Dan id-dokument ġie magħmul bil-ħsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

►B ID-DIRETTIVA 2004/18/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-31ta' Marzu 2004

fuq kordinazzjoni ta' proċeduri għall-għoti ta' kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi, kuntratti għal provvisti pubbliċi u kuntratti għal servizzi pubbliċi

(ĠU L 134, 30.4.2004, p. 114)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
►M1	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1874/2004 tat-28 ta' Ottubru 2004	L 183M	278	29.10.2004
►M2	Direttiva tal-Kummissjoni 2005/51/KE tas-7 ta' Settembru 2005	L 287M	491	1.10.2005
►M3	Id-Direttiva 2005/75/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Novembru 2005	L 323	55	9.12.2005
►M4	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2083/2005 tad-19 ta' Diċembru 2005	L 321M	381	20.12.2005
►M5	Direttiva tal-Kunsill 2006/97/KE ta' l-20 ta' Novembru 2006	L 352M	735	31.12.2008
►M6	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1422/2007 ta' l-4 ta' Diċembru 2007	L 317	34	5.12.2007
►M7	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 213/2008 tat-28 ta' Novembru 2007	L 74	1	15.3.2008
►M8	Deċiżjoni tal-kummissjoni 2008/963/KE tad-9 ta' Diċembru 2008	L 349	1	24.12.2008

▼B

ID-DIRETTIVA 2004/18/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-31ta' Marzu 2004

fuq kordinazzjoni ta' proċeduri għall-għoti ta' kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi, kuntratti għal provvisti pubbliċi u kuntratti għal servizzi pubbliċi

Il-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 47(2) u l-Artikolu 55 u l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni ([1]),

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ([2]),

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni ([3]),

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 251 tat-Trattat ([4]), fid-dawl tat-test konġunt approvat mill-Kumitat ta' Konċiljazzjoni fid-9 ta' Diċembru 2003,

Billi:

(1) Fl-okkażjoni ta' l-emendi ġodda li qegħdin jiġu magħmula lill-Kunsill id-Direttivi 92/50/KEE tat-18 ta' Ġunju 1992 relatati mal-proċeduri tal-kordinazzjoni għall-għoti ta' kuntratti għal servizzi pubbliċi ([5]), 93/36/KEE ta' l-14 ta' Ġunju 1993 kordinament ta' proċeduri għall-għoti ta' kuntratti għal provvisti pubbliċi ([6]) u 93/37/KEE ta' l-14 ta' Ġunju 1993 li jikkonċernaw il-kordinazzjoni ta' proċeduri għall-għoti ta' kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi ([7]), li huma meħtieġa biex jilqgħu t-talbiet għas-simplifikazzjoni u l-modernizzazzjoni magħmula mill-awtoritajiet kuntrattwali u mill-operaturi ekonomiċi fit-tweġibiet tagħhom għall-Green Paper adottata mill-Kummissjoni fis-27 ta' Novembru 1996, id-Direttivi għandhom, fl-interess ta' kjarifika, ikunu mibdula. Din id-Direttiva hija bbażata fuq il-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja dwar il-kriterja ta' l-għoti. li tikklarifika l-possibbiltajiet għall-awtoritajiet kuntrattwali li jilqgħu l-bżonnijiet tal-pubbliku kkonċernat, li jinkludu ż-żona ambjentali u/jew soċjali, sakemm din il-kriterja hija marbuta mal-materja soġġettiva tal-kuntratt, ma jikkonferixxix libertà ta' għażla bla limitu fuq l-awtorità kuntrattwali, huma espressament imsemmija u huma konformi mal-prinċipji fundamentali msemmija fil-premessi 2.

(2) L-għoti tal-kuntratti ffinalizzati fl-Istati Membri f'isem l-Istat, l-awtoritajiet reġjonali u lokali u korpi oħra mmexxija minn entitajiet legali pubbliċi, huwa soġġett li josserva l-prinċipji tat-Trattat u in partikolari għall-prinċipji tal-moviment ħieles tal-prodotti, il-prinċipju ta' l-istabbiliment ħieles u l-prinċipju tal-libertà li tipprovdi servizzi u l-prinċipji li jitnisslu minn dawn, bħal ma huwa il-prinċipju tat-trattament ugwali, il-prinċipju ta' bla diskriminazzjoni, il-prinċipju ta' għarfien reċiproku, il-prinċipju tal-proporzjonalità u l-prinċipju tat-trasparenza. Madankollu,

([1]) ĠU C 29 E, 30.1.2001, p. 11 u ĠU C 203 E, 27.8.2002, p. 210.
([2]) ĠU C 193, 10.7.2001, p. 7.
([3]) ĠU C 144, 16.5.2001, p. 23.
([4]) Opinjoni tal-Parlament Ewropew tas-17 ta' Jannar 2002 (ĠU C 271 E, 7.11.2002, p. 176), Posizzjoni Komuni tal-Kunsill ta' l-20 ta' Marzu 2003 (ĠU C 147 E, 24.6.2003, p. 1) u Posizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-2 ta' Lulju 2003 (għad mhux ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali). Riżoluzzjoni Leġislattiva tal-Parlament Ewropew tad-29 ta' Jannar 2004 u d-Deċiżjoni tal-Kunsill tat-2 ta' Frar 2004.
([5]) ĠU L 209, 24.7.1992, p. 1. Direttiva kif l-aħħar emendata mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/78/KE (ĠU L 285, 29.10.2001, p. 1).
([6]) ĠU L 199, 9.8.1993, p. 1. Direttiva kif l-aħħar emendata mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/78/KE.
([7]) ĠU L 199, 9.8.1993, p. 54. Direttiva kif l-aħħar emendata mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/78/KE.

▼B

għall-kuntratti pubbliċi li jaqbżu ċertu ammont, huwa rakkomandat li jinħarġu disposizzjonijiet ta' kordinazzjoni Komunitarja tal-proċeduri nazzjonali għall-għoti ta' kuntratti bħal dawn li huma bbażati fuq dawn il-prinċipji sabiex jiġu assigurati l-effetti li dawn jista' jkollhom u biex jiggarantixxu l-bidu tal-kisba għall-kompetizzjoni. Dawn il-disposizzjonijiet kordinati għandhom għalhekk jiġu interpretati skond ir-regoli imsemmija aktar qabel u l-prinċipji u regoli oħra tat-Trattat.

(3) Disposizzjonijiet kordinati bħal dawn għandhom ikunu konformi sakemm ikun possibli mal-proċeduri u prattiċi preżenti f'kull Stat Membru.

(4) Stati Membri għandhom jassiguraw illi l-parteċipazzjoni ta' korpi rregolati mill-liġi pubblika bħal dak li jagħmel l-offerta fil-proċedura għall-għoti ta' kuntratt pubbliku ma jikkawżax tgħawiġ ta' kompetizzjoni in konnessjoni ma' dawk li jagħmlu l-offerti privatament.

(5) Taħt l-Artikolu 6 tat-Trattat, il-kondizzjonijiet ta' protezzjoni ambjentali għandhom jiġu mdaħħla fid-definizzjoni u l-implimentazzjoni tal-politika u l-attivitajiet Komunitarji riferuti fl-Artikolu 3 ta' dak it-Trattat, b'mod partikolari bil-għan li jippromwovi żvilupp sostenibbli. Din id-Direttiva għalhekk tikklarifika kif l-awtoritajiet kuntrattwali jistgħu jikkontribwixxu għall-protezzjoni ambjentali u l-promozzjoni ta' l-iżvilupp sostenibbli, filwaqt li tassigura l-possibilità li takkwista l-aktar valur għall-flus għall-kuntratti tagħhom.

(6) F'din id-Direttiva xejn m'għandu jostakola l-imposizzjoni jew l-infurzar tal-miżuri neċessarji biex tkun protetta l-politika pubblika, il-moralità pubblika, is-sigurtà pubblika, is-saħħa, il-ħajja umana u dik ta' l-annimali jew il-preservazzjoni tal-ħajja tal-pjanti, b'mod partikolari bil-ħsieb ta' l-iżvilupp sostenibbli, bil-kondizzjoni li dawn il-miżuri huma konformi mat-Trattat.

(7) Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 94/800/KE tat-22 ta' Diċembru 1994 li tikkonċerna l-konklużjoni f'isem il-Komunità Ewropea fejn jikkonċernaw materji fi ħdan il-kompetenza tagħha, tal-Ftehim milqugħ fin-negozjati multilaterali tal-Laqgħa ta' l- Urugwaj (1986 sa 1994) ([1]), approva in partikolari il-ftehim ODK fuq il-Kisba Governattiva hawnhekk iżjed 'l quddiem riferut bħala il-"Ftehim", li l-iskop tiegħu hu li jistabbilixxi qafas multilaterali ta' drittijiet u dmirijiet bilanċjati konnessi mal-kuntratti pubbliċi bil-għan li tinkiseb il-liberalizzazzjoni u t-twessigħ tal-kummerċ mondjali.

Minħabba d-drittijiet internazzjonali u r-rabtiet mgħoddija lill-Komunità riżultat ta' aċċettazzjoni tal-Ftehim, l-arranġamenti li għandhom jiġu mħaddna għal dawk li jagħmlu l-offerti u l-prodotti ma' l-istati terzi firmatarji huma dawk definiti bil-Ftehim. Dan il-Ftehim m'għandux effett dirett fuq l-ispeċifikazzjonijiet provduti, madanakollu, dan l-istess parir ma jippermettix li jkollu effett fuq l-awtoritajiet kuntrattwali li jaqgħu taħt dan il-Ftehim li jikkonformaw ma' din id-Direttiva u li japplikaw dan ta' l-aħħar għall-operaturi ekonomiċi tal-pajjiżi terzi li huma firmatarji tal-Ftehim għandhom għalhekk ikunu konformi mal-Ftehim. Huwa wkoll xieraq illi dawk il-disposizzjonijiet ta' kordinazzjoni għandhom jiggarantixxu l-kondizzjonijiet għall-operaturi ekonomiċi Komunitarji biex jipparteċipaw fil-kisbiet pubbliċi li huma favorevoli daqs dawk riservati għall-operaturi ekonomiċi tal-pajjiżi terzi li huma firmatarji tal-Ftehim.

(8) Qabel it-tnedija ta' proċedura għall-għoti ta' kuntratt, l-awtoritajiet kuntrattwali jistgħu, billi jużaw djalogu tekniku, jfittxu jew jaċċettaw pariri li jistgħu jiġu wżati fil-preparazzjoni tal-kompetittività.

([1]) ĠU L 336, 23.12.1994, p. 1.

▼B

(9) Minħabba d-diversità tal-kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi, l-awtoritajiet kuntrattwali jistgħu jagħmlu disposizzjoni biex il-kuntratti għad-disinn u l-esekuzzjoni ta' xogħol jiġu mgħotija separatament jew inkella konġunti. M'hijiex l-intenzjoni ta' din id-Direttiva li tippreskrivi għotjiet konġunti jew separati. Id-deċiżjoni li jingħataw kuntratti separati jew konġunti trid tkun determinata bi kriterja kwalifikattiva u ekonomika, li tista' tiġi definita b'liġi nazzjonali.

(10) Kuntratt se jkun meqjus biss bħala kuntratt għal xogħlijiet pubbliċi jekk is-suġġett speċifiku jħaddan l-esekuzzjoni ta' attivitajiet elenkati fl-Anness 1, anke jekk il-kuntratt iħaddan il-disposizzjoni ta' servizzi oħra bżonnjuži għall-esekuzzjoni ta' dawn l-attivitajiet. Kuntratti għal servizzi pubbliċi, b'mod partikolari fl-oqsma tas-servizzi fl-immaniġjar ta' proprjetà, jistgħu, f'ċerti ċirkustanzi, jinkludu x-xogħlijiet. Madankollu, sa fejn dawn ix-xogħlijiet huma inċidentali għas-suġġett prinċipali tal-kuntratt, u huma konsegwenza possibli tagħhom jew komplimentari tagħhom, il-fatt illi dawn ix-xogħlijiet huma inkluži fil-kuntratt ma jiġġustifikax il-kwalifikazzjoni tal-kuntratt bħala kuntratt għal xogħlijiet pubbliċi.

(11) Definizzjoni Komunitarja ta' qafas ta' ftehim, flimkien mar-regoli speċifiċi fuq il-qafas ta' ftehim konkluži għall-kuntratti li jaqgħu taħt l-iskop ta' din id-Direttiva għandhom jiġu pprovduti. Taħt dawn ir-regoli, meta l-awtorità kuntrattwali tidħol fil-qafas ta' ftehim skond il-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva relatata, b'mod partikolari, għar-riklamar, limitu ta' żmien u l-kondizzjonijiet għat-tfigħ ta' l-offerti, tista' tidħol f'kuntratti bbażati fuq dan il-qafas ta' ftehim matul il-perjodu ta' validità sew billi tapplika t-termini mressqa fil-qafas ta' ftehim jew, jekk it-termini kollha ġew iffissati bil-quddiem fil-qafas ta' ftehim, billi terġa' tiftaħ il-kompetizzjoni bejn il-partijiet għall-qafas ta' ftehim b'referenza għal dawk it-termini. Il-ftuħ mill-ġdid tal-kompetizzjoni għandha tkun konformi ma' ċerti regoli li l-għan tagħhom hu li jiggarantixxu l-flessibilità meħtieġa u li jiggarantixxu r-rispett għall-prinċipji ġenerali, b'mod partikolari il-prinċipju ta' trattament ugwali. Għall-istess raġunijiet it-terminu tal-qafas ta' ftehim m'għandux jaqbeż erba' snin, b'eċċezzjoni fil-każi li huma ġustifikati b'mod korrett mill-awtoritajiet kuntrattwali.

(12) Ċerta teknika ġdida fix-xiri ta' l-elettronika qiegħda tiġi żviluppata kontinwament. Dawn it-tipi ta' teknika jgħinu biex tikber il-kompetizzjoni u ssawwar x-xiri pubbliku, partikolarment f'dak li għandu x'jaqsam ma' nuqqas ta' telfien ta' ħin u fl-enerġija li l-użu tagħhom jista' jippermetti. L-awtoritajiet kuntrattwali jistgħu jagħmlu użu mit-teknika tax-xiri ta' l-elettronika, sakemm dan l-użu jikkonforma mar-regoli maħruġa taħt din id-Direttiva u l-prinċipji ta' trattament ugwali, bla diskriminazzjoni u transparenza. Għal dan il-punt, offerta mitfugħa minn dawk li jitfgħu l-offerti, b'mod partikolari fejn il-kompetizzjoni reġgħet infetħet taħt il-qafas ta' ftehim jew fejn sistema dinamika ta' xiri qed tiġi wżata, tista' tieħu l-forma ta' katalogu elettroniku ta' min jitfa' l-offerti jekk dan ta' l-aħħar juża l-mezzi ta' komunikazzjoni magħżula mill-awtoritajiet kuntrattwali skond l-Artikolu 42.

(13) Minħabba l-espansjoni mgħaġġla tas-sistemi tax-xiri ta' l-elettronika, regoli xierqa għandhom jiġu introdotti biex l-awtoritajiet kuntrattwali jieħdu l-vantaġġi kollha tal-possibilitajiet li joffru dawn is-sistemi. F'dan l-isfond, huwa neċessarju li tiġi definita sistema ta' xiri ta' l-elettronika li tkun dinamika u kompleta għax-xiri komuni. u jiġu stabbiliti regoli speċifiċi biex tinħoloq u tiġi mħaddma struttura ta' organizzazzjoni bħal din sabiex tassigura trattament ġust lil xi operatur ekonomiku li jixtieq li jieħu sehem fiha. Xi operatur ekonomiku li jissottometti offerta indikattiva skond l-ispeċifikazzjoni u jissodisfa l-kriterji ta' l-għażla għandu jitħalla li jissieħeb ma' din it-tip ta' sistema. Din it-teknika ta' xiri tippermetti lill-awtorità kuntrattwali, permezz ta' ħolqien ta' lista

▼B

ta' nies li jitfgħu l-offerti li jkunu magħżula u l-opportunita' mogħtija lil dawn in-nies ġodda li jitfgħu l-offerti biex jieħdu sehem, sabiex jkun hemm firxa wiesgħa ta' offerti bħala riżultat tal-faċilitajiet ta' l-elettronika disponibbli, u allura tassigura l-aqwa użu tal-fondi pubbliċi permezz ta' kompetizzjoni wiesgħa.

(14) Billi hemm ċans li l-użu tat-teknika ta' l-irkanti elettroniċi jiżdied, dawn l-irkanti għandhom jiġu mogħtija definizzjoni Komunitarja u jkunu rregolati b'regoli speċifiċi sabiex jassiguraw li dawn joperaw skond il-prinċipji ta' trattament ġust, bla diskriminazzjoni u bi trasparenza. Għal dan il-għan, il-disposizzjonijiet għandhom jkunu għall-irkanti ta' l-elettronika li jittrattaw biss b'kuntratti għal xogħlijiet, provvisti jew servizzi li għalihom l-ispeċifikazzjonijiet jistgħu jkunu determinati bi preċiżjoni. Bħal dan jista' jkun il-każ għall-kuntratti rikorrenti ta' provvisti, xogħlijiet u serviżżi. Bl-istess objettiv, irid ikun ukoll possibli li tkun stabbilita l-posizzjoni rispettiva tan-nies li jitfgħu l-offerti f'kull stadju ta' l-irkant ta' l-elettronika. Bil-għajnuna ta' l-irkanti ta' l-elettronika, l-awtoritajiet kuntrattwali jistgħu jistaqsu lin-nies li jitfgħu l-offerti biex jissottomettu prezzijiet ġodda, riveduti 'l isfel, u meta l-kuntratt jiġi assenjat lill-offerta l-aktar vantaġġjuża ekonomikament, ukoll biex ittejjeb l-elementi ta' l-offerti minbarra l-prezzijiet. Biex tassigura osservanza mal-prinċipji ta' trasparenza, dawk l-elementi biss li huma tajbin għall-evalwazzjoni awtomatika b'mezzi elettroniċi, mingħajr intervent u/jew apprezzament mill-awtorità kuntrattwali, jistgħu jkunu l-oġġett ta' l-irkanti ta' l-elettronika, jiġifieri, dawk l-elementi biss, li huma kwantifikabbli sabiex ikunu jistgħu jiġu espressi f'figuri u persentaġġi. Min naħa l-oħra, dawk l-aspetti ta' l-offerti li jimplikaw apprezzament ta' elementi li m'humiex kwantifikabbli, m'għandhomx ikunu oġġetti fl-irkanti ta' l-elettronika. Sussegwentement, ċerti kuntratti għal xogħlijiet u ċerti kuntratti għal servizzi li għandhom bħala suġġett esekuzzjoni intellettwali, bħal ma huma xogħlijiet ta' disinni, m'għandomx ikunu oġġetti ta' l-irkanti ta' l-elettronika.

(15) Ċerta teknika ta' xiri ċentralizzat ġew żviluppati fl-Istati Membri. Ħafna awtoritajiet kuntrattwali huma responsabbli li jagħmlu akkwisti jew jassenjaw kuntratti pubbliċi/qafas ta' ftehim għall-awtoritajiet kuntrattwali oħra. Minħabba l-volum kbir ta' xiri, dik it-teknika tgħin biex tikber il-kompetittività u ttejjeb ix-xiri pubbliku. Għalhekk għandu jkun hemm disposizzjoni għall-definizzjoni Komunitarja tal-korpi ċentrali tax-xiri ddedikati lill-awtoritajiet kuntrattwali. Għandha tingħata wkoll definizzjoni tal-kondizzjonijiet li taħthom, skond il-prinċipji ta' bla diskriminazzjoni u trattament ugwali, l-awtoritajiet kuntrattwali ta' xiri għal xogħlijiet, provvisti u/jew servizzi permezz ta' korpi ta' xiri ċentrali jista' jkun meqjus li jħarsu din id-Direttiva.

(16) Sabiex tieħu in konsiderazzjoni ċ-ċirkustanzi differenti miksuba fl-Istati Membri, l-Istati Membri għandhom jitħallew li jagħżlu jekk l-awtoritajiet kuntrattwali jużawx il-qafas ta' ftehim, korpi ta' xiri ċentrali, sistemi dinamiċi ta' xiri, irkanti ta' l-elettronika jew il-proċedura ta' djalogu kompetittiv kif definit u rregolat b'din id-Direttiva.

(17) Jekk timmoltiplika n-numru ta' livelli biex tapplika l-disposizzjonijiet ta' kordinazzjoni tikkomplika l-affarijiet għall-awtoritajiet kuntrattwali. Barra dan, fil-kuntest ta' l-unjoni monetarja dawn il-livelli għandhom jiġu stabbiliti fl-euro. Għalhekk, il-livelli għandhom jiġu ssettjati, fl-euro, b'tali mod li tiġi ssimplifikata l-applikazzjoni ta' dawn il-disposizzjonijiet, filwaqt li tassigura osservanza mal-livelli previsti fil-Ftehim li huma espressi fid-drittijiet maħruġa speċjali. F'dan il-kuntest, irid jsir ukoll disposizzjoni għall-konsiderazzjonijiet perjodiċi tal-livelli expressi fl-euro sabiex jiġu aġġustati, fejn hemm bżonn, mal-linja ta' varjazzjonijiet possibli fil-valur ta' l-euro f'relazzjoni mad-dritt maħruġ speċjali.

(18) Il-qasam tas-servizzi huwa aktar deskritt, għall-fini ta' l-applikazzjoni tar-regoli proċedurali ta' din id-Direttiva u għall-fini ta'

▼B

monitoraġġ, billi terġa taqsmu f'kategoriji li jikkorrispondu mattitli partikolari tal-klassifikazzjoni komuni u billi tiġborhom flimkien fiż-żewġ Annessi, II A u II B, skond ir-reġim li huma soġġetti għalih. Fir-rigward tas-servizzi fl-Anness IIB, il-dispożizzjonijiet relevanti ta' din id-Direttiva għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tar-regoli speċifiċi Komunitarji għas-servizzi in kwistjoni.

(19) Fir-rigward tal-kuntratti għal servizzi pubbliċi, l-applikazzjoni kollha ta' din id-Direttiva għandha tiġi limitata, għall-perjodu transitorju, għall-kuntratti fejn il-dispożizzjonijiet tagħhom jippermettu l-potenzjal sħiħ sabiex iż-żieda fil-kummerċ bejn il-fruntieri tista' sseħħ. Kuntratti għal servizzi oħra jinħtieġu li jiġu mmonitorjati matul il-perjodu transitorju qabel ma tittieħed deċiżjoni fuq l-applikazzjoni sħiħa taħt din id-Direttiva. F'dan ir-rispett, il-mekkaniżmu għal dan il-monitoraġġ jinħtieġ li jkun definit. Dan il-mekkaniżmu għandu, fl-istess waqt, jassigura l-partijiet interessati li jkollhom aċċess għall-informazzjoni relevanti.

(20) Kuntratti pubbliċi li huma assenjati mill-awtoritajiet kuntrattwali u li joperaw fis-setturi ta' l-ilma, l-enerġija, it-trasport u s-servizzi postali u li jaqgħu taħt il-għan ta' dawn l-attivitajiet huma koperti bid-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li jikkordinaw l-kisba tal-proċeduri ta' l-entitajiet li joperaw fis-setturi ta' l-ilma, l-enerġija, it-trasport u s-servizzi postali ([1]). Pero, kuntratti assenjati mill-awtoritajiet kuntrattwali fil-kuntest ta' l-attivitajiet tas-servizzi tagħhom għat-trasport marittimu, kostali jew tax-xmara għandhom jaqgħu taħt il-għan ta' din id-Direttiva.

(21) Minħabba s-sitwazzjoni tal-kompetizzjoni ta' suq effettiv fis-settur tat-telekomunikazzjoni wara l-implimentazzjoni tar-regoli tal-Komunità mmirati għal-liberalizzazzjoni ta' dak is-settur, il-kuntratti pubbliċi f'dik iż-żona għandhom ikunu eskluži mill-iskop ta' din id-Direttiva sa fejn huma intenzjonati primarjament biex iħallu l-awtoritajiet kuntrattwali sabiex jeżerċitaw ċerti attivitajiet fis-settur tat-telekomunikazzjonijiet. Dawk l-attivitajiet li huma definiti skond id-definizzjonijiet użati fl-Artikoli 1, 2 u 8 tad-Direttiva tal-Kunsill 93/38/KEE ta' l-14 ta' Ġunju 1993 li jikkordinaw il-kisbiet tal-proċeduri ta' l-entitajiet li joperaw fis-settur ta' l-ilma, l-enerġija, it-trasport u t-telekomunikazzjonijiet ([2]), b'tali mod illi din id-Direttiva ma tkunx applikabbli għall-kuntratti li jkunu ġew eskluži mill-għan tad-Direttiva 93/38/KEE skond l-Artikolu 8 tiegħu.

(22) Dispożizzjonijiet għandhom isiru għal-każijiet fejn ikun possibli li toqgħod lura milli tapplika l-miżuri għall-kordinament tal-proċeduri fuq bażi relatata ma' sigurtà jew sigriet Statali, jew minħabba regoli speċifiċi fuq l-għoti ta' kuntratti li joħorġu mill-ftehim internazzjonali, relatati ma' l-istazzjonar ta' truppi, jew li huma speċifiċi għall-organizzazzjonijiet internazzjonali li jkunu applikabbli.

(23) Skond l-Artikolu 163 tat-Trattat, l-inkoraġġiment għall-iżvilupp tar-riċerka u t-teknoloġija huwa mezz ta' tisħiħ tal-bażi xjentifika u teknoloġika ta' l-industrija Komunitarja, u l-ftuħ tal-kuntratti għal servizzi pubbliċi jikkontribwixxi għal dan il-għan. Din id-Direttiva m'għandhiex tkopri l-kofinanzjament ta' programmi ta' riċerka u ta' l-iżvilupp: kuntratti ta' riċerka u l-iżvilupp barra dawk fejn il-benefiċċju jiżdied esklussivament għall-awtoritajiet kuntrattwali għall-użu tagħhom fit-tmexxija tan-negozju tagħhom, bil-kondizzjoni illi s-servizz provdut huwa mħallas kollu mill-awtoritajiet kuntrattwali, m'humiex għalhekk koperti minn din id-Direttiva.

(24) Fil-kuntest tas-servizzi, kuntratti għall-akkwist jew kera ta' proprjetà immobili jew drittijiet għal proprjetà bħal din għandhom

([1]) Ara p. 1 ta' dan l-Ġurnal Uffiċjali.
([2]) ĠU L 199, 9.8.1993, p. 84. Direttiva kif l-aħħar emendata mid-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/78/KE (ĠU L 285, 29.10.2001, p. 1).

▼B

karatteristiċi partikolari li jagħmlu l-applikazzjoni għar-regoli ta' kisba mhux xierqa.

(25) L-għoti ta' kuntratti pubbliċi għal ċerti servizzi awdjoviżivi fil-qasam tax-xandir għandhom iħallu l-aspetti ta' sinifikat kulturali u soċjali biex jiġu meqjusa li tagħmel applikazzjoni ta' regoli ta' kisba mhux xierqa. Għal dawn ir-raġunijiet, għandha ssir eċċezzjoni fil-kuntratti għal servizz pubbliku għax-xiri, żvilupp, produzzjoni jew koproduzzjoni ta' programmi minn fuq l-iskaffa u servizzi oħra preparatorji, bħal ma huma dawk li għandhom x'jaqsmu ma' skripts, jew esekuzzjoni artistika meħtieġa għall-produzzjoni tal-programm u kuntratti li jikkonċernaw ħinijiet ta' xandir. Però, din l-esklużjoni ma tistax tiġi applikata għall-forniment ta' tagħmir tekniku meħtieġ għall-produzzjoni, koproduzzjoni u x-xandir ta' dawn il-programmi. Xandira għandha tiġi definita bħala trasmissjoni jew distribuzzjoni li tuża xi forma ta' *network* elettroniku.

(26) Servizzi ta' arbitraġġ u konċiljatorji huma s-soltu provduti minn korpi jew individwi li huma maħtura jew magħżula b'tali mod li ma jiġux rregolati bir-regoli ta' kisba.

(27) Skond il-Ftehim, is-servizzi finanzjarji koperti minn din id-Direttiva ma jinkludux strumenti ta' politika monetarja, rati ta' kambju, dejn pubbliku, immaniġjar ta' riżervi jew politika oħra li tinvolvi transazzjonijiet tas-sigurtajiet jew strumenti oħra finanzjarji, b'mod partikolari transazzjonijiet mill-awtoritajiet kuntrattwali biex jiġbru flus jew kapital. Għalhekk, kuntratti relatati ma' din il-kwistjoni, xiri, bejgħ jew trasferiment ta' sigurtajiet jew strumenti oħra finanzjarji m'humiex koperti. Servizzi tal-Bank Ċentrali huma wkoll esklużi.

(28) L-impjieg u x-xogħol huma elementi essenzali għall-garanzija ta' opportunitajiet ugwali għal kulħadd u jikkontribwixxu għall-integrazzjoni fis-soċjetà. F'dan il-kuntest, *workshops* protetti u programmi ta' impjiegi protetti jikkontribwixxu b'mod effettiv għall-integrazzjoni jew re-integrazzjoni ta' nies bi bżonnijiet speċjali fis-suq tax-xogħol. Però, *workshops* bħal dawn jistgħu ma jkunx possibbli li jieħdu kuntratti taħt kondizzjonijiet normali ta' kompetizzjoni. Konsegwentement, huwa għalhekk xieraq li tipprovdi illi l-Istati Membri jistgħu jirriservaw id-dritt li jipparteċipaw fil-proċeduri ta' l-għoti għall-kuntratti pubbliċi lill-dawn il-*workshops* jew jirriservaw l-esekuzzjoni tal-kuntratti fil-kuntest tal-programmi ta' xogħol protetti.

(29) L-ispeċifikazzjonijiet Tekniċi maħruġa mill-bejjiegħa pubbliċi għandhom bżonn li jħallu l-kisbiet pubbliċi li jiġu miftuħa għall-kompetizzjoni. Għal din il-fini, huwa possibbli li jintefgħu offerti li jirriflettu id-diversità tas-soluzzjonijiet Tekniċi. Għalhekk, għandu jkun possibli li jinħarġu speċifikazzjonijiet Tekniċi fit-terminu ta' esekuzzjoni funzjonali u kondizzjonijiet meħtieġa, u, fejn hemm referenza għal-livell Ewropew, jew, fl-assenza tiegħu, għal-livell nazzjonali, offerti bbażati fuq arranġamenti ekwivalenti għandhom jiġu kkunsidrati mill-awtoritajiet kuntrattwali. Sabiex juru ekwivalenza, n-nies li jitfgħu l-offerta għandhom jitħallew jużaw kull forma ta' evidenza. L-awtoritajiet kuntrattwali għandhom jipprovdu raġuni għal kull deċiżjoni fejn xi ekwivalenza ma teżistix f'xi każ speċifiku. L-awtoritajiet kuntrattwali li jixtiequ jiddefinixxu l-kondizzjonijiet ambjentali għall-ispeċifikazzjonijiet Tekniċi ta' xi kuntratt speċifiku jistgħu jpoġġu l-karatteristiċi ambjentali, bħal ma huwa l-metodu speċifiku ta' produzzjoni, u/jew effetti speċifiċi ambjentali ta' gruppi produttivi jew servizzi. Jistgħu jużaw, imma m'humiex obbligati li jużaw speċifikazzjonijiet xierqa li huma ddefiniti fit-tikketti ta' l-eko, bħal ma hija t-tikketta Eko Ewropea, tikketti ta' l-eko (multi-)nazzjonali jew xi tikketta ta' l-eko oħra sakemm l-kondizzjonijiet għat-tikketta huma maħruġa u adottati fuq il-bażi ta' informazzjoni xjentifika bl-użu ta' proċedura li fiha dawk kollha kkon-

▼B

ċernati, bħal ma huma l-korpi governattivi, il-konsumaturi, il-manufatturi, id-distributuri u l-organizzazzjonijiet ambjentali jistgħu jieħdu sehem, u sakemm it-tikketta hija aċċessibbli u disponibbli għall-partijiet kollha interessati. L-awtoritajiet kuntrattwali għandhom, fejn hu possibli, jistipulaw l-ispeċifikazzjonijiet Tekniċi illi jieħdu in konsiderazzjoni l-kriterja ta' aċċessibbilità għall-persuni bi bżonnijiet speċjali jew disinn għal kull min jagħmel użu minnu. L-ispeċifikazzjonijiet Tekniċi għandhom ikunu indikati b'mod ċar, ħalli dawk in-nies kollha li jitfgħu l-offerta jafu x'ikopru l-kondizzjonijiet stabbiliti mill-awtoritajiet kuntrattwali.

(30) Żieda ta' informazzjoni li tikkonċerna kuntratti għandha, bħal ma' hi l-użanza fl-Istati Membri, tingħata fid-dokumenti tal-kuntratt għal kull kuntratt jew inkella f'dokument ekwivalenti.

(31) L-awtoritajiet kuntrattwali li jesegwixxu proġetti partikolarment kumplessi jistgħu, mingħajr ma din tkun dovuta għal xi difett min-naħa tagħhom, isibuha oġġettivament impossibbli li jiddefinixxu l-mezzi li jissodisfaw l-bżonnijiet tagħhom jew li jassessjaw x'jista' joffru s-suq fil-mod ta' soluzzjonijiet Tekniċi u/jew finanzjarji/legali. Din is-soluzzjoni tista' tinħoloq b'mod partikolari bl-implimentazzjoni ta' proġetti importanti infrastrutturali fit-trasport integrat, *networks* kbar ta' kompjuter jew proġetti li jinvolvu finanzjament kumpless u strutturat għall-komposizzjoni finanzjarja u legali li ma tistax tiġi ddefinita minn qabel. Jekk jaslu sal-punt li l-użu ta' proċeduri miftuħa jew ristretti ma' jħallux l-għoti ta' dawn il-kuntratti, proċedura aktar flessibbli għandha tiġi pprovduta liżżomm mhux biss il-kompetizzjoni bejn l-operaturi ekonomiċi imma wkoll il-bżonn għall-awtoritajiet kuntrattwali li jiddiskutu l-aspetti kollha tal-kuntratt ma' kull kandidat. Però, din il-proċedura ma tistax tiġi wżata b'tali mod li tirristretta jew tgħawweġ il-kompetizzjoni, partikolarment billi tirranġa aspetti fundamentali ta' l-offerti, jew billi timponi sostanzjalment kondizzjonijiet ġodda fuq min jingħata l-offerta, jew bl-involviment ta' xi persuna li tefa' l-offerta barra dik li ntgħażlet bħala l-aktar waħda vantaġġjuża.

(32) Sabiex tinkoraġġixxi l-involviment ta' intrapriżi ta' daqs żgħir u medju fis-suq tal-kisbiet ta' kuntratti pubbliċi, huwa rakkomandat li jiġu inklużi l-disposizzjonijiet għall-subkuntrattar.

(33) Kondizzjonijiet ta' esekuzzjoni ta' kuntratt huma kompatibbli ma' din id-Direttiva sakemm dawn m'humiex direttament jew indirettament diskriminatorji u huma indikati fin-notifika tal-kuntratt jew fid-dokumenti tal-kuntratt. Dawn jistgħu, b'mod partikolari, ikunu intiżi li jiffavorixxu taħriġ vokazzjonali fuq il-post, impjieg għannies li qed iġarrbu diffikultà biex jakkwistaw integrazzjoni, il-ġlieda kontra l-qagħad jew il-protezzjoni ta' l-ambjent. Per eżempju, jista' jkun li jkunu imsemmija, fost affarijiet oħra, il-kondizzjonijiet – applikabbli matul l-esekuzzjoni tal-kuntratt – biex iqabbdu nies li ilhom ifittxu x-xogħol għal tul ta' żmien jew biex jiġu implimentati miżuri ta' taħriġ għal nies bla xogħol jew persuni żgħażagħ, biex jikkonformaw fis-sustanza mal-disposizzjonijiet tal-Konvenzjonijiet ta' l-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (ILO), fejn hu maħsub li dawn il-disposizzjonijiet ma ġewx implimentati fil-liġi nazzjonali, u li tqabbad għax-xogħol aktar persuni bi bżonnijiet speċjali aktar milli hemm bżonn taħt il-leġiżlazzjoni nazzjonali.

(34) Il-liġijiet, regoli, u l-ftehim kollettiv, fuq livell kemm nazzjonali u dak Komunitarju, li huma fis-seħħ fl-oqsma tal-kondizzjonijiet tax-xogħol u s-sigurtà fuq il-post tax-xogħol japplikaw matul l-esekuzzjoni tal-kuntratt pubbliku, bil-kondizzjoni illi dawn ir-regoli, u l-applikazzjoni tagħhom, jikkonformaw mal-liġi Komunitarja. F'sitwazzjonijiet ta' fruntiera u oħra, fejn il-ħaddiema minn Stat Membru wieħed jipprovdi servizzi lill-Stat Membru ieħor għall-fini ta' esekuzzjoni ta' kuntratt pubbliku, id-Direttiva 96/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1996 li tikkonċerna l-ispustar tal-ħaddiema fil-qafas

▼B

tal-disposizzjoni tas-servizzi ([1]) tistipula l-kondizzjonijiet minimi li għandhom jiġu osservati mill-pajjiż ospitu fir-rigward tal-ħaddiema spustjati. Jekk il-liġi nazzjonali tħaddan disposizzjonijiet f'dan ir-rigward, non konformità ma' dawk l-obligazzjonijiet tista' tiġi kkunsidrata bħala kondotta gravi mhux xierqa jew offiża li tikkonċerna l-kondotta professjonali ta' l-operatur ekonomiku involut, li jista' jwassal għall-esklużjoni ta' dak l-operatur ekonomiku mill-proċeduri għall-għoti ta' kuntratt pubbliku.

(35) Minħabba żviluppi ġodda fl-informatika u t-teknoloġija komunikattiva, u s-semplicità li dawn jistgħu jġibu fit-termini tal-kuntratti tal-pubblikazzjoni u l-effiċenza u t-trasparenza fil-processi ta' kisbiet, il-mezzi elettroniċi għandhom jiġu mpoġġija fuq l-istess livell mal-mezzi tradizzjonali ta' komunikazzjoni u bdil ta' informazzjoni. Sakemm huwa possibli, il-mezzi u t-teknoloġija mgħażula għandha tkun kompatibbli mat-teknoloġiji wżati fi Stati Membri oħra.

(36) Biex tassigura żvilupp ta' kompetizzjoni effettiva fil-qasam tal-kuntratti pubbliċi, huwa meħtieġ illi n-notifiki tal-kuntratti stabbiliti mill-awtoritajiet kuntrattwali ta' l-Istati Membri jiġu mxandra madwar il-Komunità. L-informazzjoni kontenuta f'dawn in-notifiki għandha tagħmilha possibbli biex l-operaturi ekonomiċi fil-Komunità jiddeterminaw jekk il-kuntratti proposti humiex ta' interess għalihom. Għal dan il-għan, huwa xieraq li tingħatalhom informazzjoni adegwata fuq l-oġġett tal-kuntratt u l-kondizzjonijiet mehmuża miegħu. Għandha tiġi assigurata stampa aktar ċara għan-notifiki pubbliċi permezz ta' strumenti xierqa, bħal ma' huma formoli *standard* ta' notifika ta' kuntratt u l-Vokabularju Komuni ta' Kisbiet (CPV) pprovdut fir-Regolament (KE) No 2195/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ([2]) bħala nomenklatura ta' referenza għall-kuntratti pubbliċi. Fi proċeduri ristretti, ir-riklamar huwa, aktar partikolarment, intenzjonat li jgħin lill-kuntratturi ta' l-Istati Membri biex jesprimu l-interess tagħhom fil-kuntratti billi jfittxu minn għand l-awtoritajiet kuntrattwali t-talbiet għall-offerti taħt il-kondizzjonijiet meħtieġa.

(37) Id-Direttiva 1999/93/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 1999 fuq il-qafas Komunitarju għall-firem elettroniċi ([3]) u d-Direttiva 2000/31/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2000 fuq ċerti aspetti legali ta' l-informazzjoni tas-servizzi soċjali, fil-kummerċ partikolari ta' l-elettronika, fis-suq intern ("Id-Direttiva fuq il-kummerċ ta' l-elettronika") ([4]) għandu, fil-kuntest ta' din id-Direttiva, japplika għat-trasmissjoni ta' l-informazzjoni bil-mezzi elettroniċi. Il-proċeduri ta' kisbiet pubbliċi u r-regoli applikabbli għall-kuntesti tas-servizzi jinħtieġu livell ta' sigurtà u kunfidenzalità akbar minn dak meħtieġ minn dawn id-Direttivi. Għalhekk, it-tagħmir għall-aċċettazzjoni ta' l-offerti, jitolbu l-parteċipazzjoni u l-pjani u l-proġetti jkunu konformi mal-kondizzjonijiet miżjuda speċifikati. Għal dan il-għan, l-użu tal-firem elettroniċi, b'mod partikolari firem elettronikament avvanzati, għandhom, sakemm huwa possibbli, jiġu inkoraġġuti. Aktar minn hekk, l-eżistenza ta' skemi volontarji akkreditati jistgħu jikkostitwixxu qafas favorevoli biex jissaħħaħ il-livell ta' disposizzjonijiet ta' servizzi ċċertifikati għal dan it-tagħmir.

(38) L-użu tal-mezzi elettroniċi jwassal għal nuqqas ta' ħin. Bħala riżultat, għandu jkun hemm disposizzjoni biex jitnaqqsu l-perjodi minimu fejn l-mezzi elettroniċi huma wżati, soġġetti, pero, għall-kondizzjonijiet illi huma kompatibbli mal-mod speċifiku ta' trasmissjoni mistennija mil-livell Komunitarju.

(39) Verifikajekk in-nies li jitfgħu l-offerta humiex adattati, fi proċeduri miftuħa, u tal-kandidati, fil-proċeduri ristretti u negozjati bil-

([1]) ĠU L 18, 21.1.1997, p. 1.
([2]) ĠU L 340, 16.12.2002, p.1.
([3]) ĠU L 13, 19.1.2000, p. 12.
([4]) ĠU L 178, 17.7.2000, p. 1.

▼B

pubblikazzjoni ta' notifika tal-kuntratt u bi djalogu kompetittiv, u l-għażla tiegħu, għandha tiġi mwettqa f'kondizzjonijiet trasparenti. Għal dan il-għan, il-kriterja ta' bla diskriminazzjoni għandha tiġi indikata li l-awtoritajiet kuntrattwali jistgħu jużaw meta jkunu qed jagħżlu l-kompetituri u l-mezzi li l-operaturi ekonomiċi jistgħu jużaw biex jippruvaw illi jissodisfaw dawk il-kriterji. Fl-istess spirtu tat-trasparenza, l-awtoritajiet kuntrattwali huma meħtieġa, malli l-kuntratt jiġi maħruġ għall-kompetizzjoni, li jindikaw l-kriterja ta' l-għażla li se jużaw u l-livell tal-kompetenza speċifika li tista' jew ma tistax titlob mill-operaturi ekonomiċi qabel ma taċċettahom fil-proċedura tal-kisba.

(40) Xi awtorità kuntrattwali tista' tillimita n-numru ta' kandidati fil-proċeduri ristretti jew negozjati bil-pubblikazzjoni ta' notifika tal-kuntratt, u fi djalogu kompetittiv. Dan it-tnaqqis fil-kandidati jrid isir fuq il-bażi ta' kriterja oġġettiva indikata fin-notifika tal-kuntratt. Dawn il-kriterji oġġettivi mhux bilfors jfissru importanza. Għall-kriterja relatata mas-sitwazzjoni personali ta' l-operaturi ekonomiċi, referenza ġenerali fin-notifika tal-kuntratt għas-sitwazzjoni elenkata fl-Artikolu 45 hija biżżejjed.

(41) Fi djalogu kompetittiv u proċeduri negozjati bil-pubblikazzjoni tan-notifika tal-kuntratt, minħabba l-flessibilità li hija meħtieġa u l-livell għoli ta' spejjeż assoċċjati b'dawn il-metodi ta' kisba, l-awtoritajiet kuntrattwali huma intitolati li jagħmlu disposizzjonijiet għall-procedura li għandha tiġi kondotta fi stadji suċċessivi sabiex, tnaqqas bil-mod, fuq il-bażi ta' kriterji ta' l-għoti ta' kuntratti indikati qabel, in-numru ta' offerti li huma jkomplu jiddiskutu jew jinnegozjaw. Dan it-tnaqqis għandu, safejn jasal in-numru ta' soluzzjonijiet xierqa jew il-kandidati, jassigura illi hemm kompetizzjoni ġenwina.

(42) Ir-regoli relevanti Komunitarju fuq rikonoxximent reċiproku ta' diplomi, ċertifikati u evidenzi oħra ta' kwalifikazzjonijiet formali huma fis-seħħ meta l-evidenza ta' kwalifikazzjoni partikolari hija meħtieġa għall-parteċipazzjoni fil-proċedura ta' kisba jew kuntest ta' disinn.

(43) Il-għoti ta' kuntratti pubbliċi għall-operaturi ekonomiċi li jkunu pparteċipaw f-organizzazzjoni kriminali jew li jkunu nstabu ħatja ta' korruzzjoni jew ta' frodi għad-detriment ta' interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej jew ta' ħasil tal-flus għandhom jiġu mwarrba. Fejn huwa xieraq, l-awtoritajiet kuntrattwali għandhom jistaqsu lill-kandidati jew lin-nies li jitfgħu l-offerti biex jissupplixxu dokumenti relevanti u, fejn ikun hemm id-dubji rigward s-sitwazzjoni personali ta' xi kandidat jew ta' dak li jitfa' l-offerta, huma jistgħu jitolbu l-koperazzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri kkonċernati. L-esklużjoni ta' dawn l-operaturi ekonomiċi għandha sseħħ malli l-awtorità kuntrattwali tikseb informazzjoni fuq ġudizzju li jikkonċerna offiżi bħal dawn magħmula skond il-liġi nazzjonali li għandha l-forza tar-res judicata. Jekk il-liġi nazzjonali jkollha disposizzjonijiet għal dan l-effett, non konformità mal-leġiżlazzjoni ambjentali jew leġiżlazzjoni fuq ftehim kontra l-liġi fil-kuntratti pubbliċi li kien is-suġġett ta' ġudizzju finali jew deċiżjoni li għandha effett ekwivalenti tista' tiġi kkunsidrata bħala offiża li tikkonċerna l-kondotta professjonali ta' l-operatur ekonomiku involut jew kondotta gravi mhux xierqa.

Nuqqas ta' osservanza fil-disposizzjonijiet nazzjonali implimentati fid-Direttivi tal-Kunsill 2000/78/KE [1] u 76/207/ŻEE [2] li

[1] Direttiva tal-Kunsill 2000/78/KE tas-27 ta' Novembru 2000 li tistabbilixxi kwadru ġenerali għat-trattament ugwali fil-impjegar u x-xogħol (ĠU L 303, 2.12.2000, p. 16).

[2] Direttiva tal-Kunsill 76/207/KEE tad-9 ta' Frar 1976 fuq l-implimentazzjoni tal-prinċipju ta' trattament ugwali għall-irġiel u nisa fir-rigward ta' aċċess għal impjiegi, formazzjoni vokazzjonali u promozzjoni, u kondizzjonijiet tax-xogħol (ĠU L 39, 14.2.1976, p. 40). Direttiva emendata mid-Direttiva 2002/73/KE tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill (ĠU L 269, 5.10.2002, p. 15).

▼B

jikkonċernaw trattament ugwali tal-ħaddiema, li huwa s-suġġett ta' ġudizzju finali jew ta' deċiżjoni li għandha effett ekwivalenti tista' tiġi kkunsidrata offiża rigward il-kondotta professjonali ta' l-operatur ekonomiku involut jew kondotta gravi mhux xierqa.

(44) F'każijiet xierqa, fejn in-natura tax-xogħlijiet u/jew servizzi tiġġustifika li jiġu applikati miżuri ta' immaniġjar ambjentali jew skemi matul l-esekuzzjoni tal-kuntratt pubbliku, l-applikazzjoni ta' dawn il-miżuri jew skemi jistgħu jiġu mitluba. Skemi ta' immaniġjar ambjentali, sew jekk humiex rreġistrati jew le taħt l-istrumenti Komunitarji bħal ma' huwa r-Regolament (KE) No 761/2001 ([1]) (EMAS), jista' juri illi l-operatur ekonomiku għandu l-kapaċità teknika li jesegwixxi l-kuntratt. Aktar minn hekk, deskrizzjoni tal-miżuri implimentati mill-operatur ekonomiku biex jassigura l-istess livell ta' protezzjoni ambjentali għandha tiġi aċċettata bħala alternattiva għar-reġistrazzjoni ta' skemi għall-immaniġjar ambjentali bħala forma ta' evidenza.

(45) Din id-Direttiva tħalli lill-Istati Membri li jistabbilixxu listi uffiċjali ta' kuntratturi, fornituri jew fornituri ta' servizzi jew sistema ta' ċertifikazzjoni minn korpi pubbliċi jew privati, u tagħmel disposizzjoni għall-effetti ta' reġistrazzjoni bħal din jew ċertifikazzjoni bħal din fil-proċeduri ta' l-għoti ta' kuntratt fi Stat Membru ieħor. Fir-rigward tal-listi uffiċjali ta' l-operaturi ekonomiċi approvati, huwa importanti li tieħu in konsiderazzjoni l-każ legali tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-każijiet fejn l-operatur ekonomiku li huwa parti minn grupp jisħaqq fuq il-kapaċitajiet ekonomiċi, finanzjarji jew Tekniċi ta' Kumpanniji oħra fil-grupp bħala sapport fl-applikazzjoni għar-reġistrazazzjoni. F'dan il-każ, sta għall-operatur ekonomiku li jipprova illi dawn ir-riżorsi jkunu attwalment disponibbli għalih matul il-perjodu tal-validità tar-reġistrazzjoni. Għall-għanijiet ta' din ir-reġistrazzjoni, xi Stat Membru jista' għalhekk jiddetermina l-livell ta' kondizzjonijiet li jridu jiġu milqugħa u b'mod partikolari, per eżempju fejn l-operatur jisħaqq fuq il-posizzjoni finanzjarja ta' Kumpannija oħra fil-grupp, jista' jkun hemm il-bżonn illi dik il-Kumpannija tkun responsabbli, jekk ikun hemm il-ħtieġa konġunta u ta' sikwit.

(46) Kuntratti għandhom jiġu assenjati fuq il-bażi ta' kriterja oġġettiva li tassigura konformità mal-prinċipji ta' trasparenza, bla diskriminazzjoni u trattament ugwali u li tiggarantixxi illi l-offerti huma assessjati fuq il-kondizzjonijiet ta' kompetizzjoni effettiva. Bħala riżultat, huwa xieraq li tħalli l-applikazzjoni ta' kriterja fuq l-għoti lil tnejn biss: "l-inqas prezz" u "l-aktar offerta vantaġġjuża ekonomikament".

Biex tassigura konformità mal-prinċipju ta' trattament ugwali fil-għoti tal-kuntratti, huwa xieraq li tistipula obbligazzjoni – stabbilita b'każ legali – biex tassigura t-trasparenza neċessarja sabiex tgħin lil dawk kollha li jitfgħu l-offerti biex ikunu infurmati tajjeb fuq il-kriterji u l-arranġamenti li se jkunu applikabbli biex tiġi identifikata l-aktar offerta vantaġġjuża ekonomikament. Għalhekk hija r-responsabbilità ta' l-awtoritajiet kuntrattwali li jindikaw il-kriterja għall-għoti tal-kuntratt u l-importanza relevanti mgħotija lil kull kriterja f'ħin biżżejjed għal dawk li jitfgħu l-offerta ħalli jkunu konxju tagħhom meta jkunu qed jippreparaw l-offerti tagħhom. L-awtoritajiet kuntrattwali jistgħu jidderogaw milli jindikaw l-importanza għall-kriterja għall-assenjazzjoni f'każijiet ġustifikati li għalihom għandhom jagħtu r-raġunijiet, fejn l-importanza ma tistax tiġi stabbilita bil-quddiem, b'mod partikolari minħabba l-komplessità tal-kuntratt. F'każi bħal dawn, huma jridu jindikaw l-importanza tal-kriterja fl-ordni ta' nżul.

([1]) Regolament (KE) Nru 761/2001 tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill tad-19 ta' Marzu 2001 li jħalli parteċipazzjoni volontarja minn organizzazzjonijiet fis-skema ta' eko-maniġment u verifika tal-Komunità (EMAS) (ĠU L 114, 24.4.2001, p. 1).

▼B

Fejn l-awtoritajiet kuntrattwali jagħżlu li jassenjaw il-kuntratt għall-offerta l-aktar vantaġġjuża ekonomikament, huma għandhom jassessjaw l-offerti fl-ordni biex jiddeterminaw liema waħda toffri l-aħjar valur għall-flus. Sabiex isir dan, huma għandhom jiddeterminaw il-kriterji ekonomiċi u ta' kwalità li, jekk teħodha sħiħa, tista' tkun possibli li tiġi determinata l-aktar offerta vantaġġjuża ekonomikament għall-awtorità kuntrattwali. Id-determinazzjoni ta' dawn il-kriterji tiddependi fuq l-oġġett tal-kuntratt peress illi tħalli l-livell ta' l-esekuzzjoni mgħoti minn kull offerta biex tiġi assessjata fid-dawl ta' l-oġġett tal-kuntratt, kif definit fl-ispeċifikazzjonijiet Tekniċi, u l-valur tal-flus ta' kull offerta tiġi mkejjla.

Sabiex jiġi ggarantit trattament ugwali, il-kriterja għall-għoti tal-kuntratt tgħin biex l-offerti jiġu kkumparati u assessjati oġġettivament. Jekk dawn il-kondizzjonijiet huma milħuqa, il-kriterja ekonomika u ta' kwalità għall-għoti tal-kuntratt, bħal meta tilħaq il-kondizzjonijiet ambjentali, jistgħu jgħinu l-awtorità kuntrattwali biex tilqa' l-bżonnijiet tal-pubbliku kkonċernat, kif espress fl-ispeċifikazzjonijiet tal-kuntratt. Taħt dawn l-istess kondizzjonijiet, l-awtorità kuntrattwali tista' tuża l-kriterja bil-mira li tilħaq l-bżonnijiet soċjali, bħala rispons partikolarment għall-bżonnijiet – definiti fl-ispeċifikazzjonijiet tal-kuntratt - ta' gruppi ta' nies li huma partikolarment fi żvantaġġ li għalih dawk li jirċievu/jużaw x-xogħlijiet, provvisti jew servizzi li huma l-oġġett tal-kuntratt huma parti minnu.

(47) Fil-każ ta' kuntratti ta' servizzi pubbliċi, il-kriterja ta' l-għoti ma taffettwax l-applikazzjoni ta' provvisti pubbliċi fuq il-ħlas ta' ċerti servizzi, bħal per eżempju, is-servizzi esekwiti mill-periti, inġiniera, jew avukati u, fejn jikkonċernaw l-kuntratti għal-provvisti pubbliċi, l-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet nazzjonali li jistipulaw prezzijiet fissi għall-kotba ta' l-iskola.

(48) Ċerti kondizzjonijiet Tekniċi, u b'mod partikolari dawk li jikkonċernaw notifiki u rapporti ta' statistika, kif ukoll in-nomenklatura wżata u l-kondizzjonijiet ta' referenza għal dik in-nomenklatura, jkollhom bżonn li jiġu adottati u emendati fid-dawl tal-ħtiġijiet Tekniċi li dejjem jinbidlu. Il-listi ta' l-awtoritajiet kuntrattwali fl-Annessi jkollhom bżonn li jiġu aġġornati. Huwa għalhekk xieraq li tpoġġi kif meħtieġ proċedura flessibli u mexxejja għal dan il-għan.

(49) Il-miżuri neċessarji għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jiġu adottati skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistipula l-proċeduri għat-taħriġ tas-setgħat ta' implimentazzjoni kkonferuti fuq il-Kummissjoni ([1]).

(50) Huwa xieraq illi r-Regolament tal-Kunsill(KEE, Euratom) No 1182/71 tat-3 ta' Ġunju 1971 jiddetermina r-regoli applikabbli għall-perjodu, dati u żmien ta' limiti ([2]) għandhom japplikaw għall-kalkulazzjoni ta' limiti ta' ħin miġbura f'din id-Direttiva.

(51) Din id-Direttiva ma tippreġudikax iż-żmien ta' limitu kif muri fl-Anness XI, li ġo fih l-Istati Membri huma meħtieġa li jittrasferixxu u japplikaw id-Direttivi 92/50/KEE, 93/36/KEE and 93/37/KEE,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

([1]) ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.
([2]) ĠU L 124, 8.6.1971, p. 1.

▼B

WERREJ

TITOLU I

Definizzjonijiet u prinċipji ġenerali

Artikolu 1 — Definizzjonijiet

Artikolu 2 — Prinċipji fuq l-għoti ta' kuntratti

Artikolu 3 — Għoti ta' drittijiet speċjali jew esklussivi: il-klawsola ta' bla diskriminazzjoni

TITOLU II

Regoli fuq kuntratti pubbliċi

TAQSIMA I

Disposizzjonijiet ġenerali

Artikolu 4 — Operaturi Ekonomiċi

Artikolu 5 — Kondizzjonijiet relatati ma' ftehim konklużi fi ħdan l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ

Artikolu 6 — Kunfidenzalità

TAQSIMA II

Skop

Sezzjoni 1 — Limiti

Artikolu 7 — Ammonti ta' limitu għall-kuntratti pubbliċi

Artikolu 8 — Kuntratti ssusssidjati b'aktar minn 50 % mill-awtoritajiet kuntrattwali

Artikolu 9 — Metodi biex tikkalkula l-valur stmat tal-kuntratti pubbliċi, qafas ta' ftehim u sistemi dinamiċi ta' xiri

Sezzjoni 2 — Sitwazzjonijiet speċifiċi

Artikolu 10 — Il-ksib ta' Difiża

Artikolu 11 — Kuntratti pubbliċi u qafas ta' ftehim assenjati mill-organi ċentrali tax-xiri

Sezzjoni 3 — Kuntratti eskluży

Artikolu 12 — Kuntratti fis-setturi ta' l-ilma, l-enerġija, trasport u servizzi postali

Artikolu 13 — Esklużjonijiet speċifiċi fil-qasam tat-telekomunikazzjoni

Artikolu 14 — Kuntratti sigrieti u kuntratti li jinħtieġu miżuri speċjali ta' sigurtà

Artikolu 15 — Kuntratti assenjati skond ir-regoli internazzjonali

Artikolu 16 — Esklużjonijiet speċifiċi

Artikolu 17 — Konċessjonijiet ta' servizzi

Artikolu 18 — Kuntratti ta' servizzi assenjati fuq il-bażi ta' dritt esklussiv

Sezzjoni 4 — Arranġament speċjali

Artikolu 19 — Kuntratti riżervati

▼B

TAQSIMA III

Arranġamenti għall-kuntratti għas-servizzi pubbliċi

Artikolu 20 — Kuntratti ta' servizzi elenkati fl-Anness II A

Artikolu 21 — Kuntratti ta' servizzi elenkati fl-Anness II B

Artikolu 22 — Kuntratti mħallta li jinkludu servizzi elenkati fl-Anness II A u servizzi elenkati fl-Anness II B

TAQSIMA IV

Regoli speċifiċi li jirregolaw l-ispeċifikazzjonijiet u dokumenti kuntrattwali

Artikolu 23 — Speċifikazzjonijiet Tekniċi

Artikolu 24 — Varjanti

Artikolu 25 — Sottokuntrattar

Artikolu 26 — Kondizzjonijiet għall-esekuzzjoni ta' kuntratti

Artikolu 27 — Obligazzjonijiet relatati ma' taxxi, protezzjoni ta' l-ambjent, protezzjoni ta' xogħol u kondizzjonijiet ta' xogħol

TAQSIMA V

Proċeduri

Artikolu 28 — Użu ta' proċeduri miftuħa, ristretti u negozjati u djalogu kompetittiv

Artikolu 29 — Djalogu kompetittiv

Artikolu 30 — Każijiet li jiġġustifikaw l-użu tal-proċedura negozjata bil-pubblikazzjoni minn qabel ta' notifika kuntrattwali

Artikolu 31 — Każijiet li jiġġustifikaw l-użu tal-proċedura negozjata mingħajr l-pubblikazzjoni ta' notifika kuntrattwali

Artikolu 32 — Qafas ta' ftehim

Artikolu 33 — Sistemi dinamiċi ta' xiri

Artikolu 34 — Kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi: regoli partikolari fuq skemi ta' *housing* ssussidjat

TAQSIMA VI

Regoli fuq riklamar u trasparenza

Sezzjoni 1 — Pubblikazzjoni ta' notifiki

Artikolu 35 — Notifiki

Artikolu 36 — Forma u manjieri ta' pubblikazzjoni ta' notifiki

Artikolu 37 — Pubblikazzjoni mhux mandatorja

Sezzjoni 2 — Limitu ta' żmien

Artikolu 38 — Limitu ta' żmien għall-aċċettazzjoni ta' talbiet għall-parteċipazzjoni u għall-aċċettazzjoni ta' l-offerti

Artikolu 39 — Proċeduri miftuħa: Speċifikazzjonijiet, dokumenti u informazzjoni addizzjonali

Sezzjoni 3 — Kontenut ta' informazzjoni u mezzi ta' trasmissjoni

Artikolu 40 — Talbiet biex tiġi mitfugħa offerta, parteċipazzjoni fi djalogu jew biex tinnegozja

Artkolu 41 — Tinforma l-kandidati u n-nies li jitfgħu l-offerti

▼B

Sezzjoni 4 — Komunikazzjoni

Artikolu 42 — Regoli applikabbli għall-komunikazzjoni

Sezzjoni 5 — Rapporti

Artikolu 43 — Kontenut tar-rapporti

TAQSIMA VII

It-tmexxija tal-proċedura

Sezzjoni 1 — Disposizzjonijiet ġenerali

Artikolu 44 — Verifikata' l-adattament u l-għażla tal-parteċipanti u l-għoti tal-kuntratti

Sezzjoni 2 — Kriterja għall-għażla kwalititattiva

Artikolu 45 — Sitwazzjoni personali tal-kandidat jew in-nies li jitfgħu l-offerti

Artikolu 46 — Adattament biex jmexxi l-attività professjonali

Artikolu 47 — Il-posizzjoni ekonomika u finanzjarja

Artikolu 48 — Abilità teknika u/jew professjonali

Artikolu 49 — *Standards* ta' kwalità assigurati

Artikolu 50 — *Standards* ta' immaniġjar ambjentali

Artikolu 51 — Dokumentazzjoni u informazzjoni addizzjonali

Artikolu 52 — Listi uffiċjali ta' operaturi ekonomiċi approvati u ċertifikazzjoni mill-korpi stabbiliti taħt il-liġi pubblika jew privata

Sezzjoni 3 — Għoti tal-kuntratt

Artikolu 53 — Kriterja għall-għoti tal-kuntratt

Artikolu 54 — Użu ta' l-irkanti ta' l-elettronika

Artikolu 55 — Offerti li huma baxxi aktar min normal

TITOLU III

Regoli għall-konċessjonijiet fuq xogħlijiet pubbliċi

TAQSIMA I

Regoli li jirregolaw konċessjonijiet fuq xogħlijiet pubbliċi

Artikolu 56 — L-Għan

Artikolu 57 — Esklużjoni mill-għan

Artikolu 58 — Pubblikazzjoni tan-notifika li tirrigwardja l-konċessjonijiet għall-xogħlijiet pubbliċi

Artikolu 59 — Limitu ta' żmien

Artikolu 60 — Sottokuntrattar

Artikolu 61 — Għoti ta' xogħlijiet addizzjonali lill-konċessjonarju

TAQSIMA II

Regoli fuq kuntratti mgħotija mill-konċessjonarji li huma awtoritajiet kuntrattwali

Artikolu 62 — Regoli applikabbli

▼B

TAQSIMA III

Regoli applikabbli għall-kuntratti mgħotija mill-konċessjonarji li m'humiex awtoritajiet kuntrattwali

Artikolu 63 — Regoli fuq riklamar: livelli u eċċezzjonijiet

Artikolu 64 — Pubblikazzjoni tan-notifika

Artikolu 65 — Limitu ta' żmien għall-aċċettazzjoni ta' talbiet għall-parteċipazzjoni u l-aċċettazzjoni ta' l-offerti

TITOLU IV

Regoli li jirregolaw il-kompetizzjoni dwar id-disinn

Artikolu 66 — Disposizzjonijiet ġenerali

Artikolu 67 — L-Għan

Artikolu 68 — Esklużjoni mill-għan

Artikolu 69 — Notifiki

Artikolu 70 — Forma u l-mod tal-pubblikazzjoni ta'notifiki tal-kompetizzjonijiet

Artikolu 71 — Mezzi ta' komunikazzjoni

Artikolu 72 — Għażla tal-kompetituri

Artikolu 73 — Komposizzjoni tal-ġurija

Artikolu 74 — Deċiżjonijiet tal-ġurija

TITOLU V

Obligazzjonijiet statistiċi, setgħat eżekuttivi u disposizzjonijiet finali

Artikolu 75 — Obligazzjonijiet statistiċi

Artikolu 76 — Kontenut tar-rapport statistiku

Artikolu 77 — Kumitat Konsultattiv

Artikolu 78 — Reviżjoni tal-livelli

Artikolu 79 — Emendi

Artikolu 80 — Implimentazzjoni

Artikolu 81 — Mekkaniżmi ta' monitoraġġ

Artikolu 82 — Abbrogazzjonijiet

Artikolu 83 — Infurzament

Artikolu 84 — Dawk indirizzati

ANNESSI

Anness I — Lista ta' attivitajiet riferita f'Artikolu 1(2)(b)

Anness II — Servizzi riferuti f'Artikolu 1(2)(d)

Anness II A

Anness II B

Anness III — Lista ta' korpi u kategoriji ta' korpi regolati mil-liġi pubblika kif hemm riferenza għaliha fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 1(9)

Anness IV — Awtoritajiet tal-Gvern Ċentrali

Anness V — Lista ta' prodotti riferita fl-Artikolu 7 rigward il-kuntratti mgħotija lill-awtoritajiet kuntrattwali fiż-żona tad-difiża

Anness VI — Definizzjoni ta' ċerti speċifikazzjonijiet Tekniċi

▼B

Anness VII — Informazzjoni li għandha tiġi inkluża fin-notifikiti

Anness VII A — Informazzjoni li għandha tiġi inkluża fin-notifiki tal-kuntratti pubbliċi

Anness VII B — Informazzjoni li għandha tidher fin-notifiki konċessjonarji tax-xogħlijiet pubbliċi

Anness VII C — Informazzjoni li għandha tidher fin-notifiki tax-xogħlijiet pubbliċi tal-konċessjonarji li m'humiex awtoritajiet kuntrattwali

Anness VII D — Informazzjoni li għandha tidher fin-notifiki fil-kuntest tad-disinn

Anness VIII — Karatteristiċi li jikkonċernaw il-pubbliċità

Anness IX — Registri

Anness IX A — Kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi

Anness IX B — Kuntratti għal provvisti pubbliċi

Anness IX C — Kuntratti għal servizzi pubbliċi

Anness X — Kondizzjonijiet meħtieġa relatati ma' tagħmir għall-aċċettazzjoni elettronika ta' offerti, talbiet għall-parteċipazzjoni u pjanti u proġetti fil-kuntest tad-disinn.

Anness XI — Terminu perentorju tat-trasport u l-applikazzjoni (l-Artikolu 80)

Anness XII — Werrej ta' Korrelazzjoni

TITOLU I

DEFINIZZJONIJIET U PRINĊIPJI ĠENERALI

Artikolu 1

Definizzjonijiet

1. Għall-għan ta' din id-Direttiva, id-definizzjonijiet mdaħħla fil-paragrafi 2 sa 15 għandhom jgħoddu.

2. (a) "Kuntratti pubbliċi" huma kuntratti għall-interess tal-flus konklużi bil-miktub bejn wieħed jew aktar operaturi ekonomiċi u li għandhom bħala objettiv tagħhom l-esekuzzjoni tax-xogħlijiet, il-provvista tal-prodotti jew il-disposizzjoni tas-servizzi fi ħdan it-tifsira ta' din id-Direttiva.

(b) "Kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi" huma kuntratti pubbliċi li għandhom bħala l-objettiv tagħhom jew l-wieħed l-esekuzzjoni, jew l-ieħor id-disinn u l-esekuzzjoni, ta' xogħlijiet relatati ma' waħda mill-attivitajiet fi ħdan it-tifsira ta' l-Anness jew xi xogħol, jew xi realizzazzjoni bi kull mezz, ta' xi xogħol li jikkorrispondi mal-kondizzjonijiet meħtieġa li huma speċifikati mill-awtorità kuntrattwali. Ix-"xogħol" ifisser l-andament tax-xogħlijiet tal-kostruzzjoni u inġinerija civili meħuda bħala ħaġa waħda li hija suffiċenti fiha nnifisha biex taqdi funzjoni ekonomika jew teknika.

(c) "Kuntratti għall-provvisti pubbliċi" huma kuntratti pubbliċi barra dawk riferuti għaliha f'(b) li għandhom bħala objettiv tagħhom il-bejgħ, il-kera, flus li jdaħħlu mill-kera jew ħlas bin-nifs, bil jew mingħajr l-għażla li tixtri, tal-prodotti.

Kuntratt pubbliku li għandu bħala għan li jissupplixxi l-prodotti u li jħaddan ukoll, b'mod inċidentali, l-operazzjonijiet fuq is-sit u l-istallazzjoni se jkunu kkunsidrati li huma "kuntratti għal provvisti pubbliċi".

▼B

(d) “Kuntratti għal servizzi pubbliċi” huma kuntratti pubbliċi barra kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi jew kuntratti għall-provvisti li għandhom bħala għan il-disposizzjoni tas-servizzi riferuti għalihom fl-Anness II.

Kuntratt għal xogħlijiet pubbliċi li għandu bħala għan sew il-prodotti u s-servizzi mħaddna fit-tifsira ta' l-Anness II se jiġu kkunsidrati li huma “kuntratt għas-servizz pubbliku” jekk il-valur tas-servizzi in kwistjoni li jaqbeż dak tal-prodotti koperti bil-kuntratt.

Kuntratt pubbliku li għandu bħala għan is-servizzi fi ħdan it-tifsira ta' l-Anness II u jinkludi attivitajiet fi ħdan it-tifsira ta' l-Anness I li huma biss inċidentali għall-għan prinċipali tal-kuntratt se jkun kkunsidrat li huwa kuntratt għal servizzi pubbliċi.

3. “Konċessjoni għal xogħlijiet pubbliċi” huwa kuntratt ta' l-istess tip bħal kuntratt għal xogħlijiet pubbliċi ħlief għall-fatt illi l-kunsiderazzjoni għax-xogħlijiet li għandhom jiġu mwettqa jikkonsistu jew unikament fid-dritt li x-xogħol jiġi esplojtat jew f'dan id-dritt kif ukoll fil-ħlas.

4. “Konċessjoni tas-servizz” huwa kuntratt ta' l-istess tip bħal kuntratt għas-servizz pubbliku minbarra l-fatt illi l-konsiderazzjoni għall-disposizzjoni tas-servizzi jikkonsisti jew waħdu fid-dritt li jesplojta s-servizz jew f'dan id-dritt kif ukoll bi ħlas.

5. “Qafas ta' ftehim” huwa ftehim bejn wieħed jew aktar mill-awtoritajiet kuntrattwali u wieħed jew aktar mill-operaturi ekonomiċi, fejn l-għan huwa li jiġu stabbiliti t-termini li jirregolaw l-kuntratti li jiġu mgħotija f'ċertu perjodu stabbilit, b'mod partikolari fir-rigward tal-prezz u, fejn huma xierqa, il-kwantità prevvista.

6. “Sistema dinamika ta' xiri” hija proċess kompletament elettroniku biex jagħmel dak ix-xiri komuni, li l-karatteristici tiegħu, jkun ġeneralment disponibbli fis-suq, jilqa' l-kondizzjonijiet meħtieġa ta' l-awtoritajiet kuntrattwali, li huma limitati fid-dewmien u miftuħa matul il-validità għal kull operator ekonomiku li jissodisfa l-kriterji ta' l-għażla u li jkun tefa' offerta indikattiva li tikkonformi ma' l-ispeċifikazzjoni.

7. “Irkant ta' l-elettronika” huwa proċess repetittiv li jinvolvi tagħmir elettroniku għall-preżentazzjoni ta' prezzijiet ġodda, riveduti l isfel, u/jew valuri ġodda li jikkonċernaw ċerti elementi ta' l-offerti, li jseħħu wara evaluazzjoni sħiħa ta' l-offerti, biex tgħinhom ħalli jiġu mpoġġija bl-użu tal-metodi awtomatiċi ta' l-evalwazzjoni.

Sussegwentement, ċerti kuntratti tas-servizzi u ċerti kuntratti tax-xogħlijiet li għandhom bħala suġġett esekuzzjoni intelletwali, bħal ma' hu x-xogħol tad-disinn, jista' ma jkunx l-oġġett ta' l-irkanti ta' l-elettronika.

8. It-termini “kuntrattur”, “fornitur” u “min jipprovdi s-servizz” jfissru kull persuna naturali jew legali jew entità pubblika jew grupp ta' dawk il-persuni u/jew korpi li joffru fuq is-suq, rispettivament, l-esekuzzjoni ta' xogħlijiet u/jew xi xogħol, prodotti, jew servizzi.

It-terminu “operatur ekonomiku” se jkopri ugwalment il-kunċetti tal-kuntrattur, tal-fornitur u ta' min jipprovdi s-servizz. Huwa wżat biss fl-interess tas-sempliċità.

L-operatur ekonomiku li tefa' l-offerta se jkun indikat bħala “wieħed li jitfa' l-offerta”. Wieħed li jkun fittex t-talba biex jieħu sehem fi proċedura ristretta jew negozzjata jew djalogu kompetittiv se jkun indikat bħala “kandidat”.

9. Awtoritajiet “kuntrattwali” tfisser l-awtoritajiet Statali, reġjonali jew lokali, korpi rregolati bil-liġi pubblika, assoċjazzjonijiet li ġew iffurmati b'waħda jew ħafna minn dawn l-awtoritajiet jew wieħed jew aktar minn dawn il-korpi rregolati bil-liġi pubblika.

▼B

"Korpi rregolati bil-liġi pubblika" tfisser kull korp:

(a) stabbilit għall-għan speċifiku li jilħaq il-bżonnijiet fl-interess pubbliku, li m'għandhomx karattru industrijali jew kummerċjali;

(b) li għandhom personalità legali; u

(c) ffinanzjati, mill-biċċa l-kbira, mill-Istat, reġjonali jew awtoritajiet lokali, jew korpi oħra rregolati mill-liġi pubblika; jew suġġetti għas-supervizzjoni manigerjali minn dawk il-korpi; jew għandhom bord amministrattiv, maniġerjali jew superviżorju, li aktar minn nofs il-membri tagħhom huma appuntati mill-autoritajiet Statali, reġjonali jew lokali, jew minn korpi oħra rregolati bil-liġi pubblika.

Lista ta' korpi li m'humiex eżawrjenti u kategoriji ta' korpi rregolati bil-liġi pubblika li jissodisfaw il-kriterja riferuta fil-(a), (b) u (c) tat-tieni subparagrafu huma mniżżla fl-Anness III. L-Istati Membri se jinnotifikaw perjodikament lill-Kummissjoni b'kull tibdil fil-lista ta' korpi u kategoriji ta' korpi.

10. "Korp ċentrali ta' xiri" hija awtorità kuntrattwali li:

— takkwista provvisti u/jew servizzi li huma intenzzjonati għall-awtoritajiet kuntrattwali, jew

— tassenja kuntratti pubbliċi jew tikkonkludi qafas ta' ftehim għal xogħlijiet, provvisti jew servizzi li huma intenzzjonati għall-awtoritajiet kuntrattwali.

11. (a) "Proċeduri miftuħa" tfisser dawk il-proċeduri li bih kull operatur ekonomiku interessat jista' jitfa' l-offerta.

(b) "Proċeduri ristretti" tfisser dawk il-proċeduri li fihom kull operatur ekonomiku jista' jitlob li jipparteċipa u li bih dawk l-operaturi ekonomiċi biss li ġew mitluba mill-awtoritajiet kuntrattwali jistgħu jitfgħu l-offerta.

(c) "Djalogu kompetittiv" tfisser proċedura li biha kull operatur ekonomiku jista' jitlob li jipparteċipa u li bih l-awtorità kuntrattwali tmexxi djalogu mal-kandidati li ġew mdaħħla f'dik il-proċedura, bil-għan li tiġi żviluppata waħda jew aktar alternattivi xierqa li jkunu kapaċi li jilqgħu l-kondizzjonijiet meħtieġa, u fuq din il-bażi l-kandidati mgħażula jkunu mistiedna li jitfgħu l-offerta.

Għall-fini ta' rikors għall-proċeduri msemmija fl-ewwel subparagrafu, kuntratt pubbliku huwa kkunsidrat li huwa "partikolarment kumpless" fejn l-awtoritajiet kuntrattwali:

— m'humiex kapaċi oġġettivament li jiddefinixxi l-mezzi Tekniċi skond l-Artikolu 23(3)(b), (c) jew (d), kapaċi li jissodisfaw il-bżonnijiet jew l-oġġettivi, u/jew

— mhux kapaċi oġġettivament li jispeċifikaw il-formazzjoni legali u/jew finanzjarja tal-proġett.

(d) "Proċeduri nnegozjati" tfisser dawk il-proċeduri li bihom l-awtoritajiet kuntrattwali jikkonsultaw ma' l-operaturi ekonomiċi ta' l-għażla tagħhom u jinnegozjaw it-termini tal-kuntratt ma' wieħed jew aktar minn dawn.

(e) "Kontestamenti tad-disinn" tfisser dawk il-proċeduri li jgħinu lill-awtoritajiet kuntrattwali li jakkwistaw, prinċipalment fl-oqsma ta' l-ippjanar tal-bliet u l-irħula, arkitettura u inġinerija u ipproċessar ta' data, bi pjan jew disinn magħżula minn ġurija wara li tkun ġiet maħruġa għall-kompetizzjoni bil jew mingħajr l-assenjament tal-prezzijiet.

▼B

12. “Miktuba” jew “bil-miktub” tfisser kull espressjoni magħmula bil-kliem jew figuri li jistgħu jinqraw, riprodotti u sussegwentament jiġu komunikati. Tista' tinkludi informazzjoni li hija trasmessa jew merfugħa b'mezzi elettroniċi.

13. “Mezzi elettroniċi” tfisser l-użu ta' tagħmir elettroniku għall-ipproċessar (inkluż kompressar diġitali) u żamma ta' data li hija trasmessa, mwassla u riċevuta bil-wajer, bir-radju, b'mezzi ottikali jew b'mezzi oħra elettromanjetiċi.

14. “Il-Vokabularju Komuni Miksub (CPV)” se jinnomina n-nomenklatura referenzali li tapplika għall-kuntratti pubbliċi kif adottati bir-Regola (KE) No 2195/2002, fil-waqt li tassigura ekwivalenza man-nomenklaturi eżistenti oħra.

Fl-eventwalità ta' interpretazzjonijiet varji għall-iskop ta' din id-Direttiva, minħabba d-differenzi possibli bejn il-CPV u n-nomenklaturi ta' l-NACE elenkati fl-Anness I, jew bejn in-nomenklaturi tal-CPV u c-CPC (versjoni proviżorja) elenkati fl-Anness II, in-nomenklatura tal-NACE jew tas-CPC se jieħdu preċedenza.

15. Għall-fini ta' l-Artikolu13, l-Artikolu 57(a) u l-Artikolu 68(b), il-frażijiet sussegwenti se jkollhom din it-tifsira:

(a) “*network* għat-telekomunikazzjonijiet pubbliċi” tfisser l-infrastruttura tat-telekomunikazzjonijiet pubbliċi li tgħin biex is-sinjali jkunu jistgħu jitwasslu lejn punti terminali definiti tan-*network* bil-wijer, bil-mijkrowajv, b'mezzi ottikali jew b'mezzi oħra elettromanjetiċi;

(b) “punt terminali tan-*network*” tfisser il-konnessjonijiet fiżikali kollha u l-ispeċifikazzjonijiet tagħhom Tekniċi ta' aċċess li jiffurmaw parti min-*network* tal-telekomunikazzjonijiet pubbliċi u li huma bżonnjużi għall-aċċess ta', u komunikazzjoni effiċenti minn, dak in-*network*;

(c) “servizzi ta' telekomunikazzjonijiet pubbliċi” tfisser servizzi ta' telekomunikazzjonijiet li l-disposizzjonijiet tagħhom l-Istati Membri assenjaw speċifikament, b'mod partikolari, għal wieħed jew aktar entitajiet tat-telekomunikazzjoni;

(d) “servizzi tat-telekomunikazzjoniet” tfisser servizzi li l-disposizzjonijiet tagħhom jikkonsistu fis-sħih jew parti fit-transizzjoni u r-rotta tas-sinjali fuq in-*network* tat-telekomunikazzjoni pubbliku li bil-mezzi ta' proċessi tat-telekomunikazzjonijiet, b'eċċezzjoni tax-xandir u tat-televiżjoni.

Artikolu 2

Prinċipji ta' assenjar ta' kuntratti

L-awtoritajiet kuntrattwali se jistmaw l-operaturi ekonomiċi ugwali u bla diskriminazzjoni u se jaġixxu b'mod trasparenti.

Artikolu 3

Għoti ta' drittijiet speċjali jew esklussivi: klawsola bla diskriminazzjoni

Fejn l-awtorità kuntrattwali tagħti drittijiet speċjali jew esklussivi biex issir attività ta' servizz pubbliku lil xi entità barra dik ta' l-awtorità kuntrattwali, l-att li bih ingħata dan id-dritt se jipprovdi illi, fil-każ tal-kuntratti għal-provvisti, li tassenja lill-terzi persuni bħala parti mill-attivitajiet tagħha, l-entità kkonċernata trid tkun konformi mal-prinċipji ta' bla diskriminazzjoni fuq il-bażi tan-nazzjonalità.

▼B

TITOLU II

REGOLI FUQ KUNTRATTI PUBBLIĊI

KAPITOLU I

Disposizzjonijiet ġenerali

Artikolu 4

Operaturi ekonomiċi

1. Kandidati jew nies li jitfgħu l-offerti li, ġew stabbiliti u jaqgħu taħt il-liġi ta' l-Istat Membru, huma intitolati biex jipprovdu s-servizz relevanti, mhux se jkunu mwarrba fuq il-kondizzjoni illi, taħt il-liġi ta' l-Istat Membru fejn il-kuntratt hu assenjat, huma għandhom il-ħtieġa li jkunu persuni naturali jew legali.

Iżda, fil-każ ta' kuntratti għas-servizzi pubbliċi u għal xogħlijiet pubbliċi kif ukoll kuntratti għall-provvisti pubbliċi li jkopru żieda ta' servizzi u/jew operazzjonijiet fuq il-post jew istallazzjoni, persuni legali jistgħu jkunu meħtieġa li jindikaw fuq l-offerta jew fit-talba għall-parteċipazzjoni, l-ismijiet u l-kwalifiki professjonali relevanti ta' l-istaff responsabbli għat-twettiq tal-kuntratt in kwistjoni.

2. Gruppi ta' operaturi ekonomiċi jistgħu jitfgħu l-offerta jew joħorġu bħala kandidati. Biex jitfgħu l-offerta jew it-talba għall-parteċipazzjoni, dawn il-gruppi jistgħu ma jkollhomx il-ħtieġa li jassumu xi forma speċifika legali mill-awtoritajiet kuntrattwali; però, il-grupp magħżul jista' jkollu bżonn li jagħmel hekk meta jingħata l-kuntratt, sa ċertu limitu illi din il-bidla hija neċessarja għat-twettiq sodisfaċenti tal-kuntratt.

Artikolu 5

Kondizzjonijiet relatati ma' ftehim konkluż fl-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ.

Għall-għanijiet tal-għoti ta' kuntratti minn awtoritajiet kontrattwanti, Stati Membri għandhom japplikaw fil-kondizzjonijiet relatati bħala favorevoli bħal dawk li jingħataw lil operaturi ekonomiċi ta' pajjiżi terzi fl-implimentazzjoni tal-Ftehim tal-Disposizzjoni Governattiv (minn hawn il quddiem riferut bħala il-"Ftehim"), konkluż fil-kwadru tan-negozjati multilaterali fil-Laqgħa ta' l-Urugwaj. Stati Membri għandhom, għal dan il-għan, jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat tal-Pariri għal Kuntratti Pubbliċi hekk kif riferut fl-Artikolu 77 dwar il-miżuri li għandhom jittieħdu wara l-Ftehim.

Artikolu 6

Kunfidenzalità

Mingħajr preġudizzju għall-proviżjonijiet ta' din id-Direttiva, partikolarment dawk li jikkonċernaw l-obbligi relatati mar-reklamar tal-kuntratti mogħtija u għall-informazzjoni lil kandidati u lil min jixħet l-offerti imniżżla fl-Artikoli 35(4) u 41, skond il-liġi nazzjonali li għaliha l-awtorità kontrattwanti hija suġġetta, l-awtorità kontrattwanti m'għandhiex tagħti informazzjoni li ġiet mogħtija lilha minn operaturi ekonomiċi li huma jkunu indikaw bħala kunfidenzali; informazzjoni bħal din tinkludi, partikolarment, sigrieti Tekniċi u kummerċjali u l-aspetti kunfidenzali ta' l-offerti.

▼B

KAPITOLU II

Skop

Taqsima 1

Limiti massimi

Artikolu 7

Limiti massimi għal kuntratti pubbliċi

Din id-Direttiva għandha tapplika għal kuntratti pubbliċi li mhumiex eskluži skond l-eċċezzjonijiet provduti fl-Artikoli 10 u 11 u l-Artikoli 12 sa 18 u li għandhom valur esklussiv ta' valur addizzjonali ta' taxxa (VAT) stmat li hu ugwali jew akbar minn dawn il-limiti massimi li ġejjin:

(a) ►**M6** EUR 133 000 ◄ għal forniment ta' kuntratti pubbliċi u ta' servizz barra dawk koperti b'punt (b), it-tielet inċiż, mogħti minn awtoritajiet kontrattwanti li huma elenkati bħala awtoritajiet governattivi ċentrali fl-Anness IV; fil-każ ta' kuntratti ta' forniment pubbliku mogħti minn awtoritajiet kontrattwanti li joperaw fil-qasam tad-difiża, din għandha tapplika biss għal kuntratti li jinvolvu prodotti koperti fl-Anness V;

(b) ►**M6** EUR 206 000 ◄

— għal kuntratti ta' forniment pubbliku u ta' servizz mogħtija minn awtoritajiet kontrattwanti barra dawk elenkati fl-Anness IV,

— għal kuntratti ta' forniment pubbliku mogħtija minn awtoritajiet kontrattwanti li huma elenkati fl-Anness IV u li joperaw fil-qasam tad-difiża, fejn dawn il-kuntratti jinvolvu prodotti mhux koperti fl-Anness V,

— għal kuntratti ta' forniment pubbliku mogħtija minn awtoritajiet kontrattwanti li għandhom x'jaqsmu mas-servizzi elenkati f'Kategorija 8 ta' l-Anness II A, Kategorija 5 servizzi ta' telekomunikazzjonijiet, li l-posizzjoni tagħhom fis-CPV huma ekwivalenti għal CPC Numri ta' referenza 7524, 7525 u 7526 u/jew is-servizzi elenkati fl-Anness II B;

(c) ►**M6** EUR 5 150 000 ◄ għal kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi.

Artikolu 8

Kuntratti ssusidjati b'iktar minn 50 % minn awtoritajiet kontrattwanti

Din id-Direttiva għandha tapplika għall-għoti ta':

(a) kuntratti li huma ssussidjati minn awtoritajiet kontrattwanti b'iktar minn 50 % u li l-valur stmat tagħhom, nett barra l-VAT, hu ugwali jew iktar minn ►**M6** EUR 5 150 000 ◄,

— fejn dawk il-kuntratti jinvolvu attivitajiet ta' inġinerija ċivili hekk kif imfissra fl-Anness I,

— fejn dawk il-kuntratti jinvolvu xogħol ta' bini ta' sptarijiet, faċilitajiet intiżi għal sport, rikreazzjoni u divertiment, bini ta' skejjel u universitajiet u bini użat għal skopijiet amministrattivi;

(b) kuntratti ta' servizz li huma ssussidjati direttament minn awtoritajiet kontrattwanti b'iktar minn 50 % u li l-valur stmat tagħhom, nett barra l-VAT, hu ugwali jew iktar minn ►**M6** EUR 206 000 ◄ u li huma konnessi ma' kuntratt ta' xogħlijiet kif imfissra f'punt (a).

Stati Membri għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji biex jiżguraw li l-awtoritajiet kontrattwanti li jagħtu dawn is-sussidji jiżguraw konformità ma' din id-Direttiva fejn dak il-kuntratt li jiġi mogħti minn waħda jew

▼B

aktar entitajiet barra minnhom infushom jew jikkonformaw ma' din id-Direttiva fejn huma nfushom jagħtu l-kuntratt lil u f'isem dawk l-entitajiet oħra.

Artikolu 9

Metodi biex jiġu ikkalkolat il-valur stmat ta' kuntratti pubbliċi, kwadru ta' ftehim u sistemi ta' xiri dinamiku.

1. Il-kalkolu tal-valur stmat ta' kuntratt pubbliku għandu jiġi ibbażat fuq l-ammont totali pagabbli, nett barra l-VAT, kif stmat mill-awtorità kontrattwanti. Dan il-kalkolu għandu jagħti każ ta' l-ammont totali stmat, inkluż kull forma ta' għażla u tiġdid tal-kuntratt.

Fejn l-awtorità kontrattwanti tipprovdi għal għotjiet jew pagamenti lil kandidati jew dawk li jixħtu l-offerta għandha tieħu dan in konsiderazzjoni meta qed tikkalkula l-valur stmat tal-kuntratt.

2. Din l-istima għandha tkun valida fil-mument meta l-avviż tal-kuntratt jiġi mibgħut, kif provdut fl-Artikolu 35(2), jew, f'każijiet fejn dan it-tip ta' avviż mhuwiex mitlub, fil-mument li l-awtorità kontrattwanti tibda l-proċedura biex jingħata l-kuntratt.

3. Ebda proġett ta' xogħlijiet jew xiri propost ta' ċerta kwantità ta' fornimenti u/jew servizzi jistgħu jiġu sotto-diviżi biex jimpedixxu li dawn jaqgħu fl-iskop ta' din id-Direttiva.

4. Fir-rigward tal-kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi, kalkolu tal-valur stmat għandu jieħu konsiderazzjoni ta' kemm l-ispiża tax-xogħlijiet u l-valur stmat totali tal-fornimenti neċessarji biex jiġu mwettqa x-xogħlijiet u mqegħdin għad-disposizzjoni tal-kuntrattur mill-awtoritajiet kontrattwanti

5. (a) Fejn xogħol propost jew xiri ta' servizzi jistgħu jirriżultaw li kuntratti jistgħu jkunu mogħtija fl-istess żmien fil-forma ta' lottijiet separati, għandu jittieħed akkont tal-valur stmat totali tal-lottijiet kollha bħal dawn.

Fejn il-valur miġbur tal-lottijiet hu ugwali jew jeċċedi l-limitu massimu kif imniżżel fl-Artiklu 7, din id-Direttiva għandha tapplika għall-għoti ta' kull lott.

Madanakollu, l-awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jirrinunzjaw applikazzjoni bħal din fir-rigward ta' lottijiet li l-valur stmat tagħhom barra l-VAT huwa inqas minn EUR 80 000 għal servizzi jew EUR 1 miljun għal xogħlijiet, basta li l-valur miġbur ta' dawn il-lottijiet ma jeċċedix l-20 % tal-valur miġbur tal-lottijiet kollha f'daqqa.

(b) Fejn proposta għall-akkwist ta' fornimenti simili tista' tirriżulta f'kuntratti mogħtija fl-istess żmien fil-forma ta' lottijiet separati, għandu jittieħed akkont tal-valur totali stmat tal-lottijiet kollha bħal dawn meta jiġi applikat l-Artikolu 7(a) u (b).

Fejn il-valur miġbur tal-lottijiet huwa ugwali jew jeċċedi l-limitu massimu kif imniżżel fl-Artikolu 7, din id-Direttiva għandha tapplika għall-għoti ta' kull lott.

Madanakollu, l-awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jirrinunzjaw għal applikazzjoni bħal din fir-rigward ta' lottijiet, li l-valur stmat tagħhom, nett barra l-VAT, huwa inqas minn EUR 80 000, basta l-ispiża miġbura ta' dawn il-lottijiet ma teċċedix l-20 % tal-valur miġbur tal-lottijiet kollha f'daqqa.

6. Fir-rigward ta' kuntratti ta' forniment pubbliku relatati ma' kiri fittul, kiri, kiri għal żmien qasir jew xiri bin-nifs ta' prodotti, il-valur li għandu jittieħed akkont bħala bażi biex jiġi ikkalkolat il-valur stmat tal-kuntratt għandu jkun kif ġej:

(a) fil-każ ta' kuntratti pubbliċi għal terminu fiss, jekk dak it-terminu huwa inqas minn jew ugwali għal 12-il xahar, il-valur stmat totali

▼B

għat-terminu tal-kuntratt, jew jekk it-terminu tal-kuntratt huwa akbar minn 12-il xahar, il-valur totali nkluż il-valur residwali stmat;

(b) fil-każ ta' kuntratti pubbliċi mingħajr terminu fiss jew li t-terminu tagħhom ma jistax jiġi definit, il-valur ta' kull xahar multiplikat bi 48.

7. Fil-każ ta' kuntratti ta' forniment pubbliku jew ta' servizz li huma regolari fin-natura tagħhom jew li huma intiżi biex jiġu mġedda f'perjodu iffissat, il-kalkolu tal-valur stmat tal-kuntratt għandu jkun ibbażat fuq dan li ġej:

(a) jew il-valur totali attwali tal-kuntratti suċċessivi ta' l-istess tip mogħtija matul it-12-il xahar preċedenti jew fis-sena finanzjarja aġġustata, jekk possibli, biex jittieħed akkont tal-bidliet fil-kwantità jew valur li jistgħu sseħħu fil-kors tat-12-il xahar wara l-kuntratt inizjali

(b) jew il-valur stmat totali tal-kuntratti suċċessivi mogħtija matul it-12-il xahar wara l-ewwel kunsinja, jew matul is-sena finanzjarja jekk dik hija itwal minn 12-il xahar.

L-għażla ta' metodu użat biex jiġi kkalkolat l-valur stmat ta' kuntratt pubbliku ma jistax ikun magħmul bil-għan li jiġi eskluż mill-iskop ta' din id-Direttiva.

8. Fir-rigward ta' kuntratti ta' servizz pubbliku, il-valur li għandu jittieħed bħala bażi biex jiġi kkalkolat il-valur stmat tal-kuntratt għandu, fejn xieraq, ikun kif ġej:

(a) għal dawn it-tipi ta' servizzi li ġejjin:

(i) servizzi ta' assikurazzjoni: l-ammont pagabbli u forom oħra ta' rimunerazzjoni;

(ii) servizzi bankarji u servizzi finanzjarji oħra: il-pagamenti, kummissjonijiet, interessi u forom oħra ta' rimunerazzjoni;

(iii) kuntratti ta' skemi: pagamenti, kummissjonijiet pagabbli u forom oħra ta' rimunerazzjoni;

(b) għal kuntratti ta' servizz li ma jindikawx prezz totali:

(i) fil-każ ta' kuntratti ta' termini fissi, jekk dak it-terminu huwa inqas minn jew ugwali għal 48 xahar: il-valur totali għat-terminu kollu tagħhom;

(ii) fil-każ ta' kuntratti mingħajr terminu fiss jew b'terminu akbar minn 48 xahar: il-valur kull xahar multiplikat bi 48.

9. Fir-rigward ta' kwadru ta' ftehim u sistemi ta' xiri dinamiku, il-valur li għandu jittieħed in konsiderazzjoni għandu jkun il-valur massimu stmat nett barra l-VAT tal-kuntratti kollha previsti għat-terminu totali tal-kwadru ta' ftehim jew is-sistema ta' xiri dinamiku.

Taqsima 2

Sitwazzjonijiet speċifiċi

Artikolu 10

Disposizzjoni ta' difiża

Din id-Direttiva għandha tapplika għal kuntratti pubbliċi mogħtija minn awtoritajiet kontrattwanti fil-qasam tad-difiża suġġett għall-Artikolu 296 tat-Trattat.

▼B

Artikolu 11

Kuntratti pubbliċi u kwadru ta' ftehim mogħtija minn korpi ta' xiri ċentrali

1. Stati Membri jistgħu jistipulaw li awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jixtru xogħlijiet, fornimenti u/jew servizzi minn jew permezz ta' korp ta' xiri ċentrali.

2. Awtoritajiet kontrattwanti li jixtru xogħlijiet, fornimenti u/jew servizzi minn jew permezz ta' korp ta' xiri ċentrali fil-każi mniżżlin fl-Artikolu 1(10) għandhom jkunu meqjusa li ikkonformaw ma' din id-Direttiva safejn il-korp ta' xiri ċentrali ikun ikkonforma magħha.

Taqsima 3

Kuntratti esklużi

Artikolu 12

Kuntratti ta' servizzi fis-setturi ta' l-ilma, enerġija, trasport u posta

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti pubbliċi li, taħt id-Direttiva 2004/17/KE, huma mogħtija minn awtoritajiet kontrattwanti li jkunu qed jeżerċitaw xi attività jew aktar li sar riferiment għalihom fl-Artikoli 3 sa 7 ta' dik id-Direttiva u huma mogħtija għas-segwiment ta' dawk l-attivitajiet, jew għal kuntratti pubbliċi esklużi mill-iskop ta' dik id-Direttiva taħt l-Artikolu 5(2) u l-Artikoli 19, 26 u 30 tagħha.

Madankollu, din id-Direttiva għandha tkompli tapplika għal kuntratti pubbliċi mogħtija minn awtoritajiet kontrattwanti li jkunu qegħdin iwettqu attività jew aktar li sar riferiment għalihom fl-Artikolu 6 tad-Direttiva 2004/17/KE u mogħtija għal dawk l-attivitajiet, safejn l-Istat Membru konċernat jieħu vantaġġ mill-għażla li sar riferiment għaliha fit-tieni s-sub-paragrafu ta' l-Artikolu 71 tagħha biex tiddiferixxi l-applikazzjoni tiegħu.

Artikolu 13

Esklużjonijiet speċifiċi fil-qasam tat-telekomunikazzjonijiet

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti pubbliċi għall-iskop ewlieni li tippermetti lill-awtoritajiet kontrattwanti li jipprovdu jew jisfruttaw rettikolati ta' telekomunikazzjonijiet pubbliċi jew li jipprovdu lill-pubbliku servizz ta' telekomunikazzjonijiet jew aktar.

Artikolu 14

Kuntratti sigrieti u kuntratti li jeħtieġu miżuri speċjali ta' sigurtà

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti pubbliċi meta dawn huma dikjarati bħala sigrieti, meta t-twettiq tagħhom għandu jkun imsieħeb minn miżuri speċjali ta' sigurtà skond il-liġijiet, regolamenti jew disposizzjonijiet amministrattivi fis-seħħ fl-Istat Membru konċernat, jew meta l-ħarsien ta' l-interessi essenzali ta' dak l-Istat Membru jitlob hekk.

Artikolu 15

Kuntratti mogħtija fis-segwiment ta' regoli internazzjonali

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti pubbliċi li huma iggvernati minn regoli ta' proċedura differenti u mogħtija:

(a) fis-segwiment ta' xi ftehim internazzjonali konkluż f'konformità mat-Trattat bejn Stat Membru u xi pajjiżi terz jew aktar u jkopru servizzi jew xogħlijiet intiżi għall-implimentazzjoni konġunta jew sfruttar ta' xi proġett mill-Istati firmatarji jew servizzi intiżi għall-

▼B

implimentazzjoni konġunta jew l-isfruttar ta' xi proġett mill-Istati firmatarji; il-ftehim kollha għandhom jiġu komunikati lill-Kummissjoni, li tista' tikkonsulta lill-Kumitat tal-Pariri għal Kuntratti Pubbliċi li sar riferiment għalih fl-Artikolu 77;

(b) fis-segwiment għal ftehim internazzjonali konkluż li relatat ma' l-istazzjonar ta' truppi u li jikkonċerna l-garanzji mogħtija minn xi Stat Membru jew pajjiż terz;

(c) fis-segwiment għall-proċedura partikolari ta' organizzazzjoni internazzjonali.

Artikolu 16

Esklużjonijiet speċifiċi

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti ta' servizz pubbliku għal:

(a) l-akkwist jew kiri għal żmien qasir, bi kull mezzi finanzjarji, ta' art, bini eżistenti jew proprjetà oħra immobbiljari jew li jikkonċerna drittijiet fuqhom; b'dankollu, kuntratti ta' servizz finanzjarju konklużi fl-istess żmien bħal, qabel jew wara l-akkwist tal-kuntratt jew kiri għal żmien qasir, fi kull forma, għandu jkun suġġett għal din id-Direttiva;

(b) l-akkwist, żvilupp, produzzjoni jew ko-produzzjoni ta' materjal ta' programm intiżi għal xandir minn xandara u kuntratti għal ħin ta' xandir;

(c) servizzi arbitrarji u konċiljatorji;

(d) servizzi finanzjarji b'konnessjoni mal-ħruġ, xiri, bejgħ jew trasferiment ta' sigurtajiet jew strumenti finanzjarji oħra, partikolarment transazzjonijiet minn awtoritajiet kontrattwanti biex jinġabru flus jew kapital, u servizzi bankarji ċentrali;

(e) kuntratti ta' xogħol;

(f) servizzi ta' riċerka u żvilupp minbarra dawk fejn il-benefiċċji għandhom jingħaddu esklussivament mill-awtorità kontrattwanti għal użu tagħha fit-tmexxija ta' l-affarijiet tagħha, bil-kondizzjoni li s-servizz provdut jiġi mħallas kollu mill-awtorità kontrattwanti.

Artikolu 17

Konċessjonijiet ta' servizz

Mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 3, din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal konċessjonijiet ta' servizz kif definit fl-Artikolu 1(4).

Artikolu 18

Kuntratti ta' servizz mogħtija fuq il-bażi ta' dritt esklussiv

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal kuntratti ta' servizz pubbliku mogħtija minn awtorità kontrattwanti lil awtorità kontrattwanti oħra jew li xi assoċjazzjoni ta' awtoritajiet kontrattwanti fuq il-bażi ta' dritt esklussiv li huma jgawdu fis-segwiment ta' ligi pubblikata, regolament amministrattiv jew disposizzjoni amministrattiva li huma kompatibbli mat-Trattat.

▼B

Taqsima 4

Arranġamenti speċjali

Artikolu 19

Kuntratti riservati

Stati Membri jistgħu jirriservaw id-dritt li jipparteċipaw fil-proċeduri ta' għoti ta' kuntratt pubbliku lil ħwienet ta' xogħol imkenna jew li jipprovdu għal kuntratti bħal dawn biex jiġu mwettqa fil-kuntest ta' programmi ta' xogħol imkennen fejn il-biċċa l-kbira ta' l-impjegati konċernati huma persuni b'diżabilità li, minħabba n-natura jew is-serjetà tad-diżabilitajiet tagħhom, ma jistgħux iwettqu xogħlijiet taħt kondizzjonijiet normali.

L-avviż ta' kuntratt għandu jagħmel referenza għal dan il-disposizzjoni.

KAPITOLU III

Arranġamenti għal kuntratti ta' servizz pubbliku

Artikolu 20

Kuntratti ta' servizz elenkati f'Anness II A

Kuntratti li għandhom bħala l-oġġettiv tagħhom servizzi elenkati fl-Anness II A għandhom jiġu mogħtija skond l-Artikoli 23 sa 55.

Artikolu 21

Kuntratti ta' servizz elenkati f'Anness II B

Kuntratti li għandhom bħala l-oġġettiv tagħhom servizzi elenkati fl-Anness II B għandhom ikunu suġġetti biss għall-Artikolu 23 u l-Artikolu 35(4).

Artikolu 22

Kuntratti mħallta li jinkludu servizzi elenkati fl-Anness II A u servizzi elenkati fl-Anness II B

Kuntratti li għandhom bħala l-oġġettiv tagħhom servizzi elenkati kemm fl-Anness II A u fl-Anness II B għandhom ikunu mogħtija skond l-Artikoli 23 sa 55 fejn il-valur tas-servizzi elenkati fl-Anness II A huwa akbar mill-valur tas-servizzi elenkati fl-Anness II B. F'każi oħra, kuntratti għandhom jingħataw skond l-Artikolu 23 u l-Artikolu 35(4).

KAPITOLU IV

Regoli speċifiċi li jikkontrollaw speċifikazzjonijiet u dokumenti ta' kuntratt

Artikolu 23

Speċifikazzjonijiet Tekniċi

1. L-ipeċifikazzjonijiet Tekniċi kif definiti f'punt 1 ta' l-Anness VI għandhom ikunu mniżżlin fid-dokumentazzjoni tal-kuntratt, bħal avviżi ta' kuntratt, dokumenti ta' kuntratt jew dokumenti addizzjonali. Fejn hu possibbli dawn l-ispeċifikazzjonijiet Tekniċi għandhom ikunu definiti hekk li jieħdu akkont tal-kriterji ta' aċċessibilità għal persuni b'diżabilità jew ta' tifsila għal kulmin jagħmel użu.

▼B

2. Speċifikazzjonijiet Tekniċi għandhom joffru aċċess ugwali għal dawk li jixħtu l-offerti u ma għandux ikollhom l-effett li joħolqu ostakli mhux ġustifikati għal ftuħ ta' disposizzjoni pubbliku għal kompetizzjoni.

3. Mingħajr preġudizzju għar-regoli Tekniċi nazzjonali obbligatorji, safejn ikunu kompatibbli mal-liġi tal-Komunità, l-ispeċifikazzjonijiet Tekniċi għandhom ikunu formulati:

(a) jew b'referenza għal speċifikazzjonijiet Tekniċi definit fl-Anness VI u, f'ordni ta' preferenza, għal bdil ta' *Standards* nazzjonali ma' bdil ta' *Standards* Ewropej, approvazzjonijiet Tekniċi Ewropej, speċifikazzjonijiet Tekniċi komuni, *Standards* internazzjonali, sistemi oħra ta' referenza teknika stabbiliti mill-korpi standarizzanti Ewropej jew - fejn dawn ma jeżistux - skond *Standards* nazzjonali, approvazzjonijiet Tekniċi nazzjonali jew speċifikazzjonijiet Tekniċi nazzjonali relatati mat-tifsil, kalkolu u twettiq tax-xogħlijiet u użu tal-prodotti. Kull referenza għandha tkun akkumpanjata mill-kliem "jew ekwivalenti";

(b) jew f'termini ta' twettiq jew ħtiġijiet funzjonali; ta' l-aħħar jistgħu jinkludu karatteristiċi ambjentali. Madankollu, parametri bħal dawn għandhom ikunu preċiżi biżżejjed li jippermettu lil dawk li jixħtu l-offerti biex jiddeterminaw il-kontenut suġġettiv tal-kuntratt u li jippermettu awtoritajiet kontrattwanti li jagħtu l-kuntratt;

(c) jew f'termini ta' twettiq jew ħtiġijiet funzjonali kif imsemmija fis-sub-paragrafu (b), b'referenza għall-ispeċifikazzjonijiet imsemmija fis-sub-paragrafu (a) bħala mezz biex tiġi preżunta konformità ma' twettiq bħal dan jew ħtiġijiet funzjonali;

(d) jew billi jsir riferiment għall-ispeċifikazzjonijiet imsemmijin fis-sub-paragrafu (a) għal ċerti karatteristiċi, u billi jsir riferiment għat-twettiq jew ħtiġijiet funzjonali, imsemmijin fis-sub-paragrafu (b) għal karatteristiċi oħra.

4. Fejn awtorità kontrattwanti tagħmel użu mill-għażla li tirreferi għall-ispeċifikazzjonijiet imsemmijin fil-paragrafu 3(a), ma tistax tirrifjuta offerta fuq il-bażi li l-prodotti u servizzi li nxteħtet l-offerta għalihom ma jikkonformax ma' l-ispeċifikazzjonijiet li għalihom tkun irreferiet, darba min jixħet l-offerta jipprova fl-offerta tiegħu għas-sodisfazzjon ta' l-awtorità kontrattwanti, bi kull mezzi xierqa li s-soluzzjonijiet li hu jipproponi jissodisfaw f'manjera ekwivalenti l-ħtiġijiet definiti mill-ispeċifikazzjonijiet Tekniċi.

Mezzi xierqa jistgħu jkunu kostitwiti b'*dossier* tekniku tal-manifattur jew rapport ta' eżami minn korp rikonoxxut.

5. Fejn awtorità kontrattwanti tuża l-għażla mniżżla fil-paragrafu 3 biex jippreskrivu f'termini ta' twettiq jew ħtiġijiet funzjonali, ma tistax tirrifjuta offerta għal xogħlijiet, prodotti jew servizzi li jikkonformaw ma' bdil ta' *standard* nazzjonali ma' *standard* Ewropew, b'approvazzjoni teknika Ewropea, speċifikazzjoni teknika komuni, *standard* internazzjonali jew sistema ta' referenza teknika stabbilita minn korp standarizzanti Ewropew, jekk dawn l-ispeċifikazzjonijiet jindirizzaw it-twettiq jew ħtiġijiet funzjonali li hi tkun niżżlet.

Fl-offerta tiegħu, min jixħetha għandu jipprova għas-sodisfazzjon ta' l-awtorità kontrattwanti bi kull mezzi xierqa li x-xogħol, prodott jew servizz f'konformità ma' l-i *standard* hu xieraq għat-twettiq jew ħtiġijiet funzjonali ta' l-awtorità kontrattwanti

Mezzi xierqa jistgħu jkunu kostitwiti b'dossier tekniku tal-manifattur jew rapport ta' eżami minn korp rikonoxxut.

6. Fejn awtoritajiet kontrattwanti iniżżlu karatteristiċi ambjentali f'termini ta' twettiq jew ħtiġijiet funzjonali kif sar riferiment għalihom fil-paragrafu 3(b) huma jistgħu jużaw l-ispeċifikazzjonijiet dettaljati, jew, jekk meħtieġ, partijiet minnhom, kif definit minn eko-tikketti Ewropej jew (multi-) nazzjonali, jew bi kull eko-tikketta oħra, basta:

— dawk l-ispeċifikazzjonijiet huma xierqa li jiddefinixxu l-karatteristiċi tal-fornimenti jew servizzi li huma l-għan tal-kuntratt,

▼B

— il-ħtiġijiet għat-tikketta huma mfasslin fuq il-bażi ta' informazzjoni xjentifika,

— l-eko-tikketti huma adottati billi tintuża proċedura li kull min għandu interess, bħal korpi governattivi, konsumaturi, manifatturi, distributuri u organizzazzjonijiet ambjentali jistgħu jieħdu sehem, u

— huma aċċessibli għall-partijiet kollha interessati.

Awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jindikaw li l-prodotti u servizzi li jġorru fuqhom l-eko-tikketta huma meqjusa li jikkonformaw ma' l-ispeċifikazzjonijiet Tekniċi imniżżlin fid-dokumenti tal-kuntratt; huma għandhom jaċċettaw kull mezzi oħra xierqa ta' prova bħal, dossier tekniku tal-manifattur jew rapport ta' eżami minn korp rikonoxxut.

7. "Korpi rikonoxxuti", fit-tifsira ta' dan l-Artikolu, hemm laboratorji ta' eżami u kalibrazzjoni u korpi ċertifikanti u spezzjonarji li jikkonformaw ma' *Standards* applikabbli Ewropej.

Awtoritajiet kontrattwanti għandhom jaċċettaw ċertifikati minn korpi rikonoxxuti stabbiliti fi Stati Membri oħra.

8. Jekk ma jkunux ġustifikati bil-kontenut suġġettiv tal-kuntratt, speċifikazzjonijiet Tekniċi m'għandhomx jirreferu għal għamla jew sors, jew proċess partikolari, jew marki ta' ditta, dokumenti ta' dritt, tipi jew oriġini speċifiku jew produzzjoni bl-effett li jiġu favoriti jew eliminati ċerti intrapriżi jew ċerti prodotti. Referenza bħal din għandha tkun permessa fuq bażi eċċezzjonali, fejn deskrizzjoni preċiża bizzejjed u tinftiehem tal-kontentut suġġettiv tal-kuntratt fis-segwiment ta' paragrafi 3 u 4 mhijiex possibli; referenza bħal din għandha tkun akkumpanjata mill-kliem "jew ekwivalenti".

Artikolu 24

Varjanti

1. Fejn il-kriterju għal għoti huwa dak ta' l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament, awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jawtorizzaw lil dawk li jixħtu l-offerti biex jissottomettu xi varjanti.

2. Awtoritajiet kontrattwanti għandhom jindikaw fl-avviż tal-kuntratt jekk jawtorizzawx jew le xi varjanti: varjanti m'għandhomx ikunu awtorizzati mingħajr din l-indikazzjoni.

3. Awtoritajiet kontrattwanti li jawtorizzaw xi varjanti għandhom issemmu fid-dokumenti tal-kuntratt il-ħtiġijiet minimi xierqa għall-varjanti u kull ħtiġijiet speċifiċi għall-preżentazzjoni tagħhom.

4. Biss xi varjanti xierqa għal ħtiġijiet minimi mniżżlin minn dawn l-awtoritajiet kontrattwanti għandhom jittieħdu in kunsiderazzjoni.

Fi proċeduri għal għoti ta' forniment pubbliku jew kuntratti ta' servizz awtoritajiet kontrattwanti li jkunu awtorizzaw xi varjanti ma jistgħux jirrifjutaw xi varjant fuq il-bażi biss li dan jista', jekk jirnexxi, iwassal jew għal kuntratt ta' servizz aktar milli għal kuntratt ta' forniment pubbliku jew kuntratt ta' forniment aktar milli kuntratt ta' servizz pubbliku.

Artikolu 25

Sotto-kuntratti

Fid-dokumenti tal-kuntratt, l-awtorità kontrattwanti tista' tistaqsi jew tista' tkun mitluba minn xi Stat Membru biex tistaqsi lil min ikun xeħet l-offerta biex jindika fl-offerta tiegħu kull sehem mill-kuntratt li hu jista' jkollu l-ħsieb li joffri b'sotto-kuntratt lil partijiet terzi jew kull sotto-kuntratturi proposti.

▼B

Din l-indikazzjoni għandha tkun mingħajr preġudizzju għal kwistjoni ta' l-obbligu ta' l-operatur ekonomiku ewlieni.

Artikolu 26

Kondizzjonijiet għal twettiq ta' kuntratti

Awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jniżżlu kondizzjonijiet speċjali relatati mat-twettiq ta' xi kuntratt, basta dawn ikunu kompatibbli mal-liġi tal-Komunità u huma indikati fl-avviż tal-kuntratt jew fl-ispeċifikazzjonijiet. Il-kondizzjonijiet li jikkontrollaw it-twettiq ta' xi kuntratt jistgħu, partikolarment, jikkonċernaw kunsiderazzjonijiet soċjali u ambjentali.

Artikolu 27

Obbligi relatati ma' taxxi, ħarsien ambjentali, disposizzjonijiet għal ħarsien ta' xogħol u kondizzjonijiet ta' xogħol

1. Awtorità kontrattwanti tista' ssemmi fid-dokumenti tal-kuntratt, jew tkun obbligata minn xi Stat Membru biex hekk issemmi, il-korp jew korpi li minnhom kandidat jew min jixħet l-offerta jista' jikseb tagħrif xieraq fuq l-obbligi relatati ma' taxxi, dwar ħarsien ambjentali, dwar disposizzjonijiet għal ħasien ta' xogħol u dwar il-kondizzjonijiet ta' xogħol li huma fis-seħħ fl-Istat Membru, reġjun jew lokalità li fihom ix-xogħlijiet għandhom jitwettqu jew servizzi għandhom ikunu provduti u li għandhom ikunu applikabbli għax-xogħlijiet imwettqa fuq il-post jew dwar is-servizzi provduti matul it-twettiq tal-kuntratt.

2. Awtorità kontrattwanti li tissuplixxi t-tagħrif li sar riferiment għalih fil-paragrafu 1 għandha titlob lil min ikun xeħet l-offerta jew kandidati fil-proċedura tal-għoti tal-kuntratt biex jindikaw li huma kienu ħadu akkont, meta fasslu l-offerta tagħhom, ta' l-obbligi relatati ma' disposizzjonijiet ta' ħarsien ta' xogħol u l-kuindizzjonijiet ta' xogħol li huma fis-seħħ fil-post ta' fejn ix-xogħlijiet ikunu se jsiru jew is-servizz ikun se jiġi provdut.

L-ewwel sub-paragrafu għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tal-provvedimetni ta' l-Artikolu 55 li jikkonċerna l-eżami ta' offerti abnormalment baxxi.

KAPITOLU V

Proċeduri

Artikolu 28

Użu ta' proċeduri miftuħa, ristretti u negozjati u djalogu kompetittiv

Fil-għoti tal-kuntratti pubbliċi tagħhom, awtoritajiet kontrattwanti għandhom japplikaw il-proċeduri nazzjonali aġġustati għall-għanijiet ta' din id-Direttiva.

Huma għandhom jagħtu dawn il-kuntratti pubbliċi billi japplikaw il-proċedura miftuħa jew ristretta. Fiċ-ċirkonstanzi speċifiċi li saret disposizzjoni espresso għalihom fl-Artikolu 29, awtoritajiet kontrattwanti għandhom jagħtu l-kuntratti pubbliċi tagħhom b'mezzi ta' djalogu kompetittiv. F'każi speċifiċi u ċirkonstanzi li sar riferiment espress għalihom fl-Artikoli 30 u 31, huma jistgħu japplikaw proċedura negozjata, bil-pubblikazzjoni ta' l-avviż ta' kuntratt jew mingħajrha.

Artikolu 29

Djalogu kompetittiv

1. Fil-każ ta' kuntratti partikolarment kumplessi, Stati Membri għandhom jipprovdu li fejn awtoritajiet kontrattwanti jikkunsidraw li

▼B

l-użu tal-proċedura miftuħa jew ristretta ma jippermettix l-għoti tal-kuntratt, dan ta' l-aħħar jista' jagħmel użu mid-djalogu kompetittiv skond dan l-Artikolu.

Kuntratt pubbliku għandu jingħata fuq il-bażi waħdana tal-kriterju ta' għoti għall-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament.

2. Awtoritajiet kontrattwanti għandhom jippublikaw avviż ta' kuntratt li fih iniżżlu l-bżonnijiet u l-ħtiġijiet tagħhom, li huma għandhom jiddefinixxu f'dak l-avviż u/jew f'dokument deskrittiv.

3. Awtoritajiet kontrattwanti għandhom jiftħu, mal-kandidati magħżulin skond il-disposizzjonijiet rilevanti ta' l-Artikoli 44 sa 52, djalogu li l-iskop tiegħu għandu jkun li jidentifika u jiddefinixi l-mezzi l-aktar xierqa biex jissodisfa l-bżonnijiet tagħhom. Huma jistgħu jiddiskutu l-aspetti kollha tal-kuntratt mal-kandidati magħżula matul dan id-djalogu.

Matul id-djalogu, awtoritajiet kontrattwanti għandhom jiżguraw ugwaljanza ta' trattament fost dawk kollha li jkunu xeħtu l-offerta. Partikolarment, huma m'għandhom jipprovdu informazzjoni b'mod diskriminatorju li jista' jagħti li xi uħud minn dawk li jkunu xeħtu l-offerta vantaġġ fuq oħrajn.

Awtoritajiet kontrattwanti ma jistgħux jiżvelaw lil parteċipanti oħra soluzzjonijiet proposti jew tagħrif ieħor kunfidenzali komunikat minn xi kandidat li jkun qed jieħu sehem fid-djalogu mingħajr ftehim miegħu/magħha.

4. Awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jipprovdu biex isseħħ proċedura fi stadji suċċessivi sabiex jitnaqqas in-numru ta' soluzzjonijiet li għandhom ikunu diskussi matul l-istadju ta' djalogu billi jiġu applikati l-kriterji ta' għoti fl-avviż tal-kuntratt jew id-dokument deskrittiv. L-avviż tal-kuntratt jew id-dokument deskrittiv għandu jindika li jista' jsir rikors għal din l-għażla.

5. L-awtorità kontrattwanti għandha tkompli b'dan id-djalogu sakemm tkun tista' tidentifika s-soluzzjoni jew soluzzjonijiet, jekk ikun meħtieġ wara li tqabbilhom, li kapaci jissodisfaw il-bżonnijiet tagħha.

6. Wara li jkunu iddikjaraw id-djalogu magħluq u infurmaw b'dan lill-parteċipanti, awtoritajiet kontrattwanti għandhom jitolbuhom jissottomettu l-aħħar offerti tagħhom fuq il-bażi tas-soluzzjoni jew soluzzjonijiet ippreżentati u speċifikati matul id-djalogu. Dawn l-offerti għandu jkollhom fihom l-elementi kollha meħtieġa u bżonnjużi għat-twettiq tal-proġett.

Dawn l-offerti jistgħu jkunu kjarifikati, speċifikati u rfinuti għat-talba ta' l-awtorità kontrattwanti.Madanakollu, kjarifika bħal din, speċifikazzjoni, irfinar u tagħrif addizzjonali jista' ma jinvolvix tibdil fil-fatturi bażiċi ta' l-offerta jew is-sejħa għal offerta, varjazzjonijiet li bihom tista' titfixkel il-kompetizzjoni jew ikollhom effett diskriminatorju.

7. Awtoritajiet kontrattwanti għandhom jevalwaw l-offerti riċevuti fuq il-bażi tal-kriterji ta' għotja imniżżlin fl-avviż tal-kuntratt jew id-dokument deskrittiv u għandhom jagħżlu l-aktar offerta ekonomikament vantaġġuża skond l-Artikolu 53.

Għat-talba ta' l-awtorità kontrattwanti, min ikun xeħet l-offerta identifikat bħala li ssottometta l-aktar offerta ekonomikament vantaġġuża jista' jkun mitlub jiċċarra xi aspetti ta' l-offerta jew jikkonferma obbligi miġburin fl-offerta basta dan ma jkollux l-effett li jimmodifika aspetti sostanzjali ta' l-offerta jew tas-sejħa għal offerta u ma jipperikolax it-tfixkil ta' kompetizzjoni jew jikkawża diskriminazzjoni.

8. L-awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jispeċifikaw prezzijiet jew ħlasijiet lill-parteċipanti fid-djalogu.

▼B

Artikolu 30

Każi li jiġġustifikaw l-użu ta' proċedura negozjata b'pubblikazzjoni minn qabel ta' avviż ta' kuntratt

1. Awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jagħtu l-kuntratti pubbliċi tagħhom bi proċedura negozjata, wara pubblikazzjoni ta' avviz ta' kuntratt, fil-każi li ġejjin:

(a) fil-każ ta' offerti irregolari jew is-sottomissjoni ta' offerti li mhumiex aċċettabli taħt il-disposizzjonijiet nazzjonali kompatibbli ma' l-Artikoli 4, 24, 25, 27 u Kapitolu VII, bi tweġiba għal proċedura miftuħa jew ristretta jew djalogu kompetittiv sakemm it-termini oriġinali tal-kuntratt ma jkunux mibdula sostanzjalment.

Awtoritajiet kontrattwanti m'għandhomx għax jippublikaw avviż ta' kuntratt fejn huma jinkludu fil-proċedura negozjata lil dawk kollha li jkunu xeħtu l-offerta, u huma biss, li jkunu issodisfaw il-kriterji ta' l-Artikoli 45 sa 52 u li, matul il-proċedura miftuħa jew ristretta ta' qabel jew djalogu kompetittiv, ikunu issottomettew offerti skond il-ħtiġijiet formali tal-proċedura ta' l-offerti;

(b) f'każi eċċezzjonali, meta in-natura tax-xogħlijiet, fornimenti, jew servizzi jew ir-riskji marbutin magħhom ma jippermettux ifissar ta' prezzijiet kumplessiv minn qabel;

(ċ) fil-każ ta' servizzi, servizzi inter alia fil-kategorija 6 ta' l-Anness II A, u servizzi intelletwali bħal servizzi, li jinvolvu d-disinn ta' xogħlijiet, safejn in-natura tas-servizzi li għandhom jkunu provduti hija hekk li speċifikazzjonijiet tal-kuntratt ma jkunx jistgħu jiġu stabbiliti bi preċiżjoni biżżejjed biex jippermettu l-għoti tal-kuntratt bil-għażla ta' l-aħjar offerta skond ir-regoli li jikkontrollaw proċeduri miftuħa jew ristretti;

(d) fir-rigward ta' kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi, għal xogħlijiet li huma mwettqa biss għal għanijiet ta' riċerka, ittestjar jew żvilupp u mhux bil-għan li tiġi żgurata profitabilità jew biex jiġu rkuprati spejjeż ta' riċerka u żvilupp.

2. Fil-każi li sar riferiment għalihom f'paragrafu 1, awtoritajiet kontrattwanti għandhom jinnegozjaw ma' min ikun xeħet l-offerta l-offerti sottomessi minnhom sabiex jadattawhom għal ħtiġijiet li huma jkunu niżżlu fl-avviż tal-kuntratt l-ispeċifikazzjonijiet u dokumenti addizzjonali, jekk ikun hemm, u li jfittxu l-aħjar offerta skond l-Artikolu 53(1).

3. Matul in-negozjati, awtoritajiet kontrattwanti għandhom jiżguraw trattament ugwali ma' dawk kollha li jkunu xeħtu l-offerta. Partikolarment, huma m'għandhomx jipprovdu informazzjoni b'mod diskriminatorju li jista' jagħti lil x'uħud li jkunu xeħtu offerta vantaġġ fuq oħrajn.

4. Awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jipprovdu għall-proċedura negozjata biex din iseħħ fi stadji suċċessivi biex b'hekk jitnaqqas in-numru ta' offerti li għandhom ikunu negozjati billi jiġu applikati l-kriterji ta' għoti fl-avviż ta' kuntratt jew l-ispeċifikazzjonjiet. L-avviż ta' kuntratt jew l-ispeċifikazzjonijiet għandhom jindikaw jekk ikunx sar rikors għal din l-għażla.

Artikolu 31

Każi li jiġġustifikaw użu tal-proċedura negozjata mingħajr pubblikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt

Awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jagħu kuntratti pubbliċi bi proċedura negozjata mingħajr pubblikazzjoni minn qabel ta' avviż ta' kuntratt fil-każi li ġejjin:

(1) għal kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi, kuntratti ta' forniment pubbliku u kuntratti ta' servizz pubbliku:

(a) meta ma jkunux ġew sottomessi offerti jew offerti xierqa jew applikazzjonijiet bi tweġiba għal proċedura miftuħa jew proċe-

▼B

dura ristretta, sakemm il-kondizzjonijiet tal-bidu ta' kuntratt ma jkunux mibdula sostanzjalment u bil-kondizzjoni li r-rapport ikun mibgħut lill-Kummissjoni jekk hi tkun tixtieq dan;

(b) meta, għal raġunijiet Tekniċi jew artistiċi, jew għal raġunijiet konnessi mal-ħarsien ta' drittijiet esklussivi, il-kuntratt jista' jingħata biss lil operatur ekonomiku partikolari;

(c) safejn hu strettament meħtieġ meta, għal raġunijiet ta' urġenza estrema kawża ta' xi ġrajjiet mhux mistennija mill-awtoritajiet kontrattwanti in kwistjoni, il-limitu ta' żmien għal proċeduri miftuħa, ristretti jew negozjati bil-pubblikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt kif sar riferiment għalih fl-Artikolu 30 ma jistgħux jiġu konformati. Iċ-ċirkonstanzi msejħa biex jiġġustifikaw urġenza estrema m'għandhom bl-ebda mod ikunu attribwibbli lill-awtorità kontrattwanti;

(2) għal kuntratti ta' forniment pubbliku:

(a) meta l-prodotti involuti huma maħduma purament għall-għan ta' riċerka, esperimentazzjoni, studju jew żvilupp; dan il-dispożizzjoni ma jestendiex għal produzzjoni ta' kwantità biex tiġi stabbilita vjabilità jew jiġu rkuprati spejjeż ta' riċerka u żvilupp;

(b) għal konsenji addizzjonali mill-fornitur oriġinali li huma maħsuba jew bħala bdil parzjali ta' fornimenti normali jew stallazzjonijiet jew bħala l-estensjoni ta' fornimenti eżistenti jew istallazzjonijiet fejn bidla ta' fornitur tista' tobbliga l-awtorità kontrattwanti li takkwista materjal li għandu karatteristiċi Tekniċi differenti li jistgħu jirriżultaw f'inkompatibilità jew diffikultajiet Tekniċi sproporzjonati fi tħaddim u manutenzjoni; it-tul ta' kuntratti bħal dawn kif ukoll dak ta' kuntratti rikorrenti ma jistax, bħala regola ġenerali, jaqbeż it-tliet snin;

(c) għal fornimenti kkwotati u mixtrija f'suq ta' prodotti;

(d) għax-xiri ta' fornimenti fuq termini partikolarment vantaġġużi, jew mingħand fornitur li definittivament ikun se jagħlaq l-attivitajiet ta' negozju tiegħu, jew ir-riċevituri jew likwidaturi ta' xi falliment finanzjarju, arranġament ma' kredituri, jew proċedura simili taħt liġijiet nazzjonali jew regolamenti;

(3) għal kuntratti ta' servizz pubbliku, meta l-kuntratt konċernat isegwi kuntest ta' pjan u għandu, taħt ir-regoli applikabbli, ikun mogħti lill-kandidat li jkun irnexxielu jirbħu jew lil wieħed mill-kandidati li ukoll ikun irnexxielu, fil-każ ta' l-aħħar, il-kandidati kollha li jkun irnexxielhom għandhom ikunu mistiedna jieħdu sehem fin-negozjati;

(4) għal kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi u kuntratti ta' servizz pubbliku:

(a) għal xogħlijiet addizzjonali jew servizzi mhux inklużi fil-proġett għall-bidu meqjusa jew fil-kuntratt oriġinali iżda li, minħabba ċirkonstanzi mhux mistennija, isiru meħtieġa għat-twettiq tax-xogħlijiet jew servizzi deskritti fih, bil-kondizzjoni li l-għotja tingħata lill-operatur ekonomiku li jkun qed iwettaq xogħlijiet jew servizzi bħal dawn:

— meta xogħlijiet addizzjonali bħal dawn jew servizzi ma jkunux jistgħu jkunu separati teknikament jew ekonomikament mill-kuntratt oriġinali mingħajr inkonvenjenza maġġura għall-awtoritajiet kontrattwanti

jew

— meta xogħlijiet bħal dawn jew servizzi, għalkemm separabbli mit-twettiq tal-kuntratt oriġinali huma strettament meħtieġa għat-tkomplija tiegħu.

▼B

Madanakollu, il-valur miġbur ta' kuntratti mogħtija għal xogħlijiet addizzjonali jew servizzi ma jistax jeċċedi l-50 % ta' l-ammont tal-kuntratt oriġinali;

(b) għal xogħlijiet ġodda jew servizzi li jikkonsistu fir-ripetizzjoni ta' xogħlijiet simili jew servizzi fdati lill-operatur ekonomiku li lilu l-istess awtoritajiet kontrattwanti kienu taw kuntratt oriġinali, basta xogħlijiet bħal dawn jew servizzi jkunu konformi ma' proġett bażiku li għalih il-kuntratt oriġinali kien ingħata skond il-proċedura miftuħa jew ristretta.

Malli l-ewwel proġett ikun tqiegħed għall-offerta, l-użu possibbli ta' din il-proċedura għandu jkun żvelat u t-total stmat ta' spiża ta' xogħlijiet sussegwenti jew servizzi għandu jittieħed in kunsiderazzjoni mill-awtoritajiet kontrattwanti meta huma japplikaw il-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 7.

Din il-proċedura tista' tkun użata biss matul it-tliet snin wara il-konklużjoni tal-kuntratt oriġinali.

Artikolu 32

Kwadri ta' ftehim

1. Stati Membri jistgħu jipprovdu li awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jikkonkludu kwadri ta' ftehim.

2. Għall-għand li jiġi konkluż kwadri ta' ftehim, awtoritajiet kontrattwanti għandhom isegwu r-regoli ta' proċedura li sar riferiment għalihom f'din id-Direttiva għall-fażijiet kollha sal-għoti tal-kuntratti bbażati fuq dak il-kwadru ta' ftehim. Il-partijiet f'dan il-kwadru ta' ftehim għandhom ikunu magħżula billi jiġu applikati l-kriterji mniżżlin skond l-Artikolu 53.

Kuntratti ibbażati fuq kwadru ta' ftehim għandhom ikunu mogħtija skond il-proċeduri imniżżlin fil-paragrafi 3 u 4. Dawn il-proċeduri jistgħu jkunu applikati biss bejn l-awtoritajiet kontrattwanti u l-operaturi ekonomiċi oriġinarjament imsieħba fil-kwadru ta' ftehim.

Meta se jingħataw kuntratti ibbażati fuq kwadru ta' ftehim, il-partijiet taħt l-ebda ċirkonstanza ma jistgħu jagħmlu tibdiliet sostanzjali fit-termini imniżżlin f'dak il-kwadru ta' ftehim, partikolarment fil-każ li sar riferiment għalih fil-paragrafu 3.

It-terminu ta' kwadru ta' ftehim ma jistax jeċċedi l-erba' snin, għajr f'każi eċċezzjonali ġustifikati b'mod xieraq, partikolarment mis-suġġett tal-kwadru ta' ftehim.

Awtoritajiet kontrattwanti ma jistgħux jużaw kwadri ta' ftehim b'mod mhux xieraq jew b'tali mod li jimpedixxu, jirrestrinġu jew ifixxklu l-kompetizzjoni.

3. Fejn kwadru ta' ftehim hu konkluż ma' operatur ekonomiku wieħed, kuntratti ibbażati fuq dak il-ftehim għandhom ikunu mogħtija fil-limiti tat-termini imniżżlin fil-kwadru ta' ftehim.

Għall-għoti ta' dawn il-kuntratti, awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jikkonsultaw bil-miktub man-naħa ta' l-operatur fil-kwadru ta' ftehim, jitolbuh jissuplixxi l-offerta tiegħu kif meħtieġ.

4. Fejn kwadru ta' ftehim hu konkluż ma' diversi operaturi ekonomiċi, dawn ta' l-aħħar iridu jkunu mill-inqas tlieta fin-numru, safejn ikun hemm numru biżżejjed ta' operaturi eknonomiċi biex jissodisfaw l-kriterji ta' għażla u/jew ta' offerti ammissibli li huma xierqa għall-kriterji ta' għotja.

Kuntratti ibbażati fuq kwadri ta' ftehim konklużi ma' diversi operaturi ekonomiċi jistgħu jkunu mogħtija jew:

— b'applikazzjoni tat-termini mniżżlin fil-kwadru ta' ftehim mingħajr ma' terġa' tinfetaħ kompetizzjoni, jew

▼B

— fejn mhux it-termini kollha jkunu imniżżlin fil-kwadru ta' fteħim, meta l-partijiet huma mill-ġdid f'kompetizzjoni fuq il-bażi ta' l-istess u, jekk meħtieġ, termini formulati b'aktar preċiżjoni, u, fejn xieraq, termini oħra li sar riferiment għalihom fl-ispeċifikazzjonijiet fil-kwadru ta' fteħim, skond il-proċedura li ġejja:

(a) għal kull kuntratt li se jingħata, awtoritajiet kontrattwanti għandhom jikkonsultaw bil-miktub mal-operaturi ekonomiċi kapaċi li jwettqu l-kuntratt;

(b) awtoritajiet kontrattwanti għandhom jiffisaw limitu ta' żmien li jkun twil biżżejjed li jippermetti offerti għal kull kuntratt speċifiku li għandu jkun sottomess, jieħdu akkont fatturi bħall-kumplessità tal-kontenut suġġettiv u ż-żmien meħtieġ sabiex jintbagħtu l-offerti;

(c) l-offerti għandhom jintbagħtu bil-miktub, u l-kontenut tagħhom għandu jibqa' kunfidenzali sakemm il-limitu ta' żmien stipulat għal tweġiba ikun skada;

(d) awtoritajiet kontrattwanti għandhom jagħtu kull kuntratt lil dak li jkun issottometta l-aħjar offerta fuq il-bażi tal-kriterji ta' għotja imniżżlin fl-ispeċfikazzjonijiet tal-kwadru ta' fteħim.

Artikolu 33

Sistemi ta' xiri dinamiku

1. Stati Membri jistgħu jipprovdu li awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jużaw sistemi ta' xiri dinamiku.

2. Sabiex iwaqqfu sistema ta' xiri dinamiku, awtoritajiet kontrattwanti għandhom isegwu r-regoli tal-proċedura miftuħa fil-fażijiet kollha tagħha sa l-għoti tal-kuntratti li għandhom ikunu konklużi taħt din is-sistema. Dawk kollha li jkunu xeħtu l-offerta u issodisfaw il-kriterji ta' l-għażla u kienu issottomettew offerta indikattiva li tikkonforma ma' l-ispeċifikazzjoni u kull dokumenti addizzjonali possibbli għandhom ikunu ammessi fis-sistema; offerti indikattivi jistgħu jkunu mtejba fi kull żmien basta jkomplu jikkonformaw ma' l-ispeċifikazzjonijiet. Bi skopli titwaqqaf is-sistema u li jingħataw kuntratti taħt dik is-sistema, awtoritajiet kontrattwanti għandhom jużaw biss mezzi elettroniċi skond l-Artikolu 42(2) sa (5).

3. Għal għanijiet li titwaqqaf sistema ta' xiri dinamiku awtoritajiet kontrattwanti għandhom:

(a) jippubblikaw avviż ta' kuntratt li jagħmilha ċara li sistema ta' xiri dinamiku hi nvoluta;

(b) jindikaw fl-ispeċifikazzjoni, fost ħwejjeġ oħra, in-natura tax-xirjiet previsti taħt dik is-sistema, kif ukoll l-informazzjoni kollha meħtieġa li tikkonċerna s-sistema ta' xiri, l-apparat elettroniku użat u l-arranġementi Tekniċi ta' konnessjoni u speċifikazzjonijiet;

(c) joffru b'mezzi elettroniċi, mal-pubblikazzjoni ta' l-avviż u sa l-iskadenza tas-sistema, aċċess mhux ristrett, dirett u sħiħ għall-ispeċfikazzjoni u għal kull dokument addizzjonali u għandhom jindikaw fl-avviż l-indirizz ta' l-internet li fih dokumenti bħal dawn ikunu jistgħu jiġu ikkonsultati.

4. Awtoritajiet kontrattwanti għandhom jagħtu lil kull operatur ekonomiku, matul il-perjodu sħiħ tas-sistema ta' xiri dinamiku, il-possibilità li jissottometti offerta indikattiva u li jkun ammess fis-sistema taħt il-kondizzjonijiet li sar riferiment għalihom fil-paragrafu 2. Huma għandhom ilestu evalwazzjoni fi żmien massimu ta' 15-il ġurnata mid-data tas-sottomissjoni ta' l-offerta indikattiva. Madankollu, huma jistgħu jestendu l-perjodu ta' evalwazzjoni basta sadanittant ma tkunx ħarġet xi stedina għal offerti.

▼B

L-Awtoritajiet kontrattwanti għandhom jinfurmaw lil min ikun xeħet l-offerta li saret referenza għalih fl-ewwel sub-paragrafu f'opportunità l-aktar kmieni possibbli dwar id-dħul tiegħu fis-sistema ta' xiri dinamiku jew tar-rifjut ta' l-offerta indikattiva tiegħu.

5. Kull kuntratt speċifiku għandu jkun suġġett għal stedina għal offerti. Qabel ma joħorġu l-istedina għal offerti, awtoritajiet kontrattwanti għandhom jippubblikaw avviż ta' kuntratt simplifikat li jistieden lil operaturi ekonomiċi interessati kollha biex jissottomettu offerta indikattiva, skond il-paragrafu 4, f'limitu ta' żmien li m'għandux ikun inqas minn 15-il ġurnata mid-data li fiha jkun intbagħat l-avviż simplifikat. Awtoritajiet kontrattwanti ma jistgħux jipproċedu bit-tħaddim ta' l-offerti sakemm ma jkunux lestew evalwazzjoni ta' l-offerti indikattivi kollha riċevuti sa dik id-data ta' l-egħluq.

6. Awtoritajiet kontrattwanti għandhom jistiednu lil dawk kollha li jkunu xeħtu offerta ammessi fis-sistema biex jissottomettu offerta għal kull kuntratt speċifiku li għandu jingħata taħt is-sistema.

Huma għandhom jagħtu l-kuntratt lil min ikun xeħet l-aħjar offerta fuq il-bażi tal-kriterji ta' għoti mniżżlin fl-avviż tal-kuntratt għat-twaqqif tas-sistema ta' xiri dinamiku. Dawk il-kriterji jistgħu, jekk xierqa, ikunu formulati b'aktar preċiżjoni fl-istedina li saret referenza għaliha fl-ewwel sub-paragrafu.

7. Sistema ta' xiri dinamiku ma tistax iddum għal aktar minn erba' snin, ħlief f'każi eċċezzjonali ġustifikati b'mod xieraq.

Awtoritajiet kontrattwanti jistgħux idduru għal din is-sistema biex jimpedixxu, jirrestrinġu jew ifixklu kompetizzjoni.

Ebda ħlas ta' spejjeż m'għandu jkun akkontat lill-operaturi ekonomiċi interessati jew lil imseħbin fis-sistema.

Artikolu 34

Kuntratti għal xogħlijiet pubbliċi: regoli partikolari fuq skemi ta' djar sussidjati

Fil-każ ta' kuntratti pubbliċi relatati mad-disinn u kostruzzjoni ta' skema ta' djar sussidjata li d-daqs u l-kumplessità tagħha, u t-tul ta' żmien stmat biex jitwettaq ix-xogħol involut jeħtieġu li l-ippjanar ikun ibbażat sa mill-bidu b'kollaborazzjoni fil-qrib fit-tim li jikkomprendi rappreżentanti ta' l-awtoritajiet kontrattwanti, esperti u l-kuntrattur li se jkun responsabbli biex iwettaq ix-xogħlijiet, proċedura ta' għotja speċjali tista' tkun adottata għal għażla tal-kuntrattur l-aktar xieraq biex jintegra ruħu fit-tim.

Partikolarment, awtoritajiet kontrattwanti għandhom jinkludu fl-avviż tal-kuntratt eżatt kemm jista' jkun deskrizzjoni tax-xogħlijiet li għandhom jitwettqu biex b'hekk il-kuntratturi interessati jkunu jistgħu jiffurmaw idea valida tal-proġett. Barra minn hekk, awtoritajiet kontrattwanti għandhom, skond il-kriterji ta' għażla kwalitativa li sar riferiment għalihom fl-Artikoli 45 sa 52, imniżżlin f'avviż ta' kuntratt bħal dan il-kondizzjonijiet personali. Tekniċi, ekonomiċi u finanzjarji li għandhom jitwettqu fis-sħiħ mill-kandidati.

Fejn proċedura bħal din tiġi adottata, awtoritajiet kontrattwanti għandhom japplikaw l-Artikoli 2, 35, 36, 38, 41, 42, 43 u 45 sa 52.

▼B

KAPITOLU VI

Regoli dwar reklamar u trasparenza

Taqsima 1

Pubblikazzjoni ta' avviżi

Artikolu 35

Avviżi

1. Awtoritajiet kontrattwanti għandhom jagħmlu magħruf, permezz ta' avviż ta' informazzjoni minn qabel ippubblikat mill-Kummissjoni jew minnhom infushom fil-"profil tax-xerrej" tagħhom, kif deskritt f'punt 2(b) ta' Anness VIII:

(a) fejn huma konċernati l-fornimenti, il-valur totali stmat tal-kuntratti jew il-kwadri ta' ftehim minn zona ta' prodott li huma jkollhom l-intenzjoni li jagħtu matul it-12-il xahar li jkunu ġejjin, fejn il-valur totali stmat, jittieħdu akkont Artikoli 7 u 9, huwa ugwali għal u aktar minn EUR 750 000.

Iż-żona ta' prodott għandha tkun stabbilita mill-awtoritajiet kontrattwanti b'referenza għan-nomenklatura tas-CPV;

(b) fejn huma konċernati servizzi, il-valur totali stmat tal-kuntratti jew il-kwadri ta' ftehim f'kull waħda mill-kategoriji ta' servizzi elenkati fl-Anness II A li huma jkollhom l-intenzjoni li jagħtu matul it-12-il xahar li jkunu ġejjin, fejn valur totali stmat bħal dan, jittieħdu akkont il-disposizzjonijiet ta' l-Artiklu 7 u 9, huwa ugwali għal jew aktar minn EUR 750 000;

(c) fejn huma konċernati xogħlijiet, il-karatteristiċi essenzali tal-kuntratti jew tal-kwadri ta' ftehim li huma jkollhom l-intenzjoni li jagħtu, li l-valur stmat tagħhom huwa ugwali għal jew aktar mill-limitu massimu speċifikat fl-Artikolu 7, jittieħed akkont l-Artikolu 9.

L-avviżi li sar riferiment għalihom fis-sub-paragrafi (a) u (b) għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni jew jiġu ppubblikati fil-profil tax-xerrej malajr kemm jista' jkun wara l-bidu tas-sena ta' l-estimi finanzjarji.

L-avviż li sar riferiment għalih fis-sub-paragrafu (c) għandu jintbagħat lill-Kummissjoni jew jiġi ippubblikat fil-profil tax-xerrej malajr kemm jista' jkun wara li d-deċiżjoni li tipprova l-ippjanar tal-kuntratti tax-xogħlijiet jew il-kwadri ta' ftehim li awtoritajiet kontrattwanti jkollhom l-intenzjoni li jagħtu.

Awtoritajiet kontrattwanti li jippubblikaw avviż ta' informazzjoni minn qabel fil-profili tax-xerrej tagħhom għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni, b'mezz elettroniku, avviż tal-pubblikazzjoni ta' l-avviż ta' informazzjoni minn qabel fi profil tax-xerrej, skond il-format u l-proċeduri dettaljati biex jintbagħtu avviżi indikati f'punt 3 ta' l-Anness VIII.

Pubblikazzjoni ta' l-avviżi li sar riferiment għalihom fis-sub-paragrafi (a), (b) u (ċ) għandhom ikunu obbligatorji biss fejn l-awtoritajiet kontrattwanti jagħżlu li jqassru l-limiti ta' żmien biex jirċievu offerti kif imniżżel fl-Artikolu 38(4).

Dan il-paragrafu m'għandux japplika għal proċeduri negozjati mingħajr il-pubblikazzjoni minn qabel ta' avviż ta' kuntratt.

2. Awtoritajiet kontrattwanti li jixtiequ jagħtu kuntratt pubbliku jew kwadru ta' ftehim bi proċedura miftuħa, ristretta jew, taħt il-kondizzjonijiet imniżżlin fl-Artikolu 30, negozjata bil-pubblikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt jew, taħt il-kondizzjonijiet imniżżlin fl-Artikolu 29, djalogu kompetittiv, għandhom jgħarrfu l-intenzjoni tagħhom permezz ta' avviż ta' kuntratt.

▼B

3. Awtoritajiet kontrattwanti li jixtiequ jwaqqfu sistema ta' xiri dinamiku għandhom jgħarrfu l-intenzjoni tagħhom permezz ta' avviż ta' kuntratt.

Awtoritajiet kontrattwanti li jixtiequ jagħtu kuntratt ibbażat fuq sistema ta' xiri dinamiku għandhom jgħarrfu l-intenzjoni tagħhom permezz ta' avviż ta' kuntratt simplifikat.

4. Awtoritajiet kontrattwanti li jkunu taw kuntratt pubbliku jew ikkonkludew kwadru ta' ftehim għandhom jibagħtu avviż tar-riżultati tal-proċedura ta' għotja mhux aktar tard minn 48 ġurnata wara l-għotja tal-kuntratt jew il-konklużjoni tal-kwadru ta' ftehim.

Fil-każ ta' kwadri ta' ftehim konklużi skond l-Artikolu 32 l-awtoritajiet kontrattwanti mhumiex marbuta li jibagħtu avviż tar-riżultati tal-proċedura ta' għotja għal kull kuntratt ibbażat fuq dak il-ftehim.

Awtoritajiet kontrattwanti għandhom jibagħtu avviż ta' riżultat tal-għoti tal-kuntratti ibbażat fuq sistema ta' xiri dinamiku fi żmien 48 ġurnata mill-għotja ta' kull kuntratt. Huma jistgħu, madanakollu, jiġbru flimkien avviżi bħal dawn fuq bażi ta' tliet xhur kull darba. F'dak il-każ huma għandhom jibagħtu l-avviżi miġbura fi żmien 48 ġurnata mill-aħħar ta' kull tliet xhur.

Fil-każ ta' kuntratti pubbliċi għal servizzi elenkati fl-Anness II B, l-awtoritajiet kontrattwanti għandhom jindikaw fl-avviż jekk huma jaqblux mal-pubblikazzjoni tiegħu. Għal kuntratti ta' servizzi bħal dawn il-Kummissjoni għandha tfassal ir-regoli biex jiġu stabbiliti rapporti statistiċi fuq il-bażi ta' avviżi bħal dawn u għal pubblikazzjoni ta' rapporti bħal dawn skond il-proċedura imniżżla fl-Artikolu 77(2).

Ċerta informazzjoni dwar l-għotja tal-kuntratt jew il-konklużjoni tal-kwadru ta' ftehim tista' tinżamm milli tiġi ippubblikata fejn il-ħruġ ta' informazzjoni bħal din jista' jimpedixxi rinforz tal-liġi jew altrimenti jkun kuntrarju għal interess pubbliku, jista' jagħmel ħsara lill-interessi kummerċjali leġittimi ta' operaturi ekonomiċi, pubbliċi jew privati, jew jista' jippreġudika kompetizzjoni ġusta bejniethom.

Artikolu 36

Sura u mod kif jiġu ippubblikati avviżi

1. Avviżi għandhom jinkludu l-informazzjoni imsemmija fl-Anness VII A u, fejn xieraq, kull informazzjoni oħra meqjusa utli mill-awtorità kontrattwanti fil-format ta' formoli *standard* adottati mill-Kummissjoni skond il-proċedura li sar referiment għaliha fl-Artikolu 77(2).

2. Avviżi mibgħuta minn awtoritajiet kontrattwanti lill-Kummissjoni għandhom ikunu mibgħuta jew b'mezzi elettroniċi skond il-format u proċeduri għal trasmissjoni indikati fl-Anness VIII, paragrafu 3, jew b'mezzi oħra. Fil-każ ta' rikors għal proċedura aċċellerata imniżżla fl-Artikolu 38(8), avviżi għandhom jintbagħtu jew *b'telefax* jew b'mezzi elettroniċi, skond il-format u proċeduri għal trasmissjoni indikati f'punt 3 ta' l-Anness VIII.

Avviżi għandhom ikunu ippubblikati skond il-karatteristiċi Tekniċi għal pubblikazzjoni imniżżlin f'punt 1 (a) u (b) ta' l-Anness VIII.

3. Avviżi imfasslin u trasmessi b'mezzi elettroniċi skond il-format u proċeduri għal trasmissjoni indikati f'punt 3 ta' l-Anness VIII, għandhom ikunu ippubblikati mhux aktar tard minn ħamest ijiem wara li jkunu ntbagħtu.

Avviżi li ma jkunux trasmessi b'mezzi elettroniċi skond il-format u proċeduri għal trasmissjoni indikati f'punt 3 ta' l-Anness VIII, għandhom ikunu ippubblikati mhux aktar tard minn tnax-il ġurnata wara li jkunu ntbagħtu.

4. Avviżi ta' kuntratt għandhom ikunu ippubblikati fis-sħiħ fl-lingwa uffiċjali tal-Komunità kif magħżula mill-awtorità kontrattwanti, din il-

▼B

verżjoni b'lingwa oriġinali tikkostitwixi l-uniku t-test awtentiku. Rapport qasir ta' l-elementi importanti ta' kull avviż għandu jkun ippubblikat bil-lingwi l-oħra uffiċjali.

L-ispejjeż ta' pubblikazzjoni ta' avviżi bħal dawn mill-Kummissjoni għandhom jingarru mill-Komunità.

5. Avviżi u l-kontenuti tagħhom ma jistgħux ikunu ippubblikati f'livell nazzjonali qabel id-data li fiha huma jintbagħtu lill-Kummissjoni.

Avviżi ippubblikati f'livell nazzjonali m'għandux ikun fihom tagħrif għajr dak kontentut fl-avviżi mibgħuta lill-Kummissjoni jew ippubblikati fi profil tax-xerrej skond l-ewwel sub-paragrafu ta' l-Artikolu 35(1), iżda għandhom jiddikarjaw id-data ta' meta ntbagħat l-avviż lill-Kummissjoni jew il-pubblikazzjoni tiegħu fil-profil tax-xerrej.

Avviżi ta' informazzjoni minn qabel ma jistgħux ikunu ippubblikati fi profil tax-xerrej qabel ma jintbagħat lill-Kummissjoni avviż tal-pubblikazzjoni tagħhom f'dik is-sura; huma għandhom jiddikarjaw id-data meta ntbagħtu.

6. Il-kontenut ta' avviżi mhux mibgħuta b'mezzi elettroniċi skond il-format u proċeduri għal trasmissjoni indikati f'punt 3 ta' l-Anness VII, għandu jkunu limitat għal bejn wieħed u ieħor 650 kelma.

7. Awtoritajiet kontrattwanti għandhom ikunu kapaċi jfornu prova tad-dati li fihom ikunu ntbagħtu l-avviżi.

8. Il-Kummissjoni għandha tagħti lill-awtorità kontrattwanti konferma tal-pubblikazzjoni ta' l-informazzjoni mibgħuta, isemmi d-data ta' dik il-pubblikazzjoni. Informazzjoni bħal din għandha tikkostitwixxi prova ta' pubblikazzjoni.

Artikolu 37

Pubblikazzjoni mhux obbligatorja

Awtorijitajiet kontrattwanti jistgħu jippubblikaw skond l-Artikolu 36 avviżi ta' kuntratti pubbliċi li mhumiex suġġetti għall-ħtieġa ta' pubblikazzjoni imniżżla f'din id-Direttiva.

Taqsima 2

Limiti ta' żmien

Artikolu 38

Limiti ta' żmien biex jiġu riċevuti talbiet għal parteċipazzjoni u jiġu ricevuti offerti

1. Meta se jiffissaw il-limiti ta' żmien tal-wasla ta' offerti u talbiet għal parteċipazzjoni, awtorijitajiet kontrattwanti għandhom jieħu in kusiderazzjoni partikolarment tal-kumplessità tal-kuntratt u ż-żmien meħtieġ għat-tifsil ta' l-offerti, mingħajr preġudizzju għal-limiti ta' żmien minimi imniżżlin f'dan l-Artikolu.

2. Fil-każ ta' proċeduri miftuħa, il-limitu ta' żmien minimu għall-wasla ta' offerti għandu jkun 52 ġurnata mid-data li fiha l-avviż tal-kuntratt ikun mibgħut.

3. Fil-każ ta' proċeduri ristretti, proċeduri negozjati bil-pubblikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt li sar riferiment għalihom fl-Artikolu 30 u d-djalogu kompetittiv:

(a) il-limitu ta' żmien minimu għall-wasla ta' talbiet għall-parteċipazzjoni għandu jkun 37 ġurnata mid-data li fiha l-avviż tal-kuntratt ikun mibgħut;

▼B

(b) fil-każ ta' proċeduri ristretti, il-limitu ta' żmien minimu għall-wasla ta' l-offerti għandu jkun 40 ġurnata mid-data li fiha l-istedina tkun mibgħuta.

4. Meta awtoritajiet kontrattwanti jkunu ippubblikaw avviż ta' informazzjoni minn qabel, il-limitu ta' żmien minimu għall-wasla ta' offerti taħt paragrafi 2 u 3(b) jista', bħala regola ġenerali, ikun imqassar għal 36 ġurnata, iżda taħt l-ebda ċirkonstanza għal inqas minn 22 ġurnata.

Il-limitu ta' żmien għandu jdum mid-data li fiha l-avviż tal-kuntratt ikun intbagħat fi proċeduri miftuħa, u mid-data li fiha l-istedina għal offerta tkun intbagħtet fi proċeduri ristretti

Il-limiti ta' żmien imqassrin li sar riferiment għalihom fl-ewwel subparagrafu għandhom ikunu permessi, basta li l-avviż ta' informazzjoni ta' qabel ikun inkluda t-tagħrif kollu meħtieġ għall-avviż tal-kuntratt fl-Anness VII A, safejn dik l-informazzjoni tkun disponibbli fiż-żmien li l-avviż ikun ippubblikat u li l-avviż ta' informazzjoni ta' qabel kien mibgħut għall-pubblikazzjoni bejn 52 ġurnata u 12-il xahar qabel id-data li fiha l-avviż tal-kuntratt kien mibgħut.

5. Fejn avviżi huma imfasslin u trasmessi b'mezzi elettroniċi skond il-format u proċeduri għal trasmissjoni indikati f'punt 3 ta' l-Anness VIII, il-limiti ta' żmien għall-wasla ta' offerti li sar riferiment għalihom fil-paragrafi 2 u 4 fi proċeduri miftuħa, u l-limitu ta' żmien għall-wasla tat-talbiet biex wieħed jipparteċipa, li sar riferiment għalihom fil-paragrafu 3(a), fi proċeduri ristretti u negozjati u d-djalogu kompetittiv, jista' jkun imqassar b'sebat ijiem.

6. Il-limiti ta' żmien għall-wasla ta' offerti li sar riferiment għalihom fil-paragrafi 2 u 3(b) jistgħu jkunu mqassrin b'ħamest ijiem fejn l-awtorità kontrattwanti toffri aċċess mhux ristrett u kompletament dirett b'mezzi elettroniċi għad-dokumenti tal-kuntratt u kull dokumenti supplimentari mid-data tal-pubblikazzjoni ta' l-avviż skond l-Anness VIII, tispeċifika fit-test ta' l-avviż l-indirizz ta' l-internet li fih din id-dokumentazzjoni hija aċċessibli.

Dan it-tnaqqis jista' jkun miżjud ma' dak li sar riferiment għalih f'paragrafu 5.

7. Jekk, għal kull raġuni, l-ispeċifikazzjonijiet u d-dokumenti sostinenti jew informazzjoni addizzjonali, għalkemm mitluba fi żmien tajjeb, ma jkunux fornuti fil-limiti ta' żmien imniżżlin fl-Artikoli 39 u 40, jew fejn offerti jistgħu jkunu mitfugħa biss wara żjara fis-sit jew wara spezzjoni fuq il-post tad-dokumenti li jsostnu d-dokumenti tal-kuntratt, il-limiti ta' żmien għall-wasla ta' offerti għandu jkun estiż hekk li l-operaturi ekonomiċi kollha konċernati jistgħu jkunu konxji mill-informazzjoni kollha meħtieġa biex jipproduċu l-offerti.

8. Fil-każ ta' proċeduri ristretti u proċeduri negozjati bil-pubblikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt li sar riferiment għalihom fl-Artikolu 30, fejn l-urġenża tirrendi mhux prattikabli l-limiti ta' żmien imniżżlin f'dan l-Artikolu, awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jiffissaw:

(a) limitu ta' żmien għall-wasla ta' talbiet għal parteċipazzjoni li ma jistax ikun ta' inqas minn 15-il ġurnata mid-data li fiha l-avviż tal-kuntratt ikun intbagħat, jew inqas minn 10 t'ijiem jekk l-avviż ikun intbagħat b'mezzi elettroniċi, skond il-format u proċedura biex jintbagħtu avviżi indikati f'punt 3 ta' l-Anness VIII;

(b) u, fil-każ ta' proċeduri ristretti, limitu ta' żmien għall-wasla ta' offerti li m'għandux ikun inqas minn 10 t'ijiem mid-data ta' l-istedina għal offerta.

▼B

Artikolu 39

Proċeduri miftuħa: Speċifikazzjonijiet, dokumenti addizzjonali u informazzjoni

1. Fi proċeduri miftuħa, fejn awtoritajiet kontrattwanti ma joffrux aċċess mhux ristrett jew direttament sħiħ b'mezzi elettroniċi skond l-Artikolu 38(6) għall-ispeċifikazzjonijiet u kull dokumenti sostinenti, l-ispeċifikazzjonijiet u dokumenti supplimentati għandhom jintbagħtu lil operaturi ekonomiċi fi żmien sitt ijiem milll-wasla tat-talba għal parteċipazzjoni, basta t-talba tkun saret fi żmienha qabel id-data ta' l-egħluq għas-sottomissjoni ta' l-offerti.

2. Sakemm tkun mitluba fi żmienha, informazzjoni addizzjonali relatata ma' l-ispeċifikazzjonijiet u kwalunwe dokumenti sostinenti għandha tkun fornuta lill-awtoritajiet kontrattwanti jew dipartimenti kompetenti mhux aktar tard minn sitt ijiem qabel id-data ta' l-egħluq iffissata għall-wasla ta' offerti

Taqsima 3

Kontenut ta' informazzjoni u mezzi ta' trasmissjoni

Artikolu 40

Stediniet għas-sottomissjoni ta' offerta, parteċipazzjoni fi djalogu jew negozjar

1. Fi proċeduri ristretti, proċeduri kompetittivi ta' djalogu u proċeduri negozjati bil-pubblikazzjoni ta' l-avviz ta' kuntratt fit-tifsira ta' l-Artikolu 30, awtoritajiet kontrattwanti għandhom fl-istess ħin u bil-miktub jistiednu lill-kandidati magħżula biex jissomettu l-offerti tagħhom jew biex jinnegozzjaw jew, fil-każ ta' djalogu kompetittiv, jieħdu sehem fid-djalogu.

2. L-istedina għall-kandidati għandha tinkludi jew:

— kopja ta' l-ispeċifikazzjonijiet jew tad-dokument deskrittiv u kull dokumenti sostinenti, jew

— referenza ta' aċċess għall-ispeċifikazzjonijiet u dokumenti l-oħra indikati fl-ewwel inċiż, meta huma jitqiegħdu għal disposizzjoni diretta b'mezzi elettroniċi skond l-Artikolu 38(6).

3. Fejn xi entità minbarra l-awtortà kontrattwanti responsabbli għall-għoti ta' proċedura għandha l-ispeċifikazzjonijiet, id-dokument deskrittiv u/jew kull dokumenti sostinenti, l-istedina għandha ssemmi l-indirizz li minnu dawk l-ispeċifikazzjonijiet, dak id-dokument deskrittiv u dawk id-dokumenti jistgħu jkunu mitluba u, jekk xieraq, id-data ta' l-egħluq għat-talba ta' dawn id-dokumenti, u s-somma pagabbli sabiex jinkisbu u kull proċeduri ta' ħlas. Id-dipartiment kompetenti għandu jibgħat dik id-dokumentazzjoni lill-operatur ekonomiku bla telf ta' żmien kif jirċievi t-talba.

4. L-informazzjoni addizzjonali dwar speċifikazzjonijiet, id-dokument deskrittiv jew id-dokumenti sostinenti għandhom jintbagħtu mill-awtorità kontrattwanti jew id-dipartiment kompetenti f'mhux inqas minn sitt ijiem qabel id-data ta' l-egħluq iffissata għall-wasla ta' offerti, basta tkun mitluba fi żmienha. Fil-każ ta' proċedura ristretta jew aċċellerata, dak il-perjodu għandu jkun ta' erbat ijiem.

5. Barra minn dan, l-istedina biex wieħed jissottometti offerta, biex jipparteċipa fi djalogu jew jinnegozzja għandu jkollha fiha għallinqas:

(a) referenza għall-avviż ta' kuntratt ippubblikat;

(b) id-data ta' l-egħluq għall-wasla ta' l-offerti, l-indirizz fejn dawk li jixħtu l-offerta għandhom jibagħtuha u l-lingwa jew lingwi li fihom min jixħet l-offeta għandu jfassalha;

▼B

(ċ) fil-każ ta' djalogu kompetittiv id-data u l-indirizz intenzjonati għall-bidu ta' konsultazzjoni u l-lingwa jew lingwi użati;

(d) referenza għal kull dokumenti mehmuża possibli li għandhom ikunu sottomessi, jew imsaħħin b'dikjarazzjonijiet verfikabbli minn min ikun xeħet l-offerta skond l-Artikolu 44, jew li jissupplixxi l-informazzjoni li sar riferiment għaliha f'dak l-Artikolu, u taħt il-kondizzjonijiet imniżżlin fl-Artikoli 47 u 48;

(e) piż relattiv ta' kriterji għall-għoti tal-kuntratt jew, fejn xieraq, l-ordni għan-niżla ta' importanza ta' kriterji bħal dawn, jekk ma jkunux mogħtija fl-avviż tal-kuntratt, l-ispeċifikazzjonijiet jew id-dokument deskrittiv.

Madanakollu, fil-każ ta' kuntratti mogħtija skond ir-regoli mniżżlin fl-Artikolu 29, l-informazzjoni li sar riferiment għaliha f'(b) hawn fuq m'għandhiex tidher fl-istedina għal parteċipazzjoni fi djalogu iżda għandha tidher fl-istedina biex tiġi sottomess offerta.

Artikolu 41

Infurmar lil kandidati u dawk li jixħtu l-offerta

1. Awtoritajiet kontrattwanti għandhom kemm fis possibli jinfurmaw kandidati u dawk li jkunu xeħtu offerta bid-deċiżjonijiet milħuqa li jikkonċernaw il-konklużjoni ta' kwadru ta' ftehim, l-għoti tal-kuntratt jew dħul f'sistema ta' xiri dinamiku, inklużi raġunijiet għal kull deċiżjoni biex ma jiġix konkluż xi kwadru ta' ftehim jew għotja ta' xi kuntratt li għalihom tkun saret sejħa għal kompetizzjoni jew biex tinbeda mill-ġdid il-proċedura jew implimentazzjoni ta' sistema ta' xiri dinamiku; dik l-informazzjoni għandha tkun mogħtija bil-miktub fuq talba lill-awtoritajiet kontrattwanti.

2. Fuq talba mingħand parti konċernata, l-awtorità kontrattwanti għandha malajr kemm jista' jkun tinforma:

— lil kull kandidat li ma jkunx irnexxielu dwar ir-raġunijiet għala l-applikazzjoni tiegħu kienet rifjutata,

— lil kulmin ikun xeħet offerta u ma rnexxiex, ir-raġunijiet għala l-offerta tiegħu ġiet rifjutata, inklużi, għall-każi li saret referenza għalihom fl-Artikolu 23, paragrafi 4 u 5, ir-raġunijiet għad-deċiżjoni tagħha ta' non-ekwivalenza jew id-deċiżjoni tagħha li x-xogħlijiet, fornimenti jew servizzi ma jilħqux il-livell ta' twettiq jew ħtiġijiet funzjonali,

— lil kulmin ikun xeħet offerta u li jkun għamel offerta ammissibli tal-karatterisitiċi u l-vantaġġi relativi ta' l-offerta magħżula kif ukoll ta' l-isem ta' min ikun xeħet offerta u rnexxa jew il-partijiet fil-kwadru ta' ftehim.

Iż-żmien meħud ma jista' taħt l-ebda ċirkonstanza jeċċedi l-15-il ġurnata mill-wasla tat-talba bil-miktub.

3. Madanakollu, awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jiddeċiedu li jżommu lura ċerta informazzjoni li sar riferiment għaliha fil-paragrafu 1, fir-rigward ta' għotja ta' kuntratt, il-konklużjoni ta' kwadri ta' ftehim jew dħul f'sistema ta' xiri dinamiku fejn il-ħruġ ta' informazzjoni bħal din jista' jimpedixxi rinforz tal-liġi, jista' altrimenti jkun kuntrarju għall-interess pubbliku jista' jippreġudika l-interessi kummerċjali leġittimi ta' operaturi ekonomiċi, kemm pubbliċi jew privati, jew jista' jippreġudika kompetizzjoni ġusta bejniethom.

▼B

Taqsima 4

Komunikazzjoni

Artikolu 42

Regoli applikabbli għal komunikazzjoni

1. Il-komunikazzjoni kollha u bdil ta' informazzjoni li sar riferiment għalihom f'dan it-Titolu jistgħu jkunu bil-posta, b'fax, b'mezzi elettroniċi skond il-paragrafi 4 u 5, bit-telefon fil-każi u ċirkostanzi li sar riferiment għalihom fil-paragrafu 6, jew b'taħlita ta' dawk il-mezzi, skond l-għażla ta' l-awtorità kontrattwanti.

2. Il-mezzi ta' komunikazzjoni magħżula għandhom ġeneralment ikunu disponibbli u b'hekk ma jirrestrinġux l-aċċess ta' operaturi ekonomiċi għall-proċedura ta' offerti.

3. Komunikazzjoni u l-bdil u ħażna ta' informazzjoni għandhom jitwettqu b'tali mod li jiżguraw li l-integrità ta' tagħrif u l-kunfidenzalità ta' l-offerti u talbiet għall-parteċipazzjoni jkunu priservati, u li l-awtoritajiet kontrattwanti jeżaminaw il-kontenut ta' l-offerti u t-talbiet għal parteċipazzjoni biss wara li l-limitu ta' żmien maħsub biex jiġu sottomessi jkun skada.

4. L-għodod li għandhom ikunu użati għall-komunikazzjoni b'mezzi elettroniċi, kif ukoll il-karatteristiċi Tekniċi tagħhom, m'għandhomx ikunu diskriminatorji, ġeneralment disponibbli u li jistgħu jitħaddmu nternament ma' l-informazzjoni u prodotti teknoloġiċi f'użu ġenerali.

5. Ir-regoli li ġejjin huma applikabbli għal pjani ta' trasmissjoni elettronika u twassil ta' offerti u għal pjani ta' twassil elettroniku ta' talbiet għal parteċipazzjoni:

(a) tagħrif li jirrigwarda l-ispeċifikazzjonijiet meħtieġa għas-sottomissjoni elettronika ta' offerti u talbiet għal parteċipazzjoni, inkluża inkrizzjoni, għandha tkun disponibbli għall-partijiet interessati. Barra minn hekk, il-pjani għal twassil elettroniku ta' offerti u talbiet għal parteċipazzjoni għandhom jikkonformaw mal-ħtiġijiet ta' l-Anness X;

(b) Stati Membri jistgħu, f'konformità ma' l-Artikolu 5 tad-Direttiva 1999/93/KE, jeżiġu li offerti elettroniċi jkunu mseħbin b'firma elettroniku avvanzata b'konformità ma' paragrafu 1 tiegħu;

(ċ) Stati Membri jistgħu jintroduċu jew isostnu skemi ta' akkredizzjoni volontarji li jimmiraw għal livelli mtejbin ta' disposizzjoni ta' servizz ta' ċertifikazzjoni għal dawn il-pjani;

(d) dawk li jixtħu l-offerti jew kandidati għandhom jindaħlu li jissottomettu qabel l-egħluq tal-limitu ta' żmien imniżżel għas-sottomissjoni ta' offerti jew talbiet għall parteċipazzjoni, id-dokumenti, ċertifikati u dikjarazzjonijiet li sar riferiment għalihom fl-Artikoli 45 sa 50 u Artikolu 52 jekk ma jeżistux f'format elettroniku.

6. Ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għat-trasmissjoni ta' talbiet għal parteċipazzjoni:

(a) talbiet għal parteċipazzjoni fi proċeduri għall-għoti ta' kuntratti pubbliċi jistgħu jkunu magħmulin bil-miktub jew bit-telefon;

(b) fejn talbiet għal parteċipazzjoni huma magħmula bit-telefon, konferma bil-miktub għandha tinbagħat qabel l-egħluq tal-limitu ta' żmien iffissat għal wasla tagħhom;

(ċ) awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jeżiġu li talbiet għal parteċipazzjoni magħmulin b'fax ikunu konfermati bil-posta, jew b'mezzi elettroniċi, fejn dan ikun meħtieġ għal għanijiet ta' prova legali. Kull ħtieġa bħal din flimkien mal-limitu ta' żmien biex tintbagħat konferma bil-posta jew b'mezzi elettroniċi, għandha tissemma mill-awtorità kontrattwanti fl-avviż tal-kuntratt.

▼B

Taqsima 5

Rapporti

Artikolu 43

Kontenut ta' rapporti

Għal kull kuntratt, kwadru ta' ftehim, u kull stabbiliment ta' sistema ta' xiri dinamiku, l-awtoritajiet kontrattwanti għandhom ifasslu rapport bil-miktub li għandu jinkludi għallinqas dan li ġej:

(a) l-isem u indirizz ta' l-awtorità kontrattwanti, il-kontenut suġġettiv u valur tal-kuntratt, kwadru ta' ftehim jew sistema ta' xiri dinamiku;

(b) l-ismijiet tal-kandidati u ta' dawk li jkunu xeħtu l-offerta li rnexxew u r-raġunijiet għala ngħażlu;

(ċ) l-ismijiet tal-kandidati jew dawk li xeħtu l-offerta li ġew rifjutati u r-raġunijiet għar-rifjut tagħhom;

(d) ir-raġunijiet għal rifjut ta' offerti misjub li kienu abnormalment baxxi;

(e) l-isem ta' min ikun xeħet offerta u rnexxa u r-raġunijiet għala l-offerta tiegħu ġiet magħżula u, jekk magħruf, is-sehem tal-kuntratt jew kwadru ta' ftehim li dak li jkun xeħet l-offerta u rnexxa jkollu l-ħsieb jissottokuntrattja lil partijiet terzi;

(f) għal proċeduri negozjati, iċ-ċirkonstanzi li sar riferiment għalihom fl-Artikoli 30 u 31 li jiġġustifikaw l-użu ta' dawn il-proċeduri;

(g) safejn hu konċernat id-djalogu kompetittiv, iċ-ċirkostanzi kif imniżżlin fl-Artikolu 29 li jiġġustifikaw l-użu ta' din il-proċedura;

(h) jekk ikun meħtieġ, ir-raġunijiet għala l-awtorità kontrattwanti tkun iddeċidiet li ma tagħtix kuntratt jew kwadru ta' ftehim jew li tistabilixxi sistema ta' xiri dinamiku.

L-awtoritajiet kontrattwanti għandhom jieħdu passi xierqa biex jiddokumentaw il-progress ta' proċeduri ta' għotja mħaddmin b'mezzi elettroniċi.

Ir-rapport, jew il-fatturi ewliena tiegħu, għandhom ikunu komunikati lill-Kummissjoni jekk hi tkun tixtieq hekk.

KAPITOLU VII

Tmexxija tal-proċedura

Taqsima 1

Disposizzjonijiet ġenerali

Artikolu 44

Verifikata' l-adattabilità u għażla ta' parteċipanti u għoti ta' kuntratti

1. Kuntratti għandhom jingħataw fuq il-bażi tal-kriterji imniżżlin fl-Artikoli 53 u 55, jittieħed akkont l-Artikolu 24, wara li l-adattabilità ta' operaturi ekonomiċi mhux eklużi taħt l-Artikoli 45 u 46 ikun ġie mixtarr mill-awtoritajiet kontrattwanti skond il-kriterji ta' permessi ekonomiċi u finanzjarji, ta' stabilità professjonali u teknika jew abilità li sar riferiment għalihom fl-Artikoli 47 sa 52, u, fejn xieraq, mar-regoli non-diskriminatorji u kriterji li sar riferiment għalihom fil-paragrfu 3.

2. L-awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jeżiġu li kandidati u dawk li jixħtu l-offerta jilħqu l-livell minimu ta' kapaċità skond l-Artikoli 47 u 48.

▼B

Il-limitu ta' l-informazzjoni li sar riferiment għalih fl-Artikoli 47 u 48 u l-livelli minimi ta' abilità meħtieġa għal kuntratt speċifiku għandu jkun relatat u proporzjonat mal-kontenut suġġettiv tal-kuntratt.

Dawn il-livelli minimi għandhom ikunu indikati fl-avviż tal-kuntatt.

3. Fi proċeduri ristretti, proċeduri negozjati bil-pubblikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt u fil-proċedura ta' djalogu kompetittiv, awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jillimitaw in-numru ta' kandidati xierqa li jkunu se jistiednu biex jixħtu offerta, biex jinnegozjaw jew biex imexxu djalogu ma', basta numru suffiċjenti ta' kandidati xierqa jkun disponibbli. L-awtoritajiet kontrattwanti għandhom jindikaw fl-avviż tal-kuntratt l-oġġettiv u l-kriterji mhux diskriminatorji jew regoli li jkollhom ħsieb japplikaw, in-numru minimu ta' kandidati li għandhom ħsieb li jistiednu u, fejn xieraq, in-numru massimu.

Fil-proċedura ristretta il-minimu għandu jkun ta' ħamsa. Fil-proċedura negozjata bil-pubblikazzjoni ta' avviż ta' kuntratt u l-proċedura ta' djalogu kompetittiv il-minimu għandu jkun ta' tlieta. Fi kull każ in-numru ta' kandidati mistiedna għandu jkun biżżejjed biex jiżgura kompetizzjoni ġenwina.

L-awtoritajiet kontrattwanti għandhom jistiednu numru ta' kandidati għallinqas ugwali għan-numru minimu maħsub minn qabel. Fejn in-numru ta' kandidati xierqa għal kriterji ta' għażla u l-livelli minimi ta' abilità jkun taħt in-numru minimu, l-awtorità kontrattwanti tista' tkompli l-proċedura billi tistieden lill-kandidat(i) bil-kapacitajiet mitluba. Fil-kuntest ta' din l-istess proċedura, l-awtorità kontrattwanti tista' ma tinkludiex operaturi ekonomiċi oħra li ma jkunux talbu li jipparteċipaw, jew kandidati li m'għandhomx il-kapaċitajiet mitluba.

4. Fejn l-awtoritajiet kontrattwanti jeżerċitaw l-għażla li jnaqqsu n-numru ta' soluzzjonijiet li għandhom ikunu diskussi jew ta' offerti li għandhom ikunu negozjati, kif sar disposizzjoni għaliha fl-Artikoli 29(4) u 30(4), huma għandhom jagħmlu hekk billi japplikaw il-kriterji ta' għotja imniżżlin fl-avviż ta' kuntratt, fl-ispeċifikazzjonijiet jew fid-dokument deskrittiv. Fl-aħħar stadju, in-numru li wieħed jasal għalih għandu jippermetti kompetizzjoni ġenwina sakemm ikun hemm biżżejjed soluzzjonijiet jew kandidati xierqa.

Taqsima 2

Kriterji għal għażla kwalitattiva

Artikolu 45

Sitwazzjoni personali tal-kandidat jew ta' min jixħet l-offerta

1. Kull kandidat jew min ikun xeħet l-offerta illi kien suġġett għal sentenza tal-qorti b'ħaqq aħħari li dwaru tkun taf l-awtorità kontrattwanti għal raġuni jew aktar imniżżlin hawn taħt għandu jkun eskluż mill-parteċipazzjoni f'kuntratt pubbliku:

(a) parteċipazzjoni f'organizzazzjoni kriminali, kif deskritt fl-Artikolu 2(1) tal-Kunsill Konġunt ta' Azzjoni 98/733/JHA ([1]);

(b) korruzzjoni, kif definita fl-Artikolu 3 ta' l-Att tal-Kunsill tas-26 Mejju 1997 ([2]) u l-Artikolu 3(1) tal-Kunsill Konġunt ta' Azzjoni 98/742/JHA ([3]) rispettivament;

(ċ) frodi fit-tifsira ta' l-Artikolu 1 tal-Konvenzjoni relatata mal-ħarsien ta' l-interessi finanzjarji tal-Kommunitajiet Ewropej ([4]);

([1]) ĠU L 351, 29.12.1998, p. 1.
([2]) ĠU C 195, 25.6.1997, p. 1.
([3]) ĠU L 358, 31.12.1998, p.2.
([4]) ĠU C 316, 27.11.1995, p. 48.

▼B

(d) ħasil ta' flus, hekk kif definit fl-Artikolu 1 tad-Direttiva tal-Kunsill 91/308/KEE tal-10 Ġunju 1991 dwar prevenzjoni ta' l-użu tas-sistema finanzjarja għall-iskop ta' ħasil ta' flus ([1]).

Stati Membri għandhom jispeċifikaw, skond il-liġi nazzjonali tagħhom u b'rigward tal-liġi tal-Kommunità, il-kondizzjonijiet li jimplimentaw dan il-paragrafu.

Huma jistgħu jipprovdu għal deroga mill-ħtieġa li sar riferiment ghaliha fl-ewwel sub-paragrafu li tisboq ħtiġijiet fl-interess ġenerali.

Għall-għanijiet ta' dan il-paragrafu, l-awtoritajiet kontrattwanti għandhom, fejn xieraq, jitolbu lil kandidati jew lil dawk li jkunu xeħtu l-offerta biex ifornu d-dokumenti li sar riferiment għalihom fil-paragrafu 3 u jistgħu, fejn huma għandhom dubji li jikkonċernaw is-sitwazzjoni personali ta' dawn il-kandidati jew dawk li jkunu xeħtu l-offerta, japplikaw ukoll lill-awtoritajiet kompetenti biex jakkwistaw kull informazzjoni li huma jqisu bħala neċessarja dwar il-qagħda personali tal-kandidati jew dawk li xeħtu l-offerta konċernati. Fejn l-informazzjoni tikkonċerna kandidat jew min ikun xeħet l-offerta stabbilit f'xi Stat ieħor barra dak ta' l-awtorità kontrattwanti, l-awtorità kontrattwanti tista' tfittex il-koperazzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti. B'rigward għal-liġijiet nazzjonali ta' l-Istat Membru fejn il-kandidati jew dawk li jkunu xeħtu l-offerta huma stabbiliti, talbiet bħal dawn għandhom jirrelataw għal persuni legali u/jew naturali, inklużi, jekk xieraq, diretturi ta' Kumpannija u kull persuna li għandha poteri ta' rappreżentazzjoni, deċiżjoni jew kontroll fir-rigward tal-kandidat jew dak li jkun xeħet l-offerta.

2. Kull operatur ekonomiku jista' jkun eskluż minn parteċipazzjoni f'kuntratt fejn dak l-operatur eknomiku:

(a) huwa fallut jew se jagħlaq in-negozju tiegħu, fejn l-affarijiet tiegħu qed jiġu amministrati mill-qorti, fejn hu jkun daħal f'arranġament ma' kredituri, fejn hu jkun issospenda l-attivitajiet tan-negozju jew qiegħed fi kull sitwazzjoni analoga ikkawżata minn proċedura simili taħt il-liġijiet nazzjonali u regolamenti;

(b) hu s-suġġett ta' proċeduri għal dikjarazzjoni ta' falliment, għal ordni ta' egħluq obbligatorju ta' negozju jew amministrazzjoni mill-qorti ta' arranġament ma' kredituri jew ta' kull proċeduri oħra simili taħt il-liġijiet nazzjonali u regolamenti;

(ċ) ingħata sentenza b'ħaqq tal-qorti li għandha s-saħħa tar-*res judicata* skond il-disposizzjonijiet legali tal-pajjiż ta' kull offiża li tikkonċerna il-kondotta professjonali tiegħu;

(d) kien misjub ħati ta' kondotta professjonali ħażina ta' ċerta gravità ippruvata bi kull mezz li l-awtoritajiet kontrattwanti jistgħu juru;

(e) ma issodisfax obbligi relatati mal-pagament ta' kuntribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali skond il-disposizzjonijiet legali tal-pajjiż li fih huwa stabbilit jew ma' dawk tal-pajjiż ta' l-awtorità kontrattwanti;

(f) ma issodisfax obbligi relatati mal-pagament ta' taxxi skond il-disposizzjonijiet legali tal-pajjiż li fih huwa stabbilit jew ma' dawk tal-pajjiż ta' l-awtorità kontrattwanti;

(g) huwa ħati ta' rappreżentazzjoni ħażina ta' certa serjetà fil-forniment ta' l-informazzjoni meħtieġa taħt din it-Taqsima jew ma forniex informazzjoni bħal din.

Stati Membri għandhom jispeċifikaw, skond il-liġi nazzjonali tagħhom u b'rigward għal-liġi tal-Kommunità, il-kondizzjonijiet ta' implimentazzjoni għal dan il-paragrafu.

([1]) ĠU L 166, 28.6.1991, p. 77. Direttiva kif emendata mid-Direttiva 2001/97/KE tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill ta' l-4 ta' Diċembru 2001 (ĠU L 344, 28.12.2001, p. 76).

▼B

3. Awtoritajiet kontrattwanti għandhom jaċċettaw dan li ġej bħala evidenza suffiċjenti li ebda wieħed mill-każi speċifikati fil-paragrafi 1 jew 2(a), (b), (ċ), (e) jew (f) japplika għall-operatur ekonomiku:

(a) għal dak li jirrigwarda paragrafi 1 u 2(a), (b) u (ċ), il-produzzjoni ta' estratt mir-"rekord ġudizzjarju" jew, fin-nuqqas ta' dak, ta' xi dokument ekwivalenti maħruġ minn awtorità ġudizzjarja jew amministrattiva kompetenti fil-pajjiż ta' oriġini jew il-pajjiż li minnu tkun ġejja dik il-persuna juri li dawn il-ħtiġijiet kienu ġew sodisfatti;

(b) għal dak li jirrigwarda paragrafu 2(e) u (f), ċertifikat maħruġ mill-awtorità kompetenti fl-Istat Membru konċernat.

Fejn il-pajjiż in kwistjoni ma joħroġx dokumenti bħal dawn jew ċertifikati, jew fejn dawn ma jkoprux l-każi kollha speċifikati fil-paragrafi 1 u 2(a), (b) u (ċ), dawn jistgħu jiġu mibdula b'dikjarazzjoni bil-ġurament jew, fi Stati Membri fejn m'hemmx disposizzjoni għal dikjarazzjonijiet bil-ġurament, b'dikjarazzjoni solenni magħmula mill-persuna konċernata quddiem awtorità ġudizzjarja jew amministrattiva kompetenti, nutar jew korp professjonali jew ta' negozju kompetenti, fil-pajjiż ta' oriġini jew fil-pajjiż mnejn tkun ġejja dik il-persuna.

4. Stati Membri għandhom jinnominaw l-awtoritajiet u korpi kompetenti biex joħorġu d-dokumenti, ċertifikati jew dikjarazzjonijiet li sar riferiment għalihom f'paragrafu 3 u għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar dan. Notifika bħal din għandha tkun mingħajr preġudizzju għal-liġi ta' ħarsien ta' l-informazzjoni.

Artikolu 46

Adattabilità għal segwiment ta' l-attività professjonali

Kull operatur ekonomiku li jkun jixtieq jieħu sehem f'kuntratt pubbliku jista' jintalab jipprova s-sħubija tiegħu, kif preskritt fl-Istat Membru tiegħu fejn hu stabbilit, f'wieħed mir-reġistri professjonali jew ta' negozju jew jipprovdi dikjarazzjoni bil-ġurament jew ċertifikat kif deskritt fl-Anness IX A għall-kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi, fl-Anness IX B għal kuntratti ta' forniment pubbliku u fl-Anness IX C għall-kuntratti ta' servizz pubbliku.

Fi proċeduri dwar l-għoti ta' kuntratti ta' servizz pubbliku, safejn il-kandidati jew dawk li jkunu xeħtu l-offerta għandu jkollhom awtorizzazzjoni partikolari jew ikunu membri ta' xi organizzazzjoni partikolari sabiex ikunu kapaċi jwettqu fil-pajjiż ta' oriġini tagħhom is-servizz konċernat, l-awtorità kontrattwanti tista' titlobhom jippruvaw li huma għandhom din l-awtorizzazzjoni jew sħubija.

Artikolu 47

Stabilità ekonomika u finanzjarja

1. Prova ta' l-istabilità ekonomika u finanzjarja ta' l-operatur ekonomiku tista', bħala regola ġenerali, tkun fornuta minn waħda jew aktar mir-riferenzi li ġejjin:

(a) stqarrijiet xierqa minn banek jew, fejn xieraq, evidenza ta' riskju professjonali ta' kumpens assigurattiv rilevanti;

(b) il-preżentazzjoni ta' rendikonti jew estratti minn rendikonti, fejn pubblikazzjoni tar-rendikont tkun meħtieġa taħt il-liġi tal-pajjiż li fih l-operatur ekonomiku jkun stabbilit;

(ċ) dikjarazzjoni tal-valur tal-bejgħ kumplessiv ta' l-intrapriża u, fejn xieraq, tal-valur tal-bejgħ fiż-żona koperta mill-kuntratt għal massimu ta' l-aħħar tliet snin finanzjarji disponibbli, jiddependi fuq id-data li fiha l-intrapriża kienet ġiet imwaqqfa jew l-operatur ekonomiku beda jinnegozja, safejn l-informazzjoni dwar dawn il-valuri ta' bejgħ tkun disponibbli.

▼B

2. Operatur ekonomiku jista', fejn xieraq u għal xi kuntratt partikolari, joqgħod fuq il-ħiliet ta' entitajiet oħrajn, bla rigward għan-natura legali tar-rabtiet li hi għandha magħhom. Huwa għandu f'dak il-każ jipprova lill-awtorità kontrattwanti li se jkollu għad-disposizzjoni tiegħu ir-riżorsi neċessarji, per eżempju, billi jipproduċi garanzija minn dawk l-entitajiet għal dak l-effett.

3. Taħt l-istess kondizzjonijiet, grupp ta' operaturi ekonomiċi kif sar riferiment għalih fl-Artikolu 4 jista' joqgħod fuq il-ħiliet ta' parteċipanti fil-grupp jew ta' entitajiet oħrajn.

4. Awtoritajiet kontrattwanti għandhom jispeċifikaw, fl-avviż tal-kuntratt jew fl-istedina għal offerta, liema referenza jew riferenzi imsemmijin fil-paragrafu 1 ikunu għażlu u liema riferenzi oħra għandhom ikunu provduti

5. Jekk, għal kull raġuni valida, l-operatur ekonomiku ma jkunx jista' jipprovdi r-riferenzi mitluba mill-awtorità kontrattwanti, huwa jista' jipprova l-istabilità ekonomika u finanzjarja tiegħu bi kull dokument ieħor li l-awtorità kontrattwanti tqis bħala xieraq.

Artikolu 48

Abilità teknika u/jew professjonali

1. L-abilitajiet Tekniċi u/jew professjonali ta' l-operaturi ekonomiċi għandhom ikunu evalwati u eżaminati skond il-paragrafi 2 u 3.

2. Evidenza ta' l-abilitajiet Tekniċi ta' l-operaturi ekonomiċi jistgħu jkunu fornuti b'mezz jew aktar ta' dan li ġej skond in-natura, kwantità jew importanza, u użu tax-xogħlijiet, fornimenti jew servizzi:

(a) (i) lista tax-xogħlijiet imwettqin matul l-aħħar ħames snin, imsieħba minn ċertifikati ta' twettiq soddisfaċenti għax-xogħlijiet l-iktar importanti. Dawn iċ-ċertifikati għandhom jindikaw il-valur, data u post fejn saru x-xogħlijiet u għandhom jispeċifikaw jekk dawn sarux skond ir-regoli tas-sengħa u mlestija għal kollox. Fejn xieraq, l-awtorità kompetenti għandha tissottometti dawn iċ-ċertifikati direttament lill-awtorità kontrattwanti;

(ii) lista ta' konsenji ewliena effettwati jew is-servizzi ewlenin provduti fl-aħħar tliet snin, bl-ammonti, dati u riċevituri, sew pubbliċi jew privati, involuti. Xhieda ta' konsenja jew servizzi provduti għandha tingħata:

— fejn ir-riċevitur kien awtorità kontrattwanti, fil-forma ta' ċertifikati maħruġa jew kontrassenjati mill-awtorità kompetenti,

— fejn ir-riċevitur kien xerrej privat, biċ-ċertifikazzjoni tax-xerrej jew, fin-nuqqas ta' din, sempliċiment b'dikjarazzjoni mill-operatur ekonomiku;

(b) indikazzjoni tat-Tekniċi jew korpi Tekniċi involuti, sew jekk jappartjenu direttament jew le fl-intrapriża ta' l-operatur ekonomiku, speċjalment dawk responsabbli għal kontroll ta' kwalità u, fil-każ ta' kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi, dawk li l-kuntrattur jista' jsejjaħ sabiex iwettqu x-xogħol;

(ċ) deskrizzjoni tal-faċilitajiet Tekniċi u miżuri użat mill-fornitur jew minn min jipprovdi servizz biex tiġi żgurata l-kwalità u l-istudju dwar l-intrapriża u facilitajiet ta' riċerka;

(d) fejn il-prodotti jew servizzi li għandhom ikunu fornuti huma kumplessi jew, eċċezzjonalment, huma meħtieġa għal għan speċjali, spezzjoni mwettqa mill-awtoritajiet kontrattwanti jew għan-nom tagħhom minn korp uffiċjali kompetenti tal-pajjiż li fih il-fornitur jew min jipprovdi servizz ikun stabbilit, suġġett għal ftehim ta' dak il-korp, dwar tal-ħiliet ta' produzzjoni tal-fornitur jew il-kapaċità teknika ta' min jipprovdi servizz u, jekk meħtieġ, tal-mezzi ta' studju

▼B

u riċerka li jkunu disponibbli għaliha u l-miżuri ta' kontroll ta' kwalità li tkun se topera;

(e) il-kwalifikazzjonijiet edukattivi u professjonali ta' min jipprovdi servizz jew kuntrattur u/jew dawk ta; l-istaff maniġerijali ta' l-intrapriża u, partikolarment, dawk tal-persuna jew persuni responsabbli biex jipprovdu s-servizzi jew imexxu x-xogħol;

(f) għal kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi u kuntratti ta' servizzi pubbliċi, u biss f'każi xierqa, indikazzjoni tal-miżuri maniġerjali ambjentali li l-operatur ekonomiku jkun kapaċi japplika meta se jwettaq il-kuntratt;

(g) dikjarazzjoni ta' l-ammont medju fis-sena ta' ħaddiema ta' min jipprovdi s-servizz jew kuntratur u n-numru ta' l-istaff maniġerjali għall-aħħar tliet snin;

(h) dikjarazzjoni ta' l-għodod, impjant jew apparat tekniku disponibbli għal dak li jipprovdi servizz jew kuntrattur sabiex jitwettaq il-kuntratt;

(i) indikazzjoni tal-proporzjon tal-kuntratt li min jipprovdi servizzi għandu ħsieb possibiliment li joffri b'sotto-kuntratt;

(j) fir-rigward tal-prodotti li għandhom ikunu fornuti;

(i) kampjuni, deskrizzjonijiet u /jew ritratti, li l-awtenticità tagħhom għandha tkun ċertifikata jekk l-awtorità kontrattwanti tkun tixtieq hekk;

(ii) ċertifikati mfasslin minn istituti uffiċjali ta' kontroll ta' kwalità jew aġenziji ta' kompetenza rikonoxxuta li tiggarantixxi l-konformità ta' prodotti identifikata kjarament b'riferenzi għal speċifikazzjonijiet jew *Standards*.

3. Operatur ekonomiku jista', fejn xieraq u għal xi kuntratt partikolari, joqgħod fuq il-ħiliet ta' entitajiet oħrajn, bla rigward għan-natura legali tar-rabtiet li hu jkollu magħhom. Hu għandu f'dak il-każ jipprova lill-awtorità kontrattwanti li se jkollu għad-disposizzjoni tiegħu r-riżorsi meħtieġa għat-twettiq tal-kuntratt, per eżempju, billi jipproduċi garanzija mingħand dawk l-entitajiet li jpoġġi r-riżorsi meħtieġa għad-disposizzjoni ta' l-operatur ekonomiku.

4. Taħt l-istess kondizzjonijiet grupp ta' operaturi ekonomiċi kif sar riferiment għalihom fl-Artikolu 4 jista' joqgħod fuq il-ħiliet ta' parteċipanti fil-grupp jew f'entitajiet oħrajn.

5. Fi proċeduri għal għoti ta' kuntratti pubbliċi li jkollhom bħala l-iskop tagħhom fornimenti li jkunu jeħtieġu sejbin ta' post jew xogħol ta' stallazzjoni, il-disposizzjoni ta' servizzi u/jew it-twettiq ta' xogħlijiet, il-ħila ta' operaturi ekonomiċi li jipprovdu s-servizz jew li jwettqu l-istallazzjoni jew ix-xogħol tista' tkun evalwata partikolarment b'rigward għal kapaċitajiet, effiċjenza, esperjenza u rilijabilità.

6. L-awtorità kontrattwanti għandha tispeċifika, fl-avviż jew fl-istedina għal offerta, liema riferenzi taħt paragrafu 2 hi tkun tixtieq tirċievi.

Artikolu 49

***Standards* ta' assikurazzjoni ta' kwalità**

Jekk ikunu jeħtieġu l-produzzjoni ta' ċertifikati mfasslin minn korpi indipendenti li jiggarantixxu t-twettiq min-naħa ta' l-operatur ekonomiku b'ċerti *Standards* ta' assikurazzjoni ta' kwalità, awtoritajiet kontrattwanti għandhom jirreferu għal sistemi ta' assikurazzjoni ta' kwalità ibbażati fuq is-sensiela ta' *Standards* Ewropej rilevanti ċertifikati minn korpi li jikkonformaw mas-sensiela ta' *Standards* Ewropej li jikkonċernaw ċertifikazzjoni. Huma għandhom jirikonoxxu ċertifikati ekwivalenti minn korpi stabbiliti fi Stati Membri oħra. Huma għandhom ukoll jaċċettaw evidenza oħra ta' miżuri ta' assikurazzjoni ta' kwalità ekwivalenti minn operaturi ekonomiċi.

▼B

Artikolu 50

***Standards* ta' maniġġ ambjentali**

Jekk awtoritajiet kontrattwanti, fil-każi li sar riferiment għalihom fl-Artikolu 48(2)(f), ikunu jeħtieġu l-produzzjoni ta' ċertifikati mfasslin minn korpi indipendenti li jiggarrantixxu t-twettiq min-naħa ta' l-operatur ekonomiku b'ċerti *Standards* ta' maniġġ ambjentali, huma għandhom jirreferu lill-Iskema ta' Eko-Maniġġ u Awditjar tal-Komunità (IEMA) jew għall-*standards* ta' maniġġ ambjentali ibbażati fuq l-i *standards* rilevanti Ewropej u internazzjonali li jikkonċernaw ċertifikazzjoni. Huma għandhom jirrikonoxxu ċertifikati ekwivalenti minn korpi stabbiliti fi Stati Membri oħra. Huma għandhom ukoll jaċċettaw evidenza oħra ta' miżuri ta' maniġġ ambjentali ekwivalenti minn operaturi ekonomiċi.

Artikolu 51

Dokumentazzjonali u informazzjoni addizzjonali

L-awtorità kontrattwanti tista' tistieden lil operaturi ekonomiċi li jissupplimentaw jew jiċċaraw iċ-ċertifikati u dokumenti sottomessi fis-segwitu ta' l-Artikoli 45 sa 50.

Artikolu 52

Listi uffiċjali ta' operaturi ekonomiċi approvati u ċertifikazzjoni minn korpi stabbiliti taħt liġi pubblika jew privata

1. Stati Membri jistgħu jintroduċu jew listi uffiċjali ta' kuntratturi approvati, fornituri jew ta' dawk li jipprovdu servizz jew ċertifikazzjoni minn korpi ċertifikanti stabbiliti taħt liġi pubblika jew privata.

Stati Membri għandhom jadottaw il-kondizzjonijiet għal reġistrazzjoni fuq dawn il-listi u għall-ħruġ ta' ċertifikati minn korp ċertifikanti skond il-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 45(1), l-Artikolu 45(2) (a) sa (d) u (g), l-Artikoli 46, l-Artikolu 47(1), (4) u (5), l-Artikolu 48(1), (2), (5) u (6), l-Artikolu 49 u, fejn xieraq, l-Artikolu 50.

Stati Membri għandhom ukoll jadattawhom għall-Artikolu 47(2) u l-Artikolu 48(3) fir-rigward ta' applikazzjonijiet għal reġistrazzjoni sottomessi minn operaturi ekonomiċi li jappartjenu lil xi grupp u jkunu qegħdin jitolbu riżorsi mqiegħda għad-disposizzjoni tagħhom millll-Kumpanniji l-oħra fil-grupp. F'każ bħal dan, dawn l-operaturi għandhom jippruvaw lill-awtorità li tistabblixxi l-lista uffiċjali li huma se jkollhom dawn ir-riżorsi għad-disposizzjoni tagħhom tul il-perjodu ta' validità taċ-ċertifikat li jxiehed li huma rreġistrati fil-lista uffiċjali u li matul l-istess perjodu dawn il-Kumpanniji jkomplu jwettqu fis-sħiħ il-ħtiġijiet ta' għażla kwalitativa imniżżlin fl-Artikoli li sar riferiment għalihom fit-tieni sub-paragrafu li fuqu joqogħdu l-operaturi għar-reġistrazzjoni tagħhom.

2. Operaturi ekonomiċi reġistrati fil-listi uffiċjali jew li għandhom ċertifikat jistgħu, għal kull kuntratt, jissottomettu lill-awtorità kontrattwanti ċertifikat ta' reġistrazzjoni maħruġ mill-awtorità kompetenti jew iċċertifikat maħruġ mill-korp ċertifikanti kompetenti. Iċ-ċertifikati għandhom jiddikarjaw ir-riferenzi li jħalluhom jkunu reġistrati fil-lista/-biex jiksbu ċertifikazzjoni u l-klassifikazzjoni mogħtija f'dik il-lista.

3. Reġistrazzjoni ċertifikata fuq listi uffiċjali mill-korpi kompetenti jew ċertifikat maħruġ mill-korp ċertifikanti m'għandhomx, għalll-għanijiet ta' l-awtoritajiet kontrattwanti ta' Stati Membri oħra, jikkostitwixxu preżunzjoni ta' adattabilità ħlief fir-rigward ta' l-Artikoli 45(1) u (2)(a) sa (d) u (g), l-Artikolu 46, l-Artikolu 47(1)(b) u (c), u l-Artikolu 48(2)(-a)(i), (b), (e), (g) u (h) fil-każ ta' kuntratturi, (2)(a)(ii), (b), (c), (d) u (j) fil-każ ta' fornituri u 2(a)(ii) u (ċ) sa (i) fil-każ ta' dawk li jipprovdu servizz.

▼B

4. Informazzjoni li tista' tiġi inferita minn reġistrazzjoni f'listi uffiċjali jew ċertifikazzjoni ma jistgħux jiġu diskutibbli mingħajr ġustifikazzjoni. Fir-rigward tal-ħlas ta' kuntribuzzjonijiet ta' sigurtà soċjali u taxxi, ċertifikat addizzjonali jista' jkun mitlub minn kull operatur ekonomiku reġistrat kulmeta jkun offrut kuntratt.

L-awtoritajiet kontrattwanti ta' Stati Membri oħra għandhom japplikaw il-paragrafu 3 u l-ewwel sub-paragrafu ta' dan il-paragrafu biss favur operaturi ekonomiċi stabbiliti fl-Istat Membru li jkun qed iżomm il-lista uffiċjali.

5. Għal kull reġistrazzjoni ta' operaturi ekonomiċi ta' Stati Membri oħra f'lista uffiċjali jew għaċ-ċertifikazzjoni tagħhom mill-korpi li sar riferiment għaliha fil-paragrafu 1, m'hemmx ħtieġa ta' aktar xiehda jew stqarrijiet għajr dawk mitluba minn operaturi ekonomiċi nazzjonali u, fi kull każ, dawk biss li sar disposizzjoni għalihom fl-Artikoli 45 sa 49 u, fejn xieraq, l-Artikolu 50.

Madanakollu, operaturi ekonomiċi minn Stati Membri oħra ma jistgħux ikunu obbligati jidħlu għal reġistrazzjoni jew ċertifikazzjoni bħal dawn sabiex jipparteċipaw f'kuntratt pubbliku. L-awtoritajiet kontrattwanti għandhom jirrikonoxxu ċertifikati ekwivalenti minn korpi stabbiliti fi Stati Membri oħra. Huma għandhom ukoll jaċċettaw mezzi ta' prova oħra ekwivalenti.

6. Operaturi ekonomiċi jistgħu jipprovdu fi kull ħin li jkunu reġistrati fl-lista uffiċjali jew li jinħareġ ċertifikat.Huma għandhom ikunu infurmati f'perjodu ta' żmien raġonevolment qasir bid-deċiżjoni ta' l-awtorità li tkun faslet il-lista jew tal-korp ċertifikanti kompetenti.

7. Il-korpi ċertifikanti li sar riferiment għalihom fil-paragrafu 1 għandhom ikunu korpi li jikkonformaw ma' *Standards* ta' ċertifikazzjoni Ewropej.

8. Stati Membri li għandhom listi uffiċjali jew korpi ċertifikanti kif sar riferiment għalihom fil-paragrafu 1 għandhom ikunu obbligati li jinfurmaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri oħra dwar l-indirizz tal-korp li lilu l-applikazzjonijiet għandhom ikunu mibgħuta.

Taqsima 3

Għotja tal-kuntratt

Artikolu 53

Kriterji ta' għotja ta' kuntratt

1. Mingħajr preġudizzju għal liġijiet nazzjonali, regolamenti jew disposizzjonijiet amministrattivi li jikkonċernaw il-ħlas għal ċerti servizzi, il-kriterji li fuqhom l-awtoritajiet kontrattwanti għandhom jibbażaw l-għotja ta' kuntratti pubbliċi għandhom ikunu jew:

(a) meta l-għotja tingħata lil offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament skond l-opinjoni ta' l-awtoritajiet kontrattwanti, kriterji varji marbutin mal-kontenut suġġettiv tal-kuntratt pubbliku in kwistjoni, per eżempju, kwalità, prezz, mertu tekniku, karatteristiċi estetiċi u funzjonali, karattersitiċi ambjentali, spejjeż rikorrenti, effett ta' spiża, servizz ta' wara l-bejgħ u għajnuna teknika, data tal-konsenja u perjodu ta' konsenja jew perjodu ta' tlestija, jew

(b) l-aktar prezz baxx biss.

2. Mingħajr preġudizzju għall-disposizzjonijiet tat-tielet sub-paragrafu, fil-każ li sar riferiment għalih f'paragrafu 1(a) l-awtorità kontrattwanti għandha tispeċifika fl-avviż ta' kuntratt jew fid-dokumenti tal-kuntratt jew, fil-każ ta' djalogu kompetittiv fid-dokument deskrittiv, il-piż relattiv li hi tagħti lil kull wieħed mill-kriterji magħżula biex tiġi determinata l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament.

▼B

Dawk il-piżijiet jistgħu jkunu espressi billi jiġi provdut rank b'firxa massima xierqa.

Fejn, fl-opinjoni ta' l-awtorità kontrattwanti ma jkunx possibbli li jingħata piż għal raġunijiet dimostrabbli, l-awtorità kontrattwanti għandha tindika fl-avviż tal-kuntratt jew dokumenti tal-kuntratt jew, fil-każ ta' djalogu kompetittiv, fid-dokument deskrittiv, il-kriterji f'ordni għan-niżla ta' importanza.

Artikolu 54

Użu ta' rkantijiet elettroniċi

1. Stati Membri jistgħu jipprovdu li awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jużaw irkantijiet elettroniċi.

2. Fi proċeduri miftuħa, ristretti jew negozjati fil-każ li sar riferiment għalih fl-Artikolu 30(1)(a), l-awtoritajiet kontrattwanti jistgħu jiddeċiedu li l-għotja ta' kuntratt pubbliku għandha tkun preċeduta b'irkant elettroniku meta l-ispeċifikazzjonijiet tal-kuntratt jistgħu jkunu stabbiliti bi preċiżjoni.

Fl-istess ċirkostanzi, irkant elettroniku jista' jsir meta terġa' tinfetaħ il-kompetizzjoni bejn il-partijiet fi kwadru ta' ftehim kif sar disposizzjoni għalihom fit-tieni inċiż tat-tieni sub-paragrafu ta' l-Artikolu 32(4) u fuq il-ftuħ għal kompetizzjoni ta' kuntratti li għandhom jingħataw taħt is-sistema ta' xiri dinamiku li sar riferiment għaliha fl-Artikolu 33.

L-irkant elettroniku għandu jkun ibbażat:

— jew biss fuq prezzijiet meta l-kuntratt ikun mogħti lill-prezz l-aktar baxx,

— jew fuq prezzijiet u/jew fuq il-valuri ġodda tal-fatturi ta' l-offerti indikati fl-ispeċifikazzjoni meta l-kuntratt ikun mogħti lill-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament.

3. Awtoritajiet kontrattwanti li jiddeċiedu li jorganizzaw irkant elettroniku għandhom jiddikarjaw dak il-fatt fl-avviż tal-kuntratt.

L-ispeċifikazzjonijiet għandhom jinkludu, inter alia, id-dettalji li ġejjin:

(a) il-fatturi, il-valuri li għalihom se jkun is-suġġett ta' l-irkant elettroniku, basta li fatturi bħal dawn ikunu kwantifikabbli u jistgħu jkunu espressi f'figuri jew persentaġġi;

(b) kwaluknwe limiti fuq il-valuri li jistgħu jkunu sottomessi, kif jirriżultaw mill-ispeċifikazzjonijiet li jirrelataw mas-suġġett tal-kuntratt;

(ċ) l-informazzjoni li għandha tkun disponibbli għal dawk li jkunu xeħtu offerta fil-kors ta' l-irkant elettroniku u, fejn xieraq, meta se tkun magħmula disponibbli għalihom;

(d) l-informazzjoni rilevanti li tikkonċerna l-proċess ta' irkant elettroniku;

(e) il-kondizzjonijiet li taħthom dawk li jkunu xeħtu offerta li jagħmlu offerta u, partikolarment, id-differenzi minimi li, fejn xieraq, ikunu meħtieġa meta jkunu qegħdin isiru l-offerti;

(f) l-informazzjoni rilevanti li tikkonċerna l-apparat elettroniku użat u l-arranġamenti u speċifikazzjonijiet Tekniċi għal konnessjoni.

4. Qabel jipproċedu b'irkant elettroniku, awtoritajiet kontrattwanti għandhom jagħmlu evalwazzjoni inizjali sħiħa ta' l-offerti skond il-kriterju/kriterji ta' għotja imniżżlin u mal-piż iffissat għalihom.

Dawk kollha li jkunu issottomettew offerti ammissibli għandhom ikunu mistiedna fl-istess żmien b'mezzi elettroniċi biex jissottomettu prezzijiet ġodda u/jew valuri ġodda; l-istedina għandu jkollha informazzjoni rilevanti li tikkonċerna konnessjoni individwali ma' l-apparat elettroniku li jkun qed jiġi użat u għandha issemmi d-data u l-ħin tal-bidu ta' l-irkant

▼B

elettroniku. L-irkant elettroniku jista' jseħħ f'numru ta' fażijiet suċċessivi. L-irkant elettroniku ma jistax jibda aktar kmieni minn jumejn ta' xogħol wara d-data li fiha l-istediniet ikunu ntbagħtu.

5. Meta l-kuntratt jkun ser jingħata fuq il-bażi ta' l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament, l-istedina għandha tkun akkumpanjata bir-riżultat ta' evalwazzjoni sħiħa ta' min ikun xeħet l-offerta rilevanti, imwettqa skond il-piżijiet li sar disposizzjoni għalihom fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 53(2).

L-istedina għandha ukoll issemmi l-formula matematika li għandha tkun użata fl-irkant elettroniku biex jiġu determinati rankijiet ġodda awtomatiċi fuq il-bażi tal-prezzijiet ġodda u/jew valuri ġodda sottomessi. Dik il-formula għandha tinkorpora il-piż tal-kriterji kollha iffissati biex tiġi determinata l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament, kif indikat fl-avviż tal-kuntratt jew fl-ispeċifikazzjonijiet; għal dak il-għan, kull rank għandu, madanakollu, għandu jkun imnaqqas minn qabel għal valur speċifikat.

Fejn varjanti huma awtorizzati, formula separata għandha tkun provduta għal kull varjant.

6. Matul kull fażi ta' xi rkant elettroniku l-awtoritajiet kontrattwanti għandhom bla dewmien jikkomunikaw ma' dawk kollha li jkunu xeħtu offerta għallinqas informazzjoni suffiċjenti biex huma jkunu jistgħu jaċċertaw ir-rankijiet tagħhom rilevanti kulmeta jkunu jridu. Huma jistgħu ukoll jikkomunikaw informazzjoni oħra li tikkonċerna prezzijiet jew valuri oħra sottomessi, basta dak ikun iddikjarat fl-ispeċifikazzjonijiet. Huma jistgħu ukoll fi kull żmien iħabbru n-numru ta' parteċipanti f'dik il-fażi ta' l-irkant. Fl-ebda każ, madanakollu, ma jistgħu jikxfu l-identitajiet ta' dawk li jkunu xeħtu offerta matul kull fażi ta' xi rkant elettroniku.

7. Awtoritajiet kontrattwanti għandhom jagħlqu rkant elettroniku b'manjiera jew oħra minn dawn li ġejjin:

(a) fl-istedina biex wieħed jieħu sehem fl-irkant huma għandhom jindikaw id-data u l-ħin iffissati bil-quddiem;

(b) meta huma ma jirċevux aktar prezzijiet ġodda jew valuri ġodda xierqa għall-ħtiġijiet li jikkonċernaw differenzi minimi. F'dak il-każ l-awtoritajiet kontrattwanti għandhom isemmu fl-istedina għall-parteċipazzjoni fl-irkant iż-żmien li huma jippermettu li jgħaddi wara li jkunu rċevew l-aħħar sottomissjoni qabel l-egħluq ta' l-irkant elettroniku;

(ċ) meta n-numru ta' fażijiet fl-irkant, iffissat fl-istedina biex wieħed jieħu sehem fl-irkant, ikun komplut.

Meta l-awtoritajiet kontrattwanti jkunu iddeċidew li jagħlqu xi rkant elettroniku skond is-sub-paragrafu (ċ), possibilment f'kumbinazzjoni ma' l-arranġamenti imniżżlin fis-sub-paragrafu (b), l-istedina biex wieħed jieħu sehem fl-irkant għandha tindika t-tabella tal-ħinijiet għal kull fażi ta' l-irkant.

8. Wara li jagħlqu xi rkant elettroniku awtoritajiet kontrattwanti għandhom jagħtu l-kuntratt skond l-Artikolu 53 fuq il-bażi tar-riżultati ta' l-irkant elettroniku.

Awtoritajiet kontrattwanti ma jistgħux ikollhom rikors mhux xieraq lejn irkantijiet elettroniċi lanqas ma jistgħu jużawhom b'tali mod li jimpedixxu, jirestrinġu jew ifixxklu kompetizzjoni jew li jbiddlu l-kontentut suġġettiv tal-kuntratt, kif imqiegħed għal offerta fl-avviz tal-kuntratt ippubblikat u definit fl-ispeċifikazzjoni.

▼B

Artikolu 55

Offerti abnormalment baxxi

1. Jekk, għal kuntratt mogħti, offerti jidhru abnormalment baxxi relatati ma' merkanzija, xogħlijiet jew servizzi, l-awtorità kontrattwanti għandha, qabel ma tkun tista' tirrifjuta dawk l-offerti, titlob bil-miktub dettalji ta' l-elementi kostitwenti ta' l-offerta li hija tqis rilevanti.

Dawk id-dettalji jistgħu jirrelataw partikolarment ma':

(a) l-ekonomiji tal-metodu ta' kostruzzjoni, il-proċess ta' manifattura jew is-servizzi provduti;

(b) is-soluzzjonijiet Tekniċi magħżula u/jew kull kondizzjonijiet favorevoli eċċezzjonali disponibbli għal min ikun xeħet l-offerta għattwettiq tax-xogħol, għal forniment ta' merkanzija jew servizzi;

(ċ) l-oriġinalità tax-xogħol, fornimenti jew servizzi proposti minn min ikun xeħet l-offerta;

(d) konformità mal-disposizzjonijiet relatati ma' ħarsien ta' xogħol u kondizzjonijiet ta' xogħol fis-seħħ fil-post fejn ix-xogħol, servizz jew forniment ikunu se jiġu mwettqa;

(e) il-possibilità li min ikun xeħet l-offerta jikseb għajnuna mill-Istat.

2. L-awtorità kontrattwanti għandha tivverifika dawk l-elementi kostitwenti billi tikkonsulta lil min ikun xeħet l-offerta, tieħu akkont ta' l-evidenza fornuta.

3. Meta awtorità kontrattwanti tistabbilixxi li xi offerta hija abnormalment baxxa għax min ikun xeħitha ikun kiseb għajnuna mill-Istat, l-offerta tista' tkun miċħuda fuq dik il-bażi biss wara konsultazzjoni ma' min ikun xeħet l-offerta fejn dan ta' l-aħħar ma jkunx jista' jipprova, f'limitu ta' żmien suffiċjenti iffisat mill-awtorità kontrattwanti, li l-għajnuna in kwistjoni ġiet mogħtija legalment. Fejn l-awtorità kontrattwanti tiċħad xi offerta f'dawn iċ-ċirkostanzi, hija għandha tinforma lill-Kummissjoni b'dak il-fatt.

TITOLU III

REGOLI DWAR KONĊESSJONIJIET TA' XOGĦLIJIET PUBBLIĊI

KAPITOLU I

Regli li jikkontrollaw konċessjonijiet ta' xogħlijiet pubbliċi

Artikolu 56

Skop

Dan il-Kapitolu għandu japplika għal kuntratti kollha ta' konċessjoni għal xogħlijiet pubbliċi konklużi mill-awtoritajiet kontrattwanti fejn il-valur tal-kuntratt huwa ugwali jew aktar minn ►**M6** EUR 5 150 000 ◄.

Il-valur għandu jkun ikkalkolat skond ir-regoli applikabbli għal kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi definiti fl-Artikolu 9.

Artikolu 57

Esklużjonijiet mill-iskop

Dan it-Titolu m'għandux japplika għal konċessjonijiet ta' xogħlijiet pubbliċi li huma mogħtija:

(a) fil-każi li sar riferiment għalihom fl-Artikoli 13,14 u 15 ta' din id-Direttiva fir-rigward ta' kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi;

▼B

(b) minn awtoritajiet kontrattwanti li jkunu qegħdin jeżerċitaw xi attività jew aktar li sar riferiment għalihom fl-Artikoli 3 sa 7 tad-Direttiva 2004/17/KE fejn dawk il-konċessjonijiet huma mogħtija sabiex jiġu mwettqa dawk l-attivitajiet.

Madanakollu, din id-Direttiva għandha tkun applikabbli għal konċessjonijiet ta' xogħlijiet pubbliċi mogħtija minn awtoritajiet kontrattwanti li jkunu qegħdin iwettqu xi attività jew aktar minn dawk li sar riferiment għalihom fl-Artikolu 6 tad-Direttiva 2004/17/KE u mogħtija għal dawk l-attivitajiet, safejn l-Istat Membru konċernat jieħu vantaġġ mill-għażla li sar riferiment għaliha fit-tieni sub-paragrafu ta' l-Artikolu 71 tiegħu biex jiddeferixxi l-applikazzjoni tiegħu.

Artikolu 58

Pubblikazzjoni ta' l-avviż li jikkonċerna konċessjonijiet għal xogħlijet pubbliċi

1. Awtoritajiet kontrattwanti li jkunu jixtiequ jagħtu kuntratt ta' konċessjoni għal xogħlijiet pubbliċi għandhom jgħarrfu bl-intenzjoni tagħhom permezz ta' avviż.

2. Avviżi ta' konċessjonjiet għal xogħlijiet pubbliċi għandu jkollhom fihom l-informazzjoni li sar riferiment ghaliha fl-Anness VII C u, fejn xieraq, kull informazzjoni oħra meqjusa utli mill-awtorità kontrattwanti, skond il-forom *standard* adottati mill-Kummissjoni b'segwiment mal-proċedura fl-Artikolu 77(2).

3. Avviżi għandhom ikunu ppubblikati skond l-Artikolu 36(2) sa (8).

4. Artikolu 37 dwar il-pubblikazzjoni ta' avviżi għandu japplika wkoll għal konċessjonijiet ta' xogħlijiet pubbliċi.

Artikolu 59

Limitu ta' żmien

Fejn awtoritajiet kontrattwanti jduru għal konċessjonijiet ta' xogħlijiet pubbliċi, il-limitu ta' żmien għall-preżentazzjoni ta' appikazzjonijiet għall-konċessjonijiet m'għandux ikun ta' inqas minn 52 ġurnata mid-data li jintbagħat l-avviż, ħlief fejn japplika l-Artikolu 38(5).

Artikolu 38(7) għandu japplika.

Artikolu 60

Sotto-kuntrattar

L-awtorità kontrattwanti tista' jew:

(a) titlob lill-konċessjonarju biex jagħti kuntratti li jirrappreżentaw minimu ta' 30 % tal-valur totali tax-xogħol li għalih il-kuntratt ta' konċessjoni għandu jkun mogħti, lil partijiet terzi, fl-istess żmien jipprovdi l-għażla għal kandidati biex jiżdied dan il-persentaġġ, dan il-persentaġġ minimu jkun speċifikat fil-kuntratt ta' konċessjoni, jew

(b) titlob lil kandidati għal kuntratti ta' konċessjoni biex jispeċifikaw fl-offerti tagħhom, jekk ikun hemm, tal-valur totali tax-xogħol li għalih il-kuntratt ta' konċessjoni għandu jkun mogħti liema kuntratt huma jkollhom il-ħsieb jassenjaw lil partijiet terzi.

Artikolu 61

Għoti ta' xogħlijiet addizzjonali lill-konċessjonarju

Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal xogħlijiet addizzjonali mhux inklużi fil-proġett ta' konċessjoni ikkunsidrat inizjalment jew fil-kuntratt inizjali iżda li, minħabba ċirkostanzi mhux mistennija, ikunu saru

▼B

meħtieġa għat-twettiq tax-xogħol deskritt fihom, li l-awtorità kontrattwanti tkun tat lill-konċessjonarju, bil-kondizzjoni li l-għotja tkun magħmula lill-operatur ekonomiku li jkun qed iwettaq xogħol bħal dan:

— meta xogħlijiet addizzjonali bħal dawn ma jkunux jistgħu jiġu separati teknikament jew ekonomikament mill-kuntratt inizjali mingħajr inkonvenjenza maġġura għall-awtoritajiet kontrattwanti, jew

— meta xogħlijiet bħal dawn, għalkemm separabbli mit-twettiq tal-kuntratt inizjali, huma strettament meħtieġa għat-tlestija tiegħu.

Madankollu, il-valur miġbur tal-kuntratti mogħtija għal xogħlijiet addizzjonali ma jistax jaqbeż il-50 % ta' l-ammont tal-kuntratt oriġinali għal konċessjoni ta' xogħlijiet.

KAPITOLU II

Regoli dwar kuntratti mogħtija minn konċessjonarji li huma awtoritajiet kontrattwanti

Artikolu 62

Regoli applikabbli

Fejn il-konċessjonarju huwa awtorità kontrattwanti kif sar riferiment għalih fl-Artikolu 1(9), huwa għandu jikkonforma mal-disposizzjonijiet mniżżlin f'din id-Direttiva għal kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi fil-każ ta' xogħlijiet li għandhom ikunu mwettqa minn partijiet terzi.

KAPITOLU III

Regoli applikabbli għal kuntratti mogħtija minn konċessjonarji li m'humiex awtoritajiet kontrattwanti

Artikolu 63

Regoli ta' reklamar: limitu massimu u eċċezzjonijiet

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li konċessjonarji ta' xogħlijiet pubbliċi li m'humiex awtoritajiet kontrattwanti japplikaw ir-regoli ta' reklamar definiti fl-Artikolu 64 meta jkunu qed jagħtu kuntratti ta' xogħol lil partijiet terzi fejn il-valur ta' kuntratti bħal dawn huwa ugwali jew aktar minn ►**M6** EUR 5 150 000 ◄.

Reklamar m'għandux, madanakollu, ikun mitlub fejn kuntratt ta' xogħlijiet jissodisfa l-kondizzjonijiet elenkati fl-Artikolu 31.

Il-valuri ta' kuntratti għandhom ikunu ikkalkolati skond ir-regoli applikabbli għal kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi imniżżlin fl-Artikolu 9.

2. Gruppi ta' intrapriżi li jkunu ġew iffurmati biex jiksbu l-konċessjoni jew intrapriżi relatati magħhom m'għandhomx ikunu meqjusa bħala partijiet terzi.

"Garanzija relatata" għandha tfisser kull garanzija li fuqha l-konċessjonarju jista' jeżerċita influwenza dominanti, kemm jekk diretta jew indiretta, jew kull garanzija li tista' teżerċita xi influwenza dominanti fuq il-konċessjonarju jew li, bħall-konċessjonarju tkun suġġetta għall-influwenza dominanti ta' garanzija oħra bħala riżultat ta' pussess, partiċepazzjoni finanzjarja jew ir-regoli li jikkontrollawha. Influwenza dominanti minn naħa ta' xi garanzija hija preżunta meta, direttament jew indirettament tkun relatata ma' garanzija oħra, hija:

(a) jkollha maġġoranza tal-kapital sottoskritt ta' l-intrapriża;

(b) tikkontrolla maġġoranza ta' voti marbutin ma' l-ishma maħruġa mill-intrapriża; jew

(ċ) tista' tappunta aktar minn nofs tal-korp intraprendenti amministrattiv, maniġerjali jew superviżorju.

▼B

Il-lista eżawrenti ta' garanziji bħal dawn għandha tkun inkluża fl-applikazzjoni għall-konċessjoni. Il-lista għandha tkun aġġornata wara kull tibdiliet sussegwenti fir-relazzjoni bejn il-garanziji.

Artikolu 64

Pubblikazzjoni ta' l-avviż

1. Konċessjonarji ta' xogħlijiet li m'humiex awtoritajiet kontrattwanti u li jkunu jixtiequ jagħtu kuntratti ta' xogħlijiet lil xi parti terza għandhom juru bl-intenzjoni tagħhom permezz ta' avviż.

2. Avviżi għandu jkollhom fihom l-informazzjoni li sar riferiment għaliha fl-Anness VII C u, fejn xieraq, kull informazzjoni oħra meqjusa utli mill-konċessjonarju tax-xogħlijiet, skond il-forma *standard* adottata mill-Kummissjoni skond il-proċedura fl-Artikolu 77(2).

3. L-avviż għandu jkun ippubblikat skond l-Artikolu 36(3) sa (8).

4. Artikolu 37 dwar il-pubblikazzjoni volontarja ta' avviżi għandha tapplika ukoll.

Artikolu 65

Limitu ta' żmien sabiex jaslu talbiet għal parteċipazzjoni u sottomissjoni ta' offerti

F'kuntratti ta' xogħlijiet mogħtija minn xi konċessjonarju ta' xogħlijiet li mhuwiex awtorità kontrattwanti, il-limitu ta' żmien biex jaslu talbiet għal parteċipazzjoni iffissat mill-konċessjonarju, m'għandux ikun ta' inqas minn 37 ġurnata mid-data li fiha jkun intabagħat l-avviż tal-kuntratt u l-limitu ta' żmien għall-wasla ta' offerti mhux inqas minn 40 ġurnata ġurnata mid-data li fiha l-avviż tal-kuntratt jew l-istedina għal offerta jkunu ntbagħtu

Artikolu 38(5), (6) u (7) għandu japplika.

TITOLU IV

REGOLI LI JIKKONTROLLAW KOMPETIZZJONIJIET DWAR ID-DISINN

Artikolu 66

Disposizzjonijiet ġenerali

1. Ir-regoli għall-organizzazzjoni ta' kompetizzjoni dwar id-disinn għandhom ikunu konformi ma' l-Artikoli 66 sa 74 u jkunu komunikati lil dawk interessati li jipparteċipaw fil-kompetizzjoni.

2. Id-dħul ta' parteċipanti f'kompetizzjonijiet dwar id-disinn m'għandhiex tkun limitata:

(a) b'referenza għat-territorju jew parti mit-territorju ta' xi Stat Membru;

(b) fuq il-bażi li, taħt il-liġi ta' l-Istat Membru li fih il-kompetizzjoni tkun organizzata, ikun meħtieġ li jkunu jew persuni naturali jew legali.

Artikolu 67

Skop

1. Skond dan it-Titolu, kompetizzjonijiet dwar id-disinn għandhom ikunu organizzati minn:

(a) awtoritajiet kontrattwanti li huma elenkati bħala awtoritajiet ta' gvern ċentrali fl-Anness IV, jibdew minn limitu massimu ugwali għal jew aktar minn ►**M6** EUR 133 000 ◄;

▼B

(b) awtoritajiet kontrattwanti mhux elenkati fl-Anness IV, jibdew minn limitu massimu ugwali għal jew akbar minn ►M6 EUR 206 000 ◄;

(ċ) mill-awtoritajiet kontrattwanti kollha, jibdew minn limitu massimu ugwali għal aktar minn ►M6 EUR 206 000 ◄ fen il-kompetizzjonijiet jikkonċernaw servizzi fil-kategorija 8 ta' l-Anness II A, fil-kategorija 5 servizzi ta' telekomunikazzjoni, li l-qagħdiet tagħhom fis-CPV huma ekwivalenti għan-numrit ta' referenza CPC 7524, 7525 u 7526 u/jew servizzi elenkati fl-Anness II B.

2. Dan it-Titolu għandu japplika għal:

(a) kompetizzjoni dwar id-disinn organizzati bħala parti minn proċedura li twassal għall-għoti ta' kuntratt ta' servizz pubbliku;

(b) kompetizzjoni dwar id-disinn bi premijiet u/jew pagamenti lil parteċipanti.

Fil-każi li sar riferiment għalihom f'(a) il-limitu massimu jirreferi għal valur stmat nett barra l-VAT tal-kuntratt ta' servizzi pubbliċi inkluż kull premijiet possibli u/jew pagamenti lil parteċipanti.

Fil-każi li sar riferiment għalihom f'(b) il-limitu massimu jirreferi għall-ammont totali ta' premijiet u pagamenti inkluż il-valur stmat nett barra l-VAT tal-kuntratt għal servizzi pubbliċi li jista' sussegwetement ikun konkluż taħt l-Artikolu 31(3) jekk l-awtorità kontrattwanti ma teskludiex għotja bħal din fl-avviż tal-kompetizzjoni.

Artikolu 68

Esklużjonijiet mill-iskop

Dan it-Titolu m'għandux japplika għal:

(a) kompetizzjonijiet dwar id-disinn li fit-tifsira tad-Direttiva 2004/17/KE li huma organizzati minn awtoritajiet kontrattwanti li jeżerċitaw attività jew aktar li sar riferiment għalihom fl-Artikoli 3 sa 7 ta' dik id-Direttiva u huma organizzati għas-segwiment ta' attivitajiet bħal dawn; lanqas m'għandu japplika għal kompetizzjonijiet esklużi mill-iskop ta' din id-Direttiva.

Madankollu, din id-Direttiva għandha tkompli tapplika għal kompetizzjonijiet ta'disinn assenjati minn awtoritajiet kontraenti li jeżegwixxu wieħed jew iktar mill-attivitajiet imsemmija fl-Artikolu 6 tad-Direttiva 2004/17/KE u assenjati għal dawk l-attivitajiet, sakemm l-Istat Membru kkonċernat jieħu vantaġġ ta' l-għażla msemmija fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 71 tiegħu li jiddifferixxi l-applikazzjoni tiegħu;

(b) il-kompetizzjonijiet li huma organizzati fl-istess każi bħal dawk imsemmija fl-Artikolu 13, 14 u 15 ta' din id-Direttiva għal kuntratti ta' servizz pubbliku.

Artikolu 69

Avviżi

1. L-awtoritajiet kontraenti li jixtiequ jeżegwixxu kompetizzjoni ta' disinn għandhom jagħmlu magħruf l-intenzjoni tagħhom b'mezz ta' avviż ta' kompetizzjoni.

2. L-awtoritajiet kontraenti li diġà organizzaw kompetizzjoni ta' disinn għandhom jibgħatu avviż tar-riżultati tal-kompetizzjoni skond l-Artikolu 36 u jridu jkun kapaċi li jippruvaw id-data li fiha ntbagħtu.

Meta l-ħruġ ta' l-informazzjoni fuq ir-riżultat tal-kompetizzjoni jistgħu jimpedixxu l-infurzar tal-liġi, tkun kuntrarja għall-interess pubbliku, tippreġudika l-interessi kummerċjali leġittimi ta' intrapriża partikolari,

▼B

sew jekk privata jew pubblika, jew tista' tippreġudika l-kompetizzjoni ġusta bejn dawk li jipprovdu servizz, informazzjoni bħal din mhux meħtieġa li tiġi ppubblikata.

3. Artikolu 37 li jikkonċerna l-pubblikazzjoni ta' avviżi għandu japplika ukoll għal kompetizzjonijiet.

Artikolu 70

Forma u mod tal-pubblikazzjoni ta' l-avviżi tal-kompetizzjonijiet

1. L-avviżi msemmija fl-Artikolu 69 għandu jkun fihom l-informazzjoni msemmija fl-Anness VII D skond l-avviżi tal-mudell *standard* addottati mill-Kummissjoni skond il-proċedura fl-Artikolu 77(2).

2. L-avviżi għandhom jiġu ppubblikati skond l-Artikolu 36(2) sa (8).

Artikolu 71

Mezzi ta' komunikazzjoni

1. Artikolu 42(1), (2) u (4) għandhom japplikaw għall-komunikazzjonijiet li jirrelataw mal-kompetizzjonijiet.

2. Komunikazzjonijiet, skambji u l-ħażna ta' l-informazzjoni għandhom ikunu tali li jiżguraw li l-integrità u l-kunfidenzalità ta' l-informazzjoni kollha kkomunikata mill-parteċipanti fil-kompetizzjoni huma ippreservati u li l-ġurija taċċerta l-kontenuti tal-pjanijiet u l-proġetti wara biss l-iskadenza tal-limitu tal-ħin tas-sottomissjoni tagħha.

3. Ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għal strumenti għar-riċeviment elettroniku ta' pjanijiet u proġetti:

(a) l-informazzjoni li tirrelata ma' l-ispeċifikazzjonijiet li huma neċessarji għall-preżentazzjoni tal-pjanijiet u proġetti b'mezzi elettroniċi, inkluż l-*encryption*, għandha tkun għad-disposizzjoni għal partijiet ikkonċernati. Barra dan, l-istrumenti għar-riċeviment elettroniku ta' pjanijiet u proġetti għandhom jikkonformaw mal-ħtieġijiet ta' l-Anness X;

(b) l-Istati Membri jistgħu jintroduċu jew iżommu arranġamenti volontarji għal akkreditament intiżi biex itejjbu l-livell ta' servizz ta' ċertifikazzjoni provdut għal strumenti bħal dawn.

Artikolu 72

Selezzjoni tal-kompetituri

Meta kompetizzjoni tad-disinn huwa ristrett għal numru ta' parteċipanti limitat, l-awtoritajiet kontraenti għandhom jistabbilixxu kriterja ta' selezzjoni ċara u mhux diskriminatorja. F'kull każ, in-numru ta' kandidati mistiedna biex jipparteċipaw għandu jkun suffiċjenti biex jiżguraw kompetizzjoni ġenwina.

Artikolu 73

Komposizzjoni tal-ġurija

Il-ġurija għandha tkun komposta esklużivament minn persuni naturali li huma indipendenti mill-parteċipanti fil-kompetizzjoni. Meta kwalifikazzjoni professjonali partikolari hija meħtieġa mill-parteċipanti f'kompetizzjoni, mill-inqas terz tal-membri tal-ġurija għandu jkollhom dik il-kwalifikazzjoni jew kwalifikazzjoni ekwivalenti.

▼B

Artikolu 74

Deċiżjoni tal-ġuri

1. Il-ġurija għandha tkun awtonoma fid-deċiżjonijiet jew l-opinjonijiet tagħha.

2. Għandha teżamina l-pjanijiet u l-proġetti sottomessi mill-kandidati anonimament u purament fuq il-bażi tal-kriterja indikata fl-avviż tal-kompetizzjoni.

3. Għandha tirrekordja l-klassifikazzjoni tagħha tal-proġetti f'rapport, iffirmat mill-membri tagħha, magħmula skond il-merti ta' kull proġett, flimkien mar-rimarki tagħhom u xi punti li jistgħu jeħtieġu kjarifika.

4. L-anonimità trid tkun osservata sakemm il-ġurija tilħaq l-opinjoni jew deċiżjoni tagħha.

5. Il-kandidati jistgħu jkunu mistiedna, jekk jinqala' il-bżonn, li jirrispondi mistoqsijiet li l-ġurija rrekordjat fil-minuti biex tikkjarifika xi aspetti tal-proġetti.

6. Minuti kompluti għandhom jkunu mfassla fuq id-djalogu bejn il-membri tal-ġurija u l-kandidati.

TITOLU V

OBBLIGAZZJONIJIET STATISTIĊI, POTERI EŻEKUTORJI U DISPOSIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 75

Obbligazzjonijiet statistiċi

Sabiex tippermetti l-istima tar-riżultati biex tiġi appliakata din id-Direttiva, l-Istati Membri għandhom ipoġġu l-quddiem lill-Kummissjoni rapport statistiku, preparat skond l-Artikolu 76, li jindirizza separatament kuntratti ta' provvista pubblika, servizzi u xogħlijiet assenjati mill-awtoritajiet kontraenti waqt is-sena preċedenti, sa mhux iktar tard mill-31 ta' Ottubru ta' kull sena.

Artikolu 76

Kontenut tar-rapport statistiku

1. Għal kull awtorità kontraenti elenkata fl-Anness IV, ir-rapport statistiku għandu jinnota mill-inqas:

(a) in-numru u l-valur tal-kuntratti assenjati kopruti minn din id-Direttiva;

(b) in-numru u l-valur totali tal-kuntratti assenjati skond id-derogi għal Ftehim.

Safejn huwa possibbli, d-data msemmija f'punt (a) ta' l-ewwel subparagrafu għandha tkun diviża:

(a) bil-proċeduri ta' l-assenjament tal-kuntratt; u

(b) għal kull waħda minn dawn il-proċeduri, xogħlijiet kif mogħtija fl-Anness I u l-prodotti u servizzi kif mogħtija fl-Anness II iddentifikati bil-katergorija tan-nomenklatura CPV;

(ċ) bin-nazzjonalità ta' l-operatur ekonomiku għal liema l-kuntratt ġie assenjat.

Meta l-kuntratti ġew konklużi skond il-proċedura negozjata, d-data msemmija f'punt (a) ta' l-ewwel subparagrafu għandha tkun diviża skond iċ-ċirkostanzi msemmija fl-Artikoli 30 u 31 u għandhom jisspeċifikaw in-numru u l-valur tal-kuntratti assenjati, mill-Istat Membru u t-tielet pajjiż tal-kuntrattur li rnexxa.

▼B

2. Għal kull katergorija ta' l-awtorità kontraenti li mhix mogħtija fl-Anness IV, ir-rapport statistiku għandu jiddettalja mill-inqas:

(a) in-numru u l-valur tal-kuntratti assenjati, diviżi skond it-tieni subparagrafu ta' paragrafu 1;

(b) il-valur totali tal-kuntratti assenjati skond id-derogi għal Ftehim.

3. Ir-rapport statistiku għandu jiddikjara kull informazzjoni statistika oħra li hija meħtieġa skond il-Ftehim.

L-informazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu għandha tkun determinata skond il-proċedura skond l-Artikolu 77(2).

Artikolu 77

Kumitat Konsultattiv

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat Konsultattiv għal Kuntratti Pubbliċi mwaqqfa mill-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni 71/306/KEE ([1]) (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Kumitat").

2. Meta referenza hi magħmula għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 3 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, skond ma' l-Artikolu 8 tagħha.

3. Il-Kumitat għandu jaddotta r-regoli tal-proċedura tiegħu

Artikolu 78

Reviżjoni tal-limiti

1. Il-Kummissjoni għandha tivverifika l-limiti stabbiliti fl-Artikolu 7 kull sentejn mid-dħul fis-seħħ ta' din id-Direttiva u għandha, jekk neċessarju, tirrevedihom skond il-proċedura stabbilità fl-Artikolu 77(2).

Il-kalkolazzjoni tal-valur ta' dawn il-limiti għandha tkun ibbażata fuq il-medja ta' kuljum tal-valur ta' l-ewro, espress f'SDRs, fuq l-24 xahar li jiskadu fl-aħħar ġurnata ta' Awissu li tippreċiedi r-reviżjoni b'effett mill-1 ta' Jannar. Il-valur tal-limiti b'dan il-mod riveduti għandu, fejn neċessarju, jiġi mnaqqas sa l-eqreb elf ewro sabiex jiżgura li l-limiti fis-seħħ previsti mill-Ftehim, espressi f'SDRs, huma osservati.

2. Fl-istess ħin tar-reviżjoni skond paragrafu 1, il-Kummissjoni, skond il-proċedura taħt l-Artikolu 77(2), għandha tallinja:

(a) il-limiti stabbiliti f'(a) ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 8, fl-Artikolu 56 u fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 63(1) dwar il-limitu rivedut li japplika għal kuntratti ta' xogħlijiet pubbliċi;

▼M3

(b) il-limitu stabbilit f'(a) ta' l-Artikolu 67(1), dwar il-limitu rivedut li japplika għal kuntratti ta' servizzi pubbliċi mogħtija mill-awtoritajiet kontraenti msemmija fl-Anness IV;

(ċ) il-limiti stabbiliti f'(b) ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 8 u f'(b) u f'(ċ) ta' l-Artikolu 67(1) dwar il-limitu rivedut li japplika għal kuntratti ta' servizzi pubbliċi mogħtija minn awtoritajiet kontraenti diversi minn dawk imsemmija fl-Anness IV.

▼B

3. Il-valur tal-limiti stabbilit skond paragrafu 1 fil-muniti nazzjonali ta' l-Istati Membri li mhumiex jipparteċipaw fl-unjoni monetarja hu normalment aġġustat kull sentejn mill-1 ta' Jannar 2004 'il quddiem. Il-kalkolazzjoni ta' dan il-valur għandha tkun ibbażata fuq il-medja ta' kuljum tal-valuri ta' dawk il-muniti espressi f'ewro fuq 24 xahar li jiskadu fl-aħħar ġurnata ta' Awissu li tippreċiedi r-reviżjoni b'effett mill-1 ta' Jannar.

([1]) ĠU L 185, 16.8.1971, p. 15. Deċiżjoni kif emendata mid-Deċiżjoni 77/63/KEE (ĠU L 13, 15.1.1977, p. 15).

▼B

4. Il-limiti riveduti msemmija f'paragrafu 1 u l-valuri korrispondenti tagħhom f'muniti nazzjonali msemmija f'paragrafu 3 għandhom jiġu ppubblikati mill-Kummissjoni fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea fil-bidu tax-xahar ta' Novembru wara r-reviżjoni.

Artikolu 79

Emendi

1. Skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 77(2), il-Kummissjoni tista' temenda:

(a) il-proċeduri Tekniċi għal metodi ta' kalkolazzjoni ddikjarati fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 78(1) u fl-Artikolu 78(3);

(b) il-proċeduri għat-tfassil, trasmissjoni, riċeviment, traduzzjoni, kollezzjoni u distribuzzjoni ta' l-avviżi msemmija fl-Artikoli 35, 58, 64 u 69 u r-rapporti statistiċi previsti fir-raba' subparagrafu ta' l-Artikolu 35(4), u fl-Artikoli 75 u 76;

(c) il-proċeduri għar-referenza speċifika għal posizzjonijiet speċifiċi fin-nomenklatura CPV fl-avviżi;

(d) il-listi tal-korpi u kategoriji ta' korpi governati mill-liġi pubblika fl-Anness III, meta, fuq il-bażi ta' notifiki mill-Istati Membri, dawn jinstabu neċessarji;

(e) il-listi ta' l-awtoritajiet tal-gvern ċentrali fl-Anness IV, wara l-addattazzjonijiet neċessarji biex jagħtu effett lil dan il-Ftehim;

(f) in-numri ta' referenza fin-nomenklatura ddikjarati fl-Anness I, sakemm dawn ma jbiddlux l-iskop materjali ta' din id-Direttiva, u l-proċeduri għar-referenza għal posizzjonijiet partikolari ta' din in-nomenklatura fl-avviżi;

(g) in-numri ta' referenza fin-nomenklatura ddikjarati fl-Anness II, sakemm dawn ma jbiddlux l-iskop materjali ta' din id-Direttiva, u l-proċeduri għar-referenza għal posizzjonijiet partikolari ta' din in-nomenklatura ġewwa l-kategoriji ta' servizzi elenkati fl-Anness;

(h) il-proċedura biex tintbagħat u tippubblika d-data msemmija fl-Anness VIII, fuq raġunijiet ta' progress tekniku jew għal raġunijiet amministrattivi;

(i) id-dettalji Tekniċi u l-karatteristiċi ta' l-istrumenti għar-riċeviment elettroniku msemmija f'punti (a), (f) u (g) ta' l-Anness X.

Artikolu 80

Implimentazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idaħħlu fis-seħħ il-liġijiet, regolamenti u disposizzjonijiet amministrattivi neċessarji li jikkonformaw ma' din id-Direttiva mhux aktar tard mill-31 ta' Jannar 2006. Huma għandhom minnufih jinfurmaw il-Kummissjoni tagħhom.

Meta l-Istati Membri jaddottaw dawn il-miżuri, huma għandhom jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew jiġu akkumpanjati minn referenza bħal din fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi li jagħmlu referenza bħal din għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-disposizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali li huma jaddottaw fil-qasam koprut minn din id-Direttiva.

▼B

Artikolu 81

Mekkaniżmi ta' monitoraġġ

Konformi mad-Direttiva tal-Kunsill 89/665/KEE tal-21 ta' Diċembru 1989 fuq il-kordinazzjoni tal-liġijiet, regolamenti u disposizzjonijiet amministrattivi relatati ma' l-applikazzjoni tal-proċeduri ta' reviżjoni għall-assenjament ta' kuntratti ta' provvista pubblika u xogħlijiet pubbliċi ([1]), l-Istati Membri għandhom jiżguraw l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva b'mekkaniżmi effettivi, disponibbli u trasparenti.

Għal dan il-fini huma jistgħu, fost affarijiet oħra, jaħtru jew jistabbilixxu korp indipendenti.

Artikolu 82

Tibdiliet

Id-Direttiva 92/50/KEE, ħlief għall-Artikolu 41 tagħha, u d-Direttivi 93/36/KEE u 93/37/KEE għandhom jiġu mibdula b'effett mid-data esibita fl-Artikolu 80, mingħajr preġudizzju għall-obbligazzjonijiet ta' l-Istati Membri li jikkonċernaw l-iskadenzi għat-trasposizzjoni u l-applikazzjoni ddikjarati fl-Anness XI.

Ir-referenzi għad-Direttivi mibdulin għandhom jiġu interpretati bħala referenzi għad-Direttivi u għandhom jiġu moqrija skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness XII.

Artikolu 83

Dħul fis-seħħ

Din id-Direttiva għandha tidħol fis-seħħ fid-data tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 84

Destinatarji

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

([1]) ĠU L 395, 30.12.1989, p. 33. Direttiva kif emendata mid-Direttiva 92/50/KEE.

▼B

ANNESS I

LISTA TA' ATTIVITAJIET IMSEMMIJA FL-ARTIKOLU 1(2), PUNT (b)(1) [1]

▼M7

NACE [1]					Kodiċi CPV
SEZZJONI F			KOSTRUZZJONI		
Diviżjoni	Grupp	Klassi	Suġġett	Noti	
45			Kostruzzjoni	Din id-diviżjoni tinkludi: Kostruzzjoni ta' bini ġdid u xogħlijiet, restawrar u tiswijiet komuni	45000000
	45.1		Preparazzjoni tas-sit		45100000
		45.11	Demolizzjoni u tifrik ta' bini; ċaqliq ta' l-art	Din il-klassi tinkludi: — demolizzjoni ta' bini u strutturi oħra — tindif ta' siti ta' bini — ċaqliq ta' l-art: skavar, landfill, livellar u kklasifikar ta' siti ta' kostruzzjoni, tħaffir ta' trinek, tneħħija ta' blat, titjir etċ. — preparazzjoni ta' sit għal tħaffir fil-minjieri: — tneħħija ta' ġebel u żviluppi u preparazzjonijiet oħra ta' proprjetajiet u siti minerali Din il-klassi tinkludi: — dranaġġ tas-sit tal-bini — dranaġġ ta' l-art agrikolu jew msaġġra	45110000
		45.12	Drilling bi prova u tħaffir	Din il-klassi tinkludi: — drilling bi prova, tħaffir bi prova u core sampling għal kostruzzjoni, ġeofiżika, ġeoloġika jew skopijiet similari Din il-klassi teskludi: — drilling ta' produzzjoni tal-bjar taż-żejt jew gass, ara 11.20 — drilling ta' bir ta' l-ilma, ara 45.25 — tħaffir ta' xaft, ara 45.25 — esplorazzjoni ta' l-art fejn jinsabu żejt u gass, ġeofiżika, ġeoloġiku u kejl sismiku, ara 74.20	45120000
	45.2		Bini ta' kostruzzjonijiet kompleti jew partijiet tagħhom; inġinerija ċivili		45200000
		45.21	Kostruzzjoni ġenerali tal-bini u xogħlijiet ta' l-inġinerija ċivili	Din il-klassi tinkludi: — kostruzzjoni tat-tipi kollha ta' binikostruzzjoni tal-kostruzzjonijiet ta' l-inġinerija ċivili:	45210000 Ħlief: -45213316

[1] F'ka\ ta' xi differenza ta' interpretazzjoni bejn i'-CPV u l-NACE, n-nomenklatura ta' l-NACE tapplika.

▼M7

NACE (1)					Kodiċi CPV
SEZZJONI F			KOSTRUZZJONI		
Diviżjoni	Grupp	Klassi	Suġġett	Noti	
				— pontijiet, inklużi dawk għal toroq prinċipali elevati, vjadotti, mini u passaġġi taħt it-triq — katusi li jġorru l-ilma f'distanzi kbar, komunikazzjoni fl-ibliet u kondutturi li jfornu forza elettrika; xogħlijiet anċillari fl-ibliet — assemblaġġ u twaqqif ta' kostruzzjonijiet — prefabbrikati fuq is-sit Din il-klassi teskludi: — attivitajiet ta' servizz inċidentali għall-estrazzjoni ta' żejt u gass, ara 11.20 — twaqqif ta' kostruzzjonijiet prefabbrikati kompleti minn partijiet immanifatturati minnhom infushom mhux tal-konkrit, ara diviżjonijiet 20, 26 u 28 — xogħol ta' kostruzzjoni, minbarra bini, għal stadji, pixxini, ġinnasji, kampijiet tat-tenis, korsijiet tal-golf u installazzjonijiet ta' sport oħra, ara 45.23 — installazzjonijiet tal-bini, ara 45.3 — kompletar ta' bini, ara 45.4 — attivitajiet arkitettorali u ta' l-inġinerija, ara 74.20 — maniġġjar tal-proġett għal kostruzzjoni, ara 74.20	45220000 45231000 45232000
		45.22	Twaqqif ta' kisi tal-bejt u oqfsa	Din il-klassi tinkludi: — twaqqif ta' bjut — kisi tal-bjut — trattament biex ma jgħaddix l-ilma	45261000
		45.23	Kostruzzjoni ta' toroq prinċipali, toroq, ajruporti u faċilitajiet ta' l-isports	Din il-klassi tinkludi: — kostruzzjoni ta' toroq prinċipali, toroq pubbliċi, toroq, toroq oħra għall-vetturi u pedonali — kostruzzjoni ta' toroq — kostruzzjoni ta' ferroviji — xogħol ta' kostruzzjoni, minbarra bini, għal stadji, pixxini, ġinnasji, kampijiet tat-tenis, korsijiet tal-golf u installazzjonijiet ta' sport oħra — Sinjali fuq superfiċji tat-toroq u spazji għall-ipparkjar	45212212 u DA03 45230000 ħlief: -45231000 -45232000 -45234115

▼M7

NACE (1)					Kodiċi CPV
SEZZJONI F			KOSTRUZZJONI		
Diviżjoni	Grupp	Klassi	Suġġett	Noti	
				Din il-klassi teskludi: — ċaqliq ta' l-art preliminari, ara 45.11	
		45.24	Kostruzzjoni ta' proġetti ta' l-ilma	Din il-klassi tinkludi: kostruzzjoni ta': — kanali ta' l-ilma, xogħlijiet fil-port u xmara, portijiet tal-pjaċir (marinas), digi, etċ — digi u dykes — tindif mill-ħama — xogħol fis-sottosuperfiċje	45240000
		45.25	Xogħol ta' kostruzzjoni ieħor li jinvolvi snajja speċjali	Din il-klassi tinkludi: — attivitajiet ta' kostruzzjoni li jispeċjalizzaw f'aspett wieħed komuni għal tipi differenti ta' strutturi, li jeħtieġu snajja speċjalizzati jew apparat: — kostruzzjoni ta' fondazzjonijiet, inkluż twaħħil ta' puntali fl-art — drilling ta' bjar ta' l-ilma u — kostruzzjoni, tħaffir ta' xaft — twaqqif ta' elementi ta' l-azzar mhux immanifatturati minnhom infushom — tgħawwiġ ta' l-azzar — pjattaformi u pjattaformi ta'x-xogħol twaqqif u żmontar, inkluż kiri ta' pjattaformi u pjattaformi tax-xogħol — twaqqif ta' ċmieni u fran industrijali Din il-klassi teskludi: — kiri ta' pjattaformi mingħajr twaqqif u żmontar, ara 71.32	45250000 45262000
	45.3		Installazzjoni ta' bini		45300000
		45.31	Installazzjoni ta' sistemi ta' wajers u tagħmir ta' l-elettriku	Din il-klassi tinkludi: — installazzjoi fil-bini jew proġetti ta' kostruzzjoni oħra — sistemi ta' wajers u tagħmir ta' l-elettriku — sistemi ta' telekomunikazzjoni — sistemi ta' tisħin elettriku — antenni u arbli residenzali — allarmi tan-nar	45213316 45310000 Ħlief: 45316000

▼M7

NACE (1)					Kodiċi CPV
SEZZJONI F			KOSTRUZZJONI		
Diviżjoni	Grupp	Klassi	Suġġett	Noti	
				— sistemi ta' allarmi kontra s-serq — lifts u skala mobbli — kalamiti, eċċ.	
		45.32	Attivitajiet ta' xogħol ta' iżolazzjoni	Din il-klassi tinkludi: — installazzjoni fil-bini jew proġeti ta' kostruzzjoni oħra ta' iżolazzjoni termali, tal-ħoss jew vibrazzjoni Din il-klassi teskludi: — trattament biex ma jgħaddix l-ilma, ara 45.	45320000
		45.33	Sistema ta' pajpijiet ta' l-ilma	Din il-klassi tinkludi: — installazzjoni fil-bini jew proġetti ta' kostruzzjoni oħra ta': — sistema ta' pajpijiet ta' l-ilma u apparat sanitarju — tagħmir tal-gass — tisħin, ventilazzjoni, tkessiħ jew apparat u tubi ta' kondizzjonar ta' l-arja — sistemi ta' bexxiexa Din il-klassi teskludi: — installazzjoni ta' sistemi ta' tisħin elettriku, ara 45.31	45330000
		45.34	Installazzjoni fil-bini oħra	Din il-klassi tinkludi: — installazzjoni ta' sistemi ta' illuminazzjoni u sinjalar għal toroq, ferroviji, ajruporti u portijiet — installazzjonijiet fil-bini jew proġetti ta' kostruzzjoni oħra ta' tagħmir u mobbli n.e.c.	45234115 45316000 45340000
	45.4		Kompletar tal-bini		45400000
		45.41	Tikħil	Din il-klassi titnkludi: — applikazzjoni fil-bini jew proġetti ta' kostruzzjoni oħra ta' ġibs ta' ġewwa u ta' barra jew stokk, inkluż materjali tat-torn relatati	45410000
		45.42	Installazzjonijiet mill-mastrudaxxa	Din il-klassi tinkludi: — installazzjoni ta' bibien, twieqi, oqfsa tal-bibien u twieqi, kċejjen tal-qjies, turġien, tagħmir tal-ħwienet u ta' dik ix-xorta, mhux immanifatturati minnhom infushom ta' l-injam jew materjali oħra	45420000

▼M7

NACE (1)					Kodiċi CPV
SEZZJONI F			KOSTRUZZJONI		
Diviżjoni	Grupp	Klassi	Suġġett	Noti	
				— Kompletar ta' ġewwa bħal soqfa, kisjiet ta' l-injam tal-ħitan, ħitan diviżorji mobbli, etċ. Din il-klassi teskludi: — tqegħid ta' parkett u kisi ta' l-injam ta' l-art oħra, ara 45.43	
		45.43	Kisi ta' l-art u l-ħajt	Din il-klassi tinkludi: — Tqegħid, kisi bil-madum, dendiel jew iffissar fil-bini jew proġetti ta' kostruzzjoni oħra ta': — ċeramika, konkrit jew ħitan tal-ġebel għall-bini jew madum ta' l-artparkett u kisjiet ta' l-injam ta' l-art oħra — tapiti u kisjiet ta' l-art tal-linolju, inklużi ta' gomma jew plastik — terrazzo, rħam, art tal-granit jew tal-lavanja jew kisjiet tal-ħajt — karta tal-ħajt	45430000
		45.44	Tpinġija u tqegħid tal-ħġieġ fit-twieqi	Din il-klassi tinkludi: — tpinġija ta' bini minn ġewwa u minn barra — tpinġija ta' strutturi ta' inġinerija ċivili — installazzjoni ta' ħġieġ, mirja, etċ. Din il-klassi teskludi: — installazzjoni ta' twieqi, ara 45.42	45440000
		45.45	Kompletar ta' bini ieħor	Din il-klassi tinkludi: — installazzjoni ta' pixxini privati — tindif bil-fwar, sand blasting u attivitajiet similari għal parti ta' barra tal-bini — kompletar ta' bini ieħor u xogħol ta' rrfinar n.e.c. Din il-klassi teskludi: — tindif min ġewwa ta' bini jew strutturi oħra, ara 74.70	45212212 u DA04 45450000
	45.5		Kiri ta' apparat tal-kostruzzjoni jew demolizzjoni bl-operatur		45500000
		45.50		Din il-klassi teskludi: — kiri ta' makkinarju u apparat	45500000

▼**M7**

NACE [1]					Kodiċi CPV
SEZZJONI F			KOSTRUZZJONI		
Diviżjoni	Grupp	Klassi	Suġġett	Noti	
			Kiri ta' apparat tal-kostruzzjoni jew demolizzjoni bl-operatur	għal kostruzzjoni jew demolizzjoni mingħajr operaturi, ara 71.32	

([1]) Regolament tal-Kunsill(KEE) Nru 3037/90 tad-9 ta' Ottubru 1990 fuq il-klassifikazzjoni statistika ta' l-attivitajiet ekonomiċi fil-Komunità Ewropea (ĠU L 293, 24.10.1990, p. 1). Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 761/93 ta' l-24 ta' Marzu 1993 (ĠU L 83, 3.4.1993, p. 1).

▼B

ANNESS II

SERVIZZI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 1(2)(d)

▼B

ANNESS II A ([1])

▼M7

Kategorija Nru	Suġġett	Nru ta' Referenza CPC ([1])	Nru ta' Referenza CPV
1	Servizzi ta' manutenzjoni u tiswija	6112, 6122, 633, 886	Minn 50100000-6 sa 50884000-5 (ħlief għal 50310000-1 sa 50324200-4 u 50116510-9, 50190000-3, 50229000-6, 50243000-0) u minn 51000000-9 sa 51900000-1
2	Servizzi tat-trasport bl-art ([2]) inklużi s-servizzi ta' vetturi korazzati, u servizi tal-kurrier, apparti milli t-trasportazzjoni tal-posta	712 (minbarra 71235), 7512, 87304	Minn 60100000-9 sa 60183000-4-ig (ħlief 60160000-7, 60161000-4, 60220000-6), sa minn 64120000-3 sa 64121200-2
3	Servizzi tat-trasport bl-ajru ta' passiġġieri u merkanzija, apparti milli t-trasport tal-posta	73 (minbarra 7321)	Minn 60410000-5 sa 60424120-3 (ħlief 60411000-2, 60421000-5), and 60500000-3 Minn 60440000-4 sa 60445000-9
4	Trasport tal-posta bl-art u bl-ajru ([2])	71235, 7321	60160000-7,60161000-4 60411000-2, 60421000-5
5	Servizzi tat-telekomunikazzjonijiet	752	Minn 64200000-8 sa 64228200-2 72318000-7, u Minn 72700000-7 sa 72720000-3
6	Servizzi finanzjarji (a) Servizzi ta' l-assigurazzjoni (b) Servizzi tal-banek u l-investiment ([3])	ex 81, 812, 814	Minn 66100000-1 sa 66720000-3 ([3])
7	Servizzi tal-kompjuter u dawk relatat	84	Minn 50310000-1 sa 50324200-4 Minn 72000000-5 sa 72920000-5 (ħlief 72318000-7 u Minn 72700000-7 sa 72720000-3), 79342410-4
8	Servizzi ta' R & D ([4])	85	Minn 73000000-2 to 73436000-7 (ħlief 73200000-4, 73210000-7, 73220000-0
9	Servizzi tal-kontijiet, awditjar u bookkeeping	862	Minn 79210000-9 sa 79223000-0
10	Servizzi ta' riċerka tas-suq u ta' l-opinjoni pubblika	864	Minn 79300000-7 sa 79330000-6, u 79342310-91, 79342310-9
11	Servizzi ta' konsulenza ta'l-amministrazzjoni ([5]) u servizzi relatati	865, 866	Minn 73200000-4 sa 73220000-0 Minn 79400000-8 sa 79421200-3 u 79342000-3, 79342100-4 79342300-6, 79342320-2 79342321-9, 79910000-6, 79991000-7 98362000-8
12	Servizzi ta' l-arkitettura: servizzi ta'l-inġinerija u servizzi integrati ta'l-inġinerija; servizzi arkitettoniċi ta'l-ippjanar u l-pajsaġġ, servizzi relatati ta' konsulenza xjentifika u teknika, servizzi tat-testijiet u l-analiżi teknika	867	Minn 71000000-8 sa 71900000-7 (ħlief 71550000-8) u 79994000-8

([1]) Fil-ka\ ta' xi differenza fl-interpretazzjoni bejn i'-CPV u "-CPC, in-nomenklatura CPC tapplika"

▼M7

Kategorija Nru	Suġġett	Nru ta' Referenza CPC (1)	Nru ta' Referenza CPV
13	Servizzi tar-reklamar	871	Minn 79341000-6 to 79342200-5 (ħlief 79342000-3 u 79342100-4
14	Servizzi tat-tindif tal-bini u servizzi ta'l-amministrazzjoni tal-proprjetà	874, 82201 sa 82206	Minn 70300000-4 sa 70340000-6, u Minn 90900000-6 sa 90924000-0
15	Servizzi ta' l-ippubblikar u l-istampar fuq il-bażi ta'miżata jew kuntratt	88442	Minn 79800000-2 sa 79824000-6 Minn 79970000-6 sa 79980000-7
16	Servizzi tad-disponiment tad-drenaġġ u ż-żibel; servizzi tas-sanitazzjoni u dawk simili	94	Minn 90400000-1 sa 90743200-9 (ħlief 90712200-3 Minn 90910000-9 sa 90920000-2 u 50190000-3, 50229000-6 50243000-0

(1) In-nomenklatura CPC (verżjoni provviżorja), użata biex tiddefinixi l-ambitu tad-Direttiva 92/50/KEE.

(2) Aparti milli għas-servizzi tat-trasport bil-ferrovija koperti bil-Kategorija 18 ta' VKA proviżorja.

(3) Aparti milli l-kuntratti għal servizzi finanzjarji b'konnessjoni mal-ħrug, bejgħ, xiri jew trasferiment ta' kambjali jew strumenti finanzjarji oħran, u s-servizzi tal-bank ċentrali. Apparti wkoll mill-kuntratti għall-akkwist jew il-kiri, bi kwalunkwe mezzi finanzjarji liema jkunu, ta' art, bini eżistenti, jew propjetà immobbli oħra jew id-drittijiet li jirrigwardjawhom; b'dana kollu, kuntratti għas-servizzi finanzjarji konklużi fl-istess waqt bħal, jew qabel jew wara l-kuntratt ta' l-akkwist jew tal-kiri, f'liema għamla tkun liema tkun, għandhom ikunu suġġetti għal din id-Direttiva.

(4) Aparti milli għal kuntratti ta' servizz dwar riċerka u żvilupp, apparti minn dawk meta l-benefiċċji jakkumulaw esklussivament għall-awtorità kontraenti u/jew entitajiet kontraenti għall-użu fit-twettieq ta' beni tagħha, bil-kondizzjoni li s-servizz ipprovdut ikun kompletament remunerat mill-awtorità kontraenti u/jew entitajiet kontraenti.

(5) Aparti milli s-servizzi ta' l-arbitraġġ u l-konċilljazzjoni.

▼B

ANNESS II B ►M7 (1) ◄

▼M7

Kategorija Nru	Suġġett	Nru ta' Referenza CPC (1)	Nru ta' Referenza CPV
17	Servissi tal-lukandi u r-restoranti	64	Minn 55100000-1 sa 55524000-9, u Minn 98340000-8 sa 98341100-6
18	Servizzi tat-trasport bil-ferrovija	711	Minn 60200000-0 sa 60220000-6
19	Servizzi tat-trasport b'mezzi ta' fuq l-ilma	72	Minn 60600000-4 sa 60653000-0, u Minn 63727000-1 sa 63727200-3
20	Servizzi ta' appoġġ u trasport awżiljarju	74	Minn 63000000-9 sa 63734000-3 (ħlief 63711200-8, 63712700-0, 63712710-3, u Minn 63727000-1, sa 63727200-3), u 98361000-1
21	Servizzi legali	861	Minn 79100000-5 sa 79140000-7
22	Servizzi tat-tqegħid u l-forniment ta' personal (2)	872	Minn 79600000-0 sa 79635000-4 (ħlief 79611000-0, 79632000-3, 79633000-0), u Minn 98500000-8 sa 98514000-9
23	Servizzi dwar l-assigurazzjoni u s-sigurtà, apparti milli ta' vetturi korazzati	873 (minbarra 87304)	Minn 79700000-1 sa 79723000-8
24	Servizzi ta' l-edukazzjoni u ta' l-edukazzjoni vokazzjonali	92	Minn 80100000-5 sa 80660000-8 (ħlief 80533000-9, 80533100-0, 80533200-1
25	Servizzi tas-saħħa u soċjali	93	79611000-0, u Minn 85000000-9 sa 85323000-9 (except 85321000-5 u 85322000-2
26	Servizzi rekreazzjonali, kulturali u sportivi (3)	96	Minn 79995000-5 sa 79995200-7, u Minn 92000000-1 sa 92700000-8 (ħlief 92230000-2, 92231000-9, 92232000-6
27	Servizzi oħra		

(1) In-nomenklatura CPC (verżjoni provviżorja), użata biex tiddefinixi l-ambitu tad-Direttiva 92/50/KEE.
(2) Apparti milli l-kuntratti ta' l-impieg.
(3) Aparti milli l-kuntratti għall-akkwist, żvilupp, prodouzzjoni jew ko-produzzjoni ta' materjal ta' programmi minn xandara u kuntratti għall-ħin tax-xandir.

(1) F'każ ta' interpretazzjoni differenti bejn is-CPV u s-CPC, għandha tapplika n-nomenklatura CPC.

▼M8

ANNESS III

Lista ta' korpi u kategoriji ta' korpi regolati mil-liġi pubblika kif hemm riferenza għaliha fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 1(9)

Il-Belġju

Korpi

A

— Agence fédérale pour l'Accueil des demandeurs d'Asile – Federaal Agentschap voor Opvang van Asielzoekers

— Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire – Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

— Agence fédérale de Contrôle nucléaire – Federaal Agentschap voor nucleaire Controle

— Agence wallonne à l'Exportation

— Agence wallonne des Télécommunications

— Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées

— Aquafin

— Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft

— Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces — Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën Astrid

B

— Banque nationale de Belgique – Nationale Bank van België

— Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft

— Berlaymont 2000

— Bibliothèque royale Albert Ier – Koninklijke Bilbliotheek Albert I

— Bruxelles-Propreté – Agence régionale pour la Propreté – Net–Brussel — Gewestelijke Agentschap voor Netheid

— Bureau d'Intervention et de Restitution belge – Belgisch Interventie en Restitutiebureau

— Bureau fédéral du Plan – Federaal Planbureau

C

— Caisse auxiliaire de Paiement des Allocations de Chômage – Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen

— Caisse de Secours et de Prévoyance en Faveur des Marins – Hulp en Voorzorgskas voor Zeevarenden

— Caisse de Soins de Santé de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges – Kas der geneeskundige Verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

— Caisse nationale des Calamités – Nationale Kas voor Rampenschade

— Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Batellerie – Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders der Ondernemingen voor Binnenscheepvaart

— Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Chargement, Déchargement et Manutention de Marchandises dans les Ports, Débarcadères, Entrepôts et Stations (appelée habituellement "Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales des Régions maritimes") – Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders gebezigd door Ladings — en Lossingsondernemingen en door de Stuwadoors in de Havens, Losplaatsen, Stapelplaatsen en Stations (gewoonlijk genoemd "Bijzondere Compensatiekas voor Kindertoeslagen van de Zeevaartgewesten")

— Centre d'Etude de l'Energie nucléaire – Studiecentrum voor Kernenergie

▼M8

— Centre de recherches agronomiques de Gembloux

— Centre hospitalier de Mons

— Centre hospitalier de Tournai

— Centre hospitalier universitaire de Liège

— Centre informatique pour la Région de Bruxelles-Capitale – Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest

— Centre pour l'Egalité des Chances et la Lutte contre le Racisme – Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding

— Centre régional d'Aide aux Communes

— Centrum voor Bevolkings-en Gezinsstudiën

— Centrum voor landbouwkundig Onderzoek te Gent

— Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz – Controlecomité voor Elektriciteit en Gas

— Comité national de l'Energie – Nationaal Comité voor de Energie

— Commissariat général aux Relations internationales

— Commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openluchtrecreatie

— Commissariat général pour les Relations internationales de la Communauté française de Belgique

— Conseil central de l'Economie – Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

— Conseil économique et social de la Région wallonne

— Conseil national du Travail – Nationale Arbeidsraad

— Conseil supérieur de la Justice – Hoge Raad voor de Justitie

— Conseil supérieur des Indépendants et des petites et moyennes Entreprises — Hoge Raad voor Zelfstandigen en de kleine en middelgrote Ondernemingen

— Conseil supérieur des Classes moyennes

— Coopération technique belge – Belgische technische Coöperatie

D

— Dienststelle der Deutschprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung

— Dienst voor de Scheepvaart

— Dienst voor Infrastructuurwerken van het gesubsidieerd Onderwijs

— Domus Flandria

E

— Entreprise publique des Technologies nouvelles de l'Information et de la Communication de la Communauté française

— Export Vlaanderen

F

— Financieringsfonds voor Schuldafbouw en Eenmalige Investeringsuitgaven

— Financieringsinstrument voor de Vlaamse Visserij- en Aquicultuursector

— Fonds bijzondere Jeugdbijstand

— Fonds communautaire de Garantie des Bâtiments scolaires

— Fonds culturele Infrastructuur

— Fonds de Participation

— Fonds de Vieillissement – Zilverfonds

— Fonds d'Aide médicale urgente – Fonds voor dringende geneeskundige Hulp

— Fonds de Construction d'Institutions hospitalières et médico-sociales de la Communauté française

▼M8

— Fonds de Pension pour les Pensions de Retraite du Personnel statutaire de Belgacom – Pensioenfonds voor de Rustpensioenen van het statutair Personeel van Belgacom

— Fonds des Accidents du Travail – Fonds voor Arbeidsongevallen

— Fonds d'Indemnisation des Travailleurs licenciés en cas de Fermeture d'Entreprises

— Fonds tot Vergoeding van de in geval van Sluiting van Ondernemingen ontslagen Werknemers

— Fonds du Logement des Familles nombreuses de la Région de Bruxelles-Capitale – Woningfonds van de grote Gezinnen van het Brusselse hoofdstedelijk Gewest

— Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie

— Fonds Film in Vlaanderen

— Fonds national de Garantie des Bâtiments scolaires – Nationaal Warborgfonds voor Schoolgebouwen

— Fonds national de Garantie pour la Réparation des Dégâts houillers – Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnenschade

— Fonds piscicole de Wallonie

— Fonds pour le Financement des Prêts à des Etats étrangers – Fonds voor Financiering van de Leningen aan Vreemde Staten

— Fonds pour la Rémunération des Mousses – Fonds voor Scheepsjongens

— Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales — Brussels gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke Thesaurieën

— Fonds voor flankerend economisch Beleid

— Fonds wallon d'Avances pour la Réparation des Dommages provoqués par des Pompages et des Prises d'Eau souterraine

G

— Garantiefonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Schulbauten

— Grindfonds

H

— Herplaatsingfonds

— Het Gemeenschapsonderwijs

— Hulpfonds tot financieel Herstel van de Gemeenten

I

— Institut belge de Normalisation – Belgisch Instituut voor Normalisatie

— Institut belge des Services postaux et des Télécommunications – Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie

— Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle

— Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement – Brussels Instituut voor Milieubeheer

— Institut d'Aéronomie spatiale – Instituut voor Ruimte aëronomie

— Institut de Formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes Entreprises

— Institut des Comptes nationaux – Instituut voor de nationale Rekeningen

— Institut d'Expertise vétérinaire – Instituut voor veterinaire Keuring

— Institut du Patrimoine wallon

— Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen

— Institut géographique national – Nationaal geografisch Instituut

— Institution pour le Développement de la Gazéification souterraine — Instelling voor de Ontwikkeling van ondergrondse Vergassing

▼M8

— Institution royale de Messine – Koninklijke Gesticht van Mesen

— Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté flamande – Universitaire instellingen van publiek recht afangende van de Vlaamse Gemeenschap

— Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté française – Universitaire instellingen van publiek recht afhangende van de Franse Gemeenschap

— Institut national des Industries extractives – Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven

— Institut national de Recherche sur les Conditions de Travail – Nationaal Onderzoeksinstituut voor Arbeidsomstandigheden

— Institut national des Invalides de Guerre, anciens Combattants et Victimes de Guerre – Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers

— Institut national des Radioéléments – Nationaal Instituut voor Radio-Elementen

— Institut national pour la Criminalistique et la Criminologie – Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie

— Institut pour l'Amélioration des Conditions de Travail – Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden

— Institut royal belge des Sciences naturelles – Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen

— Institut royal du Patrimoine culturel – Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium

— Institut royal météorologique de Belgique – Koninklijk meteorologisch Instituut van België

— Institut scientifique de Service public en Région wallonne

— Institut scientifique de la Santé publique – Louis Pasteur – Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid – Louis Pasteur

— Instituut voor de Aanmoediging van Innovatie door Wetenschap en Technologie in Vlaanderen

— Instituut voor Bosbouw en Wildbeheer

— Instituut voor het archeologisch Patrimonium

— Investeringsdienst voor de Vlaamse autonome Hogescholen

— Investeringsfonds voor Grond- en Woonbeleid voor Vlaams-Brabant

J

— Jardin botanique national de Belgique – Nationale Plantentuin van België

K

— Kind en Gezin

— Koninklijk Museum voor schone Kunsten te Antwerpen

L

— Loterie nationale – Nationale Loterij

M

— Mémorial national du Fort de Breendonk – Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk

— Musée royal de l'Afrique centrale – Koninklijk Museum voor Midden- Afrika

— Musées royaux d'Art et d'Histoire – Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis

— Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique – Koninklijke Musea voor schone Kunsten van België

O

— Observatoire royal de Belgique – Koninklijke Sterrenwacht van België

▼M8

— Office central d'Action sociale et culturelle du Ministère de la Défense — Centrale Dienst voor sociale en culturele Actie van het Ministerie van Defensie

— Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de L'Emploi

— Office de Contrôle des Assurances – Controledienst voor de Verzekeringen

— Office de Contrôle des Mutualités et des Unions nationales de Mutualités — Controledienst voor de Ziekenfondsen en de Landsbonden van Ziekenfondsen

— Office de la Naissance et de l'Enfance

— Office de Promotion du Tourisme

— Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer – Dienst voor de overzeese sociale Zekerheid

— Office for Foreign Investors in Wallonia

— Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés — Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers

— Office national de Sécurité sociale des Administrations provinciales et locales – Rijksdienst voor sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke Overheidsdiensten

— Office national des Vacances annuelles – Rijksdienst voor jaarlijkse Vakantie

— Office national du Ducroire – Nationale Delcrederedienst

— Office régional bruxellois de l'Emploi – Brusselse gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling

— Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture

— Office régional pour le Financement des Investissements communaux

— Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi

— Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Geel

— Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Rekem

— Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaams Gewest

— Orchestre national de Belgique – Nationaal Orkest van België

— Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles — Nationale Instelling voor radioactief Afval en Splijtstoffen

P

— Palais des Beaux-Arts – Paleis voor schone Kunsten

— Participatiemaatschappij Vlaanderen

— Pool des Marins de la Marine marchande – Pool van de Zeelieden der Koopvaardij

R

— Radio et Télévision belge de la Communauté française

— Reproductiefonds voor de Vlaamse Musea

S

— Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale – Brusselse hoofdstedelijk Dienst voor Brandweer en dringende medische Hulp

— Société belge d'Investissement pour les pays en développement – Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwinkkelingslanden

— Société d'Assainissement et de Rénovation des Sites industriels dans l'Ouest du Brabant wallon

— Société de Garantie régionale

— Sociaal economische Raad voor Vlaanderen

— Société du Logement de la Région bruxelloise et sociétés agréées — Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen

▼**M8**

— Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires bruxellois

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Brabant wallon

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Hainaut

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires de Namur

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires de Liège

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Luxembourg

— Société publique de Gestion de l'Eau

— Société wallonne du Logement et sociétés agréées

— Sofibail

— Sofibru

— Sofico

T

— Théâtre national

— Théâtre royal de la Monnaie – De Koninklijke Muntschouwburg

— Toerisme Vlaanderen

— Tunnel Liefkenshoek

U

— Universitair Ziekenhuis Gent

V

— Vlaams Commissariaat voor de Media

— Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding

— Vlaams Egalisatie Rente Fonds

— Vlaamse Hogescholenraad

— Vlaamse Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen

— Vlaamse Instelling voor technologisch Onderzoek

— Vlaamse interuniversitaire Raad

— Vlaamse Landmaatschappij

— Vlaamse Milieuholding

— Vlaamse Milieumaatschappij

— Vlaamse Onderwijsraad

— Vlaamse Opera

— Vlaamse Radio- en Televisieomroep

— Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteit-en Gasmarkt

— Vlaamse Stichting voor Verkeerskunde

— Vlaams Fonds voor de Lastendelging

— Vlaams Fonds voor de Letteren

— Vlaams Fonds voor de sociale Integratie van Personen met een Handicap

— Vlaams Informatiecentrum over Land- en Tuinbouw

— Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden

— Vlaams Instituut voor de Bevordering van het wetenschappelijk- en technologisch Onderzoek in de Industrie

— Vlaams Instituut voor Gezondheidspromotie

— Vlaams Instituut voor het Zelfstandig ondernemen

— Vlaams Landbouwinvesteringsfonds

▼M8

— Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing

— Vlaams Zorgfonds

— Vlaams Woningsfonds voor de grote Gezinnen

Il-Bulgarija

Korpi

— Икономически и социален съвет

— Национален осигурителен институт

— Национална здравноосигурителна каса

— Български червен кръст

— Българска академия на науките

— Национален център за аграрни науки

— Български институт за стандартизация

— Българско национално радио

— Българска национална телевизия

Kategoriji

Impriżi tal-Istat fit-tifsira tal-Artikolu 62(3) tat-Търговския закон (обн., ДВ, бр.48/18.6.1991):

— Национална компания "Железопътна инфраструктура"

— ДП "Пристанищна инфраструктура"

— ДП "Ръководство на въздушното движение"

— ДП "Строителство и възстановяване"

— ДП "Транспортно строителство и възстановяване"

— ДП "Съобщително строителство и възстановяване"

— ДП "Радиоактивни отпадъци"

— ДП "Предприятие за управление на дейностите по опазване на околната среда"

— ДП "Български спортен тотализатор"

— ДП "Държавна парично-предметна лотария"

— ДП "Кабиюк", Шумен

— ДП "Фонд затворно дело"

— Държавни дивечовъдни станции

Universitajiet tal-istat, stabbiliti skont l-Artikolu 13 tal-Закона за висшето образование (обн., ДВ, бр.112/27.12.1995):

— Аграрен университет – Пловдив

— Академия за музикално, танцово и изобразително изкуство – Пловдив

— Академия на Министерството на вътрешните работи

— Великотърновски университет "Св. св. Кирил и Методий"

— Висше военноморско училище "Н. Й. Вапцаров" – Варна

— Висше строително училище "Любен Каравелов" – София

— Висше транспортно училище "Тодор Каблешков" – София

— Военна академия "Г. С. Раковски" – София

— Национална музикална академия "Проф. Панчо Владигеров" – София

— Икономически университет – Варна

— Колеж по телекомуникации и пощи – София

— Лесотехнически университет – София

▼M8

— Медицински университет “Проф. д-р Параскев Иванов Стоянов” – Варна

— Медицински университет – Плевен

— Медицински университет – Пловдив

— Медицински университет – София

— Минно-геоложки университет “Св. Иван Рилски” – София

— Национален военен университет “Васил Левски” – Велико Търново

— Национална академия за театрално и филмово изкуство “Кръстьо Сарафов” – София

— Национална спортна академия “Васил Левски” – София

— Национална художествена академия – София

— Пловдивски университет “Паисий Хилендарски”

— Русенски университет “Ангел Кънчев”

— Софийски университет “Св. Климент Охридски”

— Специализирано висше училище по библиотекознание и информационни технологии – София

— Стопанска академия “Д. А. Ценов” – Свищов

— Технически университет – Варна

— Технически университет – Габрово

— Технически университет – София

— Тракийски университет – Стара Загора

— Университет “Проф. д-р Асен Златаров” – Бургас

— Университет за национално и световно стопанство – София

— Университет по архитектура, строителство и геодезия – София

— Университет по хранителни технологии – Пловдив

— Химико-технологичен и металургичен университет – София

— Шуменски университет “Епископ Константин Преславски”

— Югозападен университет “Неофит Рилски” – Благоевград

Skejjel tal-istat jew muniċipali fit-tifsira tal-Закона за народната просвета (обн., ДВ, бр. 86/18.10.1991)

Istituti kulturali fit-tifsira tal-Закона за закрила и развитие на културата (обн., ДВ, бр.50/1.6.1999):

— Народна библиотека “Св. св. Кирил и Методий”

— Българска национална фонотека

— Българска национална филмотека

— Национален фонд “Култура”

— Национален институт за паметниците на културата

— Театри (Teatri)

— Опери, филхармонии и ансамбли (Operas, orkestri filarmoniċi, gruppi ta’ mużiċisti żgħar)

— Музеи и галерии (Mużewijiet u galleriji)

— Училища по изкуствата и културата (Skejjel tal-arti u l-kultura)

— Български културни институти в чужбина (istituti kulturali Bulgari barra l-pajjiż)

Istituzzjonijiet mediċi tal-istat u/jew muniċipali kif hemm referenza għalihom fl-Artikolu 3(1) tal-Закона за лечебните заведения (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999)

▼M8

Istituzzjonijiet mediċi li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 5(1) tal-Закона за лечебните заведения (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999):

— Домове за медико-социални грижи за деца

— Лечебни заведения за стационарна психиатрична помощ

— Центрове за спешна медицинска помощ

— Центрове за трансфузионна хематология

— Болница “Лозенец”

— Военномедицинска академия

— Медицински институт на Министерство на вътрешните работи

— Лечебни заведения към Министерството на правосъдието

— Лечебни заведения към Министерството на транспорта

Persuni ġuridiċi li m'għandhomx karattru kummerċjali stabbiliti bil-għan li jaqdu il-ħtiġijiet ta' interess ġenerali skont il-Закона за юридическите лица с нестопанска цел (обн., ДВ, бр.81/6.10.2000), u li jissodisfaw il-kundizjonijiet tal-§ 1, punt 21 tal-Закона за обществените поръчки (обн., ДВ, бр. 28/6.4.2004).

Ir-Repubblika Ċeka

— Pozemkový fond u fonds oħra tal-istat

— Česká národní banka

— Česká televize

— Český rozhlas

— Rada pro rozhlasové a televizní vysílaní

— Všeobecná zdravotní pojišťovna České republiky

— Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra ČR

— Universitajiet

u entitajiet ġuridiċi oħra stabbiliti b'Att speċjali li għall-operat tagħhom u f'konformità mar-regolamenti tal-baġit, jużaw flus mill-baġit tal-istat, fondi tal-istat, kundizjonijiet ta' istituzzjonijiet internazzjonali, baġit ta' awtorità distrettwali, jew baġits ta' diviżjonijiet territorjali li jirregolaw lilhom infushom.

Id-Danimarka

Korpi

— Danmarks Radio

— Det landsdækkende TV2

— Danmarks Nationalbank

— Sund og Bælt Holding A/S

— A/S Storebælt

— A/S Øresund

— Øresundskonsortiet

— Metroselskabet I/S

— Arealudviklingsselskabet I/S

— Statens og Kommunernes Indkøbsservice

— Arbejdsmarkedets Tillægspension

— Arbejdsmarkedets Feriefond

— Lønmodtagernes Dyrtidsfond

— Naviair

Kategoriji

— De Almene Boligorganisationer (organizzazzjonijiet li jipprovdu akkomodazzjoni soċjali)

▼M8

— Andre forvaltningssubjekter (korpi oħra ta' amministrazzjoni pubblika)

— Universiteterne, jf. lovbekendtgørelse nr. 1368 af 7. december 2007 af lov om universiteter (Universitajiet, ara l-Att ta' Konsolidazzjoni nr. 1368 tas-7 ta' Diċembru 2007 dwar l-universitajiet)

Il-Ġermanja

Kategoriji

Persuni ġuridiċi regolati bil-liġi privata

Awtoritajiet, stabbilimenti u fondazzjonijiet regolati mil-liġi pubblika u maħluqa mill-awtoritajiet Federali, Statali jew lokali partikolarment fl-oqsma li ġejjin:

(1) Awtoritajiet

— Wissenschaftliche Hochschulen und verfasste Studentenschaften – (universitajiet u korpi stabbiliti tal-istudenti),

— berufsständige Vereinigungen (Rechtsanwalts-, Notar-, Steuerberater-, Wirtschaftsprüfer-, Architekten-, Ärzte- und Apothekerkammern) [assoċjazzjonijiet professjonali li jirrapreżentaw lill-avukati, nutara, konsulenti tat-taxxa, accountants, periti, tobba tal-familja u spiżjara],

— Wirtschaftsvereinigungen (Landwirtschafts-, Handwerks-, Industrie- und Handelskammern, Handwerksinnungen, Handwerkerschaften) [assoċjazzjonijiet tan-negozju u l-bejgħ u x-xiri: assoċjazzjonijiet agrikoli u tas-snajja, kmamar tal-industrija u l-kummerċ, korporazzjonijiet tal-arti u s-snajja, assoċjazzjonijiet ta' nies tas-sengħa],

— Sozialversicherungen (Krankenkassen, Unfall- und Rentenversicherungsträger) – [istituzzjonijiet tas-sigurtà soċjali: fondi għas-saħħa, inċidenti u assikurazzjoni tal-pensjoni],

— każsenärztliche Vereinigungen – (assoċjazzjonijiet ta' tobba marbuta ma' skemi ta' assigurazzjoni tas-saħħa),

— Genossenschaften und Verbände – (kooperattivi u assoċjazzjonijiet oħra).

(2) Stabbilimenti u fondazzjonijiet

Stabbilimenti mhux industrijali u mhux kummerċjali suġġetti għall-kontroll tal-Istat u li jaħdmu fl-interess ġenerali, b'mod partikolari fl-oqsma li ġejjin:

— Rechtsfähige Bundesanstalten – (Istituzzjonijiet federali li għandhom kapaċità ġuridika),

— Versorgungsanstalten und Studentenwerke – (organizzazzjonijiet tal-pensjoni u għaqdiet tal-istudenti),

— Kultur-, Wohlfahrts-und Hilfsstiftungen (fondazzjonijiet kulturali, ta' assistenza u għajnuna soċjali).

Persuni ġuridiċi regolati bil-liġi privata

Stabbilimenti mhux industrijali u mhux kummerċjali suġġetti għall-kontroll tal-Istat u li jaħdmu fl-interess ġenerali, b'mod partikolari fl-oqsma li ġejjin:

— Gesundheitswesen (Krankenhäuser, Kurmittelbetriebe, medizinische Forschungseinrichtungen, Untersuchungs- und Tierkörperbeseitigungsanstalten)— [saħħa: sptarijiet, stabbilimenti fejn wieħed joqgħod biex jirkupra saħħtu, istituti tar-riċerka medika, stabbilimenti ta' ittestjar u rimi ta' karkassi],

— Kultur (öffentliche Bühnen, Orchester, Museen, Bibliotheken, Archive, zoologische und botanische Gärten) – [kultura: teatri pubbliċi, orkestri, mużewijiet, libreriji, arkivji, ġonon żooloġi jew botaniċi],

— Soziales (Kindergärten, Kindertagesheime, Erholungseinrichtungen, Kinder- und Jugendheime, Freizeiteinrichtungen, Gemeinschafts- und Bürgerhäuser, Frauenhäuser, Altersheime, Obdachlosenunterkünfte) – [assistenza soċjali: skejjel għat-trabi, skejjel għal-logħob tat-tfal, djar għall-mistrieħ djar għat-tfal, ħostels għaż-żgħażagħ, ċentri għall-ħin liberu, ċentri tal-komunità u ċiviċi, djar għan-nisa msawwta, djar tal-anzjani, akkomodazzjoni għal min m'għandux fejn joqgħod],

— Sport (Schwimmbäder, Sportanlagen und -einrichtungen) – [sport: pixxini, faċilitajiet sportivi],

— Sicherheit (Feuerwehren, Rettungsdienste) – [sigurtà: brigati ta' pompieri għat-tifi tan-nar, servizzi ta' emergenza oħra],

▼M8

— Bildung (Umschulungs-, Aus-, Fort- und Weiterbildungseinrichtungen, Volksschschulen) [edukazzjoni: taħriġ, iktar taħriġ u stabbilimenti għal taħriġ mill-ġdid, klassijiet ta' filgħaxija għall-adulti],

— Wissenschaft, Forschung und Entwicklung (Großforschungseinrichtungen, wissenschaftliche Gesellschaften und Vereine, Wissenschaftsförderung) – [xjenza, riċerka u żvilupp: istituti ta' riċerka fuq skala kbira, assoċjazzjonijiet u soċjetajiet xjentifiċi, korpi li jippromovu x-xjenza],

— Entsorgung (Straßenreinigung, Abfall-und Abwasserbeseitigung) [servizzi ta' rimi tal-iskart u d-disponiment: tindif tat-toroq, disponiment mill-iskart u dranaġġ],

— Bauwesen und Wohnungswirtschaft (Stadtplanung, Stadtentwicklung, Wohnungsunternehmen soweit im Allgemeininteresse tätig, Wohnraumvermittlung)— [bini, inġinerija u akkomadazzjoni ċivili: ippjannar tal-ibliet, żvilupp tal-ibliet, akkomodazzjoni, intrapriżi (sakemm joperaw fl-interess ġenerali), servizzi ta' aġenzija għall-akkomdazzjoni],

— Wirtschaft (Wirtschaftsförderungsgesellschaften) – (ekonomija: organizzazzjonijiet li jippromovu l-iżvilupp ekonomiku),

— Friedhofs-und Bestattungswesen (servizzi ta' ċimeterji u dfin),

— Zusammenarbeit mit den Entwicklungsländern (Finanzierung, technische Zusammenarbeit, Entwicklungshilfe, Ausbildung) – [kooperazzjoni ma' pajjiżi li qed jiżviluppaw: iffinanzjar, kooperazzjoni teknika, għajnuna għall-iżvilupp, taħriġ].

L-Estonja

— Eesti Kunstiakadeemia;

— Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia;

— Eesti Maaülikool;

— Eesti Teaduste Akadeemia;

— Eesti Rahvusringhaaling;

— Tagatisfond;

— Kaitseliit;

— Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut;

— Eesti Haigekassa;

— Eesti Kultuurkapital;

— Notarite Koda;

— Rahvusooper Estonia;

— Eesti Rahvusraamatukogu;

— Tallinna Ülikool;

— Tallinna Tehnikaülikool;

— Tartu Ülikool;

— Eesti Advokatuur;

— Audiitorkogu;

— Eesti Töötukassa;

— Eesti Arengufond;

Kategoriji

Persuni ġuridiċi oħra li huma regolati bil-liġi pubblika jew persuni ġuridiċi fissettur tal-liġi privata f'konformità mal-Artikolu 10(2) tal-Att tal-Akkwist Pubbliku (RT I 21.7.2007, 15, 76).

L-Irlanda

Korpi

— Enterprise Ireland [Kummerċjalizzazzjoni, teknoloġija u żvilupp tal-intrapriża]

▼M8

— Forfás [Politika u parir dwar l-intrapriża, il-kummerċ, ix-xjenza, it-teknoloġija u l-innovazzjoni]

— Industrial Development Authority

— FÁS [Taħriġ industrijali u tal-impjeg]

— Health and Safety Authority

— Bord Fáilte Éireann – [Żviluppp fit-turiżmu]

— CERT [Taħriġ fl-industriji tal-lukandi, stabbilimenti tal-ikel u t-turiżmu]

— Irish Sports Council

— National Roads Authority

— Údarás na Gaeltachta – [Awtorità għar-reġjuni tal-kelliema tal-lingwa Ċeltika]

— Teagasc [Riċerka, taħriġ u żvilupp agrikolu]

— An Bord Bia – [Promozzjoni tal-industrija tal-ikel]

— Irish Horseracing Authority

— Bord na gCon – [Appoġġ u żvilupp tat-tlielaq tal-Greyhound]

— Marine Institute

— Bord Iascaigh Mhara [Żvilupp tal-Industrija tas-Sajd]

— Equality Authority

— Legal Aid Board

— Forbas [Forbairt]

Kategoriji

— Health Service Executive

— Sptarijiet u istituzzjonijiet simili lli għandhom karattru pubbliku Kumitati tal-Edukazzjoni Vokazzjonali

— Kulleġġi u istituzzjonijiet edukattivi li għandhom karattru pubbliku Bordijiet Ċentrali u Reġjonali tas-Sajd

— Organizzazzjonijiet tat-Turiżmu Reġjonali Korpi Regolatorji u tal-Appelli Nazzjonali [bħal fil-kampijiet tat-telekomunikazzjoni, l-enerġija u l-ippjanar eċċ.]

— Aġenziji stabbiliti sabiex iwettqu funzjonijiet partikolari jew li jilħqu l-ħtiġijiet f' diversi setturi pubbliċi.

— [e.ż. Healthcare Materials Management Board, Health Sector Employers Agency, Local

— Government Computer Services Board,

— Environmental Protection Agency, National Safety Council, Institute of Public Administration, Economic and Social Research Institute, National Standards Authority, eċc.]

— Kopri pubbliċi oħra li jaqgħu fid-definizzjoni ta' korp regolat mil-liġi pubblika.

Il-Greċja

Kategoriji

— Intrapriżi pubbliċi u entitajiet pubbliċi

— Persuni ġuridiċi regolati bil-liġi privata li huma proprjetà tal-Istat jew li regolarment jirċievu mill-inqas 50 % tal-baġit annwali tagħhom f'forma ta' sussidji mill-Istat, skont ir-regoli li japplikaw, jew f'dawk li l-Istat għandu mill-inqas 51 % sehem tal-kapital fihom.

— Persuni ġuridiċi regolati bil-liġi privata li huma proprjetà tal-persuni ġuridiċi regolati bil-liġi pubblika, mill-awtoritajiet lokali ta' kull livell, inkluż l-Assoċjazzjoni Ċentrali Griega tal-Awtoritajiet Lokali (Κ.Ε.Δ.Κ.Ε.), mill-assoċjazzjonijiet lokali tal-"communes", (oqsma amministrattivi lokali) jew minn intrapriżi jew entitajiet pubbliċi, jew minn persuni ġuridiċi li hemm riferenza għalihom fil-b) jew li regolarment jirċievu mill-inqas 50 % tal-baġit annwali tagħhom f'forma ta' sussidji minn persuni ġuridiċi bħal dawn, skont ir-regoli

▼M8

li japplikaw jew l-artikoli ta' assoċjazzjoni tagħhom, jew persuni ġuridiċi, kif hemm referenza għalihom hawn fuq, li għandhom mill-inqas 51 % sehem tal-kapital f'dawn il-persuni ġuridiċi regolati mil-liġi pubblika.

Spanja

Kategoriji

— Korpi u entitajiet kkontrollati mil-liġi pubblika li huma suġġett għal-"Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del sector público", – [leġizlazzjoni tal-Istat Spanjol dwar l-akkwist pubbliku] –, skont l-artikolu 3 tiegħu, minbarra dawk li huma parti mill-Administración General del Estado – (amministrazzjoni nazzjonali ġenerali) – l-the Administración de las Comunidades Autónomas – (amministrazzjoni tar-reġjuni awtonomi – u l-Corporaciones Locales – (awtoritajiet lokali).

— Entidades Gestoras y los Servicios Comunes de la Seguridad Social (entitajiet amministrattivi u servizzi komuni tas-saħħa u s-servizzi soċjali).

Franza

Korpi

— Compagnies et établissements consulaires, chambres de commerce et d'industrie (CCI), chambres des métiers et chambres d'agriculture.

Kategoriji

(1) Korpi pubbliċi nazzjonali:

— Académie des Beaux-arts

— Académie française

— Académie des inscriptions et belles-lettres

— Académie des sciences

— Académie des sciences morales et politiques

— Banque de France

— Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement

— Ecoles d'architecture

— Institut national de la consommation

— Reunion des musées nationaux

— Thermes nationaux – Aix-les-Bains

— Groupements d'intérêt public; eżempji:

— Agence EduFrance

— ODIT France (observation, développement et ingénierie touristique)

— Agence nationale de lutte contre l'illettrisme

(2) Korpi pubbliċi nazzjonali fuq livelli reġjonali, dipartimentali u lokali:

— Collèges

— Lycées

— Etablissements publics locaux d'enseignement et de formation professionnelle agricole

— Etablissements publics hospitaliers

— Offices publics de l'habitat

(3) Iggruppar ta' awtoritajiet territorjali:

— Etablissements publics de coopération intercommunale

— Institutions interdépartementales et interrégionales

— Syndicat des transports d'Ile-de-France

▼M8

L-Italja

Korpi

— Società Stretto di Messina S.p.A.

— Mostra d'oltremare S.p.A.

— Ente nazionale per l'aviazione civile – ENAC

— Società nazionale per l'assistenza al volo S.p.A. – ENAV

— ANAS S.p.A

Kategoriji

— Consorzi per le opere idrauliche (konsorzja għal xogħlijiet fl-inġinerija tal-ilma)

— Università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti le università (universitajiet tal-Istat, istituti tal-università tal-Istat, konsorzja tax-xogħol għall-iżvilupp tal-università)

— Istituzioni pubbliche di assistenza e di beneficenza (istituzzjonijiet ta' assistenza soċjali pubbliċi u benevolenti),

— Istituti superiori scientifici e culturali, osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici (istituti xjentifiċi ogħla u kulturali, osservatorji astronomiċi, astrofiżiċi, geofiżiċi jew vulkanoloġiċi),

— Enti di ricerca e sperimentazione (organizzazzjonijiet li jagħmlu riċerka u xogħol sperimentali),

— Enti che gestiscono forme obbligatorie di previdenza e di assistenza (agenziji li jamministraw is-sigurtà soċjali u l-iskemi tal-assistenza soċjali obbligatorji)

— Consorzi di bonifica (konsorzju tar-reklamazzjoni tal-art)

— Enti di sviluppo e di irrigazione (aġenziji ta' żvilupp u irrigazzjoni)

— Consorzi per le aree industriali (assoċjazzjoni għal żoni industrijali)

— Enti preposti a servizi di pubblico interesse (organizzazzjonijiet li jipprovdu servizz fl-interess pubbliku),

— Enti pubblici preposti ad attività di spettacolo, sportive, turistiche e del tempo libero (korpi pubbliċi mdaħħla f'attivitajiet tad-divertiment, tal-sport, tat-turiżmu u tal-mistrieħ)

— Enti culturali e di promozione artistica (organizzazzjonijiet li jippromwovu attivitajiet kulturali u artistiċi)

Ċipru

— Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου

— Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου

— Επίτροπος Ρυθμίσεως Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών και Ταχυδρομείων

— Ρυθμιστική Αρχή Ενέργειας Κύπρου

— Εφοριακό Συμβούλιο

— Συμβούλιο Εγγραφής και Ελέγχου Εργοληπτών

— Ανοικτό Πανεπιστήμιο Κύπρου

— Πανεπιστήμιο Κύπρου

— Τεχνολογικό Πανεπιστήμιο Κύπρου

— Ένωση Δήμων

— Ένωση Κοινοτήτων

— Αναπτυξιακή Εταιρεία Λάρνακας

— Ταμείο Κοινωνικής Συνοχής

— Ταμείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων

— Ταμείο Πλεονάζοντος Προσωπικού

— Κεντρικό Ταμείο Αδειών

▼M8

— Αντιναρκωτικό Συμβούλιο Κύπρου

— Ογκολογικό Κέντρο της Τράπεζας Κύπρου

— Οργανισμός Ασφάλισης Υγείας

— Ινστιτούτο Γενετικής και Νευρολογίας

— Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου

— Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου

— Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Στέγης

— Κεντρικός Φορέας Ισότιμης Κατανομής Βαρών

— Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών Κύπρου

— Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών

— Οργανισμός Γεωργικής Ασφάλισης

— Ειδικό Ταμείο Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας και Εξοικονόμησης Ενέργειας

— Συμβούλιο Ελαιοκομικών Προϊόντων

— Οργανισμός Κυπριακής Γαλακτοκομικής Βιομηχανίας

— Συμβούλιο Αμπελοοινικών Προϊόντων

— Συμβούλιο Εμπορίας Κυπριακών Πατατών

— Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Κύπρου

— Ραδιοφωνικό Ίδρυμα Κύπρου

— Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου

— Κυπριακόν Πρακτορείον Ειδήσεων

— Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου

— Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού

— Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου

— Αρχή Κρατικών Εκθέσεων Κύπρου

— Ελεγκτική Υπηρεσία Συνεργατικών Εταιρειών

— Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού

— Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης

— Συμβούλια Αποχετεύσεων (Din il-kategorija tirreferi għall-Συμβούλια Αποχετεύσεων li hu stabbilit u li jopera skont id-Dispożizzjonijiet tal-Αποχετευτικών Συστημάτων Νόμου N.1(I) tal-1971)

— Συμβούλια Σφαγείων (Din il-kategorija tirreferi għall-Κεντρικά και Κοινοτικά Συμβούλια Σφαγείων immexxi minn awtoritajiet lokali f'konformtià mad-dispożizzjonijiet tal-Σφαγείων Νόμου N.26(I) tal-2003)

— Σχολικές Εφορείες (Din il-kategorija tirreferi għall-Σχολικές Εφορείες stabbilit u li jopera f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Σχολικών Εφορειών Νόμου N.108 tal-2003)

— Ταμείο Θήρας

— Κυπριακός Οργανισμός Διαχείρισης Αποθεμάτων Πετρελαιοειδών

— Ίδρυμα Τεχνολογίας Κύπρου

— Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας

— δρυμα Ενέργειας Κύπρου

— Ειδικό Ταμείο Παραχώρησης Επιδόματος Διακίνησης Αναπήρων

— Ταμείο Ευημερίας Εθνοφρουρού

— Ίδρυμα Πολιτισμού Κύπρου

Il-Latvja

— Suġġetti għal-liġi privata li tagħmel ix-xirjiet f'konformità mal-"Publisko iepirkumu likuma prasībām"

▼M8

Il-Litwanja

— Stabbilimenti ta' riċerka u edukazzjoni ogħla (istituzzjonijiet ta' edukazzzjoni ogħla (livell ta' unversità), skejjel mhux universitarji ta' edukazzjoni ogħla, stabbilimenti ta' riċerka xjentifika, parks tar-riċerka u tat-teknoloġija kif ukoll stabbilimenti u istituzzjonijiet oħra, l-attività li għandha x'taqsam mal-evalwazzjoni jew l-organizzazzjoni tar-riċerka u tal-edukazzjoni ogħla)

— Stabbilimenti edukattivi (stabbilimenti ta' edukazzjoni ogħla, kulleġġi vokazzjonali, skejjel għal edukazzjoni ġenerali, stabbilimenti ta' qabel l-iskola, istituzzjonijiet għal edukazzjoni informali, istituti għal edukazzjoni speċjali u stabbilimenti oħra)

— Stabbilimenti tal-kultura (teatri, mużewijiet, libreriji u stabbilimenti oħra)

— Stabbilimenti nazzjonali għas-sistema tal-kura tas-saħħa tal-Litwanja (stabbilimenti għall-ħarsien tal-kura tas-saħħa individwali, stabbilimenti għall-ħarsien tas-saħħa pubblika, stabbiliimenti għall-attivitajiet farmatewtiċi u stabbilimenti oħra għall-kura tas-saħħa, eċċ.)

— Istituzzjonijiet għall-kura soċjali

— Istituzzjonijiet għall-kultura fiżika u l-isport (klabbs tal-isport, skejjel tal-isport, ċentri tal-isport, faċilitajiet tal-isport u stabbilimenti oħra)

— Stabbilimenti għas-sistema nazzjonali tad-difiża

— Stabbilimenti għall-ħarsien ambjentali

— Stabbilimenti li jiżguraw is-sikurezza pubblika u l-ordni pubblika.

— Stabbilimenti għall-protezzjoni ċivili u s-sistema ta' salvataġġ

— Dawk li jipprovdu servizzi lit-turiżmu (ċentri ta' informazzjoni dwar it-turiżmu u stabbilitmenti oħra li jipprovdu servizzi lit-turiżmu)

— Persuni oħra pubbliċi u privati f'konformità mal-kundizzjonijiet provduti fl-Artikolu 4(2) tal-Liġi tal-Akkwist Pubbliku ("Valstybės žinios"(Official Gazette) Nru. 84-2000, 1996; Nru 4-102, 2006).

Il-Lussemburgu

— Établissements publics de l'État placés sous la surveillance d'un membre du gouvernement:

  — Fonds d'Urbanisation et d'Aménagement du Plateau de Kirchberg

  — Fonds de Rénovation de Quatre Ilôts de la Vieille Ville de Luxembourg

  — Fonds Belval

— Établissements publics placés sous la surveillance des communes.

— Syndicats de communes créés en vertu de la loi du 23 février 2001 concernant les syndicats de communes.

L-Ungerija

Korpi

— Egyes költségvetési szervek (ċerti organi baġitarji)

— Az elkülönített állami pénzalapok kezelője (korpi li jmexxu l-fondi separati tal-istat)

— A közalapítványok (fondazzjonijiet pubbliċi)

— A Magyar Nemzeti Bank

— A Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zrt.

— A Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság

— A Magyar Távirati Iroda Részvénytársaság

— A közszolgálati műsorszolgáltatók (xandara tas-servizzi pubbliċi)

— Azok a közműsor-szolgáltatók, amelyek működését többségi részben állami, illetve önkormányzati költségvetésből finanszírozzák (xandara pubbliċi ffinanzjati, il-biċċa l-kbira, mill-baġit pubbliku)

— Az Országos Rádió és Televízió Testület

▼M8

Kategoriji

— Organizzazzjonijiet stabbiliti bil-għan li jaqdu l-ħtiġijiet fl-interess ġenerali, li ma jkollhomx karattru industrijali jew kummerċjali, u kkontrollati mill-entitajiet pubbliċi, jew iffinanzjati, il-biċċa l-kbira, minn entitajiet pubbliċi (mill-baġit pubbliku)

— Organizzazzjonijiet stabbiliti bil-liġi li tiffissa x-xogħlijiet u l-ħidma tagħhom, u li huma kkontrollati minn entitajiet pubbliċi, jew iffinanzjati, il-biċċa l-kbira, minn entitajiet pubbliċi (mill-baġit pubbliku)

— Organizzazzjonijiet stabbiliti minn entitajiet pubbliċi bil-għan li jagħmlu ċerti attivitajiet bażiċi, u li huma kkontrollati mill-entitajiet pubbliċi

Malta

— Uffiċċju tal-Prim Ministru (Office of the Prime Minister)

  — Kunsill Malti Għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali (Malta Council for Economic and Social Development).

  — Awtorità tax-Xandir (Broadcasting Authority).

  — Industrial Projects and Services Ltd.

  — Kunsill ta' Malta għax-Xjenza u t-Teknoloġija (Malta Council for Science and Technology)

— Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)

  — Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Malta Financial Services Authority).

  — Borża ta' Malta (Malta Stock Exchange).

  — Awtorità dwar il-Lotteriji u l-Loghob (Lotteries and Gaming Authority).

  — Awtorità tal-Istatistika ta' Malta (Malta Statistics Authority).

  — Sezzjoni ta' Konformità mat-Taxxa (Tax Compliance Unit).

— Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministry for Justice & Home Affairs)

  — Ċentru Malti tal-Arbitraġġ (Malta Arbitration Centre).

  — Kunsilli Lokali (Local Councils).

— Ministeru tal-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Impjiegi (Ministry of Education, Youth and Employment)

  — Junior College.

  — Kulleġġ Malti għall-Arti, Xjenza u Teknoloġija (Malta College of Arts Science and Technology).

  — Università ta' Malta (University of Malta).

  — Fondazzjoni għall-Istudji Internazzjonali (Foundation for International Studies).

  — Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada (Foundation for Tomorrow's Schools).

  — Fondazzjoni għal Servizzi Edukattivi (Foundation for Educational Services).

  — Korporazzjoni tal-Impjieg u t-Taħriġ (Employment and Training Corporation).

  — Awtorità tas-Saħħa u s-Sigurtà (Occupational Health and Safety Authority).

  — Istitut għal Studji Turistici (Institute for Tourism Studies).

  — Kunsill Malti għall-Isport.

  — Bord tal-Koperattivi (Cooperatives Board).

  — Pixxina Nazzjonali tal-Qroqq (National Pool tal-Qroqq).

— Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Ministry for Tourism and Culture)

  — Awtorità Maltija għat-Turiżmu (Malta Tourism Authority).

  — Heritage Malta.

▼M8

— Kunsill Malti għall-Kultura u l-Arti (National Council for Culture and the Arts).

— Ċentru għall-Kreatività fil-Kavallier ta' San Ġakbu (St. James Cavalier Creativity Centre).

— Orkestra Nazzjonali (National Orchestra).

— Teatru Manoel (Manoel Theatre).

— Ċentru tal- Konferenzi tal-Mediterran (Mediterranean Conference Centre).

— Ċentru Malti għar-Restawr (Malta Centre for Restoration).

— Sovrintendenza tal-Patrimonju Kulturali (Superintendence of Cultural Heritage).

— Fondazzjoni Patrimonju Malti.

— Ministeru tal-Kompetittività u l-Komunikazzjoni (Ministry for Competitiveness and Communications)

— Awtorità` ta' Malta dwar il-Komuikazzjoni (Malta Communications Authority).

— Awtorità ta' Malta dwar l-Istandards (Malta Standards Authority).

— Ministeru tar-Riżorsi u Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)

— Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi (Malta Resources Authority).

— Kunsill Konsultattiv dwar l-Industija tal-Bini (Building Industry Consultative Council).

— Ministeru għal Għawdex (Ministry for Gozo)

— Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità (Ministry of Health, the Elderly and Community Care)

— Fondazzjoni għas-Servizzi Mediċi (Foundation for Medical Services).

— Sptar Zammit Clapp (Zammit Clapp Hospital).

— Sptar Mater Dei (Mater Dei Hospital).

— Sptar Monte Carmeli (Mount Carmel Hospital).

— Awtorità dwar il-Mediċini (Medicines Authority).

— Kumitat tal-Welfare (Welfare Committee).

— Ministeru għall-Investiment, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministry for Investment, Industry and Information Technology)

— Laboratorju Nazzjonali ta' Malta (Malta National Laboratory).

— MGI/Mimcol.

— Gozo Channel Co. Ltd.

— Kummissjoni dwar il-Protezzjoni tad-Data (Data Protection Commission).

— MITTS

— Sezzjoni tal-Privatizzazzjoni (Privatization Unit).

— Sezzjoni għan-Negozjati Kollettivi (Collective Bargaining Unit).

— Malta Enterprise.

— Malta Industrial Parks.

— Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministry for Rural Affairs and the Environment)

— Awtorità ta' Malta għall-Ambjent u l-Ippjanar (Malta Environment and Planning Authority).

— Wasteserv Malta Ltd.

— Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Ministry for Urban Development and Roads)

▼M8

— Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali (Ministry for the Family and Social Solidarity)

  — Awtorità tad-Djar (Housing Authority).

  — Fondazzjoni għas-Servizzi Soċjali (Foundation for Social Welfare Services).

  — Sedqa.

  — Appoġġ.

  — Kummissjoni Nazzjonali għal Persuni b'Diżabilità (National Commission for Disabled Persons).

  — Sapport.

— Ministeru għall-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)

  — Istitut Internazzjonali tal-Anzjani (International Institute on Ageing).

L-Olanda

Korpi

— Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties

  — Nederlands Instituut voor Brandweer en rampenbestrijding (NIBRA)

  — Nederlands Bureau Brandweer Examens (NBBE)

  — Landelijk Selectie- en Opleidingsinstituut Politie (LSOP)

  — 25 afzonderlijke politieregio's – (25 individual police regions)

  — Stichting ICTU

  — Voorziening tot samenwerking Politie Nederland

— Ministerie van Economische Zaken

  — Stichting Syntens

  — Van Swinden Laboratorium B.V.

  — Nederlands Meetinstituut B.V.

  — Nederland Instituut voor Vliegtuigontwikkeling en Ruimtevaart (NIVR)

  — Nederlands Bureau voor Toerisme en Congressen

  — Samenwerkingsverband Noord Nederland (SNN)

  — Ontwikkelingsmaatschappij Oost Nederland N.V.(Oost N.V.)

  — LIOF (Limburg Investment Development Company LIOF)

  — Noordelijke Ontwikkelingsmaatschappij (NOM)

  — Brabantse Ontwikkelingsmaatschappij (BOM)

  — Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit (Opta)

  — Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS)

  — Energieonderzoek Centrum Nederland (ECN)

  — Stichting PUM (Programma Uitzending Managers)

  — Stichting Kenniscentrum Maatschappelijk Verantwoord Ondernemen (MVO)

  — Kamer van Koophandel Nederland

— Ministerie van Financiën

  — De Nederlandse Bank N.V.

  — Autoriteit Financiële Markten

  — Pensioen- & Verzekeringskamer

— Ministerie van Justitie

  — Stichting Reclassering Nederland (SRN)

  — Stichting VEDIVO

▼M8

— Voogdij- en gezinsvoogdij instellingen – (Istitutuzzjonijiet għall-Ħarsien u l-Ħarsien tal-Familja)

— Stichting Halt Nederland (SHN)

— Particuliere Internaten – (Istituzzjonijiet b'Bord Privat)

— Particuliere Jeugdinrichtingen – (Istituzzjonijiet Penali għall-Minorenni li jwettqu reat)

— Schadefonds Geweldsmisdrijven

— Centraal Orgaan opvang asielzoekers (COA)

— Landelijk Bureau Inning Onderhoudsbijdragen (LBIO)

— Landelijke organisaties slachtofferhulp

— College Bescherming Persoongegevens

— Raden voor de Rechtsbijstand

— Stichting Rechtsbijstand Asiel

— Stichtingen Rechtsbijstand

— Landelijk Bureau Racisme bestrijding (LBR)

— Clara Wichman Instituut

— Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit

— Bureau Beheer Landbouwgronden

— Faunafonds

— Staatsbosbeheer

— Stichting Voorlichtingsbureau voor de Voeding

— Universiteit Wageningen

— Stichting DLO

— (Hoofd) productschappen – (Bordijiet ta' Kommodità)

— Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap

L-awtoritajiet kompetenti ta'::

— skejjel pubbliċi jew skejjel privati ffinanzjati mill-pubbliku għall-edukazzjoni primarja fit-tifsira tal-Wet op het Voortgezet Onderwijs (Liġi dwar l-Edukazzjoni Primarja)

— skejjel pubbliċi jew skejjel privati ffinanzjati pubblikament għall-edukazzjoni primarja fit-tifsira tal-Wet op het primair onderwijs (Liġi dwar l-Edukazzjoni Primarja)

— skejjel pubbliċi jew skejjel privati ffinanzjati pubblikament jew istituzzjonijiet għal edukazzjoni speċjali u sekondarja fit-tifsira tal-Wet op de expertisecentra (Liġi dwar iċ-Ċentri tar-Riżorsi)

— skejjel pubbliċi jew skejjel privati ffinanzjati pubblikament u istituzzjonijiet għal edukazzjoni sekondarja fit-tifsira tal-Wet op het Voortgezet Onderwijs (Liġi dwar l-Edukazzjoni Sekondarja);

— istituzzjonijiet pubbliċi jew istituzzjonijiet privati ffinanzjati pubblikament fit-tifsira tal-Wet Educatie en Beroepsonderwijs (Liġi dwar l-Edukazzjoni u l-Edukazzjoni Vokazzjonali);

— Univeristajiet iffinanzajti pubblikament u istituzzjoniijet ta' edukazzjoni ogħla, l-Università Miftuħa, u l-isptarijiet tal-università, fit-tifsira tal-Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek (Liġi dwar l-Edukazzjoni Ogħla u r-Riċerka Xjentifika);

— Servizzi ta' għoti ta' pariri lill-iskejjel fit-tifsira tal-Wet op het primair onderwijs (Liġi dwar l-Edukazzjoni Primarja) u tal-Wet op de exertisecentra (Liġi dwar iċ-Ċentri tar-Riżorsi);

— Ċentri nazzjonali tal-għalliema fit-tifsira tal-Wet subsidiëring landelijke onderwijsondersteunende activiteiten (Liġi dwar is-Sussidji għall-Attivitajiet Nazzjonali li jagħtu Appoġġ Edukattiv);

▼M8

— Organizzazzjonijiet ta' xandara fit-tifsira tal-Mediawet (Liġi dwar il-Midja), sakemm l-organizzazzjonijiet huma ffinanzjati b'iktar minn 50 % mill-Ministeru tal-Edukazzjoni, Kultura u Xjenza;

— Servizzi fit-tifsira tal-Wet Verzelfstandiging Rijksmuseale Diensten (Liġi dwar il-Privatizazzjoni tas-Servizzi Nazzjonali);

— Organizazzjonijiet u istituzzjonijiet oħra fil-qasam tal-edukazzjoni, il-kultura u x-xjenza li jirċievu aktar minn 50 % tal-fondi tagħhom mill-Ministeru tal-Edukazzjoni, Kultura u Xjenza.

— L-organizzazzjonijiet kollha li huma ssussidjati mill-Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap b'iktar minn 50 %, per eżempju:

— Bedrijfsfonds voor de Pers (BvdP);

— Commissariaat voor de Media (CvdM);

— Informatie Beheer Groep (IB-Groep);

— Koninklijke Bibliotheek (KB);

— Koninklijke Nederlandse Academie van Wetenschappen (KNAW);

— Vereniging voor Landelijke organen voor beroepsonderwijs (COLO);

— Nederlands Vlaams Accreditatieorgaan Hoger Onderwijs (NVAO);

— Fonds voor beeldende kunsten, vormgeving en bouwkunst;

— Fonds voor Amateurkunsten en Podiumkunsten;

— Fonds voor de scheppende toonkunst;

— Mondriaanstichting;

— Nederlands fonds voor de film;

— Stimuleringsfonds voor de architectuur;

— Fonds voor Podiumprogrammering- en marketing;

— Fonds voor de letteren;

— Nederlands Literair Productie- en Vertalingsfonds;

— Nederlandse Omroepstichting (NOS);

— Nederlandse Organisatie voor Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderwijs (TNO);

— Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek (NWO);

— Stimuleringsfonds Nederlandse culturele omroepproducties (STIFO);

— Vervangingsfonds en bedrijfsgezondheidszorg voor het onderwijs (VF);

— Nederlandse organisatie voor internationale samenwerking in het hoger onderwijs (Nuffic);

— Europees Platform voor het Nederlandse Onderwijs;

— Nederlands Instituut voor Beeld en Geluid (NIBG);

— Stichting ICT op school;

— Stichting Anno;

— Stichting Educatieve Omroepcombinatie (EduCom);

— Stichting Kwaliteitscentrum Examinering (KCE);

— Stichting Kennisnet;

— Stichting Muziek Centrum van de Omroep;

— Stichting Nationaal GBIF Kennisknooppunt (NL-BIF);

— Stichting Centraal Bureau voor Genealogie;

— Stichting Ether Reclame (STER);

— Stichting Nederlands Instituut Architectuur en Stedenbouw;

— Stichting Radio Nederland Wereldomroep;

▼M8

— Stichting Samenwerkingsorgaan Beroepskwaliteit Leraren (SBL);

— Stichting tot Exploitatie van het Rijksbureau voor Kunsthistorische documentatie (RKD);

— Stichting Sectorbestuur Onderwijsarbeidsmarkt;

— Stichting Nationaal Restauratiefonds;

— Stichting Forum voor Samenwerking van het Nederlands Archiefwezen en Documentaire Informatie;

— Rijksacademie voor Beeldende Kunst en Vormgeving;

— Stichting Nederlands Onderwijs in het Buitenland;

— Stichting Nederlands Instituut voor Fotografie;

— Nederlandse Taalunie.

— Stichting Participatiefonds voor het onderwijs

— Stichting Uitvoering Kinderopvangregelingen/Kintent

— Stichting voor Vluchteling-Studenten UAF

— Stichting Nederlands Interdisciplinair Demografisch Instituut

— College van Beroep voor het Hoger Onderwijs

— Vereniging van openbare bibliotheken NBLC

— Stichting Muziek Centrum van de Omroep

— Nederlandse Programmastichting

— Stichting Stimuleringsfonds Nederlandse Culturele Omroepproducties

— Stichting Lezen

— Centrum voor innovatie van opleidingen

— Instituut voor Leerplanontwikkeling

— Landelijk Dienstverlenend Centrum voor studie- en beroepskeuzevoorlichting

— Max Goote Kenniscentrum voor Beroepsonderwijs en Volwasseneneducatie

— Stichting Vervangingsfonds en Bedrijfsgezondheidszorg voor het Onderwijs

— BVE-Raad

— Colo, Vereniging kenniscentra beroepsonderwijs bedrijfsleven

— Stichting kwaliteitscentrum examinering beroepsonderwijs

— Vereniging Jongerenorganisatie Beroepsonderwijs

— Combo, Stichting Combinatie Onderwijsorganisatie

— Stichting Financiering Struktureel Vakbondsverlof Onderwijs

— Stichting Samenwerkende Centrales in het COPWO

— Stichting SoFoKles

— Europees Platform

— Stichting mobiliteitsfonds HBO

— Nederlands Audiovisueel Archiefcentrum

— Stichting minderheden Televisie Nederland

— Stichting omroep allochtonen

— Stichting Multiculturele Activiteiten Utrecht

— School der Poëzie

— Nederlands Perscentrum

— Nederlands Letterkundig Museum en documentatiecentrum

▼M8

— Bibliotheek voor varenden

— Christelijke bibliotheek voor blinden en slechtzienden

— Federatie van Nederlandse Blindenbibliotheken

— Nederlandse luister- en braillebibliotheek

— Federatie Slechtzienden- en Blindenbelang

— Bibliotheek Le Sage Ten Broek

— Doe Maar Dicht Maar

— ElHizjra

— Fonds Bijzondere Journalistieke Projecten

— Fund for Central and East European Bookprojects

— Jongeren Onderwijs Media

— Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid

— Sociale Verzekeringsbank

— Sociaal Economische Raad (SER)

— Raad voor Werk en Inkomen (RWI)

— Centrale organisatie voor werk en inkomen

— Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen

— Ministerie van Verkeer en Waterstaat

— RDW, Dienst Wegverkeer

— Luchtverkeersleiding Nederland (LVNL)

— Nederlandse Loodsencorporatie (NLC)

— Regionale Loodsencorporatie (RLC)

— Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer

— Kadaster

— Centraal Fonds voor de Volkshuisvesting

— Stichting Bureau Architectenregister

— Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport

— Commissie Algemene Oorlogsongevallenregeling Indonesië (COAR)

— College ter beoordeling van de Geneesmiddelen (CBG)

— Commissies voor gebiedsaanwijzing

— College sanering Ziekenhuisvoorzieningen

— Zorgonderzoek Nederland (ZON)

— Inspection bodies under the Wet medische hulpmiddelen

— N.V. KEMA/Stichting TNO Certification

— College Bouw Ziekenhuisvoorzieningen (CBZ)

— College voor Zorgverzekeringen (CVZ)

— Nationaal Comité 4 en 5 mei

— Pensioen- en Uitkeringsraad (PUR)

— College Tarieven Gezondheidszorg (CTG)

— Stichting Uitvoering Omslagregeling Wet op de Toegang Ziektekosten-verzekering (SUO)

— Stichting tot bevordering van de Volksgezondheid en Milieuhygiëne (SVM)

— Stichting Facilitair Bureau Gemachtigden Bouw VWS

— Stichting Sanquin Bloedvoorziening

▼M8

— College van Toezicht op de Zorgverzekeringen organen ex artikel 14, lid 2c, Wet BIG

— Ziekenfondsen

— Nederlandse Transplantatiestichting (NTS)

— Regionale Indicatieorganen (RIO's)

L-Awstrija

— Il-korpi kollha li huma taħt il-kontroll baġitarju tar-"Rechnungshof" (Qorti tal-Awdituri) ħlief dawk li huma ta' natura industrijali jew kummerċjali.

Il-Polonja

(1) Universitajiet pubbliċi u skejjel akkademiċi

— Uniwersytet w Białymstoku

— Uniwersytet w Gdańsku

— Uniwersytet Śląski

— Uniwersytet Jagielloński w Krakowie

— Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego

— Katolicki Uniwersytet Lubelski

— Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej

— Uniwersytet Łódzki

— Uniwersytet Opolski

— Uniwersytet im. Adama Mickiewicza

— Uniwersytet Mikołaja Kopernika

— Uniwersytet Szczeciński

— Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie

— Uniwersytet Warszawski

— Uniwersytet Rzeszowski

— Uniwersytet Wrocławski

— Uniwersytet Zielonogórski

— Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy

— Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej

— Akademia Górniczo-Hutnicza im, St Staszica w Krakowie

— Politechnika Białostocka

— Politechnika Częstochowska

— Politechnika Gdańska

— Politechnika Koszalińska

— Politechnika Krakowska

— Politechnika Lubelska

— Politechnika Łódzka

— Politechnika Opolska

— Politechnika Poznańska

— Politechnika Radomska im, Kazimierza Pułaskiego

— Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza

— Politechnika Szczecińska

— Politechnika Śląska

— Politechnika Świętokrzyska

— Politechnika Warszawska

▼M8

— Politechnika Wrocławska

— Akademia Morska w Gdyni

— Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie

— Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamieckiego w Katowicach

— Akademia Ekonomiczna w Krakowie

— Akademia Ekonomiczna w Poznaniu

— Szkoła Główna Handlowa

— Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu

— Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie

— Akademia Pedagogiki Specjalnej Im. Marii Grzegorzewskiej

— Akademia Podlaska w Siedlcach

— Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach

— Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku

— Akademia Pedagogiczna im. Jana Długosza w Częstochowie

— Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna “Ignatianum” w Krakowie

— Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie

— Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy

— Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie

— Akademia Rolnicza w Lublinie

— Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu

— Akademia Rolnicza w Szczecinie

— Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie

— Akademia Rolnicza we Wrocławiu

— Akademia Medyczna w Białymstoku

— Akademia Medyczna imt Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy

— Akademia Medyczna w Gdańsku

— Śląska Akademia Medyczna w Katowicach

— Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie

— Akademia Medyczna w Lublinie

— Uniwersytet Medyczny w Łodzi

— Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu

— Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie

— Akademia Medyczna w Warszawie

— Akademia Medyczna im, Piastów Śląskich we Wrocławiu

— Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego

— Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie

— Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu

— Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie

— Instytut Teologiczny im. Błogosławionego Wincentego Kadłubka w Sandomierzu

— Instytut Teologiczny im. Świętego Jana Kantego w Bielsku-Białej

— Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni

— Akademia Obrony Narodowej

— Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie

▼M8

— Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Bolesława Szareckiego w Łodzi

— Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Lądowych im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu

— Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta

— Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu

— Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie

— Wyższa Szkoła Oficerska im. Stefana Czarnieckiego w Poznaniu

— Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie

— Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie

— Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy

— Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku

— Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach

— Akademia Muzyczna w Krakowie

— Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi

— Akademia Muzyczna im, Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu

— Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie

— Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu

— Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku

— Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach

— Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie

— Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu

— Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie

— Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu

— Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku

— Akademia Sztuk Pięknych Katowicach

— Akademia Sztuk Pięknych im, Jana Matejki w Krakowie

— Akademia Sztuk Pięknych im, Władysława Strzemińskiego w Łodzi

— Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu

— Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie

— Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu

— Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie

— Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im, Leona Schillera w Łodzi

— Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im, Jana Pawła II w Białej Podlaskiej

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Chełmie

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Ciechanowie

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Elblągu

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Głogowie

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gorzowie Wielkopolskim

▼M8

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Ks, Bronisława Markiewicza w Jarosławiu

— Kolegium Karkonoskie w Jeleniej Górze

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prezydenta Stanisława Wojciechowskiego w Kaliszu

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koninie

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Krośnie

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im, Witelona w Legnicy

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im, Jana Amosa Kodeńskiego w Lesznie

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Sączu

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Targu

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nysie

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im, Stanisława Staszica w Pile

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Płocku

— Państwowa Wyższa Szkoła Wschodnioeuropejska w Przemyślu

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im, Jana Gródka w Sanoku

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Sulechowie

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im, Prof. Stanisława Tarnowskiego w Tarnobrzegu

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Tarnowie

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Angelusa Silesiusa w Wałbrzychu

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa we Włocławku

— Państwowa Medyczna Wyższa Szkoła Zawodowa w Opolu

— Państwowa Wyższa Szkoła Informatyki i Przedsiębiorczości w Łomży

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gnieźnie

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Suwałkach

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Wałczu

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Oświęcimiu

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Zamościu

(2) Istituzzjonijiet kulturali taol-gvernijiet awtonomi reġjonali u lokali

(3) Parks Nazzjonali

— Babiogórski Park Narodowy

— Białowieski Park Narodowy

— Biebrzański Park Narodowy

— Bieszczadzki Park Narodowy

— Drawieński Park Narodowy

— Gorczański Park Narodowy

— Kampinoski Park Narodowy

— Karkonoski Park Narodowy

— Magurski Park Narodowy

— Narwiański Park Narodowy

— Ojcowski Park Narodowy

— Park Narodowy “Bory Tucholskie”

▼M8

— Park Narodowy Gór Stołowych

— Park Narodowy “Ujście Warty”

— Pieniński Park Narodowy

— Poleski Park Narodowy

— Roztoczański Park Narodowy

— Słowiński Park Narodowy

— Świętokrzyski Park Narodowy

— Tatrzański Park Narodowy

— Wielkopolski Park Narodowy

— Wigierski Park Narodowy

— Woliński Park Narodowy

(4) Skejjel pubbliċi primarji u sekondarji

(5) Radju pubbliku u xandara tat-TV

— Telewizja Polska S.A. (Polish TV)

— Polskie Radio S.A. (Polish Radio)

(6) Mużewijiet pubbliċi, teatri, libreriji u istituzzjonijiet kulturali oħra

— Muzeum Narodowe w Krakowie

— Muzeum Narodowe w Poznaniu

— Muzeum Narodowe w Warszawie

— Zamek Królewski w Warszawie

— Zamek Królewski na Wawelu – Państwowe Zbiory Sztuki

— Muzeum Żup Krakowskich

— Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau

— Państwowe Muzeum na Majdanku

— Muzeum Stutthof w Sztutowie

— Muzeum Zamkowe w Malborku

— Centralne Muzeum Morskie

— Muzeum “Łazienki Królewskie”

— Muzeum Pałac w Wilanowie

— Muzeum Łowiectwa i Jeździectwa w Warszawie

— Muzeum Wojska Polskiego

— Teatr Narodowy

— Narodowy Stary Teatr Kraków

— Teatr Wielki – Opera Narodowa

— Filharmonia Narodowa

— Galeria Zachęta

— Centrum Sztuki Współczesnej

— Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku

— Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie

— Instytut im, Adama Mickiewicza

— Dom Pracy Twórczej w Wigrach

— Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach

— Instytut Dziedzictwa Narodowego

— Biblioteka Narodowa

▼M8

— Instytut Książki

— Polski Instytut Sztuki Filmowej

— Instytut Teatralny

— Filmoteka Narodowa

— Narodowe Centrum Kultury

— Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie

— Muzeum Historii Polski w Warszawie

— Centrum Edukacji Artystycznej

(7) Istituzzjonijiet pubbliċi tar-riċerka, istituzzjonijiet tar-riċerka u l-iżvilupp u istituzzjonijiet oħra tar-riċerka

(8) Unitajiet Pubbliċi Awtonomi li Jmexxu l-Kura tas-Saħħa li huma mwaqqfa minn awto-governanza reġjonali jew lokali jew assoċjazjonijiet tagħhom

(9) Oħrajn

— Panstwowa Agencja Informacji i Inwestycji Zagranicznych

Il-Portugall

— Institutos públicos sem carácter comercial ou industrial – (istituzzjonijiet pubbliċi mingħajr karattru kummerċjali jew industrijali),

— Serviços públicos personalizados – (servizzi pubbliċi li għandhom personalità ġuridika)

— Fundações públicas – (fondazzjonijiet pubbliċi),

— Estabelecimentos públicos de ensino, investigação científica e saúde (istituzzjonijiet pubbliċi għall-edukazzjoni, riċerka xjentifika u saħħa),

— INGA (Istitut Nazzjonali tal-Intervenzjoni u l-Garanzija Agrikola/Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola)

— Instituto do Consumidor

— Instituto de Meteorologia

— Instituto da Conservação da Natureza

— Instituto da Agua

— ICEP/Instituto de Comércio Externo de Portugal

— Instituto do Sangue

Ir-Rumanija

— Academia Română

— Biblioteca Națională a României

— Arhivele Naționale

— Institutul Diplomatic Român

— Institutul Cultural Român

— Institutul European din România

— Institutul de Investigare a Crimelor Comunismului

— Institutul de Memorie Culturală

— Agenția Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Formării Profesionale

— Centrul European UNESCO pentru Invățământul Superior

— Comisia Națională a României pentru UNESCO

— Societatea Română de Radiodifuziune

— Societatea Română de Televiziune

— Societatea Națională pentru Radiocomunicații

— Centrul Național al Cinematografiei

▼M8

— Studioul de Creație Cinematografică

— Arhiva Națională de Filme

— Muzeul Național de Artă Contemporană

— Palatul Național al Copiilor

— Centrul Național pentru Burse de Studii în Străinătate

— Agenția pentru Sprijinirea Studenților

— Comitetul Olimpic și Sportiv Român

— Agenția pentru Cooperare Europeană în domeniul Tineretului (EUROTIN)

— Agenția Națională pentru Sprijinirea Inițiativelor Tinerilor (ANSIT)

— Institutul Național de Cercetare pentru Sport

— Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării

— Secretariatul de Stat pentru Problemele Revoluționarilor din Decembrie 1989

— Secretariatul de Stat pentru Culte

— Agenția Națională pentru Locuințe

— Casa Națională de Pensii și alte Drepturi de Asigurări Sociale

— Casa Națională de Asigurări de Sănătate

— Inspecția Muncii

— Oficiul Central de Stat pentru Probleme Speciale

— Inspectoratul General pentru Situații de Urgență

— Agenția Națională de Consultanță Agrícola

— Agenția Națională pentru Ameliorare și Reproducție în Zootehnie

— Laboratorul Central pentru Carantină Fitosanitară

— Laboratorul Central pentru Calitatea Semințelor și a Materialului Săditor

— Insitutul pentru Controlul produselor Biologice și Medicamentelor de Uz Veterinar

— Institutul de Igienă și Sănătate Publică și Veterinară

— Institutul de Diagnostic și Sănătate Animală

— Institutul de Stat pentru Testarea și Inregistrarea Soiurilor

— Banca de Resurse GeneticeVegetale

— Agenția Națională pentru Dezvoltarea și Implementarea Programelor de Reconstrucție a Zonele Miniere

— Agenția Națională pentru Substanțe și Preparate Chimice Periculoase

— Agenția Națională de Controlul Exporturilor Strategice și al Interzicerii Armelor Chimice

— Administrația Rezervației Biosferei “Delta Dunării” Tulcea

— Regia Națională a Pădurilor (ROMSILVA)

— Administrația Națională a Rezervelor de Stat

— Administrația Națională Apele Române

— Administratia Nationala de Meteorologie

— Comisia Națională pentru Reciclarea Materialelor

— Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare

— Agenția Manageriala de Cercetare Stiințifică, Inovare și Transfer Tehnologic

— Oficiul pentru Administrare și Operare al Infrastructurii de Comunicații de Date “RoEduNet”

— Inspecția de Stat pentru Controlul Cazanelor, Recipientelor sub Presiune și Instalațiilor de Ridicat

▼M8

— Centrul Român pentru Pregătirea și Perfecționarea Personalului din Transporturi Navale

— Inspectoratul Navigației Civile (INC)

— Regia Autonomă Registrul Auto Român

— Agenția Spațială Română

— Scoala Superioară de Aviație Civilă

— Regia Autonomă Autoritatea Aeronautică Civilă Română

— Aeroclubul României

— Centrul de Pregătire pentru Personalul din Industrie Bușteni

— Centrul Român de Comerț Exterior

— Centrul de Formare și Management București

— Agenția de Cercetare pentru Tehnică și Tehnologii militare

— Agenția Română de Intervenții și Salvare Navală-ARSIN

— Asociația Română de Standardizare (ASRO)

— Asociația de Acreditare din România (RENAR)

— Comisia Națională de Prognoză (CNP)

— Institutul Național de Statistică (INS)

— Comisia Națională a Valorilor Mobiliare (CNVM)

— Comisia de Supraveghere a Asigurărilor (CSA)

— Comisia de Supraveghere a Sistemului de Pensii Private

— Consiliul Economic și Social (CES)

— Agenția Domeniilor Statului

— Oficiul Național al Registrului Comerțului

— Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului (AVAS)

— Consiliul Național pentru Studierea Arhivelor Securității

— Avocatul Poporului

— Institutul Național de Administrație (INA)

— Inspectoratul Național pentru Evidența Persoanelor

— Oficiul de Stat pentru Invenții și Mărci (OSIM)

— Oficiul Român pentru Drepturile de Autor (ORDA)

— Oficiul Național al Monumentelor Istorice

— Oficiul Național de Prevenire și Combatere a Spălării banilor (ONPCSB)

— Biroul Român de Metrologie Legală

— Inspectoratul de Stat în Construcții

— Compania Națională de Investiții

— Compania Națională de Autostrăzi și Drumuri Naționale

— Agenția Națională de Cadastru și Publicitate Imobiliară

— Administrația Națională a Imbunătățirilor Funciare

— Garda Financiară

— Garda Națională de Mediu

— Institutul Național de Expertize Criminalistice

— Institutul Național al Magistraturii

— Scoala Nationala de Grefieri

— Administrația Generală a Penitenciarelor

— Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat

▼M8

— Autoritatea Națională a Vămilor

— Biblioteca Națională a României

— Regia Autonomă “Monetăria Statului”

— Regia Autonomă “Imprimeria Băncii Naționale”

— Regia Autonomă “Monitorul Oficial”

— Oficiul Național pentru Cultul Eroilor

— Oficiul Român pentru Adopții

— Oficiul Român pentru Imigrări

— Compania Națională “Loteria Română”

— Compania Națională “ROMTEHNICA”

— Compania Națională “ROMARM”

— Agenția Națională pentru Romi

— Agenția Națională de Presă “ROMPRESS”

— Regia Autonomă “Administrația Patrimoniului Protocolului de Stat”

— Institute și Centre de Cercetare (Istituti u Ċentri tar-Riċerka)

— Instituții de Invățământ de Stat (Istituti tal-Istat għall-Edukazzjoni)

— Universități de Stat (Universitajiet tal-istat)

— Muzee (Mużewijiet)

— Biblioteci de Stat (Libreriji tal-Istat)

— Teatre de Stat, Opere, Operete, filarmonica, centre și case de Cultură, (Teatri tal-Istat, Operas, Orkestri Filarmoniċi, Djar u Ċentri tal-Kultura)

— Reviste (Rivisti)

— Edituri (Djar tal-Pubblikazzjoni)

— Inspectorate școlare, de cultură, de culte (Spettorati tal-Iskejjel, il-Kultura u l-Kulti)

— Complexuri, federații și cluburi sportive (Federazzjonijiet u Klabbs Sportivi)

— Spitale, Sanatorii, Policlinici, Dispensare, Centre Medicale, Institute medico-Legale, Stații Ambulanță (Sptarijiet, sanatorji, Kliniki, Unitajiet Mediċi, Istituti Legali-Mediċi, Stazzjonijiet tal-Ambulanza)

— Unități de asistență socială (Unitajiet tal-Assistenza Soċjali)

— Tribunale (Qrati)

— Judecătorii (Imħallfin)

— Curți de Apel (Qrati tal-Appell)

— Penitenciare (Ħabsijiet)

— Parchetele de pe lângă Instanțele Judecătorești (Uffiċċji tal-Prosekutur)

— Unități Militare (Unitajiet Militari)

— Instanțe Militare (Qrati Militari)

— Inspectorate de Poliție (Spettorati tal-Pulizija)

— Centre de Odihnă (Djar għall-Mistrieħ)

Is-Slovenja

— Javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa (istituti pubbliċi fil-kamp tal-kura tat-tfal, l-edukazzjoni u l-isport)

— Javni zavodi s področja zdravstva (istituti pubbliċi fil-kamp tal-kura tas-saħħa)

— Javni zavodi s področja socialnega varstva (istituzzjonijiet pubbliċi fil-kamp tas-sigurtà soċjali)

— Javni zavodi s področja kulture (istituti pubbliċi fil-kamp kulturali)

▼M8

— Javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti (istituzzjonijiet pubbliċi fil-kamp tax-xjenza u r-riċerka)

— Javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva (istituzzjonijiet pubbliċi fil-kamp agrikolu u l-forestrija)

— Javni zavodi s področja okolja in prostora (istituti pubbliċi fil-kamp ambjentali u l-ippjanar spazjali)

— Javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti (istituzzjonijiet pubbliċi fil-kamp tal-attivitajiet ekonomiċi)

— Javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma (istituzzjonjiet pubbliċi fil-kamp tal-intrapriżi ż-żgħar u t-turiżmu)

— Javni zavodi s področja javnega reda in varnosti (istituti pubbliċi fil-kamp tal-ordni pubblika u s-sigurtà)

— Agencije (aġenziji)

— Skladi socialnega zavarovanja (fondi għas-sigurtà soċjali)

— Javni skladi na ravni države in na ravni občin (fondi pubbliċi fuq il-livell ta' gvern ċentrali u komunitajiet lokali)

— Družba za avtoceste v RS

— Suġġetti maħluqa mill-Istat jew organi lokali u li jaqgħu taħt il-baġit tar-Repubblika tas-Slovenja jew ta' awtoritajiet lokali

— Persuni ġuridiċi oħra, li jikkorrespondu mad-definizzjoni ta' persuni tal-Istat mogħtija miz-ZJN-2, artikolu 3, it-2ni paragrafu

Is-Slovakkja

— Kull persuna ġuridika li hi kostitwita jew stabbilita minn regolament ġuridiku partikulari jew miżura amministrattiva bil-għan li taqdi l-ħtiġijiet fl-interess ġenerali, li ma jkollhiex karattru industrijali jew kummerċjali, u li fl-istess ħin tissodisfa għallinqas waħda mill-kundizzjonijiet li ġejjin:

  — hija ffinanzjata kollha jew parzjalment minn awtorità kontraenti, i.e. awtorità tal-gvern, muniċipalità, Reġjun Awto-governattiv jew persuna ġuridika oħra, li tissodisfa fl-istess ħin il-kundizzjonijiet li hemm riferenza għalihom fl-Artikolu 1 (9) ittri (a) jew (b) jew (c) tad-Direttiva 2004/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill,

  — hija mmexxija jew ikkontrollata minn awtorità kontraenti, i.e. minn awtorità governattiva, muniċipalità, Reġjun Awto-governattiv jew korp ieħor irregolat mil-liġi pubblika li tissodisfa fl-istess ħin il-kundizzjonijiet li hemm riferenza għalihom fl-Artikolu 1 (9) ittri (a) jew (b) jew (c) tad-Direttiva 2004/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill,

  — awtorità kontraenti, i.e. awtorità tal-gvern, muniċipalità, Reġjun Awto-governattiv jew persuna ġuridika oħra, li tissodisfa fl-istess ħin il-kundizzjonijiet li hemm riferenza għalihom fl-Artikolu 1 (9) ittri (a) jew (b) jew (c) tad-Direttiva 2004/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tappunta u teleġġi iktar minn nofs il-membri tal-bord tat-tmexxija jew tas-superviżjoni tagħha.

Dawn il-persuni huma korpi li jeżerċitaw din l-attività regolati mil-liġi pubblika, bħal per eżempju:

— Skont l-Att Nru. 16/2004 Coll. dwar it-Televiżjoni tas-Slovakkja,

— Skont l-Att Nru. 619/2003 Coll. dwar ir-Radju tas-Slovakkja,

— Skont l-Att Nru. 581/2004 Coll. dwar il-kumpaniji tal-assikurazzjoni tas-saħħa kif emendat bl-Att Nru. 719/2004 Coll. li jipprovdu assikurazzjoni għas-saħħa pubblika skont l-Att Nru. 580/204 Coll. dwar l-assikurazzjoni tas-saħħa kif emendat bl-Att Nru. 718/2004 Coll.,

— Skont l-Att Nru. 121/2005 Coll., li bih il-kliem ikkonsolidat tal-Att Nru. 461/2003 Coll. dwar l-assikurazzjoni soċjali, kif emendat, ġie ppromulgat.

Il-Finlandja

Korpi pubbliċi jew irregolati pubblikament u intrapriżi ħlief dawk ta' natura industrijali jew kummerċjali.

▼M8

L-Iżvezja

Il-korpi kollha li mhumiex kummerċjali li l-kuntratti pubbliċi tagħhom huma suġġetti għas-superviżjoni mill-Awtorità Żvediża tal-Kompetizzjoni

Ir-Renju Unit

Korpi

— Design Council

— Health and Safety Executive

— National Research Development Corporation

— Public Health Laboratory Service Board

— Advisory, Conciliation and Arbitration Service

— Commission for the New Towns

— National Blood Authority

— National Rivers Authority

— Scottish Enterprise

— Ordnance Survey

— Financial Services Authority

Kategoriji

— Maintained schools

— Universitajiet u kulleġġi bl-ikbar parti ffinanzjata minn awtoritajiet kontraenti oħra

— Mużewijiet u Galleriji Nazzjonali

— Kunsilli ta' Riċerka

— Awtoritajiet tat-Tifi tan-Nar

— National Health Service Strategic Health Authorities

— Awtoritajiet tal-Pulizija

— Korporazzjonijiet ta' Żvilupp ta' Bliet Ġodda

— Korporazzjonijiet għall-Iżvilupp Urban

▼M8

ANNESS IV

Awtoritajiet tal-gvern ċentrali

Il-Belġju

1. Services publics fédéraux (Ministries):	1. Federale Overheidsdiensten (Ministries):
SPF Chancellerie du Premier Ministre;	FOD Kanselarij van de Eerste Minister;
SPF Personnel et Organisation;	FOD Kanselarij Personeel en Organisatie;
SPF Budget et Contrôle de la Gestion;	FOD Budget en Beheerscontrole;
SPF Technologie de l'Information et de la Communication (Fedict);	FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict);
SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement;	FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;
SPF Intérieur;	FOD Binnenlandse Zaken;
SPF Finances;	FOD Financiën;
SPF Mobilité et Transports;	FOD Mobiliteit en Vervoer;
SPF Emploi, Travail et Concertation sociale;	FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg
SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale;	FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid
SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;	FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;
SPF Justice;	FOD Justitie;
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie;	FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;
Ministère de la Défense;	Ministerie van Landsverdediging;
Service public de programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Economie sociale;	Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedsbestrijding en sociale Economie;
Service public fédéral de Programmation Développement durable;	Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling;
Service public fédéral de Programmation Politique scientifique;	Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid;
2. Régie des Bâtiments;	2. Regie der Gebouwen;
Office national de Sécurité sociale;	Rijksdienst voor sociale Zekerheid;
Institut national d'Assurance sociales pour travailleurs indépendants	Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen;
Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité;	Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;
Office national des Pensions;	Rijksdienst voor Pensioenen;
Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;	Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering;
Fond des Maladies professionnelles;	Fonds voor Beroepsziekten;
Office national de l'Emploi;	Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening

▼M8

Il-Bulgarija

— Администрация на Народното събрание

— Администрация на Президента

— Администрация на Министерския съвет

— Конституционен съд

— Българска народна банка

— Министерство на външните работи

— Министерство на вътрешните работи

— Министерство на държавната администрация и административната реформа

— Министерство на извънредните ситуации

— Министерство на земеделието и храните

— Министерство на здравеопазването

— Министерство на икономиката и енергетиката

— Министерство на културата

— Министерство на образованието и науката

— Министерство на околната среда и водите

— Министерство на отбраната

— Министерство на правосъдието

— Министерство на регионалното развитие и благоустройството

— Министерство на транспорта

— Министерство на труда и социалната политика

— Министерство на финансите

Aġenziji tal-Istat, kummissjonijiet tal-istat, aġenziji eżekuttivi u awtoritajiet oħra tal-istat li huma stabbiliti mil-liġi jew mid-Digriet tal-Kunsill tal-Ministri li għandhom funzjoni relatata mal-eżerċizzju tal-poter eżekuttiv.

— Агенция за ядрено регулиране

— Висшата атестационна комисия

— Държавна комисия за енергийно и водно регулиране

— Държавна комисия по сигурността на информацията

— Комисия за защита на конкуренцията

— Комисия за защита на личните данни

— Комисия за защита от дискриминация

— Комисия за регулиране на съобщенията

— Комисия за финансов надзор

— Патентно ведомство на Република България

— Сметна палата на Република България

— Агенция за приватизация

— Агенция за следприватизационен контрол

— Български институт по метрология

— Държавна агенция "Архиви"

— Държавна агенция "Държавен резерв и военновременни запаси"

— Държавна агенция "Национална сигурност"

— Държавна агенция за бежанците

— Държавна агенция за българите в чужбина

▼M8

— Държавна агенция за закрила на детето

— Държавна агенция за информационни технологии и съобщения

— Държавна агенция за метрологичен и технически надзор

— Държавна агенция за младежта и спорта

— Държавна агенция по горите

— Държавна агенция по туризма

— Държавна комисия по стоковите борси и тържища

— Институт по публична администрация и европейска интеграция

— Национален статистически институт

— Национална агенция за оценяване и акредитация

— Националната агенция за професионално образование и обучение

— Национална комисия за борба с трафика на хора

— Агенция "Митници"

— Агенция за държавна и финансова инспекция

— Агенция за държавни вземания

— Агенция за социално подпомагане

— Агенция за хората с увреждания

— Агенция по вписванията

— Агенция по геодезия, картография и кадастър

— Агенция по енергийна ефективност

— Агенция по заетостта

— Агенция по обществени поръчки

— Българска агенция за инвестиции

— Главна дирекция "Гражданска въздухоплавателна администрация"

— Дирекция "Материално-техническо осигуряване и социално обслужване" на Министерство на вътрешните работи

— Дирекция "Оперативно издирване" на Министерство на вътрешните работи

— Дирекция "Финансово-ресурсно осигуряване" на Министерство на вътрешните работи

— Дирекция за национален строителен контрол

— Държавна комисия по хазарта

— Изпълнителна агенция "Автомобилна администрация"

— Изпълнителна агенция "Борба с градушките"

— Изпълнителна агенция "Българска служба за акредитация"

— Изпълнителна агенция "Военни клубове и информация"

— Изпълнителна агенция "Главна инспекция по труда"

— Изпълнителна агенция "Държавна собственост на Министерството на отбраната"

— Изпълнителна агенция "Железопътна администрация"

— Изпълнителна агенция "Изпитвания и контролни измервания на въоръжение, техника и имущества"

— Изпълнителна агенция "Морска администрация"

— Изпълнителна агенция "Национален филмов център"

— Изпълнителна агенция "Пристанищна администрация"

— Изпълнителна агенция "Проучване и поддържане на река Дунав"

▼M8

— Изпълнителна агенция “Социални дейности на Министерството на отбраната”

— Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози

— Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия

— Изпълнителна агенция по лекарствата

— Изпълнителна агенция по лозата и виното

— Изпълнителна агенция по околна среда

— Изпълнителна агенция по почвените ресурси

— Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури

— Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството

— Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол

— Изпълнителна агенция по трансплантация

— Изпълнителна агенция по хидромелиорации

— Комисията за защита на потребителите

— Контролно-техническата инспекция

— Национален център за информация и документация

— Национален център по радиобиология и радиационна защита

— Национална агенция за приходите

— Национална ветеринарномедицинска служба

— Национална служба “Полиция”

— Национална служба “Пожарна безопасност и защита на населението”

— Национална служба за растителна защита

— Национална служба за съвети в земеделието

— Национална служба по зърното и фуражите

— Служба “Военна информация”

— Служба “Военна полиция”

— Фонд “Републиканска пътна инфраструктура”

— Авиоотряд 28

Ir-Repubblika Ċeka

— Ministerstvo dopravy

— Ministerstvo financí

— Ministerstvo kultury

— Ministerstvo obrany

— Ministerstvo pro místní rozvoj

— Ministerstvo práce a sociálních věcí

— Ministerstvo průmyslu a obchodu

— Ministerstvo spravedlnosti

— Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy

— Ministerstvo vnitra

— Ministerstvo zahraničních věcí

— Ministerstvo zdravotnictví

— Ministerstvo zemědělství

— Ministerstvo životního prostředí

— Poslanecká sněmovna PČR

▼M8

— Senát PČR

— Kancelář prezidenta

— Český statistický úřad

— Český úřad zeměměřičský a katastrální

— Úřad průmyslového vlastnictví

— Úřad pro ochranu osobních údajů

— Bezpečnostní informační služba

— Národní bezpečnostní úřad

— Česká akademie věd

— Vězeňská služba

— Český báňský úřad

— Úřad pro ochranu hospodářské soutěže

— Správa státních hmotných rezerv

— Státní úřad pro jadernou bezpečnost

— Česká národní banka

— Energetický regulační úřad

— Úřad vlády České republiky

— Ústavní soud

— Nejvyšší soud

— Nejvyšší správní soud

— Nejvyšší státní zastupitelství

— Nejvyšší kontrolní úřad

— Kancelář Veřejného ochránce práv

— Grantová agentura České republiky

— Státní úřad inspekce práce

— Český telekomunikační úřad

Id-Danimarka

— Folketinget

Rigsrevisionen

— Statsministeriet

— Udenrigsministeriet

— Beskæftigelsesministeriet

5 styrelser og institutioner (5 agenziji u istituzzjonijiet)

— Domstolsstyrelsen

— Finansministeriet

5 styrelser og institutioner (5 agenziji u istituzzjonijiet)

— Forsvarsministeriet

5 styrelser og institutioner (5 agenziji u istituzzjonijiet)

— Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse

Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut (Diversi aġenziji u istituzzjonijiet, inkluż l-iStatens Serum Institut)

— Justitsministeriet

Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser (Kummissarju tal-Pulizija, il-prosekutur pubbliku, direttorat 1 u għadd ta' aġenziji)

▼M8

— Kirkeministeriet

10 stiftsøvrigheder (10 awtoritajiet djoċesana)

— Kulturministeriet – Ministeru tal-Kultura

4 styrelser samt et antal statsinstitutioner (4 dipartimenti u għadd ta' istituzzjonijiet)

— Miljøministeriet

5 styrelser (5 aġenziji)

— Ministeriet for Flygtninge, Invandrere og Integration

1 styrelser (aġenzija 1)

— Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri

4 direktoraterog institutioner (4 direttorati u istituzzjonijiet)

— Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling

Adskillige styrelser og institutioner, Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger (Diversi aġenziji u istituzzjonijiet, inklużi l-Laboratorju Nazzjonali Risoe u l-Bini Daniż għar-Riċerka u l-Edukazzjoni Nazzjonali)

— Skatteministeriet

1 styrelse og institutioner (aġenzija 1 u bosta istituzzjonijiet)

— Velfærdsministeriet

3 styrelser og institutioner (3 agenziji u bosta istituzzjonijiet)

— Transportministeriet

7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet (7aġenziji u istituzzjonijiet, inkluż il-Øresundsbrokonsortiet)

— Undervisningsministeriet

3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner (3 aġenziji, 4 stabbilimenti edukattivi, 5 istituzzjonijiet oħra)

— Økonomi- og Erhvervsministeriet

Adskilligestyrelser og institutioner (Bosta aġenziji u istituzzjonijiet)

— Klima- og Energiministeriet

3 styrelse og institutioner (3 aġenziji u istituzzjonijiet)

Il-Ġermanja

— Auswärtiges Amt

— Bundeskanzleramt

— Bundesministerium für Arbeit und Soziales

— Bundesministerium für Bildung und Forschung

— Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz

— Bundesministerium der Finanzen

— Bundesministerium des Innern (oġġetti biss għall-użu ċivili)

— Bundesministerium für Gesundheit

— Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend

— Bundesministerium der Justiz

— Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung

— Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie

— Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung

— Bundesministerium der Verteidigung (minbarra oġġetti militari)

— Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

▼M8

L-Estonja

— Vabariigi Presidendi Kantselei;

— Eesti Vabariigi Riigikogu;

— Eesti Vabariigi Riigikohus;

— Riigikontroll;

— Õiguskantsler;

— Riigikantselei;

— Rahvusarhiiv;

— Haridus- ja Teadusministeerium;

— Justiitsministeerium;

— Kaitseministeerium;

— Keskkonnaministeerium;

— Kultuuriministeerium;

— Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium;

— Põllumajandusministeerium;

— Rahandusministeerium;

— Siseministeerium;

— Sotsiaalministeerium;

— Välisministeerium;

— Keeleinspektsioon;

— Riigiprokuratuur;

— Teabeamet;

— Maa-amet;

— Keskkonnainspektsioon;

— Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus;

— Muinsuskaitseamet;

— Patendiamet;

— Tarbijakaitseamet;

— Riigihangete Amet;

— Taimetoodangu Inspektsioon;

— Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet;

— Veterinaar- ja Toiduamet

— Konkurentsiamet;

— Maksu –ja Tolliamet;

— Statistikaamet;

— Kaitsepolitseiamet;

— Kodakondsus- ja Migratsiooniamet;

— Piirivalveamet;

— Politseiamet;

— Eesti Kohtuekspertiisi Instituut;

— Keskkriminaalpolitsei;

— Päästeamet;

— Andmekaitse Inspektsioon;

— Ravimiamet;

▼M8

— Sotsiaalkindlustusamet;

— Tööturuamet;

— Tervishoiuamet;

— Tervisekaitseinspektsioon;

— Tööinspektsioon;

— Lennuamet;

— Maanteeamet;

— Veeteede Amet;

— Julgestuspolitsei;

— Kaitseressursside Amet;

— Kaitseväe Logistikakeskus;

— Tehnilise Järelevalve Amet.

L-Irlanda

— President's Establishment

— Houses of the Oireachtas – [Il-Parlament]

— Department of theTaoiseach – [Il-Prim Ministru]

— Central Statistics Office

— Department of Finance

— Office of the Comptroller and Auditor General

— Office of the Revenue Commissioners

— Office of Public Works

— State Laboratory

— Office of the Attorney General

— Office of the Director of Public Prosecutions

— Valuation Office

— Office of the Commission for Public Service Appointments

— Public Appointments Service

— Office of the Ombudsman

— Chief State Solicitor's Office

— Department of Justice, Equality and Law Reform

— Courts Service

— Prisons Service

— Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests

— Department of the Environment, Heritage and Local Government

— Department of Education and Science

— Department of Communications, Energy and Natural Resources

— Department of Agriculture, Fisheries and Food

— Department of Transport

— Department of Health and Children

— Department of Enterprise, Trade and Employment

— Department of Arts, Sports and Tourism

— Department of Defence

— Department of Foreign Affairs

— Department of Social and Family Affairs

▼M8

— Department of Community, Rural and Gaeltacht – [reġjuni fejn hu mitkellem iċ-Ċeltiku] Affairs

— Arts Council

— National Gallery

Il-Greċja

— Υπουργείο Εσωτερικών;

— Υπουργείο Εξωτερικών;

— Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών;

— Υπουργείο Ανάπτυξης;

— Υπουργείο Δικαιοσύνης;

— Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων;

— Υπουργείο Πολιτισμού;

— Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης;

— Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων;

— Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας;

— Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών;

— Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων;

— Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής;

— Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης;

— Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας;

— Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης;

— Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς;

— Γενική Γραμματεία Ισότητας;

— Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων;

— Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού;

— Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας;

— Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας;

— Γενική Γραμματεία Αθλητισμού;

— Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων;

— Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος;

— Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας;

— Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας;

— Εθνικό Τυπογραφείο;

— Γενικό Χημείο του Κράτους;

— Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας;

— Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών;

— Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης;

— Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης;

— Πανεπιστήμιο Αιγαίου;

— Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων;

— Πανεπιστήμιο Πατρών;

— Πανεπιστήμιο Μακεδονίας;

— Πολυτεχνείο Κρήτης;

— Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων;

— Αιγινήτειο Νοσοκομείο;

▼M8

— Αρεταίειο Νοσοκομείο;

— Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης;

— Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού;

— Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων;

— Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων;

— Γενικό Επιτελείο Στρατού;

— Γενικό Επιτελείο Ναυτικού;

— Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας;

— Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας;

— Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων;

— Υπουργείο Εθνικής Άμυνας;

— Γενική Γραμματεία Εμπορίου.

Spanja

— Presidencia de Gobierno

— Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación

— Ministerio de Justicia

— Ministerio de Defensa

— Ministerio de Economía y Hacienda

— Ministerio del Interior

— Ministerio de Fomento

— Ministerio de Educación, Política Social y Deportes

— Ministerio de Industria, Turismo y Comercio

— Ministerio de Trabajo e Inmigración

— Ministerio de la Presidencia

— Ministerio de Administraciones Públicas

— Ministerio de Cultura

— Ministerio de Sanidad y Consumo

— Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino

— Ministerio de Vivienda

— Ministerio de Ciencia e Innovación

— Ministerio de Igualdad

Franza

(1) Il-Ministeri:

— Services du Premier ministre

— Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports

— Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales

— Ministère chargé de la justice

— Ministère chargé de la défense

— Ministère chargé des affaires étrangères et européennes

— Ministère chargé de l'éducation nationale

— Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi

— Secrétariat d'Etat aux transports

— Secrétariat d'Etat aux entreprises et au commerce extérieur

— Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité

▼M8

— Ministère chargé de la culture et de la communication

— Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique

— Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche

— Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche

— Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables

— Secrétariat d'Etat à la fonction publique

— Ministère chargé du logement et de la ville

— Secrétariat d'Etat à la coopération et à la francophonie

— Secrétariat d'Etat à l'outre-mer

— Secrétariat d'Etat à la jeunesse, des sports et de la vie associative

— Secrétariat d'Etat aux anciens combattants

— Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement

— Secrétariat d'Etat en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques

— Secrétariat d'Etat aux affaires européennes,

— Secrétariat d'Etat aux affaires étrangères et aux droits de l'homme

— Secrétariat d'Etat à la consommation et au tourisme

— Secrétariat d'Etat à la politique de la ville

— Secrétariat d'Etat à la solidarité

— Secrétariat d'Etat en charge de l'industrie et de la consommation

— Secrétariat d'Etat en charge de l'emploi

— Secrétariat d'Etat en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services

— Secrétariat d'Etat en charge de l'écologie

— Secrétariat d'Etat en charge du développement de la région-capitale

— Secrétariat d'Etat en charge de l'aménagement du territoire

(2) Istituzzjonijiet, awtoritajiet indipendenti u ġurisdizzjonijiet

— Présidence de la République

— Assemblée Nationale

— Sénat

— Conseil constitutionnel

— Conseil économique et social

— Conseil supérieur de la magistrature

— Agence française contre le dopage

— Autorité de contrôle des assurances et des mutuelles

— Autorité de contrôle des nuisances sonores aéroportuaires

— Autorité de régulation des communications électroniques et des postes

— Autorité de sûreté nucléaire

— Autorité indépendante des marchés financiers

— Comité national d'évaluation des établissements publics à caractère scientifique, culturel et professionnel

— Commission d'accès aux documents administratifs

— Commission consultative du secret de la défense nationale

▼M8

— Commission nationale des comptes de campagne et des financements politiques

— Commission nationale de contrôle des interceptions de sécurité

— Commission nationale de déontologie de la sécurité

— Commission nationale du débat public

— Commission nationale de l'informatique et des libertés

— Commission des participations et des transferts

— Commission de régulation de l'énergie

— Commission de la sécurité des consommateurs

— Commission des sondages

— Commission de la transparence financière de la vie politique

— Conseil de la concurrence

— Conseil des ventes volontaires de meubles aux enchères publiques

— Conseil supérieur de l'audiovisuel

— Défenseur des enfants

— Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité

— Haute autorité de santé

— Médiateur de la République

— Cour de justice de la République

— Tribunal des Conflits

— Conseil d'Etat

— Cours administratives d'appel

— Tribunaux administratifs

— Cour des Comptes

— Chambres régionales des Comptes

— Cours et tribunaux de l'ordre judiciaire (Cour de Cassation, Cours d'Appel, Tribunaux d'instance et Tribunaux de grande instance)

(3) National public establishments

— Académie de France à Rome

— Académie de marine

— Académie des sciences d'outre-mer

— Académie des sciences

— Agence centrale des organismes de sécurité sociale (ACOSS)

— Agence de biomédicine

— Agence pour l'enseignement du français à l'étranger

— Agence française de sécurité sanitaire des aliments

— Agence française de sécurité sanitaire de l'environnement et du travail

— Agence Nationale pour la cohésion sociale et l'égalité des chances

— Agence nationale pour la garantie des droits des mineurs

— Agences de l'eau

— Agence Nationale de l'Accueil des Etrangers et des migrations

— Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT

— Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)

— Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des Chances

▼M8

— Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)

— Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)

— Bibliothèque publique d'information

— Bibliothèque nationale de France

— Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg

— Caisse des Dépôts et Consignations

— Caisse nationale des autoroutes (CNA)

— Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)

— Caisse de garantie du logement locatif social

— Casa de Velasquez

— Centre d'enseignement zootechnique

— Centre d'études de l'emploi

— Centre d'études supérieures de la sécurité sociale

— Centres de formation professionnelle et de promotion agricole

— Centre hospitalier des Quinze-Vingts

— Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro)

— Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale

— Centre des Monuments Nationaux

— Centre national d'art et de culture Georges Pompidou

— Centre national des arts plastiques

— Centre national de la cinématographie

— Centre National d'Etudes et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF)

— Centre national du livre

— Centre national de documentation pédagogique

— Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)

— Centre national professionnel de la propriété forestière

— Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S)

— Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)

— Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)

— Collège de France

— Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres

— Conservatoire National des Arts et Métiers

— Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris

— Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon

— Conservatoire national supérieur d'art dramatique

— École centrale de Lille

— École centrale de Lyon

— École centrale des arts et manufactures

— École française d'archéologie d'Athènes

— École française d'Extrême-Orient

— École française de Rome

— École des hautes études en sciences sociales

▼M8

— Ecole du Louvre

— École nationale d'administration

— École nationale de l'aviation civile (ENAC)

— École nationale des Chartes

— École nationale d'équitation

— Ecole Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg

— Écoles nationales d'ingénieurs

— Ecole nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes

— Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles

— École nationale de la magistrature

— Écoles nationales de la marine marchande

— École nationale de la santé publique (ENSP)

— École nationale de ski et d'alpinisme

— École nationale supérieure des arts décoratifs

— École nationale supérieure des arts et techniques du théâtre

— École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix

— Écoles nationales supérieures d'arts et métiers

— École nationale supérieure des beaux-arts

— École nationale supérieure de céramique industrielle

— École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)

— École nationale supérieure du paysage de Versailles

— École Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires

— École nationale supérieure de la sécurité sociale

— Écoles nationales vétérinaires

— École nationale de voile

— Écoles normales supérieures

— École polytechnique

— École technique professionnelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)

— École de sylviculture Crogny (Aube)

— École de viticulture et d'œnologie de la Tour- Blanche (Gironde)

— École de viticulture – Avize (Marne)

— Établissement national d'enseignement agronomique de Dijon

— Établissement national des invalides de la marine (ENIM)

— Établissement national de bienfaisance Koenigswarter

— Établissement public du musée et du domaine national de Versailles

— Fondation Carnegie

— Fondation Singer-Polignac

— Haras nationaux

— Hôpital national de Saint-Maurice

— Institut des hautes études pour la science et la technologie

— Institut français d'archéologie orientale du Caire

— Institut géographique national

▼M8

— Institut National de l'origine et de la qualité

— Institut national des hautes études de sécurité

— Institut de veille sanitaire

— Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes

— Institut National d'Etudes Démographiques (I.N.E.D)

— Institut National d'Horticulture

— Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire

— Institut national des jeunes aveugles – Paris

— Institut national des jeunes sourds – Bordeaux

— Institut national des jeunes sourds – Chambéry

— Institut national des jeunes sourds – Metz

— Institut national des jeunes sourds – Paris

— Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P)

— Institut national de la propriété industrielle

— Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A)

— Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P)

— Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M)

— Institut national d'histoire de l'art (I.N.H.A.)

— Institut national de recherches archéologiques préventives

— Institut National des Sciences de l'Univers

— Institut National des Sports et de l'Education Physique

— Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements inadaptés

— Instituts nationaux polytechniques

— Instituts nationaux des sciences appliquées

— Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)

— Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)

— Institut de Recherche pour le Développement

— Instituts régionaux d'administration

— Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech)

— Institut supérieur de mécanique de Paris

— Institut Universitaires de Formation des Maîtres

— Musée de l'armée

— Musée Gustave-Moreau

— Musée national de la marine

— Musée national J.-J.-Henner

— Musée du Louvre

— Musée du Quai Branly

— Muséum National d'Histoire Naturelle

— Musée Auguste-Rodin

— Observatoire de Paris

— Office français de protection des réfugiés et apatrides

▼M8

— Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC)

— Office national de la chasse et de la faune sauvage

— Office National de l'eau et des milieux aquatiques

— Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)

— Office universitaire et culturel français pour l'Algérie

— Ordre national de la Légion d'honneur

— Palais de la découverte

— Parcs nationaux

— Universités

(4) Korpi pubbliċi nazzjonali oħra

— Union des groupements d'achats publics (UGAP)

— Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E)

— Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF)

— Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS)

— Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS)

L-Italja

(1) Korpi tax-xiri

— Presidenza del Consiglio dei Ministri

— Ministero degli Affari Esteri

— Ministero dell'Interno

— Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace)

— Ministero della Difesa

— Ministero dell'Economia e delle Finanze

— Ministero dello Sviluppo Economico

— Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali

— Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare

— Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti

— Ministero del Lavoro, della Salute e delle Politiche Sociali

— Ministero dell' Istruzione, Università e Ricerca

— Ministero per i Beni e le Attività culturali, comprensivo delle sue articolazioni periferiche

(2) Korpi nazzjonali pubbliċi oħra

— CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici)

Ċipru

— Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο

— Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης

— Υπουργικό Συμβούλιο

— Βουλή των Αντιπροσώπων

— Δικαστική Υπηρεσία

— Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας

— Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας

— Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας

▼**M8**

— Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας

— Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως

— Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού

— Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου

— Γραφείο Προγραμματισμού

— Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας

— Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα

— Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων

— Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών

— Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών

— Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων

— Υπουργείο Άμυνας

— Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος

  — Τμήμα Γεωργίας

  — Κτηνιατρικές Υπηρεσίες

  — Τμήμα Δασών

  — Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων

  — Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης

  — Μετεωρολογική Υπηρεσία

  — Τμήμα Αναδασμού

  — Υπηρεσία Μεταλλείων

  — Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών

  — Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών

— Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως

  — Αστυνομία

  — Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου

  — Τμήμα Φυλακών

— Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού

  — Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη

— Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων

  — Τμήμα Εργασίας

  — Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων

  — Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας

  — Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου

  — Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου

  — Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο

  — Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας

  — Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων

— Υπουργείο Εσωτερικών

  — Επαρχιακές Διοικήσεις

  — Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως

  — Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως

  — Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας

  — Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών

▼M8

— Πολιτική Άμυνα

— Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων

— Υπηρεσία Ασύλου

— Υπουργείο Εξωτερικών

— Υπουργείο Οικονομικών

— Τελωνεία

— Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων

— Στατιστική Υπηρεσία

— Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών

— Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού

— Κυβερνητικό Τυπογραφείο

— Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής

— Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού

— Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων

— Τμήμα Δημοσίων Έργων

— Τμήμα Αρχαιοτήτων

— Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας

— Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας

— Τμήμα Οδικών Μεταφορών

— Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών

— Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών

— Υπουργείο Υγείας

— Φαρμακευτικές Υπηρεσίες

— Γενικό Χημείο

— Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας

— Οδοντιατρικές Υπηρεσίες

— Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας

Il-Latvja

(1) Ministeri, segretarjati ta' ministeri għal assenjazzjonijiet speċjali, u l-istituti subordinati tagħhom

— Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes

— Ārlietu ministrija un tas padotībā esošās iestādes

— Bērnu un ģimenes lietu ministrija un tās padotībā esošas iestādes

— Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes

— Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes

— Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes

— Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes

— Kultūras ministrija un tas padotībā esošās iestādes

— Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes

— Reģionālās attīstības un pašvaldības lietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes

— Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes

— Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes

— Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes

— Vides ministrija un tās padotībā esošās iestādes

▼M8

— Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes

— Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes

— Satversmes aizsardzības birojs

(2) Istituzzjoni oħra tal-istat

— Augstākā tiesa

— Centrālā vēlēšanu komisija

— Finanšu un kapitāla tirgus komisija

— Latvijas Banka

— Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes

— Saeimas kanceleja un tās padotībā esošās iestādes

— Satversmes tiesa

— Valsts kanceleja un tās padotībā esošās iestādes

— Valsts kontrole

— Valsts prezidenta kanceleja

— Tiesībsarga birojs

— Nacionālā radio un televīzijas padome

— Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Other state institutions not subordinate to ministries)

Il-Litwanja

— Prezidentūros kanceliarija

— Seimo kanceliarija

— Istituzzjonijiet li jirrapportaq lis-Seimas [Il-Parlament]:–

— Lietuvos mokslo taryba;

— Seimo kontrolierių įstaiga;

— Valstybės kontrolė;

— Specialiųjų tyrimų tarnyba;

— Valstybės saugumo departamentas;

— Konkurencijos taryba;

— Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras;

— Vertybinių popierių komisija;

— Ryšių reguliavimo tarnyba;

— Nacionalinė sveikatos taryba;

— Etninės kultūros globos taryba;

— Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba;

— Valstybinė kultūros paveldo komisija;

— Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga;

— Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija;

— Valstybinė lietuvių kalbos komisija;

— Vyriausioji rinkimų komisija;

— Vyriausioji tarnybinės etikos komisija;

— Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba.

— Vyriausybės kanceliarija

— Istituzzjonijiet li jirrappurtaw lill-Vyriausybės [il-Gvern]:

— Ginklų fondas;

— Informacinės visuomenės plėtros komitetas;

▼M8

- — Kūno kultūros ir sporto departamentas;
- — Lietuvos archyvų departamentas;
- — Mokestinių ginčų komisija;
- — Statistikos departamentas;
- — Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas;
- — Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba;
- — Viešųjų pirkimų tarnyba;
- — Narkotikų kontrolės departamentas;
- — Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija;
- — Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija;
- — Valstybinė lošimų priežiūros komisija;
- — Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba;
- — Vyriausioji administracinių ginčų komisija;
- — Draudimo priežiūros komisija;
- — Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas;
- — Lietuvių grįžimo į Tėvynę informacijos centras

— Konstitucinis Teismas

— Lietuvos bankas

— Aplinkos ministerija

— Institutions under the Aplinkos ministerija [Ministeru tal-Ambjent]:

- — Generalinė miškų urėdija;
- — Lietuvos geologijos tarnyba;
- — Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba;
- — Lietuvos standartizacijos departamentas;
- — Nacionalinis akreditacijos biuras;
- — Valstybinė metrologijos tarnyba;
- — Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba;
- — Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija.

— Finansų ministerija

— Institutions under the Finansų ministerija [Ministeru tal-Finanzi]:

- — Muitinės departamentas
- — Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba;
- — Valstybinė mokesčių inspekcija;
- — Finansų ministerijos mokymo centras.

— Krašto apsaugos ministerija

— Institutions under the Krašto apsaugos ministerijos [Ministeru tad-Difiża Nazzjonali]:

- — Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas;
- — Centralizuota finansų ir turto tarnyba;
- — Karo prievolės administravimo tarnyba;
- — Krašto apsaugos archyvas;
- — Krizių valdymo centras;
- — Mobilizacijos departamentas;
- — Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba;
- — Infrastruktūros plėtros departamentas;

▼M8

— Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras.

— Lietuvos kariuomenė

— Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos

— Kultūros ministerija

— Institutions under the Kultūros ministerijos [Ministeru tal-Kultura]:

— Kultūros paveldo departamentas;

— Valstybinė kalbos inspekcija.

— Socialinės apsaugos ir darbo ministerija

— Institutions under the Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos [Ministeru tas-Sigurtà Soċjali u l-Impjieg]:

— Garantinio fondo administracija;

— Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba;

— Lietuvos darbo birža;

— Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba;

— Trišalės tarybos sekretoriatas;

— Socialinių paslaugų priežiūros departamentas;

— Darbo inspekcija;

— Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba;

— Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba;

— Ginčų komisija;

— Techninės pagalbos neįgaliesiems centras;

— Neįgaliųjų reikalų departamentas.

— Susisiekimo ministerija

— Institutions under the Susisiekimo ministerijos [Ministeru tat-Trasport u l-Kommunikazzjoni]:

— Lietuvos automobilių kelių direkcija;

— Valstybinė geležinkelio inspekcija;

— Valstybinė kelių transporto inspekcija;

— Pasienio kontrolės punktų direkcija.

— Sveikatos apsaugos ministerija

— Institutions under the Sveikatos apsaugos ministerijos [Ministeru tas-Saħħa]:

— Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba;

— Valstybinė ligonių kasa;

— Valstybinė medicininio audito inspekcija;

— Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba;

— Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba;

— Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba;

— Farmacijos departamentas;

— Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras;

— Lietuvos bioetikos komitetas;

— Radiacinės saugos centras.

— Švietimo ir mokslo ministerija

— Istituzjonijiet taħt Švietimo ir mokslo ministerijos [Ministeru tal-Edukazzjoni u x-Xjenza]:

— Nacionalinis egzaminų centras;

▼M8

— Studijų kokybės vertinimo centras.

— Teisingumo ministerija

— Institutions under the Kultūros ministerijos [Ministeru tal-Ġustizzja]:

— Kalėjimų departamentas;

— Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba;

— Europos teisės departamentas

— Ūkio ministerija

— Įstaigos prie the Ūkio ministerijos [Ministeru tal-Ekonomija]:

— Įmonių bankroto valdymo departamentas;

— Valstybinė energetikos inspekcija;

— Valstybinė ne maisto produktų inspekcija;

— Valstybinis turizmo departamentas

— Užsienio reikalų ministerija

— Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų

— Vidaus reikalų ministerija

— Institutions under the Vidaus reikalų ministerijos [Ministeru tal-Intern]:

— Asmens dokumentų išrašymo centras;

— Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba;

— Gyventojų registro tarnyba;

— Policijos departamentas;

— Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas;

— Turto valdymo ir ūkio departamentas;

— Vadovybės apsaugos departamentas;

— Valstybės sienos apsaugos tarnyba;

— Valstybės tarnybos departamentas;

— Informatikos ir ryšių departamentas;

— Migracijos departamentas;

— Sveikatos priežiūros tarnyba;

— Bendrasis pagalbos centras.

— Žemės ūkio ministerija

— Institutions under the Žemės ūkio ministerijos [Ministeru tal-Agrikoltura]:

— Nacionalinė mokėjimo agentūra;

— Nacionalinė žemės tarnyba;

— Valstybinė augalų apsaugos tarnyba;

— Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba;

— Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba;

— Žuvininkystės departamentas

— Teismai [Qrati]:

— Lietuvos Aukščiausiasis Teismas;

— Lietuvos apeliacinis teismas;

— Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas;

— apygardų teismai;

— apygardų administraciniai teismai;

— apylinkių teismai;

▼M8

— Nacionalinė teismų administracija

— Generalinė prokuratūra

— Other Central Public Administration Entities (institucijos [istituzzjonijiet], įstaigos [stabbilimenti], tarnybos[aġenziji])

— Aplinkos apsaugos agentūra;

— Valstybinė aplinkos apsaugos inspekcija;

— Aplinkos projektų valdymo agentūra;

— Miško genetinių išteklių, sėklų ir sodmenų tarnyba;

— Miško sanitarinės apsaugos tarnyba;

— Valstybinė miškotvarkos tarnyba;

— Nacionalinis visuomenės sveikatos tyrimų centras;

— Lietuvos AIDS centras;

— Nacionalinis organų transplantacijos biuras;

— Valstybinis patologijos centras;

— Valstybinis psichikos sveikatos centras;

— Lietuvos sveikatos informacijos centras;

— Slaugos darbuotojų tobulinimosi ir specializacijos centras;

— Valstybinis aplinkos sveikatos centras;

— Respublikinis mitybos centras;

— Užkrečiamųjų ligų profilaktikos ir kontrolės centras;

— Trakų visuomenės sveikatos priežiūros ir specialistų tobulinimosi centras;

— Visuomenės sveikatos ugdymo centras;

— Muitinės kriminalinė tarnyba;

— Muitinės informacinių sistemų centras;

— Muitinės laboratorija;

— Muitinės mokymo centras;

— Valstybinis patentų biuras;

— Lietuvos teismo ekspertizės centras;

— Centrinė hipotekos įstaiga;

— Lietuvos metrologijos inspekcija;

— Civilinės aviacijos administracija;

— Lietuvos saugios laivybos administracija;

— Transporto investicijų direkcija;

— Valstybinė vidaus vandenų laivybos inspekcija;

— Pabėgėlių priėmimo centras

Il-Lussemburgu

— Ministère d'Etat

— Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration

— Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural

— Ministère des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement

— Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche

— Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur

— Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle

— Ministère de l'Egalité des chances

— Ministère de l'Environnement

▼M8

— Ministère de la Famille et de l'Intégration

— Ministère des Finances

— Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative

— Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire

— Ministère de la Justice

— Ministère de la Santé

— Ministère de la Sécurité sociale

— Ministère des Transports

— Ministère du Travail et de l'Emploi

— Ministère des Travaux publics

L-Ungerija

— Egészségügyi Minisztérium

— Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium

— Gazdasági és Közlekedési Minisztérium.

— Honvédelmi Minisztérium

— Igazságügyi és Rendészeti Minisztérium

— Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium

— Külügyminisztérium

— Miniszterelnöki Hivatal

— Oktatási és Kulturális Minisztérium

— Önkormányzati és Területfejlesztési Minisztérium

— Pénzügyminisztérium

— Szociális és Munkaügyi Minisztérium

— Központi Szolgáltatási Főigazgatóság

Malta

— Uffiċċju tal-Prim Ministru (Office of the Prime Minister)

— Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali (Ministry for the Family and Social Solidarity)

— Ministeru tal-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Impjieg (Ministry for Education Youth and Employment)

— Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)

— Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)

— Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Ministry for Tourism and Culture)

— Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministry for Justice and Home Affairs)

— Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministry for Rural Affairs and the Environment)

— Ministeru għal Għawdex (Ministry for Gozo)

— Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunità (Ministry of Health, the Elderly and Community Care)

— Ministeru tal-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)

— Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministry for Investment, Industry and Information Technology)

— Ministeru għall-Kompetittività u Komunikazzjoni (Ministry for Competitiveness and Communications)

— Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Ministry for Urban Development and Roads)

▼M8

L-Olanda

— Ministerie van Algemene Zaken

  — Bestuursdepartement

  — Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid

  — Rijksvoorlichtingsdienst

— Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties

  — Bestuursdepartement

  — Centrale Archiefselectiedienst (CAS)

  — Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD)

  — Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR)

  — Agentschap Korps Landelijke Politiediensten

— Ministerie van Buitenlandse Zaken

  — Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC)

  — Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ)

  — Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS)

  — Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES)

  — Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI)

  — Centrale diensten ressorterend onder S/PlvS (Servizzi ta' appoġġ li jaqgħu taħt is-Segretarju Ġenerali u d-Deputat Segretarju ġenerali)

  — Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk)

— Ministerie van Defensie – (Ministeru tad-Difiża)

  — Bestuursdepartement

  — Commando Diensten Centra (CDC)

  — Defensie Telematica Organisatie (DTO)

  — Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst

  — De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst

  — Defensie Materieel Organisatie (DMO)

  — Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie

  — Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie

  — Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie

  — Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO)

— Ministerie van Economische Zaken

  — Bestuursdepartement

  — Centraal Planbureau (CPB)

  — SenterNovem

  — Staatstoezicht op de Mijnen (SodM)

  — Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa)

  — Economische Voorlichtingsdienst (EVD)

  — Agentschap Telecom

  — Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOo)

  — Regiebureau Inkoop Rijksoverheid

  — Octrooicentrum Nederland

  — Consumentenautoriteit

▼M8

— Ministerie van Financiën

  — Bestuursdepartement

  — Belastingdienst Automatiseringscentrum

  — Belastingdienst

  — de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen (id-Diviżjonijiet varji tal-Amministrazzjoni tat-Taxxa u tad-Dwana madwar l-Olanda)

  — Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD))

  — Belastingdienst Opleidingen

  — Dienst der Domeinen

— Ministerie van Justitie

  — Bestuursdepartement

  — Dienst Justitiële Inrichtingen

  — Raad voor de Kinderbescherming

  — Centraal Justitie Incasso Bureau

  — Openbaar Ministerie

  — Immigratie en Naturalisatiedienst

  — Nederlands Forensisch Instituut

  — Dienst Terugkeer & Vertrek

— Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit

  — Bestuursdepartement

  — Dienst Regelingen (DR)

  — Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD)

  — Algemene Inspectiedienst (AID)

  — Dienst Landelijk Gebied (DLG)

  — Voedsel en Waren Autoriteit (VWA)

— Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen

  — Bestuursdepartement

  — Inspectie van het Onderwijs

  — Erfgoedinspectie

  — Centrale Financiën Instellingen

  — Nationaal Archief

  — Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid

  — Onderwijsraad

  — Raad voor Cultuur

— Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid

  — Bestuursdepartement

  — Inspectie Werk en Inkomen

  — Agentschap SZW

— Ministerie van Verkeer en Waterstaat

  — Bestuursdepartement

  — Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart

  — Directoraat-generaal Personenvervoer

  — Directoraat-generaal Water

  — Centrale diensten (Servizzi Ċentrali)

▼M8

— Shared services Organisatie Verkeer en Watersaat

— Koninklijke Nederlandse Meteorologisch Instituut KNMI

— Rijkswaterstaat, Bestuur

— De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat (Kull servizz reġjonali individwali tad-Direttorat ġenerali tax-Xogħlijiet Pubbliċi u l-Immaniġjar tal-Ilma)

— De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat (Kull servizz speċjalizzat individwali tad-Direttorat ġenerali tax-Xogħlijiet Pubbliċi u l-Immaniġjar tal-Ilma)

— Adviesdienst Geo-Informatie en ICT

— Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV)

— Bouwdienst

— Corporate Dienst

— Data ICT Dienst

— Dienst Verkeer en Scheepvaart

— Dienst Weg- en Waterbouwkunde (DWW)

— Rijksinstituut voor Kunst en Zee (RIKZ)

— Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA)

— Waterdienst

— Inspectie Verkeer en Waterstaat, Hoofddirectie

— Port state Control

— Directie Toezichtontwikkeling Communicatie en Onderzoek (TCO)

— Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht

— Toezichthouder Beheer Eenheid Water

— Toezichthouder Beheer Eenheid Land

— Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer

— Bestuursdepartement

— Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie

— Directoraat-generaal Ruimte

— Directoraat-general Milieubeheer

— Rijksgebouwendienst

— VROM Inspectie

— Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport

— Bestuursdepartement

— Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken

— Inspectie Gezondheidszorg

— Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming

— Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM)

— Sociaal en Cultureel Planbureau

— Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen

— Tweede Kamer der Staten-Generaal

— Eerste Kamer der Staten-Generaal

— Raad van State

— Algemene Rekenkamer

— Nationale Ombudsman

▼M8

— Kanselarij der Nederlandse Orden

— Kabinet der Koningin

— Raad voor de rechtspraak en de Rechtbanken

L-Awstrija

— Bundeskanzleramt

— Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten

— Bundesministerium für Finanzen

— Bundesministerium für Gesundheit, Familie und Jugend

— Bundesministerium für Inneres

— Bundesministerium für Justiz

— Bundesministerium für Landesverteidigung

— Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft

— Bundesministerium für Soziales und Konsumentenschutz

— Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur

— Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie

— Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit

— Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung

— Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H

— Bundesbeschaffung G.m.b.H

— Bundesrechenzentrum G.m.b.H

Il-Polonja

— Kancelaria Prezydenta RP

— Kancelaria Sejmu RP

— Kancelaria Senatu RP

— Kancelaria Prezesa Rady Ministrów

— Sąd Najwyższy

— Naczelny Sąd Administracyjny

— Wojewódzkie sądy administracyjne

— Sądy powszechne – rejonowe, okręgowe i apelacyjne

— Trybunat Konstytucyjny

— Najwyższa Izba Kontroli

— Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich

— Biuro Rzecznika Praw Dziecka

— Biuro Ochrony Rządu

— Biuro Bezpieczeństwa Narodowego

— Centralne Biuro Antykorupcyjne

— Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej

— Ministerstwo Finansów

— Ministerstwo Gospodarki

— Ministerstwo Rozwoju Regionalnego

— Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego

— Ministerstwo Edukacji Narodowej

— Ministerstwo Obrony Narodowej

— Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi

▼M8

— Ministerstwo Skarbu Państwa

— Ministerstwo Sprawiedliwości

— Ministerstwo Infrastruktury

— Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego

— Ministerstwo Środowiska

— Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji

— Ministerstwo Spraw Zagranicznych

— Ministerstwo Zdrowia

— Ministerstwo Sportu i Turystyki

— Urząd Komitetu Integracji Europejskiej

— Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej

— Urząd Regulacji Energetyki

— Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych

— Urząd Transportu Kolejowego

— Urząd Dozoru Technicznego

— Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych

— Urząd do Spraw Repatriacji i Cudzoziemców

— Urząd Zamówień Publicznych

— Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów

— Urząd Lotnictwa Cywilnego

— Urząd Komunikacji Elektronicznej

— Wyższy Urząd Górniczy

— Główny Urząd Miar

— Główny Urząd Geodezji i Kartografii

— Główny Urząd Nadzoru Budowlanego

— Główny Urząd Statystyczny

— Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji

— Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych

— Państwowa Komisja Wyborcza

— Państwowa Inspekcja Pracy

— Rządowe Centrum Legislacji

— Narodowy Fundusz Zdrowia

— Polska Akademia Nauk

— Polskie Centrum Akredytacji

— Polskie Centrum Badań i Certyfikacji

— Polska Organizacja Turystyczna

— Polski Komitet Normalizacyjny

— Zakład Ubezpieczeń Społecznych

— Komisja Nadzoru Finansowego

— Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych

— Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego

— Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad

— Państwowa Inspekcja Ochrony Roślin i Nasiennictwa

— Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej

▼M8

— Komenda Główna Policji

— Komenda Główna Straży Granicznej

— Inspekcja Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych

— Główny Inspektorat Ochrony Środowiska

— Główny Inspektorat Transportu Drogowego

— Główny Inspektorat Farmaceutyczny

— Główny Inspektorat Sanitarny

— Główny Inspektorat Weterynarii

— Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego

— Agencja Wywiadu

— Agencja Mienia Wojskowego

— Wojskowa Agencja Mieszkaniowa

— Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa

— Agencja Rynku Rolnego

— Agencja Nieruchomości Rolnych

— Państwowa Agencja Atomistyki

— Polska Agencja Żeglugi Powietrznej

— Polska Agencja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych

— Agencja Rezerw Materiałowych

— Narodowy Bank Polski

— Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej

— Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych

— Instytut Pamięci Narodowej – Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu

— Rada Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa

— Służba Celna Rzeczypospolitej Polskiej

— Państwowe Gospodarstwo Leśne “Lasy Państwowe”

— Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości

— Urzędy wojewódzkie

— Samodzielne Publiczne Zakłady Opieki Zdrowotnej, jeśli ich organem założycielskim jest minister, centralny organ administracji rządowej lub wojewoda

Il-Portugall

— Presidência do Conselho de Ministros

— Ministério das Finanças e da Administração Pública

— Ministério da Defesa Nacional

— Ministério dos Negócios Estrangeiros

— Ministério da Administração Interna

— Ministério da Justiça

— Ministério da Economia e da Inovação

— Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas

— Ministério da Educação

— Ministério da Ciência, Tecnologia e do Ensino Superior

— Ministério da Cultura

— Ministério da Saúde

▼M8

— Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social

— Ministério das Obras Públicas, Transportes e Comunicações

— Ministério do Ambiente, do Ordenamento do Território e do Desenvolvimento Regional

— Presidença da Republica

— Tribunal Constitucional

— Tribunal de Contas

— Provedoria de Justiça

Ir-Rumanija

— Administrația Prezidențială

— Senatul României

— Camera Deputaților

— Inalta Curte de Casație și Justiție

— Curtea Constituțională

— Consiliul Legislativ

— Curtea de Conturi

— Consiliul Superior al Magistraturii

— Parchetul de pe lângă Inalta Curte de Casație și Justiție

— Secretariatul General al Guvernului

— Cancelaria primului ministru

— Ministerul Afacerilor Externe

— Ministerul Economiei și Finanțelor

— Ministerul Justiției

— Ministerul Apărării

— Ministerul Internelor și Reformei Administrative

— Ministerul Muncii, Familiei și Egalității de Sanse

— Ministerul pentru Intreprinderi Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale

— Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale

— Ministerul Transporturilor

— Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Locuinței

— Ministerul Educației Cercetării și Tineretului

— Ministerul Sănătății Publice

— Ministerul Culturii și Cultelor

— Ministerul Comunicațiilor și Tehnologiei Informației

— Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile

— Serviciul Român de Informații

— Serviciul de Informații Externe

— Serviciul de Protecție și Pază

— Serviciul de Telecomunicații Speciale

— Consiliul Național al Audiovizualului

— Consiliul Concurenței (CC)

— Direcția Națională Anticorupție

— Inspectoratul General de Poliție

▼M8

— Autoritatea Națională pentru Reglementarea și Monitorizarea Achizițiilor Publice

— Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor

— Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice(ANRSC)

— Autoritatea Națională Sanitară Veterinară și pentru Siguranța Alimentelor

— Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor

— Autoritatea Navală Română

— Autoritatea Feroviară Română

— Autoritatea Rutieră Română

— Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului

— Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap

— Autoritatea Națională pentru Turism

— Autoritatea Națională pentru Restituirea Proprietăților

— Autoritatea Națională pentru Turism

— Autoritatea Națională pentru Cercetare Stiințifica

— Autoritatea Națională pentru Reglementare în Comunicații și Tehnologia Informației

— Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale

— Autoritatea Electorală Permanente

— Agenția pentru Strategii Guvernamentale

— Agenția Națională a Medicamentului

— Agenția Națională pentru Sport

— Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă

— Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei

— Agenția Română pentru Conservarea Energiei

— Agenția Națională pentru Resurse Minerale

— Agenția Română pentru Investiții Străine

— Agenția Națională pentru Intreprinderi Mici și Mijlocii și Cooperație

— Agenția Națională a Funcționarilor Publici

— Agenția Națională de Administrare Fiscală

— Agenția de Compensare pentru Achiziții de Tehnică Specială

— Agenția Națională Anti-doping

— Agenția Nucleară

— Agenția Națională pentru Protecția Familiei

— Agenția Națională pentru Egalitatea de Sanse între Bărbați și Femei

— Agenția Națională pentru Protecția Mediului

— Agenția națională Antidrog

Is-Slovenja

— Predsednik Republike Slovenije

— Državni zbor Republike Slovenije

— Državni svet Republike Slovenije

— Varuh človekovih pravic

— Vrhovno sodišče Republike Slovenije

— Vrhovno sodišče Republike Slovenije

▼M8

— Državna revizijska komisija za revizijo postopkov oddaje javnih naročil

— Slovenska akademija znanosti in umetnosti

— Vladne službe

— Ministrstvo za finance

— Ministrstvo za notranje zadeve

— Ministrstvo za zunanje zadeve

— Ministrstvo za obrambo

— Ministrstvo za pravosodje

— Ministrstvo za gospodarstvo

— Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano

— Ministrstvo za promet

— Ministrstvo za okolje in, prostor

— Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve

— Ministrstvo za zdravje

— Ministrstvo za javno upravo

— Ministrstvo za šolstvo in šport

— Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnologijo

— Ministrstvo za kulturo

— Vrhovno sodišče Republike Slovenije

— višja sodišča

— okrožna sodišča

— okrajna sodišča

— Vrhovno državno tožilstvo Republike Slovenije

— Okrožna državna tožilstva

— Državno pravobranilstvo

— Upravno sodišče Republike Slovenije

— Višje delovno in socialno sodišče

— delovna sodišča

— Davčna uprava Republike Slovenije

— Carinska uprava Republike Slovenije

— Urad Republike Slovenije za preprečevanje pranja denarja

— Urad Republike Slovenije za nadzor prirejanja iger na srečo

— Uprava Republike Slovenije za javna plačila

— Urad Republike Slovenije za nadzor proračuna

— Policija

— Inšpektorat Republike Slovenije za notranje zadeve

— General štab Slovenske vojske

— Uprava Republike Slovenije za zaščito in reševanje

— Inšpektorat Republike Slovenije za obrambo

— Inšpektorat Republike Slovenije za varstvo pred naravnimi in drugimi nesrečami

— Uprava Republike Slovenije za izvrševanje kazenskih sankcij

— Urad Republike Slovenije za varstvo konkurence

— Urad Republike Slovenije za varstvo potrošnikov

— Tržni inšpektorat Republike Slovenije

▼M8

— Urad Republike Slovenije za intelektualno lastnino

— Inšpektorat Republike Slovenije za elektronske komunikacije, elektronsko podpisovanje in pošto

— Inšpektorat za energetiko in rudarstvo

— Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja

— Inšpektorat Republike Slovenije za kmetijstvo, gozdarstvo in hrano

— Fitosanitarna uprava Republike Slovenije

— Veterinarska uprava Republike Slovenije

— Uprava Republike Slovenije za pomorstvo

— Direkcija Republike Slovenije za ceste

— Prometni inšpektorat Republike Slovenije

— Direkcija za vodenje investicij v javno železniško infrastrukturo

— Agencija Republike Slovenije za okolje

— Geodetska uprava Republike Slovenije

— Uprava Republike Slovenije za jedrsko varstvo

— Inšpektorat Republike Slovenije za okolje in prostor

— Inšpektorat Republike Slovenije za delo

— Zdravstveni inšpektorat

— Urad Republike Slovenije za kemikalije

— Uprava Republike Slovenije za varstvo pred sevanji

— Urad Republike Slovenije za meroslovje

— Urad za visoko šolstvo

— Urad Republike Slovenije za mladino

— Inšpektorat Republike Slovenije za šolstvo in šport

— Arhiv Republike Slovenije

— Inšpektorat Republike Slovenije za kulturo in medije

— Kabinet predsednika Vlade Republike Slovenije

— Generalni sekretariat Vlade Republike Slovenije

— Služba vlade za zakonodajo

— Služba vlade za evropske zadeve

— Služba vlade za lokalno samoupravo in regionalno politiko

— Urad vlade za komuniciranje

— Urad za enake možnosti

— Urad za verske skupnosti

— Urad za narodnosti

— Urad za makroekonomske analize in razvoj

— Statistični urad Republike Slovenije

— Slovenska obveščevalno-varnostna agencija

— Protokol Republike Slovenije

— Urad za varovanje tajnih podatkov

— Urad za Slovence v zamejstvu in po svetu

— Služba Vlade Republike Slovenije za razvoj

— Informacijski pooblaščenec

— Državna volilna komisija

▼M8

Is-Slovakkja

Ministeri u awtoritajiet tal-gvern ċentrali kif hemm riferenza għalihom fl-Att Nru. 575/2002 Coll. dwar l-istruttura tal-attivitajiet tal-awtoritajiet tal-Gvern u tal-amministrazzjoni ċentrali tal-istat skont kif ġie emendat bir-regolamenti li ġew wara.

— Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky

— Národná rada Slovenskej republiky

— Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky

— Ministerstvo financií Slovenskej republiky

— Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky

— Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky

— Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky

— Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky

— Ministerstvo obrany Slovenskej republiky

— Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky

— Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky

— Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky

— Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

— Ministerstvo školstva Slovenskej republiky

— Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky

— Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky

— Úrad vlády Slovenskej republiky

— Protimonopolný úrad Slovenskej republiky

— Štatistický úrad Slovenskej republiky

— Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky

— Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky

— Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky

— Úrad pre verejné obstarávanie

— Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky

— Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky

— Národný bezpečnostný úrad

— Ústavný súd Slovenskej republiky

— Ústavný súd Slovenskej republiky

— Generálna prokuratura Slovenskej republiky

— Najvyšši kontrolný úrad Slovenskej republiky

— Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky

— Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky

— Úrad pre finančný trh

— Úrad na ochranu osobn ý ch udajov

— Kancelária verejneho ochranu prav

Il-Finlandja

— Oikeuskanslerinvirasto – Justitiekanslersämbetet

— Liikenne- Ja Viestintäministeriö – Kommunikationsministeriet

  — Ajoneuvohallintokeskus AKE – Fordonsförvaltningscentralen AKE

  — Ilmailuhallinto – Luftfartsförvaltningen

▼M8

— Ilmatieteen laitos – Meteorologiska institutet

— Merenkulkulaitos – Sjöfartsverket

— Merentutkimuslaitos – Havsforskningsinstitutet

— Ratahallintokeskus RHK – Banförvaltningscentralen RHK

— Rautatievirasto – Järnvägsverket

— Tiehallinto – Vägförvaltningen

— Viestintävirasto – Kommunikationsverket

— Maa- Ja Metsätalousministeriö – Jord- Och Skogsbruksministeriet

— Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket

— Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket

— Maaseutuvirasto – Landsbygdsverket

— Oikeusministeriö – Justitieministeriet

— Tietosuojavaltuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå

— Tuomioistuimet – domstolar

— Korkein oikeus – Högsta domstolen

— Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen

— Hovioikeudet – hovrätter

— Käräjäoikeudet – tingsrätter

— Hallinto-oikeudet –förvaltningsdomstolar

— Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen

— Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen

— Vakuutusoikeus – Försäkringsdomstolen

— Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden

— Vankeinhoitolaitos – Fångvårdsväsendet

— HEUNI – Yhdistyneiden Kansakuntien yhteydessä toimiva Euroopan kriminaalipolitiikan instituutti – HEUNI – Europeiska institutet för kriminalpolitik, verksamt i anslutning till Förenta Nationerna

— Konkurssiasiamiehen toimisto – Konkursombudsmannens byrå

— Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden

— Oikeushallinnon palvelukeskus – Justitieförvaltningens servicecentral

— Oikeushallinnon tietotekniikkakeskus – Justitieförvaltningens datateknikcentral

— Oikeuspoliittinen tutkimuslaitos (Optula) – Rättspolitiska forskningsinstitutet

— Oikeusrekisterikeskus – Rättsregistercentralen

— Onnettomuustutkintakeskus – Centralen för undersökning av olyckor

— Rikosseuraamusvirasto – Brottspåföljdsverket

— Rikosseuraamusalan koulutuskeskus – Brottspåföljdsområdets utbildningscentral

— Rikoksentorjuntaneuvosto Rådet för brottsförebyggande

— Saamelaiskäräjät – Sametinget

— Valtakunnansyyttäjänvirasto – Riksåklagarämbetet

— Vankeinhoitolaitos – Fångvårdsväsendet

— Opetusministeriö – Undervisningsministeriet

— Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen

— Valtion elokuvatarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå

▼M8

— Puolustusministeriö – Försvarsministeriet

— Puolustusvoimat – Försvarsmakten

— Sisäasiainministeriö – Inrikesministeriet

— Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen

— Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen

— Liikkuva poliisi – Rörliga polisen

— Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet

— Lääninhallitukset – Länstyrelserna

— Suojelupoliisi – Skyddspolisen

— Poliisiammattikorkeakoulu – Polisyrkeshögskolan

— Poliisin tekniikkakeskus – Polisens teknikcentral

— Poliisin tietohallintokeskus – Polisens datacentral

— Helsingin kihlakunnan poliisilaitos – Polisinrättningen i Helsingfors

— Pelastusopisto – Räddningsverket

— Hätäkeskuslaitos – Nödcentralsverket

— Maahanmuuttovirasto – Migrationsverket

— Sisäasiainhallinnon palvelukeskus – Inrikesförvaltningens servicecentral

— Sosiaali- Ja Terveysministeriö – Social- Och Hälsovårdsministeriet

— Työttömyysturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärsnämnden för utkomstskyddsärenden

— Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärsnämnden för socialtrygghet

— Lääkelaitos – Läkemedelsverket

— Terveydenhuollon oikeusturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården

— Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen

— Kansanterveyslaitos – Folkhälsoinstitutet

— Lääkehoidon kehittämiskeskus ROHTO – Utvecklingscentralen för läkemedelsbe-handling

— Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus – Social- och hälsovårdens produkttill-synscentral

— Sosiaali- ja terveysalan tutkimus- ja kehittämiskeskus Stakes – Forsknings- och utvecklingscentralen för social- och hälsovården Stakes

— Vakuutusvalvontavirasto – Försäkringsinspektionen

— Työ- Ja Elinkeinoministeriö – Arbets- Och Näringsministeriet

— Kuluttajavirasto – Konsumentverket

— Kilpailuvirasto – Konkurrensverket

— Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen

— Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå

— Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset– Statliga förläggningar för asylsökande

— Energiamarkkinavirasto - Energimarknadsverket

— Geologian tutkimuskeskus – Geologiska forskningscentralen

— Huoltovarmuuskeskus – Försörjningsberedskapscentralen

— Kuluttajatutkimuskeskus – Konsumentforskningscentralen

— Matkailun edistämiskeskus (MEK) – Centralen för turistfrämjande

— Mittatekniikan keskus (MIKES) – Mätteknikcentralen

▼M8

— Tekes – teknologian ja innovaatioiden kehittämiskeskus -Tekes – utvecklingscentralen för teknologi och innovationer

— Turvatekniikan keskus (TUKES) – Säkerhetsteknikcentralen

— Valtion teknillinen tutkimuskeskus (VTT) – Statens tekniska forskningscentral

— Syrjintälautakunta – Nationella diskrimineringsnämnden

— Työneuvosto – Arbetsrådet

— Vähemmistövaltuutetun toimisto – Minoritetsombudsmannens byrå

— Ulkoasiainministeriö – Utrikesministeriet

— Valtioneuvoston Kanslia – Statsrådets Kansli

— Valtiovarainministeriö – Finansministeriet

— Valtiokonttori – Statskontoret

— Verohallinto – Skatteförvaltningen

— Tullilaitos – Tullverket

— Tilastokeskus – Statistikcentralen

— Valtiontaloudellinen tutkimuskeskus – Statens ekonomiska forskiningscentral

— Ympäristöministeriö – Miljöministeriet

— Suomen ympäristökeskus – Finlands miljöcentral

— Asumisen rahoitus- ja kehityskeskus – Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet

— Valtiontalouden Tarkastusvirasto – Statens Revisionsverk

L-Iżvezja

A

— Affärsverket svenska kraftnät

— Akademien för de fria konsterna

— Alkohol- och läkemedelssortiments-nämnden

— Allmänna pensionsfonden

— Allmänna reklamationsnämnden

— Ambassader

— Ansvarsnämnd, statens

— Arbetsdomstolen

— Arbetsförmedlingen

— Arbetsgivarverk, statens

— Arbetslivsinstitutet

— Arbetsmiljöverket

— Arkitekturmuseet

— Arrendenämnder

— Arvsfondsdelegationen

— Arvsfondsdelegationen

B

— Banverket

— Barnombudsmannen

— Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens

— Bergsstaten

— Biografbyrå, statens

▼M8

— Biografiskt lexikon, svenskt

— Birgittaskolan

— Blekinge tekniska högskola

— Bokföringsnämnden

— Bolagsverket

— Bostadsnämnd, statens

— Bostadskreditnämnd, statens

— Boverket

— Brottsförebyggande rådet

— Brottsoffermyndigheten

C

— Centrala studiestödsnämnden

D

— Danshögskolan

— Datainspektionen

— Departementen

— Domstolsverket

— Dramatiska institutet

E

— Ekeskolan

— Ekobrottsmyndigheten

— Ekonomistyrningsverket

— Ekonomiska rådet

— Elsäkerhetsverket

— Energimarknadsinspektionen

— Energimyndighet, statens

— EU/FoU-rådet

— Exportkreditnämnden

— Exportråd, Sveriges

F

— Fastighetsmäklarnämnden

— Fastighetsverk, statens

— Fideikommissnämnden

— Finansinspektionen

— Finanspolitiska rådet

— Finsk-svenska gränsälvskommissionen

— Fiskeriverket

— Flygmedicincentrum

— Folkhälsoinstitut, statens

— Fonden för fukt- och mögelskador

— Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas

— Folke Bernadotte Akademin

— Forskarskattenämnden

— Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap

▼**M8**

— Fortifikationsverket

— Forum för levande historia

— Försvarets materielverk

— Försvarets radioanstalt

— Försvarets underrättelsenämnd

— Försvarshistoriska museer, statens

— Försvarshögskolan

— Försvarsmakten

— Försäkringskassan

G

— Gentekniknämnden

— Geologiska undersökning

— Geotekniska institut, statens

— Giftinformationscentralen

— Glesbygdsverket

— Grafiska institutet och institutet för högre kommunikation- och reklamutbildning

— Granskningsnämnden för radio och TV

— Granskningsnämnden för försvarsuppfinningar

— Gymnastik- och Idrottshögskolan

— Göteborgs universitet

H

— Handelsflottans kultur- och fritidsråd

— Handelsflottans pensionsanstalt

— Handelssekreterare

— Handelskamrar, auktoriserade

— Handikappombudsmannen

— Handikappråd, statens

— Harpsundsnämnden

— Haverikommission, statens

— Historiska museer, statens

— Hjälpmedelsinstitutet

— Hovrätterna

— Hyresnämnder

— Häktena

— Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd

— Högskolan Dalarna

— Högskolan i Borås

— Högskolan i Gävle

— Högskolan i Halmstad

— Högskolan i Kalmar

— Högskolan i Karlskrona/Ronneby

— Högskolan i Kristianstad

— Högskolan i Skövde

— Högskolan i Trollhättan/Uddevalla

▼M8

— Högskolan på Gotland

— Högskolans avskiljandenämnd

— Högskoleverket

— Högsta domstolen

I

— ILO kommittén

— Inspektionen för arbetslöshetsförsäkringen

— Inspektionen för strategiska produkter

— Institut för kommunikationsanalys, statens

— Institut för psykosocial medicin, statens

— Institut för särskilt utbildningsstöd, statens

— Institutet för arbetsmarknadspolitisk utvärdering

— Institutet för rymdfysik

— Institutet för tillväxtpolitiska studier

— Institutionsstyrelse, statens

— Insättningsgarantinämnden

— Integrationsverket

— Internationella programkontoret för utbildningsområdet

J

— Jordbruksverk, statens

— Justitiekanslern

— Jämställdhetsombudsmannen

— Jämställdhetsnämnden

— Järnvägar, statens

— Järnvägsstyrelsen

K

— Kammarkollegiet

— Kammarrätterna

— Karlstads universitet

— Karolinska Institutet

— Kemikalieinspektionen

— Kommerskollegium

— Konjunkturinstitutet

— Konkurrensverket

— Konstfack

— Konsthögskolan

— Konstnärsnämnden

— Konstråd, statens

— Konsulat

— Konsumentverket

— Krigsvetenskapsakademin

— Krigsförsäkringsnämnden

— Kriminaltekniska laboratorium, statens

— Kriminalvården

▼M8

— Krisberedskapsmyndigheten

— Kristinaskolan

— Kronofogdemyndigheten

— Kulturråd, statens

— Kungl. Biblioteket

— Kungl. Konsthögskolan

— Kungl. Musikhögskolan i Stockholm

— Kungl. Tekniska högskolan

— Kungl. Vitterhets-, historie- och antikvitetsakademien

— Kungl Vetenskapsakademin

— Kustbevakningen

— Kvalitets- och kompetensråd, statens

— Kärnavfallsfondens styrelse

L

— Lagrådet

— Lantbruksuniversitet, Sveriges

— Lantmäteriverket

— Linköpings universitet

— Livrustkammaren, Skoklosters slott och Hallwylska museet

— Livsmedelsverk, statens

— Livsmedelsekonomiska institutet

— Ljud- och bildarkiv, statens

— Lokala säkerhetsnämnderna vid kärnkraftverk

— Lotteriinspektionen

— Luftfartsverket

— Luftfartsstyrelsen

— Luleå tekniska universitet

— Lunds universitet

— Läkemedelsverket

— Läkemedelsförmånsnämnden

— Länsrätterna

— Länsstyrelserna

— Lärarhögskolan i Stockholm

M

— Malmö högskola

— Manillaskolan

— Maritima muséer, statens

— Marknadsdomstolen

— Medlingsinstitutet

— Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges

— Migrationsverket

— Militärhögskolor

— Mittuniversitetet

— Moderna museet

▼M8

— Museer för världskultur, statens

— Musikaliska Akademien

— Musiksamlingar, statens

— Myndigheten för handikappolitisk samordning

— Myndigheten för internationella adoptionsfrågor

— Myndigheten för skolutveckling

— Myndigheten för kvalificerad yrkesutbildning

— Myndigheten för nätverk och samarbete inom högre utbildning

— Myndigheten för Sveriges nätuniversitet

— Myndigheten för utländska investeringar i Sverige

— Mälardalens högskola

N

— Nationalmuseum

— Nationellt centrum för flexibelt lärande

— Naturhistoriska riksmuseet

— Naturvårdsverket

— Nordiska Afrikainstitutet

— Notarienämnden

— Nämnd för arbetstagares uppfinningar, statens

— Nämnden för statligt stöd till trossamfund

— Nämnden för styrelserepresentationsfrågor

— Nämnden mot diskriminering

— Nämnden för elektronisk förvaltning

— Nämnden för RH anpassad utbildning

— Nämnden för hemslöjdsfrågor

O

— Oljekrisnämnden

— Ombudsmannen mot diskriminering på grund av sexuell läggning

— Ombudsmannen mot etnisk diskriminering

— Operahögskolan i Stockholm

P

— Patent- och registreringsverket

— Patentbesvärsrätten

— Pensionsverk, statens

— Personregisternämnd statens, SPAR-nämnden

— Pliktverk, Totalförsvarets

— Polarforskningssekretariatet

— Post- och telestyrelsen

— Premiepensionsmyndigheten

— Presstödsnämnden

R

— Radio- och TV–verket

— Rederinämnden

— Regeringskansliet

▼M8

— Regeringsrätten

— Resegarantinämnden

— Registernämnden

— Revisorsnämnden

— Riksantikvarieämbetet

— Riksarkivet

— Riksbanken

— Riksdagsförvaltningen

— Riksdagens ombudsmän

— Riksdagens revisorer

— Riksgäldskontoret

— Rikshemvärnsrådet

— Rikspolisstyrelsen

— Riksrevisionen

— Rikstrafiken

— Riksutställningar, Stiftelsen

— Riksvärderingsnämnden

— Rymdstyrelsen

— Rådet för Europeiska socialfonden i Sverige

— Räddningsverk, statens

— Rättshjälpsmyndigheten

— Rättshjälpsnämnden

— Rättsmedicinalverket

S

— Samarbetsnämnden för statsbidrag till trossamfund

— Sameskolstyrelsen och sameskolor

— Sametinget

— SIS, Standardiseringen i Sverige

— Sjöfartsverket

— Skatterättsnämnden

— Skatteverket

— Skaderegleringsnämnd, statens

— Skiljenämnden i vissa trygghetsfrågor

— Skogsstyrelsen

— Skogsvårdsstyrelserna

— Skogs och lantbruksakademien

— Skolverk, statens

— Skolväsendets överklagandenämnd

— Smittskyddsinstitutet

— Socialstyrelsen

— Specialpedagogiska institutet

— Specialskolemyndigheten

— Språk- och folkminnesinstitutet

— Sprängämnesinspektionen

▼M8

— Statistiska centralbyrån

— Statskontoret

— Stockholms universitet

— Stockholms internationella miljöinstitut

— Strålsäkerhetsmyndigheten

— Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll

— Styrelsen för internationellt utvecklingssamarbete, SIDA

— Styrelsen för Samefonden

— Styrelsen för psykologiskt försvar

— Stängselnämnden

— Svenska institutet

— Svenska institutet för europapolitiska studier

— Svenska ESF rådet

— Svenska Unescorådet

— Svenska FAO kommittén

— Svenska Språknämnden

— Svenska Skeppshypotekskassan

— Svenska institutet i Alexandria

— Sveriges författarfond

— Säerhetspolisen

— Säkerhets- och integritetsskyddsnämnden

— Södertörns högskola

T

— Taltidningsnämnden

— Talboks- och punktskriftsbiblioteket

— Teaterhögskolan i Stockholm

— Tingsrätterna

— Tjänstepensions och grupplivnämnd, statens

— Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet

— Totalförsvarets forskningsinstitut

— Totalförsvarets pliktverk

— Tullverket

— Turistdelegationen

U

— Umeå universitet

— Ungdomsstyrelsen

— Uppsala universitet

— Utlandslönenämnd, statens

— Utlänningsnämnden

— Utrikesförvaltningens antagningsnämnd

— Utrikesnämnden

— Utsädeskontroll, statens

V

— Valideringsdelegationen

▼M8

— Valmyndigheten

— Vatten- och avloppsnämnd, statens

— Vattenöverdomstolen

— Verket för förvaltningsutveckling

— Verket för högskoleservice

— Verket för innovationssystem (VINNOVA)

— Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)

— Vetenskapsrådet

— Veterinärmedicinska anstalt, statens

— Veterinära ansvarsnämnden

— Väg- och transportforskningsinstitut, statens

— Vägverket

— Vänerskolan

— Växjö universitet

— Växtsortnämnd, statens

Å

— Åklagarmyndigheten

— Åsbackaskolan

Ö

— Örebro universitet

— Örlogsmannasällskapet

— Östervångsskolan

— Överbefälhavaren

— Överklagandenämnden för högskolan

— Överklagandenämnden för nämndemanna-uppdrag

— Överklagandenämnden för studiestöd

— Överklagandenämnden för totalförsvaret

Ir-Renju Unit

— Cabinet Office

  — Office of the Parliamentary Counsel

— Central Office of Information

— Charity Commission

— Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure Only)

— Crown Prosecution Service

— Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform

  — Competition Commission

  — Gas and Electricity Consumers' Council

  — Office of Manpower Economics

— Department for Children, Schools and Families

— Department of Communities and Local Government

  — Rent Assessment Panels

— Department for Culture, Media and Sport

  — British Library

  — British Museum

▼M8

— Commission for Architecture and the Built Environment

— The Gambling Commission

— Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)

— Imperial War Museum

— Museums, Libraries and Archives Council

— National Gallery

— National Maritime Museum

— National Portrait Gallery

— Natural History Museum

— Science Museum

— Tate Gallery

— Victoria and Albert Museum

— Wallace Collection

— Department for Environment, Food and Rural Affairs

— Agricultural Dwelling House Advisory Committees

— Agricultural Land Tribunals

— Agricultural Wages Board and Committees

— Cattle Breeding Centre

— Countryside Agency

— Plant Variety Rights Office

— Royal Botanic Gardens, Kew

— Royal Commission on Environmental Pollution

— Department of Health

— Dental Practice Board

— National Health Service Strategic Health Authorities

— NHS Trusts

— Prescription Pricing Authority

— Department for Innovation, Universities and Skills

— Higher Education Funding Council for England

— National Weights and Measures Laboratory

— Patent Office

— Department for International Development

— Department of the Procurator General and Treasury Solicitor

— Legal Secretariat to the Law Officers

— Department for Transport

— Maritime and Coastguard Agency

— Department for Work and Pensions

— Disability Living Allowance Advisory Board

— Independent Tribunal Service

— Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)

— Occupational Pensions Regulatory Authority

— Regional Medical Service

— Social Security Advisory Committee

▼M8

— Export Credits Guarantee Department

— Foreign and Commonwealth Office

  — Wilton Park Conference Centre

— Government Actuary's Department

— Government Communications Headquarters

— Home Office

  — HM Inspectorate of Constabulary

— House of Commons

— House of Lords

— Ministry of Defence

  — Defence Equipment & Support

  — Meteorological Office

— Ministry of Justice

  — Boundary Commission for England

  — Combined Tax Tribunal

  — Council on Tribunals

  — Court of Appeal – Criminal

  — Employment Appeals Tribunal

  — Employment Tribunals

  — HMCS Regions, Crown, County and Combined Courts (England and Wales)

  — Immigration Appellate Authorities

  — Immigration Adjudicators

  — Immigration Appeals Tribunal

  — Lands Tribunal

  — Law Commission

  — Legal Aid Fund (England and Wales)

  — Office of the Social Security Commissioners

  — Parole Board and Local Review Committees

  — Pensions Appeal Tribunals

  — Public Trust Office

  — Supreme Court Group (England and Wales)

  — Transport Tribunal

— The National Archives

— National Audit Office

— National Savings and Investments

— National School of Government

— Northern Ireland Assembly Commission

— Northern Ireland Court Service

  — Coroners Courts

  — County Courts

  — Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland

  — Crown Court

  — Enforcement of Judgements Office

  — Legal Aid Fund

▼M8

— Magistrates' Courts

— Pensions Appeals Tribunals

— Northern Ireland, Department for Employment and Learning

— Northern Ireland, Department for Regional Development

— Northern Ireland, Department for Social Development

— Northern Ireland, Department of Agriculture and Rural Development

— Northern Ireland, Department of Culture, Arts and Leisure

— Northern Ireland, Department of Education

— Northern Ireland, Department of Enterprise, Trade and Investment

— Northern Ireland, Department of the Environment

— Northern Ireland, Department of Finance and Personnel

— Northern Ireland, Department of Health, Social Services and Public Safety

— Northern Ireland, Office of the First Minister and Deputy First Minister

— Northern Ireland Office

— Crown Solicitor's Office

— Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland

— Forensic Science Laboratory of Northern Ireland

— Office of the Chief Electoral Officer for Northern Ireland

— Police Service of Northern Ireland

— Probation Board for Northern Ireland

— State Pathologist Service

— Office of Fair Trading

— Office for National Statistics

— National Health Service Central Register

— Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health Service Commissioners

— Paymaster General's Office

— Postal Business of the Post Office

— Privy Council Office

— Public Record Office

— HM Revenue and Customs

— The Revenue and Customs Prosecutions Office

— Royal Hospital, Chelsea

— Royal Mint

— Rural Payments Agency

— Scotland, Auditor-General

— Scotland, Crown Office and Procurator Fiscal Service

— Scotland, General Register Office

— Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer

— Scotland, Registers of Scotland

— The Scotland Office

— The Scottish Ministers

— Architecture and Design Scotland

— Crofters Commission

— Deer Commission for Scotland

▼M8

— Lands Tribunal for Scotland

— National Galleries of Scotland

— National Library of Scotland

— National Museums of Scotland

— Royal Botanic Garden, Edinburgh

— Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland

— Scottish Further and Higher Education Funding Council

— Scottish Law Commission

— Community Health Partnerships

— Special Health Boards

— Health Boards

— The Office of the Accountant of Court

— High Court of Justiciary

— Court of Session

— HM Inspectorate of Constabulary

— Parole Board for Scotland

— Pensions Appeal Tribunals

— Scottish Land Court

— Sheriff Courts

— Scottish Police Services Authority

— Office of the Social Security Commissioners

— The Private Rented Housing Panel and Private Rented Housing Committees

— Keeper of the Records of Scotland

— The Scottish Parliamentary Body Corporate

— HM Treasury

— Office of Government Commerce

— United Kingdom Debt Management Office

— The Wales Office (Office of the Secretary of State for Wales)

— The Welsh Ministers

— Higher Education Funding Council for Wales

— Local Government Boundary Commission for Wales

— The Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales

— Valuation Tribunals (Wales)

— Welsh National Health Service Trusts and Local Health Boards

— Welsh Rent Assessment Panels

▼B

ANNESS V

LISTA TA' PRODOTTI KIF HEMM REFERENZA GĦALIHOM FL-ARTIKOLU 7 DWAR KUNTRATTI MOGĦTIJA MINN AWTORITAJIET LI JGĦATU L-KUNTRATTI FIL-KAMP TAD-DIFIŻA [1]

Kapitolu 25:	Melħ, kubrit, prodotti ta' trab u ġebel, materjal ta' tikħil, ġir u siment
Kapitolu 26:	Minerali metalliċi, skart u rmied
Kapitolu 27:	Fuel minerali, żjut minerali u prodotti li jiġu mid-distillazzjoni tagħhom, sustanzi li fihom il-qatran, xemgħat minerali
	minbarra:
	ex 27.10: fuels speċjali tal-magni
Kapitolu 28:	Kimiċi inorganiċi, Komponenti ta' metalli prezzjużi organiċi u inorganiċi, ta' metalli ta' rare-earth, ta' elementi radjuattivi u ta' isotopi
	minbarra:
	ex 28.09: splussivi
	ex 28.13: splussivi
	ex 28.14: gass tad-dmugħ
	ex 28.28: splussivi
	ex 28.32: splussivi
	ex 28.39: splussivi
	ex 28.50: prodotti tossiċi
	ex 28.51: prodotti tossiċi
	ex 28.54: splussivi
Kapitolu 29:	Kemikali organiċi
	minbarra:
	ex 29.03: splussivi
	ex 29.04: splussivi
	ex 29.07: splussivi
	ex 29.08: splussivi
	ex 29.11: splussivi
	ex 29.12: splussivi
	ex 29.13: prodotti tossiċi
	ex 29.14: prodotti tossiċi
	ex 29.15: prodotti tossiċi
	ex 29.21: prodotti tossiċi
	ex 29.22: prodotti tossiċi
	ex 29.23: prodotti tossiċi
	ex 29.26: splussivi
	ex 29.27: prodotti tossiċi
	ex 29.29: splussivi
Kapitolu 30:	Prodotti farmasewtiċi
Kapitolu 31:	Fertilizzanti
Kapitolu 32:	Estratti ta' smurija u ta' żebgħa, affarijiet li jintużaw għall-smurija u derivattivi tagħhom, żebgħa, kuluri, żebgħa u vernič, stokk
Kapitolu 33:	Żjut essenzali u *resinoids*, fwieħa, kosmetiċi u preparattivi tal-ħwejjeġ tat-tindif għall-persuna
Kapitolu 34:	Sapun, aġenti li huma attivi fuq is-superfiċja, preparamenti tal-ħasil, preparamenti tal-lubrikant, xemgħat artifiċjali,

[1] L-uniku text applikabbli għall-finijiet ta' din id-Direttiva huwa dak illi jinsab inkorporat fl-Anness 1, punt 3 ta' dan il-Ftehim.

▼B

	xemgħat ippreparati, preparamenti ta' ippolixjar u tibrix, xemgħat u artikoli simili, taħlit ta' immudellar u "xemgħat dentali"
Kapitolu 35:	Sustanzi albuminojdajali, kolla, enżimi
Kapitolu 37:	Prodotti għall-fotografija u ċinematografija
Kapitolu 38:	Prodotti kimiċi mixxellanji minbarra: ex 38.19: prodotti tossiċi
Kapitolu 39:	Rażi artifiċjali u materjali tal-plastic, esters u eteri ta' ċellulosi, artikoli relatati minbarra: ex 39.03: splussivi
Kapitolu 40:	Gomma, gomma sintetika, *factice*, artikoli relatati minbarra: ex 40.11: tyres li huma bullet-proof
Kapitolu 41:	ġild ta' l-annimali mhux maħdum, u ġilda tal-ġisem (minbarra ġild bil-pil) u ġild
Kapitolu 42:	Artikoli tal-ġilda, sarġ u riedni, affarijiet għall-ivjaġġar, *handbags* u kontenituri simili, artikoli magħmula mill-istonku ta' l-annimal (minbarra dawk ta' l-istonku tad-dudu tal-ħarir)
Kapitolu 43:	ġild bil-pil, u pil artifiċjali, manifattura ta' l-istess
Kapitolu 44:	Injam u artikoli ta' l-injam, faħam magħmul mill-injam
Kapitolu 45:	Sufra u artikoli magħmula mis-sufra
Kapitolu 46:	Manifattura ta' tiben ta' l-esparto u materjali oħra ta' immaljar, xogħol tat-tiben u xogħol tal-qasba
Kapitolu 47:	Materjal użat għall-manifattura tal-karti
Kapitolu 48:	Karti u kartonċin, artikoli ta' polpa tal-karti, tal-karti u tal-kartonċin
Kapitolu 49:	Kotba stampati, gazzetti, stampi u prodotti oħra ta' l-industrija ta' l-istampar, manuskritti, tiposkritti u pjanti
Kapitolu 65:	Armar tar-ras u partijiet ta' l-istess
Kapitolu 66:	Umbrelli, sunshades, bsaten, frosti, riding-crops u partijiet ta' l-istess
Kapitolu 67:	Rix ippreparat u pil u artikoli magħmula minn rix jew pil, fjuri artifiċjali, artikoli magħmula bix-xagħar uman
Kapitolu 68:	Artikoli magħmulin mill-ġebla, mit-tajn, mis-siment, mill-asbestos, mil-mica u materjal simili
Kapitolu 69:	Prodotti taċ-ċeramika
Kapitolu 70:	Ħġieġ u affarijiet magħmula mill-ħġieġ
Kapitolu 71:	Perli, ħaġar prezzjuż u semi-prezzjuż, metalli prezzjużi, metalli prezzjużi itrromblati, u artikoli magħmulin minnhom, ġojellerija finta
Kapitolu 73:	Ħadid u żingu u artikoli magħmulin mill-istess
Kapitolu 74:	Ramm u artikoli magħmulin mill-istess
Kapitolu 75:	Nikel u artikoli magħmulin mill-istess
Kapitolu 76:	Alumimjum u artikoli magħmulin mill-istess
Kapitolu 77:	Magnesjum u berilljum u artikoli magħmulin mill-istess
Kapitolu 78:	Ċomb u artikoli magħmulin mill-istess
Kapitolu 79:	Żingu u artikoli magħmulin mill-istess
Kapitolu 80:	Landa u artikoli magħmulin mill-istess
Kapitolu 81:	Metalli ta' bażi oħra li jintużaw fil-ħidma tal-metall u artikoli magħmulin mill-istess
Kapitolu 82:	Għodda, biċċiet tal-għodda, strumenti li jaqtgħu tal-kċina, mgħaref u frieket, magħmula minn metall ta' bażi, u partijiet minnhom

▼B

	minbarra:
	ex 82.05: għodda
	ex 82.07: għodda, parts
Kapitolu 83:	Artikoli mixxellanji ta' *base metal*
Kapitolu 84:	Bojlers, makkinarju u appliances mekkaniċi, partijiet minnhom
	minbarra:
	ex 84.06: magni
	ex 84.08: magni oħra
	ex 84.45: makkinarju
	ex 84.53: magni awtomatiċi ta' proċessar tal-kliem
	ex 84.55: partijiet minn makkinarju taħt it-titolu Nru 84.53
	ex 84.59: reatturi nukleari
Kapitolu 85:	Makkinarju ta' l-elettriku u apparat, partijiet minnhom
	minbarra:
	ex 85.13: apparat ta' telekomunikazzjoni
	ex 85.15: apparat ta' trasmissjoni
Kapitolu 86:	Lokomottivi tal-ferroviji u tramm, vaguni u partijiet tagħhom, linji fissi tal-ferroviji u tramm u l-affarijiet tagħhom, apparat ta' sinjalar tat-traffiku ta' kull tip (li mhumiex maħdma bl-elettriċita),
	minbarra:
	ex 86.02: lokomottivi armati, elettriċi
	ex 86.03: lokomottivi armati oħra
	ex 86.05: vaguni armati
	ex 86.06: vaguni ta' tiswija
	ex 86.07: vaguni
Kapitolu 87:	Vetturi, minbarra vaguni tal-ferrovija jew tramm, u partijiet tagħhom
	minbarra:
	ex 87.08: tankijiet u vetturi armati oħra
	ex 87.01: tractors
	ex 87.02: vetturi militari
	ex 87.03: trakkijiet ta' l-irmunkar
	ex 87.09: muturi
	ex 87.14: *trailers*
Kapitolu 89:	Vapuri, dgħajjes u strutturi li jżommu f'wiċċ l-ilma
	minbarra:
	ex 89.01A: vapuri tal-gwerra
Kapitolu 90:	Instrumenti u apparat ottiku, fotografiku, ċinematografiku, ta' kejl, ta' kontroll, ta' preċiżjoni u li jintuża għall-operazzjonijiet
	minbarra:
	ex 90.05: trombi
	ex 90.13: instrumenti mixxelanji, lasers
	ex 90.14: telemetri
	ex 90.28: instrumenti ta' kejl elettriċi u eletroniċi
	ex 90.11: mikroskopji
	ex 90.17: instrumenti medikali
	ex 90.18: apparat ta' terrapija mekkano
	ex 90.19: apparat ta' l-ortopedja
	ex 90.20: apparat tal-X-ray
Kapitolu 91:	Manifattura ta' arloġġi tal-polz u arloġġi

▼B

Kapitolu 92:	Instrumenti musikali, apparat li jirrekordja jew li jerġa' jipproduċi, apparat li jirrekordja imaġini ta' televiżjoni u ħoss jew apparat li jerġa' jirriproduċihom, partijiet u aċċessorji ta' dawn l-artikoli
Kapitolu 94:	Għamara u partijiet tal-għamara, affarijiet ta' sodod, saqqijiet u affarijiet li jagħtu sosten lis-saqqijiet, kuxxini u armar tad-dar simili illi huwa *stuffed*
	minbarra:
	ex 94.01A: siġġijiet ta' ajruplani
Kapitolu 95:	Artikoli u manifattura ta' materjal ta' skultura u immudellar
Kapitolu 96:	Xkupi, xkupilji, powder-puffs, u passaturi
Kapitolu 98:	Artikoli manifatturati mixxellanji

▼B

ANNESS VI

DEFINIZZJONI TA' ĊERTI SPEĊIFIKAZZJONIJIET TEKNIĊI

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva:

1. (a) "speċifikjazzjoni teknika", fil-każ ta' kuntratti ta' xogħolijiet pubbliċi, tfisser it-totalita tal-preskrizzjonijiet tekniċi partikolarment dawk li jkunu inklużi fid-dokumenti ta' l-offerta ta' xogħol, li tagħti tifsira għall-karatteristiċi rikjesti għall-materjal, prodott jew fornitura, li tippermetti li materjal, prodott jew fornitura jkunu deskritti b'mod u manjiera illi twettaq l-użu għal xhiex ikunu intenzjonati mill-awtorità li toħroġ il-kuntratt. Dawn il-karatteristiċi għandhom jinkludu livelli ta' esekuzzjoni ambjentali, disinn għal kull rikjesta (inkluż l-aċċessabilita għal persuni b'disabbilita) assessar ta' konformita, esekuzzjoni, sigurta u dimensjonijiet inkluż il-proċeduri rigward l-assigurazzjoni ta' kwalità, teminoloġija, simboli, metodi u ta' ttestjat u testijiet, ippakkettar, l-immarkar u t-tikkettar u l-proċessi u metodi ta' produzzjoni. Għandhom jinkludu wkoll regoli dwar id-disinn u l-istima ta' l-ispejjeż involuti, it-test, kondizzjonijiet ta' inspezzjoni u ta' aċċettazzjoni għal xogħolijiet u metodi u teknika tal-kostruzzjoni u kondizzjonijiet Tekniċi oħra li dwarhom l-awtorità li toħroġ il-kuntratti hija f'posizzjoni illi tippreskrivi, taħt regolamenti ġenerali u speċifiċi, *vis-à-vis* ix-xogħolijiet li jkunu mitmuma u l-materjal u affarijiet konnessi max-xogħolijiet;

   (b) "speċifikjazzjoni teknika", fil-każ ta' fornitura pubblika jew kuntratti ta' servizz, tfisser speċifikazzjoni li tagħti tifsira għall-karatteristiċi rikjesti ta' prodott jew ta' servizz, bħal livelli ta' kwalità, livelli ta' esekuzzjoni ambjentali, disinn għal kull rikjesta (inkluż l-aċċessabilita għal persuni b'disabbilita) assessjar ta' konformita, esekuzzjoni, użu tal-prodott, sigurta u dimensjonijiet inkluż ir-rikjesti rilevanti għall-prodott rigward l-isem taħt liema l-prodott huwa mibjugħ, teminoloġija, simboli, metodi u ta' ttestjat u testijiet, ippakkettar, l-immarkar u t-tikkettar, instruzzjonijiet għal min se jużah, proċessi u metodi ta' produzzjoni u proċessi ta' assessjar dwar konformita';

2. "standard" tfisser speċifikazzjoni teknika approvata minn entita ta' standardizzar rikonoxxuta, għall-applikazzjoni ripetuta u kontimwa, konformita ma dak li mhux rikjest ta' bilfors u illi jaqa' taġt wieħed mill-kategoriji li ġejjin:

   — *standard* internazzjonali: *standard* addattat minn organizzazzjoni ta' *Standards* internazzjonli u li kien magħmul aċċessibbli għall-pubbliku in ġenerali,

   — Standard Ewropew: *standard* addattat minn organizzazzjoni ta' *Standards* Ewropea u li kien magħmul aċċessibbli għall-pubbliku in ġenerali,

   — *standard* nazzjonali: *standard* addattat minn organizzazzjoni ta' *Standards* nazzjonli u li kien magħmul aċċessibbli għall-pubbliku in ġenerali,

3. "Approvazzjoni teknika Ewropea" tfisser eżami tekniku favorevoli dwar issiwi ta' l-użu tal-prodott b'għan partikolari, ibbażat fuq it-twettiq tar-rikjesti essenzali għal xogħolijiet ta' bini, permezz ta' karatteristiċi inerenti u l-kondizzjonijiet definiti ta' l-applikazzjoni u użu. Approvazzjonijiet Tekniċi Ewropej huma maħruġa minn entità li tagħti l-approvazzjonijiet magħmula apposta għal dan il-għan mill-Istat Membru;

4. "Speċifikazzjoni teknika komuni" tfisser speċifikazzjoni teknika mniżżla skond proċedura rikonoxxuta mill-Istati Mmebri li tkun ġiet ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċċjali ta' l-unjoni Ewropea;

5. "referenza teknika": kull prodott li hu prodott minn entitajiet ta' standardizzazzjonijiet Ewropej, minbarra *standards* uffiċċjali, skond il-proċeduri addottati għall-iżvilupp tal-bżonnijiet tan-negozju.

▼B

ANNESS VII

INFORMAZZJONI ILLI TRID TKUN INKLUŻA FIN-NOTIFIKAZZJONIJIET

▼B

ANNESS VII A

INFORMAZZJONI ILLI TRID TKUN INKLUŻA FIN-NOTIFIKAZZJONIJIET TA' KUNTRATTI PUBBLIĊI

NOTIFIKA TA' PUBBLIKAZZJONI TA' NOTIFIKA TA' INFORMAZZJONI LI TKUN MAGĦMULA MINN QABEL RIGWARD PROFIL TA' XERREJ

1. Pajjiż ta' l-awtorità tal-kuntratti

2. Isem ta' l-awtorità tal-kuntratti

3. Indirizz ta' l-internet tal-"profil tax-xerrej" (URL)

4. CPV Referenza ta' nomenklatura No(s)

NOTIFIKA TA' INFORMAZZJONI LI TKUN MAGĦMULA MINN QABEL

1. Isem, indirizz, numru tal-fax u indirizz tal-posta elettronika ta' l-awtorità tal-kuntratti u, jekk differenti, tas-servizz minn fejn informazzjoni addizzjonali tista' tkun miġjuba u, fil-każ ta' kuntratti ta' servizzi u xogħolijiet, tas-servizzi, eż. is-sit ta' l-internet rilevanti tal-gvern, minn fejn tkun tista' tittieħed informazzjoni rigward il-qafas regolatorju ġenerali dwar taxxi, protezzjonali ambjentali, protezzjoni ta' impjieg u kondizzjonijiet tax-xogħol applikabbli fil-lok fejn il-kuntratt ikun ser jiġi maħdum.

2. Fejn xieraq, indiazzjoni fejn il-kuntratt pubbliku huwa ristrett għall-*workshop* sheltered, jew jekk l-esekuzzjoni hija ristretta għall-qafas ta' programmi ta' impjieg protett.

3. Fil-każ ta' kuntratti ta' servizzi pubbliċi: in-natura u t-tul tax-xogħolijiet u l-lok ta' esekuzzjoni; jekk ix-xogħol ikun se jiġu subdiviż f'diversi grupi, l-karatteristiċi essenzali ta' dawk il-gruppi b'referenza għax-xogħol, jekk huwa disponibbli, estimu tal-medda ta' l-ispejjeż tax-xogħolijiet proposti; referenza ta' Nru (i) tan-Nomenklatura.

   Fil-każ ta' kuntratti ta' fornitura pubbliċi: in-natura u l-kwantità jew valur tal-prodotti li għandhom ikun forniti, referenza ta' Nomenklatura No (s).

   Fil-każ ta' kuntratti ta' servizzi pubbliċi: il-valur totali tax-xiri kif propost f'kull kategorija ta' servizz skond l-Anness II A, referenza ta' Nomenklatura No (s).

4. Id-data estimata għall-bidu tal-proċeduri ta' ippremjar in rigward ta' kuntratt jew kuntratti, fil-każ ta' kuntratti ta' servizz pubbliku skond il-kategorija.

5. Fejn xieraq, indikazzjoni dwar jekk hemmx xi ftehim ta' qafas involut.

6. Fejn xieraq, informazzjoni ulterjuri.

7. Data tal-ħruġ tan-notifika jew tal-ħruġ tan-notifika tal-pubblikazzjoni ta' notifika informazzjoni minn qabel dwar il-profil tax-xerrej.

8. Indikazzjoni dwar jekk il-kuntratt huwiex kopert bil-Ftehim.

NOTIFIKI TAL-KUNTRATT

Proċeduri miftuħa jew ristretti, djalogi kompetittivi, proċeduri, proċeduri nnegozjati:

1. Isem, indirizz, numru tal-fax u ndirizz tal-posta elettronika ta' l-awtorità tal-kuntratti

2. Fejn xieraq, indikazzjoni fejn il-kuntratt pubbliku huwa ristrett għall-*workshops sheltered*, jew jekk l-esekuzzjoni hija ristretta għall-qafas ta' programmi ta' impjieg protett.

3. (a) Il-proċedura ta' l-għoti magħżula;

   (b) Fejn xieraq, ir-raġuni għall-użu ta' proċeduri mgħaġġla (fi proċeduri ristretti jew nnegozjati);

   (ċ) Fejn xieraq, indikazzjoni dwar jekk hemmx xi ftehim ta' qafas involut.

   (d) Fejn xieraq, indikazzjoni dwar jekk hijiex involuta sistema ta' xiri dinamiku;

   (e) Fejn xieraq, iż-żamma ta' subbasta elettronika (fil-każ ta' proċeduri miftuħa, ristretti jew nnegozjati, fil-każijiet li huma koperti bl-Artikolu 30(1)(a)).

4. Forma tal-kuntratt.

▼B

5. Lok ta' esekuzzjoni, fejn se jkun magħmula x-xogħolijiet, għall-konsenja tal-prodotti jew għall-provvista tas-servizzi.

6. (a) Kuntratti ta' xogħolijiet pubbliċi:

— natura u daqs tax-xogħolijiet u n-natura ġenerali tax-xogħol. Partikolarment indikazzjoni ta' l-opinjonijiet rigward xogħolijiet supplimentari, u, jekk ikun magħruf, orarju proviżorju għal rikors għal dawn l-għażliet kif ukoll in-numru ta' tiġdid li huwa possibbli jekk ikun il-każ. Jekk ix-xogħolijiet jew il-kuntratt huwa subdiviż f'diversi gruppi, il-kobor tal-gruppi differenti, numru(i) tar-referenza tan-Nomenklatura,

— informazzjoni rigward l-għan tax-xogħol jew tal-kuntratt fejn dan ta' l-aħħar jinvolvi t-tfassil tal-proġetti.

— Fil-każ ta' ftehim ta' qafas tax-xogħol, indikazzjoni wkoll tat-tul ippjanat tal-ftehim, il-valur totali ta' l-estimu tax-xogħolijiet għat-tul kollu tal-ftehim, u sa fejn hu possibbli, il-valur u l-frekwenza tal-kuntratti li jkunu se jingħataw.

(b) Kuntratti ta' fornitura pubblika:

— natura tal-prodotti li se jkunu forniti, li tindika partikolarment jekk l-offerti huma rikjesti bil-għan illi jkun hemm bejgħ, ħlas għall-kiri, kiri jew xiri bin-nifs jew taħlita tat-tnejn, numru tar-referenza tan-nomenklatura. Kwantità ta' prodotti li se jkunu forniti, li tindika partikolarment għażliet dwar ix-xiri supplimentari u, jekk ikun magħruf, l-orarju għall-kuntratti sussegwenti għax-xiri tal-prodotti kif maħsuba,

— f' każ ta' kuntratti regolari jew li jerġgħu jiġġeddu fi żmien stipulat, indika wkoll, jekk inhu magħruf, l-orarju għal kuntratti sussegwenti għax-xiri tat-tagħmir maħsub

— fl-eventwalità ta' ftehim ta' qafas, indikazzjoni wkoll tat-tul kif ippjanat tal-ftehim ta' qafas, il-valur totali estimat tal-prodotti forniti tul il-ftehim ta' qafas kollu, u fejn hu possibbli, il-valur u l-frekwenza tal-kuntratti li se jingħataw.

(ċ) Kuntratti ta' servizzi pubbliċi:

— kategorija u deskrizzjoni tas-servizz. Numru(i) tar-referenza tan-Nomenklatura. Kwantità ta' servizzi li għandhom ikunu pprovduti. Indikazzjoni partikolari tal-għażliet dwar I-xiri supplimentari u, jekk magħruf, orarju proviżorju għal rikors għal dawn l-għażliet kif ukoll in-numru ta' tiġdid li huwa possibbli jekk ikun il-każ. Fil-każ ta' kuntratti li jistgħu jkunu mġedda għal perjodu stabbilit, estimu tat-*timeframe*, jekk ikun magħruf, għall-kuntratti pubbliċi sussegwenti għax-xiri tas-servizzi kif maħsuba,

fl-eventwalità ta' ftehim ta'qafas, indikazzjoni wkoll tat-tul kif ippjanat tal-ftehim ta' qafas, il-valur totali estimat tas-servizzi tul il-ftehim ta' qafas kollu, u fejn hu possibbli, il-valur u l-frekwenza tal-kuntratti li se jingħataw.

— indikazzjoni ta' jekk l-esekuzzjoni tas-servizz hijiex riservata b' disposizzjoni tal-liġi, regolamenti jew amministrazzjoni għal dik il-professjoni partikolari.

Referenza għal proveddimenti tal-liġi, regolamenti jew amministrazzjoni.

— indikazzjoni ta' jekk il-persuna legali għandhomx jindikaw l-ismijiet u l-kwalifiki professjonali ta' l-istaff li se jkollu r-responsabbilita għall-esekuzzjoni tas-servizz.

7. Jekk il-kuntratti huma subdiviż f'diversi gruppi, indikazzjoni tal-possibbilita li wieħed jitfa l-offerta għal wieħed jew għal gruppi kollha.

8. Kwalsiasi limitu ta' ġin għall-iffinalizzar tax-xogħolijiet, fornitura, servizzi tal-kuntratt tax-xogħolijiet, fornitura, servizzi; fejn hu possibbli kwalsiasi limitu ta' ħin minn meta jinbdew ix-xogħolijiet jew kwalsiasi limitu ta' ħin minn meta tibda il-konsenja ta' l-affarijiet jew servizzi.

9. Ammissjoni jew projbizzjoni ta' varjanti.

10. Fejn applikabbli kondizzjonijiet partikolari għal liema l-esekuzzjoni tal-kuntratt hija soġġetta.

▼B

11. Fil-każ ta' proċeduri miftuħa:

    (a) Isem, indirizz, numru tal-fax u ndirizz elettroniku tas-servizz minn fejn jistgħu jkunu mitluba dokumenti tal-kuntratt u dokumenti addizzjonali;

    (b) Fejn xieraq, il-limitu ta' żmien għas-sottomissjoni ta' dawn it-talbiet;

    (c) Fejn xieraq, kondizzjonijiet ta' l-ispejjeż involuti u pagament sebiex ikunu miksuba dawn id-dokumenti.

12. (a) Limitu ta' żmien sabiex ikunu riċevuti l-offerti jew offerti indikattivi fejn tkun qed tiġi wżata sistema ta' xiri dinamika (proċeduri fil-miftuħ);

    (b) Limitu ta' żmien sabiex ikunu riċevuti it-talbiet ta' parteċipazzjoni (proċeduri ristretti jew innegozzjati);

    (ċ) indirizz fejn dawn jistgħu jkunu trasmessi;

    (d) il-lingwa jew lingwi li għandhom jintużaw sabiex isiru dawn.

13. Fil-każ ta' proċeduri fil-miftuħ:

    (a) persuni awtorizzati sabiex ikunu preżenti għall-ftuħ ta' l-offerti;

    (b) data, ħin u lok ta' dan il-ftuħ.

14. Fejn xieraq kwalsiasi depositi jew garanziji mitluba.

15. Termini maġġuri rigward iffinanzjar u pagament u/jew riferenzi għat-testi fejn ikunu misjuba.

16. Fejn xieraq, il-forma legali li għandha tittieħed mill-ġabra flimkien ta' operaturi ekonomiċi lil min ikun ser jingħata l-kuntratt.

17. Kriterja ta' għażla dwar is-sitwazzjoni personali ta' l-operaturi ekonomiċi li tista' twassal għall-esklużjoni tagħhom, u informazzjoni mitluba li turi illi huma ma jaqgħux fil-każijiet fejn l-esklużjoni hija ġġustifikata. Kriteja ta' selezzjoni u informazzjoni rigward is-sitwazzjoni personali ta' l-operaturi ekonomiċi, informazzjoni u kwalsiasi formalitajiet neċessarji sabiex ikun hemm assessjar ta' l-is *tandards* ekonomiċi u Tekniċi minimi rikjesti mill-operatur ekonomiku. Livell(i) minimu(i) possibbli rikjest.

18. Fejn hemm ftehim ta' qafas: in-numru u, fejn xieraq, in-numru massimu propost ta' operaturi ekonomiċi li se jkunu membri tagħha, iż-żmien previst tal-ftehim ta' qafas, jingħataw, jekk xieraq, ir-raġunijiet għal kwalsiasi żmien li jeċċedi l-erba' snin.

19. Fil-każ ta' djalogu kompetittiv jew proċedura nnegozjata bil-pubblikazzjoni tan-notifika tal-kuntratt, indikat, jekk xieraq ir-rikors għall-proċedura mwaqqfa sabiex jkun imnaqqas gradwalment in-numru ta' soluzzjonijiet li għandhom ikunu diskussi jew offerti li għandhom ikunu nnegozjati.

20. Fil-każ ta' proċedura ristretta, djalogu kompetittiv jew proċedura nnegozjata bil-pubblikazzjoni tan-notifika tal-kuntratt, fejn jittieħed rikors għall-għażla illi jkun imnaqqas in-numru ta' kandidati li se jkunu mistiedna sabiex jissottomettu l-offerti, sabiex ikun hemm djalogu jew negozjati: in-numru minimu jew jekk xieraq, il-massimu propost ta' kandidati u kriterji oġġettivi li għandhom ikunu użati sabiex ikun magħżul in-numru ta' kandidati.

21. Il-qafas ta' żmien meta dak li jitfa l-offerta għandhu jżomm l-offerta (proċeduri bil-miftuħ).

22. Fejn xieraq, ismijiet u indirizzi ta' operaturi ekonomiċi li jkunu magħżulin minn qabel mill-awtorità tal-kuntratti (proċeduri nnegozjati)

23. Kriterji li għalihom hemm referenza fl-Artikoli 53 li għandhom ikunu użati fl-ogħti tal-kuntratt: "l-irħas prezz" jew "offerta l-aktar vantaġġjuża ekonomikament". Kriterja li jirrappreżentaw l-offerta l-aktar vantaġġjuża ekonomikament kif ukoll il-piż tagħha għandhom ikunu msemmija fejn ma jkunux fl-ispeċifikazzjonijiet jew, fil-każ ta' djalogu kompetittiv, f'dokument deskrittiv.

24. Isem u indirizz ta' l-entita responsabbli għall-appell u, fejn xieraq, proċeduri ta' medjazzjoni. Informazzjoni preċiża rigward *deadline*s sabiex ikunu intavolati l-appelli, jew jekk ikun hemm il-bżonn l-isem, indirizz, numru ta' fax u l-indirizz tal-posta elettronika tas-servizz minn fejn din l-informazzjoni tista' tittieħed.

25. Data(i) tal-pubblikazzjoni ta' informazzjoni minn qabel skond l-ispeċifikazzjonijiet Tekniċi tal-pubblikazzjoni indikati fl-Anness VIII jew dikjarazzjoni illi ma kienx hemm din il-pubblikazzjoni.

▼B

26. Data tal-ħruġ tan-notifika.

27. Indikazzjoni jekk il-kuntratt huwiex kopert bil-Ftehim.

NOTIFIKA TAL-KUNTRATT ISSIMPLIFIKATA GĦALL-UŻU TA' SISTEMA TA' XIRI DINAMIKU

1. Pajjiż ta' l-awtorità tal-kuntratti.

2. Isem u ndirizz tal-posta elettronika ta' l-awtorità tal-kuntratti

3. Ir-referenza tal-pubblikazzjoni tan-notifika tal-kuntratt għas-sistema ta' xiri dinamiku.

4. Indirizz tal-posta elettronika ta' l-awtorità tal-kuntratti fejn l-ispeċifikazzjonijiet Tekniċi u dokumenti addizzjonali rigward is-sistema ta' xiri dinamika huma disponibbli.

5. Suġġett tal-kuntratt: deskrizzjoni bin-numru(i) ta' referenza ta' nomenklatura "CPV" u kwantità u t-tul tal-kuntratt li jkun se jingħata.

6. Qafas ta' żmien sabiex ikunu sottometti offerti indikattivi.

NOTIFIKA TA' L-OGĦTI TA' KUNTRATT

1. Isem u ndirizz ta' l-awtorità tal-kuntratti

2. Proċeduri ta' ogħtja magħżula. Fil-każ ta' proċeduri nnegozjati mingħajr pubblikazzjoni minn qabel tan-notifika tal-kuntratt (Artikolu 28), ġustifikazzjoni.

3. Kutratti ta' xogħolijiet pubbliċi: natura u t-tul tal-kuntratt, karatteristiċi ġenerali tax-xogħol.

   Kuntratti ta' xogħolijiet pubbliċi: natura u kwantità ta' prodotti suppliti, fejn xieraq, mill-fornitur, nomenklatura tan-numru ta' referenza.

   Kuntratti ta' servizzi pubbliċi: kategorija u deskrizzjoni tas-servizz; nomenklatura tan-numru ta' referenza; kwantità ta' servizzi mixtrija.

4. Data ta' l-ogħtja tal-kuntratt.

5. Kriterja ta' l-ogħtja tal-kuntratt.

6. Numru ta' offerta li kienu riċevuti.

7. Isem u ndirizz ta' l-operatur ekonomiku li jkun għamel suċċess.

8. Prezz u skala ta' prezzijiet (minimu/massimu) mħallas.

9. Valur ta' l-offerta (offerti) miżmuma jew l-ogħla jew l-irħas offerta li ttieħdet in konsiderazzjoni fl-ogħti tal-kuntratt.

10. Fejn xieraq, valur u proporzjon tal-kuntratt li x'aktarx ikun sub-kuntrattat lill-terzi persuni.

11. Data ta' pubblikazzjoni tan-notifika ta' l-offerta skond l-ispeċifikazzjonijiet Tekniċi għall-pubblikazzjoni fl-Anness VIII.

12. Data tal-ħruġ tan-notifika.

13. Isem u ndirizz ta' l-entità responsabbli għall-appell u, fejn xieraq, proċeduri ta' medjazzjoni. Informazzjoni preċiża dwar *deadline* għall-intavolar ta' l-appelli, jew jekk ikun meħtieġ l-isem, indirizz, numru ta' telefon, numru ta' fax u l-indirizz tal-posta elettronika tas-servizz minn fejn din l-informazzjoni tista' tittieħed.

▼B

ANNESS VII B

INFORMAZZJONI ILLI GĦANDHA TIDHER FIN-NOTIFIKI TAL-KONĊESSJONI TAX-XOGĦOLIJIET PUBBLIĊI

1. Isem u ndirizz, numru ta' telefon, numru ta' fax u l-indirizz tal-posta elettronika ta' l-awtorità tal-kuntratti.

2. (a) Lok ta' l-esekuzzjoni

   (b) Suġġett tal-konċessjoni; natura u t-tul tas-servizzi

3. (a) Limitu ta' żmien għas-sottomissjoni ta' l-applikazzjonijiet

   (b) Indirizz fejn għandhom jintbagħtu

   (ċ) Lingwa(i) li bihom għandhom jinkitbu.

4. Kondizzjonijiet personali, Tekniċi u finanzjarji li għandhom ikunu milħuqa mill-kandidati

5. Kriterja li se tkun applikata fl-ogħti tal-kuntratt

6. Jekk xieraq, il-proporzjon minimu tax-xogħolijiet li jkunu ġew ikkuntrattati lill-terzi

7. Data tal-ħruġ tan-notifika.

8. Isem u ndirizz ta' l-entita responsabbli għall-appell u, fejn xieraq, proċeduri ta' medjazzjoni. Informazzjoni preċiża dwar *deadline* għall-intavolar ta' l-appelli, jew jekk ikun meħtieġ l-isem, indirizz, numru ta' telefon, numru ta' fax u l-indirizz tal-posta elettronika tas-servizz minn fejn din l-informazzjoni tista' tittieħed.

▼B

ANNESS VII C

INFORMAZZJONI ILLI GĦANDHA TIDHER FIN-NOTIFIKI TAL-KUNTRATTI TA' XOGĦOLIJIET TA' KONĊESSJONARJI LI MHUMIEX AWTORITAJIET TAL-KUNTRATTI

1. (a) Lok ta' l-esekuzzjoni

   (b) natura u t-tul tas-servizzi, karatteristiċi ġenerali tax-xogħolijiet

2. Xi limitu ta' żmien għat-tmiem kif impost

3. Isem u ndirizz ta' l-entita minn fejn jistgħu jkunu mitluba l-ispeċifikazzjonijiet u d-dokumenti addizzjonali

4. (a) Limitu ta' żmien għar-riċeviment ta' l-applikazzjonijiet sabiex jipparteċipaw u/jew ir-riċeviment ta' l-offerti

   (b) Indirizz fejn għandhom jintbagħtu

   (ċ) Lingwa(i) li bihom għandhom jinkitbu.

5. Kwalsiasi depositi jew garanziji rikjesti

6. Kondizzjonijiet ekonomiċi u Tekniċi illi għandhom ikunu milħuqa mill-kuntrattur

7. Kriterja li se tkun applikata fl-ogħti tal-kuntratt

8. Data tal-ħruġ tan-notifika.

▼B

ANNESS VII D

INFORMAZZJONI ILLI GĦANDHA TIDHER FIN-NOTIFIKI TAL-KONTESTAZZJONI TAD-DISINN

KUNTEST TAD-DISINN

1. Isem u ndirizz, numru ta' fax u l-indirizz tal-posta elettronika ta' l-awtorità tal-kuntratti u dawk tas-servizz minn fejn jistgħu jkunu miġjuba d-dokumenti addizzjonali
2. Deskrizzjoni tal-proġett.
3. Tip tal-konstestazzjoni: miftuħa jew ristretta
4. Fl-eventwalità ta' konstestazzjoni fil-miftuħ: limitu ta' żmien għas-sottomissjoni ta' proġetti
5. Fl-eventwalità ta' konstestazzjoni ristretta:
   (a) in-numru kkontemplat ta' parteċipanti
   (b) ismijiet ta' parteċipanti diġa magħżula, jekk ikun hemm
   (ċ) kriterja għas-selezzjoni ta' parteċipanti
   (d) limitu ta' żmien għar-rikjesti għall-parteċipazzjoni
6. Jekk xieraq, indikazzjoni illi l-parteċipazzjoni hija ristretta għal professjoni speċifika
7. Kriterji li għandhom ikunu applikati fl-evalwazzjoni tal-proġetti
8. Ismijiet ta' membri tal-ġurija jekk ikun hemm illi jkunu diġa ġew magħżula
9. Indikazzjoni jekk id-deċiżjoni tal-ġurija torbotx lill-awtorità tal-kuntratti
10. Numru u valur tal-premjijiet
11. Pagament illi se jkun mogħti lill-parteċipanti, jekk ikun il-każ
12. Indikazzjoni jekk xi kuntratti wara il-kontestazzjoni jkun se jingħataw jew le lir-rebbieħ jew rebbieħa tal-kontestazzjoni
13. Data tal-ħruġ tan-notifika.

NOTIFIKA TAR-RIŻULTATI TAL-KONTESTAZZJONI

1. Isem u ndirizz, numru ta' fax u l-indirizz tal-posta elettronika ta' l-awtorità tal-kuntratti
2. Deskrizzjoni tal-proġett.
3. In-numru totali ta' parteċipanti
4. In-numru ta' parteċipanti barranin
5. Rebbieħ(a) tal-kontestazzjoni
6. Kwalsiasi premjijiet
7. Referenza ta' notifika ta' kontestazzjoni
8. Data tal-ħruġ tan-notifika.

▼B

ANNESS VIII

KARATTERISTIĊI RIGWARD PUBBLIKZZJONI

1. **Pubblikazzjoni ta' notifiki**

(a) ►M2 L-avviżi msemmija fl-Artikoli 35, 58, 64 u 69 għandhom jintbagħtu mill-entitajiet li jagħtu l-kuntratti lill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej fil-format stabbilit minn miżuri ta' implimentazzjoni mħaddna mill-Kummissjoni skond il-proċedura msemmija fl Artikolu 77(2). ◄ In-notifiki ta' informazzjoni minn qabel kif għalihom hemm referenza fl-Artikolu 35(1), l-ewwel paragrafu, ippubblikata fuq profil tax-xerrej kif deskritt fil-punt 2(b), għandhom ukoll jużaw dak il-format, bħal ma għandha tkun mibgħuta n-notifika ta' dik il-pubblikazzjoni.

(b) Notifiki kif għalihom hemm referenza fl-Artikoli 35, 58, 64 u 69 huma ppubblikati mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet Uffiċjali tal-Kommunitajiet Ewropej jew mill-awtoritajiet tal-kuntratti fil-każ ta' informazzjoni minn qabel ippubblikata fuq profil tax-xerrej skond l-Artikolu 35 (1), l-ewwel subparagrafu.

Addizzjonalment, l-awtoritajiet tal-kuntratti jistgħu jippubblikaw din l-informazzjoni fuq l-Internet dwar "profil tax-xerrej" kif għaliha hemm referenza f'punt 2(b).

(ċ) L-Uffiċju tal-Pubblikazzjonijiet Uffiċċjali tal-Kommunitajiet Ewropej għandhu jgħati lill-awtorità tal-kuntratti il-konfermazzjoni kif hemm referenza għaliha fl-Artikolu 36(8).

2. **Pubblikazzjoni ta' informazzjoni kumplimentari jew addizzjonali**

(a) Awtoritajiet tal-kuntratti huma nkoraġġiti illi jippubblikaw l-ispeċifikazzjonijiet u d-dokumenti addizzjonali fl-intier tagħhom fuq l-Internet.

(b) Il-profil tax-xerrej jista' jinkludi notifiki ta' informazzjoni minn qabel kif għalihom hemm referenza fl-Artikolu 35(1), l-ewwel paragrafu, informazzjoni fuq inviti kontinwi għall-offerti, xiri skjedat, kuntratti konklużi, proċeduri kkanċċellati u kwalsiasi informazzjoni importanti, bħal punt ta' kuntatt, numru ta' telefon u ta' fax, indirizz postali u indirizz ta' posta elettronika.

3. **Format u proċeduri sabiex jintbagħtu n-notifiki elettronikament.**

Il-format u l-proċedura sabiex jintbagħtu n-notifiki elettronikament huma aċċessibbli fuq l-Internet fl-indirizz "http://simap.eu.int".

▼B

ANNESS IX

REĠISTRI

▼B

ANNESS IX A [1]

KUNTRATTI TA' XOGĦOLIJIET PUBBLIĊI

Ir-reġistri professjonali u dikjarazzjonijiet u ċertifikati li jikkorrispondu magħhom għal kull Stat Membru huma:

— fil-Belġju, ir-"Registre du commerce"/"Handelsregister";

▼M5

— fil-Bulgarija, "Търговски регистър";

▼B

— fid-Danimarka, il-"Erhvervs-og Selskabsstyrelsen";

— fil-Ġermanja, il-"Handelsregister" u l-"Handwerksrolle";

— fil-Greċja, il-"Μητρώο Εργοληπτικών Επιχειρήσεων" – ΜΕΕΠ tal-Ministeru għall-Ambjent, Belt u Pjanar tal-Pajjiż u Xogħolijiet Pubbliċi (ΥΠΕΧΩΔΕ)

— fi Spanja, ir-"Registro Oficial de Empresas Clasificadas del Ministerio de Hacienda";

— fi Franza, ir-"Registre du commerce et des sociétés" u r-"Répertoire des métiers";

— fl-Irlanda, il-kuntrattur jista' jiġi mitlub illi jipprovdi ċertifikat mir-Reġistru tal-Kumpanniji jew mir-Reġistru tas-Soċjetajiet amikevoli jew, jekk ma jkunx il-każ, ċertifikat illi jgħid illi l-persuna kkonċernata iddikjarat taħt ġurament illi hija ngaġġata fil-professjoni in kwistjoni fil-pajjiż fejn hija stabbilita, f'post speċifiku u taħt isem ta' negozju;

— fl-Italja, ir-"Registro della Camera di commercio, industria, agricoltura e artigianato";

— fil-Lussemburgu, ir-"Registre aux firmes" u r-"Rôle de la chambre des métiers";

— fl-Olanda, il-"Handelsregister";

— fl-Awstrija, il-"Firmenbuch", il-"Gewerberegister", il-"Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern";

— fil-Portugal, l-"Instituto dos Mercados de Obras Públicas e Particulares e do Imobiliàrio" (IMOPPI)(CAEOPP);

▼M5

— fir-Rumanija, "Registrul Comerţului";

▼B

— fil-Finlandja, il-"Kaupparekisteri" u "Handelsregistret";

— fl-Isvezja, "aktiebolags-, handels-eller föreningsregistren";

— fir-Renju, il-kuntrattur jistgħa jiġi mitlub illi jipprovdi ċertifikat mir-Reġistru tal-Kumpanniji jew, jekk ma jkunx il-każ, ċertifikat illi jgħid illi l-persuna kkonċernata iddikjarat taħt ġurament illi hija ngaġġata fil-professjoni in kwistjoni fil-pajjiż fejn hija stabbilita, f'post speċifiku u taħt isem ta' negozju.

[1] Għall-finijiet tal-Artikolu 46, "reġistri professjonali u tan-negozju" tfisser dawk imniżżla fl-Anness u, fejn ikun hemm karigi magħmula fuq livell nazzjonali, ir-reġistri li ħadulhom posthom.

▼B

ANNESS IX B

KUNTRATTI TA' SERVIZZI PUBBLIĊI

Ir-reġistri professjonali u dikjarazzjonijiet u ċertifikati li jikkorrispondu magħhom għal kull Stat Membru huma:

— fil-Belġju, ir-"Registre du commerce"/"Handelsregister";

▼M5

— fil-Bulgarija, "Търговски регистър";

▼B

— fid-Danimarka, il-"Erhvervs-og Selskabsstyrelsen";

— fil-Ġermanja, il-"Handelsregister" u l-"Handwerksrolle";

— fil-Greċja, il-"Βιοτεχνικό ή Εμπορικό ή Βιομηχανικό Επιμελητήριο";

— fi Spanja, ir-"Registro Mercantil" jew, fil-każ ta' individwi mhux reġistrati, ċertifikat illi jgħid illi l-persuna kkonċernata iddikjarat taħt ġurament illi hija ngaġġata fil-professjoni in kwistjoni

— fi Franza, ir-"Registre du commerce et des sociétés" u r-"Répertoire des métiers";

— fl-Irlanda, il-fornitur jista' jiġi mitlub illi jipprovdi ċertifikat mir-Reġistru tal-Kumpanniji jew mir-Reġistru tas-Soċjetajiet Amikevoli illi huwa ċċertifikat bħala inkorporat jew ireġistrat, jew jekk mhux iċċertifikat, ċertifikat illi jiddikjara illi l-persuna kkonċernata iddikjara taħt ġurament illi hija ngaġġata fil-professjoni in kwistjoni fil-pajjiż fejn hija stabbilita, f'post speċifiku u taħt isem ta' negozju jew taħt isem tan-negozju speċifiku;

— fl-Italja, ir-"Registro della Camera di commercio, industria, agricoltura e artigianato" u r-"Registro delle commissioni provinciali per l'artigianato";

— fil-Lussemburgu, ir-"Registre aux firmes" u r-"Rôle de la chambre des métiers";

— fl-Olanda, il-"Handelsregister";

— fl-Awstrija, il-"Firmenbuch", il-"Gewerberegister", il-"Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern";

— fil-Portugal, ir-"Registo Nacional das Pessoas Colectivas";

▼M5

— fir-Rumanija, "Registrul Comerţului";

▼B

— fil-Finlandja, il-"Kaupparekisteri" u "Handelsregistret";

— fl-Isvezja, "aktiebolags-, handels-eller föreningsregistren";

— fir-Renju, il-fornitur jista' jiġi mitlub illi jipprovdi ċertifikat mir-Reġistru tal-Kumpanniji illi huwa ċċertifikat bħala inkorporat jew ireġistrat, jew jekk mhux iċċertifikat, ċertifikat illi jgħid illi l-persuna kkonċernata iddikjarat taħt ġurament illi hija ingaġġata fil-professjoni in kwistjoni fil-pajjiż fejn hija stabbilita, f'post speċifiku taħt isem speċifikat taħt isem ta' negozju jew taħt isem tan-negozju speċifiku.

▼B

ANNESS IX C

KUNTRATTI TA' SERVIZZI PUBBLIĊI

Ir-reġistri professjonali u tan-negozju rilevanti jew dikjarazzjonijiet jew ċertifikati huma:

— fil-Belġju, ir-“Registre du commerce”/“Handelsregister” u l-“Ordres professionels/Beroepsorden”;

▼M5

— fil-Bulgarija, “Търговски регистър”;

▼B

— fid-Danimarka, il-“Erhvervs-og Selskabsstyrelsen”;

— fil-Ġermanja, il-“Handelsregister” u l-“Handwerksrolle”, il-“Vereinsregister”, il-“Partnerschaftsregister” u l-“Mitgliedsverzeichnisse de Berufskammern der Ländern”;

— fil-Greċja, il-provditur tas-servizz jista' jiġi mitlub illi jipprovdi dikjarazzjoni dwar l-eżerċizzju tal-professjoni kkonċernata taħt ġurament quddiem nutar; fil-każijiet li għalihom hemm disposizzjoni fil-leġislazzjoni nazzjonali, għal disposizzjoni ta' servizzi ta' riċerka kif imniżżel fl-Anness I A, ir-reġistru professjonali “ητρώο Μελετητών' u'Μητρώο Γραφείων Μελετών”;

— fi Spanja, ir-“Registro Oficial de Empresas Clasificadas del Ministerio de Hacienda”;

— fi Franza, ir-“Registre du commerce et des sociétés” u r-“Répertoire des métiers”;

— fl-Irlanda, il-provditur tas-servizz jista' jiġi mitlub illi jipprovdi ċertifikat mir-Reġistru tal-Kumpanniji jew mir-Reġistru tas-Soċjetajiet Amikevoli, jew jekk mhuwiex iċċertifikat, ċertifikat illi jindika illi l-persuna kkonċernata iddikjarat taħt ġurament illi hija ngaġġata fil-professjoni in kwistjoni fil-pajjiż fejn hija stabbilita, f'post speċifiku u taħt isem ta' negozju jew taħt isem tan-negozju speċifiku;

— fl-Italja, ir-“Registro della Camera di commercio, industria, agricoltura e artigianato” u r-“Registro delle commissioni provinciali per l'artigianato” jew il-“Consiglio nazionale degli ordini professionali”;

— fil-Lussemburgu, ir-“Registre aux firmes” u r-“Rôle de la chambre des métiers”;

— fl-Olanda, il-“Handelsregister”;

— fl-Awstrija, il-“Firmenbuch”, il-“Gewerberegister”, il-“Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern”;

— fil-Portugal, ir-“Registo Nacional das Pessoas Colectivas”;

▼M5

— fir-Rumanija, “Registrul Comerţului”;

▼B

— fil-Finlandja, il-“Kaupparekisteri” u “Handelsregistret”;

— fl-Isvezja, “aktiebolags-, handels-eller föreningsregistren”;

— fir-Renju, il-provditur tas-servizz jista' jiġi mitlub illi jipprovdi ċertifikat mir-Reġistru tal-Kumpanniji jew jekk mhux iċċertifikat, ċertifikat illi jgħid illi l-persuna kkonċernata iddikjarat taħt ġurament illi hija ngaġġata fil-professjoni in kwistjoni fil-pajjiż fejn hija stabbilita, f'post speċifiku u taħt isem speċifikat ta' negozju.

▼B

ANNESS X

REKWIŻITI RELATATI MA' MEZZI GĦALL-IRĊEVUTA ELETTRONIKA TA' L-OFFERTI, TALBIET GĦAL PARTEĊIPAZZJONI U PJANTI U PROĠETTI FIL-KONTESTAZZJONIJIET

Mezzi għall-irċevuta elettronika ta' l-offerti, talbiet għall-parteċipazzjoni u pjanti u proġetti fil-kontestazzjonijiet għandhom mill-inqas jiggarantixxu, b'mezzi Tekniċi u proċeduri xierqa, illi:

(a) firem elettroniċi relatati mall-offerti, talbiet ta' parteċipazzjoni u l-ogħtja ta' pjanti u proġetti huma konformi mall-disposizzjonijiet nazzjonali addottati wara d-Direttiva 1999/93/KE;

(b) il-ħin u d-data eżatta mar-riċeviment ta' l-offerti, talbiet ta' parteċipazzjoni u s-sottomissjoni ta' pjanti u proġetti jistgħu jkunu determinati preċisament;

(c) jista' jkun assigurat raġjonevolment illi, qabel il-limiti ta' żmienijiet imniżżla, ħadd ma jkollu aċċess għal data trasmessa taħt dawn ir-rekwiżiti;

(d) jekk din il-projbizzjoni ta' aċċess hija miksura, jista' jkun assigurat raġjonevolment illi dan il-ksur jista' magħruf kjarament;

(e) persuni awtorizzati biss jistgħu jagħmlu jew ibiddlu id-dati għall-ftuħ ta' data li tkun ġiet irċevuta;

(f) jekk tul l-istadji differenti tal-proċedura ta' l-ogħti tal-kuntratt jew tal-kontestazzjoni, aċċess għall-kull data irċevuta, jew xi parti minnha, ikun biss possibbli b'azzjoni simultanja minn persuni awtorizzati;

(g) azzjoni simultanja minn persuni awtorizzati għandha tagħti aċċess għad-data trasmessa wara d-data preskritta biss;

(h) data irċevuta u miftuħa skond dawn ir-rewiżiti għandha tiqa' aċċessibbli għal persuni awtorizzati biss sabiex dawn ikunu jistgħu jiffamiljarizaw lilhom infushom mal-istess.

▼B

ANNESS XI

SKADENZI GĦAT-TRANSPOSIZZJONI U APPLIKAZZJONI (Artikolu 80)

Direttivi	Skadenzi għat-trasposizzjoni u applikazzjoni
92/50/KEE (ĠU L 209, 1992.7.24., p.1.) Awstrija, Finlanda, Svezja (*)	1993. Lulju 1. 1995. Jannar 1.
93/36/KEE (ĠU L 199, 1993.8.9., p.1.) Awstrija, Finlanda, Svezja (*)	1994. Ġunju 13. 1994. Ġunju 13.
93/37/KEE (ĠU L 199, 1993.8.9., p.54.) konsolidament tad-direttivi:	
— 71/305/KEE (ĠU L 185, 1971.8.16., p.5.)	
— KE – 6	1972. Lulju 30.
— DK, IRL, RU	1973. Jannar 1.
— Grečja	1981. Jannar 1.
— Spanja, Portugal	1986. Jannar 1.
— Awstrija, Finlanda, Svezja (*)	1995. Jannar 1.
— 89/440/KEE (ĠU L 210, 1989.7.21., p.1.)	
— KE ta' 9	1990. Lulju 19.
— Grečja, Spanja, Portugal	1992. Marzu 1.
— Awstrija, Finnlanda, Svezja (*)	1995. Jannar 1.
97/52/KE (ĠU L 328, 1997.11.28., p.1.)	1998. Ottubru 13.

(*) EEŻ: 1994. Jannar 1.

▼B

ANNESS XII

TABELLA TA' KORRELAZZJONI [1]

Id-Direttiva	Direttiva 93/37/KEE	Direttiva 93/36/KEE	Direttiva 92/50/KEE	Atti oħra	
Art. 1. par. 1	Art. 1, l-ewwel linja, addattat	Art. 1. l-ewwel linja, addattat	Art. 1, l-ewwel linja, addattat		
Art. 1. par. 2, punt (a)	Art. 1, punt (a), l-ewwel parti tas-sentenza	Art. 1. punt (a) l-ewwel u l-aħħar partijiet tas-sentenza	Art. 1, punt a)		Emendat
Art. 1. par. 2, punt (b)	Art. 1, punt (a) u punt (c), addattat	—	—		
Art. 1. par. 2, punt (ċ), l-ewwel subparagrafu	—	Art. 1. punt (a) it-tieni parti ta' l-ewwel sentenza u tat-tieni sentenza, addattat	—		
Art. 1. par. 2, punt (ċ), it-tieni subparagrafu	—	Art. 1, punt (a), addattat	—		
Art. 1. par. 2, punt (d), l-ewwel subparagrafu	—	—	—		Ġdid
Art. 1. par. 2, punt (d), it-tieni subparagrafu	—	—	Art. 2, addattat		
Art. 1. par. 2, punt (d), it-tielet subparagrafu	—	—	Is-16 moqri addattat		
Art. 1. par. 3	Art. 1, punt (d)	—	—		
Art. 1. par. 4	—	—	—		Ġdid
Art. 1. par. 5	—	—	—		Ġdid
Art. 1. par. 6	—	—	—		Ġdid
Art. 1. par. 7	—	—	—		Ġdid
Art. 1. par. 8, l-ewwel subparagrafu	—	—	Art. 1, punt (ċ), l-ewwel sentenza addattat		
Art. 1. par. 8, it-tieni subparagrafu	—	—	—		Ġdid
Art. 1. par. 8, it-tielet subparagrafu	Art. 1, punt (h)	Art. 1, punt (ċ)	Art. 1, punt (ċ), it-tieni sentenza		Emendat
Art. 1. par. 9	Art. 1, punt (b), addattat	Art. 1, punt (b), addattat	Art. 1, punt (b), addattat		
Art. 1. par. 10	—	—	—		Ġdid
Art. 1. par. 11, l-ewwel subparagrafu	Art. 1, punt (e), addattat	Art. 1, punt (d), addattat	Art. 1, punt (d), addattat		

[1] "Addattata' tfisser illi l-kliem tat-test kien mibdul, waqt illi it-tifsir tad-direttivi kif revokati kien miżmum. Tibdil għat-tifsir tal-disposizzjonijiet tad-direttivi revokati huma indikati bil-kelma 'emendata'. Din il-kelma tidher fl-aħħar kolonna meta l-emenda tikkonċerna il-disposizzjonijiet tat-tlett direttivi revokati. Meta l-emenda taffetwa waħda biss jew tnejn minn dawn id-direttivi, il-kelma' emendata' mhijiex inkluża fil-kolonna tad-direttivi kkonċernati."

▼B

Id-Direttiva	Direttiva 93/37/KEE	Direttiva 93/36/KEE	Direttiva 92/50/KEE	Atti oħra	
Art. 1. par. 11, it-tieni subparagrafu	Art. 1, punt (f), addattat	Art. 1, punt (e), addattat	Art. 1, punt (e), addattat		
Art. 1. par. 11, it-tielet subparagrafu	—	—	—		Ġdid
Art. 1. par. 11, ir-raba' subparagrafu	Art. 1. punt (g), addattat	Art. 1. punt (f), addattat	Art. 1. punt (f), addattat		
Art. 1. par. 11, il-ħames subparagrafu	—	—	Art. 1. punt (g), addattat		
Art. 1. Par. 12	—	—	—		Ġdid
Art. 1. Par. 13	—	—	—		Ġdid
Art. 1. Par. 14	—	—	—		Ġdid
Art. 1. Par. 15	—	—	—		Ġdid
Art. 2.	Art. 6. Par. 6	Art. 5. Par. 7	Art. 3. Par. 2		Emendat
Art. 3.	—	Art. 2. Par. 2	—		
Art. 4. Par. 1	Ġdid	Ġdid	Art. 26. Par. 2 u 3, addattat		
Art. 4. Par. 2	Art. 21 emendat	Art. 81 adattat	Art. 26. Par. 1, emendat		
Art. 5.	Art. 33a adattat	Art. 28 emendat	Art. 38a adattat		
Art. 6.	—	Art. 15. Par. 2	—		Emendat
Art. 7, punti (a) u (b)	—	Art. 5, par 1, punt (a), adattat	Art. 7, par 1, punt (a), adattat		
Art. 7, punt (ċ)	Art. 6, par. 1, punt (a), adattat	—	—		
Art. 8	Art. 2 u Art. 6, par 1, punt (b), adattat	—	Art. 3, par. 3 u Art. 7, par. 1, punt (a), adattat		
Art. 9, par. 1, l-ewwel subparagrafu	—	Art. 5, par. 5	Art. 7, par. 2 u 7		Emendat
Art. 9, par. 1, it-tieni subparagrafu	—	—	—		Ġdid
Art. 9. Par. 2	—	Art. 5, par 1, punt (b)	—		Emendat
Art. 9. Par. 3	Art. 6. Par. 4	Art. 5. Par. 6	Art. 7, par. 3, it-tieni klawsola		
Art. 9. Par. 4	Art. 6. Par. 5, adattat				
Art. 9. Par. 5, punt (a)	Art. 6. Par. 3, adattat	—	Art. 7. Par. 4, it-tielet subparagrafu, adattat		
Art. 9. Par. 5, punt (b)	—	Art. 5. Par. 4	—		Emendat

▼B

Id-Direttiva	Direttiva 93/37/KEE	Direttiva 93/36/KEE	Direttiva 92/50/KEE	Atti oħra	
Art. 9. Par. 6	—	Art. 5. Par. 2	—		
Art. 9. Par. 7	—	Art. 5. Par. 3	Art. 7. Par. 6		
Art. 9. Par. 8, punt (a)	—	—	Art. 7. Par. 4		Emendat
Art. 9. Par. 8, punt (b)	—	—	Art. 7. Par. 5		Emendat
Art. 9 Par. 9	—	—	—		Ġdid
Art. 10	Ġdid	Art. 3 adattat	Art. 4 Par. 1 adattat		
Art. 11	—	—	—		Ġdid
Art. 12	Art. 4. Punt (a)	Art. 2. Punt (a)	Art. 1. Punt (a) (ii)		Emendat
Art. 13	—	—	—		Ġdid
Art. 14	Art. 4. Punt (b)	Art. 2. Par. 1, punt (b)	Art. 4. Par. 2		
Art. 15. Punt (a)	Art. 5. Punt (a) adattat	Art. 4. punt (a) adattat	Art. 5. punt (a) adattat		
Art. 15. Punt (b) u (ċ)	Art. 5. Punti (b) u (ċ)	Art. 4. Punti (b) u (ċ)	Art. 5. punti (b) u (ċ)		
Art. 16	—	—	Art. 1. Punt (a), (iii) sa (ix), adattat		
Art. 17	—	—	—		Ġdid
Art. 18	—	—	Art. 6		Emendat
Art. 19	—	—	—		Ġdid
Art. 20	—	—	Art. 8		
Art. 21			Art. 9		
Art. 22	—	—	Art. 10		
Art. 23	Art. 10	Art. 8	Art. 14		Emendat
Art. 24, par. 1 sa 4, l-ewwel subparagrafu	Art. 19	Art. 16, par. 1	Art. 24, par. 1		Emendat
Art. 24, par. 4, it-tieni subparagrafu	—	Art. 16, par. 2, adattat	Art. 24, par. 2, adattat		
Art. 25, l-ewwel paragrafu	Art. 20, l-ewwel paragrafu	Art. 17, l-ewwel paragrafu	Art. 25, l-ewwel paragrafu		Emendat
Art. 25, it-tieni paragrafu	Art. 20, it-tieni paragrafu	Art. 17, it-tieni paragrafu	Art. 25, it-tieni paragrafu		
Art. 26	—	—	—		Ġdid
Art. 27, l-ewwel paragrafu	Art. 23, par. 1	—	Art. 28, par. 1		Emendat

▼B

Id-Direttiva	Direttiva 93/37/KEE	Direttiva 93/36/KEE	Direttiva 92/50/KEE	Atti oħra	
Art. 27, it-tieni u t-tielet paragrafu	Art. 23, par. 2	—	Art. 28, par. 2		
Art. 28, l-ewwel paragrafu	Art. 7, par. 1 adattat	Art. 6, par. 1 adattat	Art. 11, par. 1 adattat		
Art. 28, it-tieni paragrafu	Art. 7, par. 4	Art. 6, par. 4	Art. 11, par. 4		Emendat
Art. 29	—	—	—		Ġdid
Art. 30. Par. 1, punt (a)	Art. 7. Par. 2, punt (a)	Art. 6, par. 2,	Art. 11, par. 2, punt (a)		
Art. 30. Par. 1, punt (b)	Art. 7. Par. 2, punt (ċ)	Ġdid	Art. 11, par. 2, punt (b)		
Art. 30. Par. 1, punt (ċ)		—	Art. 11, par. 2, punt (ċ)		
Art. 30. Par. 1, punt (d)	Art. 7. Par. 2, punt (b)	—	—		
Art. 30, paragrafi 2, 3 u 4	—	—	—		Ġdid
Art. 31, punt. 1, punt (a)	Art. 7. Par. 3, punt (a)	Art. 6. Par. 3, punt (a)	Art. 11. Par. 3, punt (a)		
Art. 31. Punt (1), punt (b)	Art. 7. Par. 3, punt (b)	Art. 6. Par. 3, punt (ċ)	Art. 11. Par. 3, punt (b)		
Art. 31. Punt (1), punt (ċ)	Art. 7. Par. 3, punt (ċ)	Art. 6. Par. 3, punt (d)	Art. 11. Par. 3, punt (d)		
Art. 31. Punt (2), punt (a)	—	Art. 6. Par. 3, punt (b)	—		
Art. 31. Punt (2), punt (b)	—	Art. 6. Par. 3, punt (e)	—		
Art. 31. Punt (2), punt (ċ)	—	Ġdid	—		
Art. 31. Punt (2), punt (d)	—	Ġdid	—		
Art. 31. Punt (3),	—	—	Art. 11. Par. 3, punt (ċ)		
Art. 31. Punt (4), punt (a)	Art. 7. Par. 3, punt (d)	—	Art. 11. Par. 3, punt (e)		
Art. 31. Punt (4), punt (b)	Art. 7. Par. 3, punt (e)	—	Art. 11. Par. 3, punt (f)		
Art. 32.	—	—	—		Ġdid
Art. 33.	—	—	—		Ġdid
Art. 34, l-ewwel u t-tieni paragrafu	Art. 9, l-ewwel u t-tieni paragrafu	—	—		
Art. 34, it-tielet paragrafu	Art. 9, it-tielet paragrafu				Emendat

▼B

Id-Direttiva	Direttiva 93/37/KEE	Direttiva 93/36/KEE	Direttiva 92/50/KEE	Atti oħra	
Art. 35, par. 1, l-ewwel subparagrafu, punt (a), l-ewwel subparagrafu	—	Art. 9, par. 1, l-ewwel subparagrafu	—		
Art. 35. Par. 1, l-ewwel subparagrafu, punt (a), it-tieni subparagrafu	—	Art. 9, par. 1, it-tieni subparagrafu, l-ewwel sentenza	—		Emendat
Art. 35. Par. 1, l-ewwel subparagrafu, punt (b)	—	—	Art. 15. Par. 1		
Art. 35. Par. 1, l-ewwel subparagrafu, punt (ċ)	Art. 11. Par. 1	—	—		
Art. 35. Par. 1, it-tieni subparagrafu	—	Art. 9. Par. 5, it-tieni subparagrafu	Art. 17. Par. 2, it-tieni subparagrafu		Emendat
Art. 35. Par. 1, it-tielet subparagrafu	Art. 11. Par. 7, it-tieni subparagrafu	—	—		Emendat
Art. 35. Par. 1, ir-raba', ħames u sitt subparagrafi	—	—	—		Ġdid
Art. 35. Par. 2	Art. 11. Par. 2	Art. 9. Par. 2	Art. 15. Par. 2		Emendat
Art. 35. Par. 3	—	—	—		Ġdid
Art. 35. Par. 4, l-ewwel subparagrafu	Art. 11. Par. 5, l-ewwel sentenza	Art. 9. Par. 3, l-ewwel sentenza	Art. 16. Par. 1		Emendat
Art. 35. Par. 4, it-tieni u t-tielet subparagrafi	—	—	—		Ġdid
Art. 35. Par. 4, ir-raba' subparagrafu			Art. 16. Par. 3 u 4		
Art. 35. Par. 4, il-ħames subparagrafu	Art. 11. Par. 5, it-tieni sentenza	Art. 9. Par. 3, it-tieni sentenza	Art. 16. Par. 5		Emendat
Art. 36. Par. 1	Art. 11. Par. 6, l-ewwel subparagrafu, adattat	Art. 9. Par. 4, l-ewwel sentenza, adattat	Art. 17. Par. 1, l-ewwel sentenza, adattat		
Art. 36. Par. 2, l-ewwel subparagrafu	Art. 11. Par. 7, l-ewwel sentenza	Art. 9. Par. 5, l-ewwel subparagrafu	Art. 17. Par. 2, l-ewwel subparagrafu		Emendat
Art. 36. Par. 2, it-tieni subparagrafu	—	—	—		Ġdid
Art. 36. Par. 3	Art. 11. Par. 10	Art. 9. Par. 8	Art. 17. Par. 5		Emendat
Art. 36. Par. 4	Art. 11. Par. 8 u 13	Art. 9. Par. 6 u 11	Art. 17. Par. 4 u 8		Emendat

▼B

Id-Direttiva	Direttiva 93/37/KEE	Direttiva 93/36/KEE	Direttiva 92/50/KEE	Atti oħra	
Art. 36. Par. 5	Art. 11. Par. 11, adattat	Art. 9. Par. 9, adattat	Art. 17. Par. 6, adattat		
Art. 36. Par. 6	Art. 11. Par. 13, it-tieni sentenza	Art. 9. Par. 11, it-tieni sentenza	Art. 17. Par. 8, it-tieni sentenza		Emendat
Art. 36. Par. 7, l-ewwel subparagrafu	Art. 11. Par. 12	Art. 9. Par. 10	Art. 17. Par. 7		
Art. 36. Par. 7, it-tieni subparagrafu	—	—	—		Ġdid
Art. 37	Art. 17	Art. 13	Art. 21		Emendat
Art. 38. Par. 1	—	—	—		Ġdid
Art. 38. Par. 2	Art. 12, Par. 2, adattat	Art. 10. Par. 1, adattat	Art. 18. Par. 1, adattat		
Art. 38. Par. 3	Art. 12, Par. 1 u 3, adattat	Art. 11, Par. 1 u 3, adattat	Art. 19, par.1 u 3, adattat		Emendat
Art. 38, Par. 4,	Art. 12, Par. 2 u Art. 13, par. 4, adattat	Art. 10, Par. 1a u Art. 11, par. 3a, adattat	Art. 18, Par. 2 u Art. 19, par. 4, adattat		
Art. 38, Par. 5 u 6	—	—	—		Ġdid
Art. 38. Par. 7	Art. 12. Par. 5	Art. 10. Par. 4	Art. 18. Par. 5		Emendat
Art. 38. Par. 8	Art. 14. Par. 1	Art. 12. Par. 1	Art. 20. Par. 1		Emendat
Art. 39	Art. 12. Par. 3 u 4, Art. 13. Par. 6, u Art. 14. Par. 2 adattat	Art. 10. Par. 2 u 3, Art. 11. Par. 5, u Art. 12. Par. 2 adattat	Art. 18. Par. 3 u 4, Art. 19. Par. 6, u Art. 20. Par. 2 adattat		
Art. 40	Art. 13, par. 2 u Art. 14, par. 3	Art. 11, par. 2, u Art. 12, par. 3	Art. 19, par. 2, u Art. 20, par. 3		Emendat
Art. 41. Par. 1	Art. 8, par. 2, l-ewwel sentenza, adattat	Art. 7, par. 2, l-ewwel sentenza, adattat	Art. 12, par. 2, l-ewwel sentenza, adattat		
Art. 41. Par. 2	Art. 8, par. 1, l-ewwel subparagrafu, adattat	Art. 7, par. 1, l-ewwel subparagrafu, adattat	Art. 12, par. 1, l-ewwel subparagrafu, adattat		
Art. 41. Par. 3	Art. 8, par. 1, it-tieni subparagrafu, adattat	Art. 7, par. 1, it-tieni subparagrafu, adattat	Art. 12, par. 1, it-tieni subparagrafu, adattat		
	Art. 8, par. 2, l-aħħar sentenza	Art. 7, par. 2, l-aħħar sentenza	Art. 12, par. 2, l-aħħar sentenza		Mħassar
Art. 42. Par. 1, 3 u 6	Art. 13, par. 5 u Art. 18, par. 2	Art. 11, par. 4 u Art. 15, par. 3	Art. 19, par. 5 u Art. 23, par. 2		Emendat
Art. 42. par. 2, 4 u 5	—	—	—		Ġdid
Art. 43	Art. 8, par. 3	Art. 7, par. 3	Art. 12, par. 3		Emendat
Art. 44, par. 1	Art. 18, par. 1 adattat	Art. 15, par. 1 adattat	Art. 23, par. 1 adattat		Emendat

▼B

Id-Direttiva	Direttiva 93/37/KEE	Direttiva 93/36/KEE	Direttiva 92/50/KEE	Atti oħra	
Art. 44, par. 2	—	—	—		Ġdid
Art. 44, par. 3	Art. 22.	Art. 23, par. 3	Art. 32, par. 4		Emendat
Art. 44, par. 4	—	—	—		Ġdid
Art. 45, par. 1	—	—	—		Ġdid
Art. 45, par. 2, l-ewwel subparagrafu	Art. 24, l-ewwel paragrafu, adattat	Art. 20, par. 1, adattat	Art. 29, l-ewwel paragrafu, adattat		
Art. 45, par. 2, it-tieni subparagrafu	—	—	—		Ġdid
Art. 45, par. 3	Art. 24, it-tieni u t-tielet paragrafu, adattat	Art. 20, par. 2 u 3, adattat	Art. 29, it-tieni u t-tielet paragrafu, adattat		
Art. 45, par. 4	Art. 24, ir-raba' paragrafu	Art. 20, par. 4	Art. 29, ir-raba' paragrafu		Emendat
Art. 46. l-ewwel paragrafu	Art. 25, l-ewwel sentenza, emendata	Art. 21, par. 1 u par. 2, l-ewwel sentenza, adattat	Art. 30, par. 1 u par. 3, l-ewwel sentenza, adattat		
Art. 46, it-tieni paragrafu	—	—	Art. 30, par. 2		
Art. 47, par. 1, punti (a) u (b)	Art. 26, par. 1, punti (a) u (b), adattat	Art. 22, par. 1, punti (a) u (b), adattat	Art. 31, par. 1, punti (a) u (b), adattat		
Art. 47, par. 1, punt (ċ)	Art. 26, par. 1, punt (ċ)	Art. 22, par. 1, punt (ċ)	Art. 31, par. 1, punt (ċ)		Emendat
Art. 47, par. 2 u 3	—	—	—		Ġdid
Art. 47, par. 4 u 5	Art. 26, par. 2 u 3, adattat	Art. 22, par. 2 u 3, adattat	Art. 31, par. 2 u 3, adattat		Emendat
Art. 48, par. 1 u 2, punti (a) sa (e) u (g) sa (j)	Art. 27, par. 1, adattat	Art. 23, par. 1, adattat	Art. 23, par. 2, adattat		
Art. 48, par. 2, punt (f)	—		—		Ġdid
Art. 48, par. 3 u 4	—	—	—		Ġdid
Art. 48, par. 5	Ġdid	Ġdid	Art. 32, par. 1, adattat		
Art. 48, par. 6	Art. 27, par. 2	Art. 23, par. 2	Art. 32, par. 3		
Art. 49	Ġdid	Ġdid	Art. 33.		Emendat
Art. 50	—	—	—		Ġdid
Art. 51	Art. 28.	Art. 24.	Art. 34.		
Art. 52.	Art. 29.	Art. 25.	Art. 35.		Emendat
Art. 53, par. 1	Art. 30, par. 1 adattat	Art. 26, par. 1 adattat	Art. 36, par. 1 adattat		

▼B

Id-Direttiva	Direttiva 93/37/KEE	Direttiva 93/36/KEE	Direttiva 92/50/KEE	Atti oħra	
Art. 53, par. 2	Art. 30, par. 2	Art. 26, par. 2	Art. 36, par. 2		Emendat
	Art. 30, par. 3	—	—		Mħassar
Art. 54	—	—	—		Ġdid
Art. 55	Art. 30, par. 4, l-ewwel u t-tieni subparagrafu	Art. 27, l-ewwel u t-tieni paragrafu	Art. 37, l-ewwel u t-tieni paragrafu		Emendat
—	Art. 30, par. 4, it-tielet subparagrafu	Art. 27, it-tielet paragrafu	Art. 37, it-tielet paragrafu		Mħassar
—	Art. 30, par. 4, ir-raba' subparagrafu	—	—		Mħassar
—	Art. 31	—	—		Mħassar
—	Art. 32	—	—		Mħassar
Art. 56	Art. 3, par. 1 adattat				
Art. 57	—				Ġdid
Art. 58	Art. 11, par. 3, par. 6 sa 11 u par. 13				Emendat
Art. 59	Art. 15	—	—		
Art. 60.	Art. 3, par. 2	—	—		
Art. 61	Ġdid	—	—		
Art. 62	Art. 3, par. 3				
Art. 63	Art. 3, par. 4				Emendat
Art. 64	Art. 11, par. 4, par. 6, l-ewwel subparagrafu, par. 7, l-ewwel subparagrafu, u par. 9	—	—		Emendat
Art. 65	Art. 16				
Art. 66	—	—	Art. 13, par. 3 u 4		
Art. 67. Par. 1	—	—	Art. 13, par. 1, l-ewwel subparagrafu, par. 2, l-ewwel subparagrafu		
Art. 67. Par. 2			Art. 13, par. 1, indenti 1 sa 3 u par. 2, indenti 1 sa 3		Emendat
Art. 68	—	—	Ġdid		
Art. 69, par. 1	—	—	Art. 15, par. 3		

▼B

Id-Direttiva	Direttiva 93/37/KEE	Direttiva 93/36/KEE	Direttiva 92/50/KEE	Atti oħra	
Art. 69, par. 2, l-ewwel subparagrafu	—	—	Art. 16, par. 1 u Par. 2, it-tieni indent		Emendat
Art. 69, par. 2, it-tieni subparagrafu u par. 3	—	—	Ġdid		
Art. 70	—	—	Art. 17, par. 1, par. 2, l-ewwel u t-tielet subparagrafu, par. 3 sa 6 u par. 8		Emendat
Art. 71	—	—	Ġdid		
Art. 72	—	—	Art. 13, par. 5		
Art. 73	—	—	Art. 13, par. 6, l-ewwel subparagrafu		
Art. 74	—	—	Art. 13, par. 6, it-tieni subparagrafu		Emendat
	Art. 33	Art. 30	Art. 38		Mħassar
Art. 75	Art. 34, par. 1, adattat	Art. 31, par. 1, adattat	Art. 39, par. 1, adattat		
Art. 76	Art. 34, par. 2	Art. 31, par. 2	Art. 34, par. 2		Emendat
			Art. 39, par. 2, punt (d), it-tieni subparagrafu		Mħassar
Art. 77, par. 1	—	Art. 32, par. 1	Art. 40, par. 1		
Art. 77, par. 2	Art. 35, par. 3	Art. 32, par. 2	Art. 40, par. 3		Emendat
	—	—	Art. 40, par. 2		Mħassar
Art. 77, par. 3	—	Art. 34, par. 3	Art. 40, par. 4		Emendat
Art. 78, par. 1 u 2					Ġdid
Art. 78, par. 3 u 4	Art. 6, par. 2, punt (a)	Art. 5, par. 1, punt (d)	Art. 7, par. 1, punt (ċ)		Emendat
Art. 79, punt (a)	Art. 6, par. 1, punt (b), adattat	Art. 5, par. 1, punt (ċ), it-tieni subpargrafu, adattat	Art. 7, par. 1, punt (b), it-tieni subpargrafu, adattat		
Art. 79, punt (b)	Art. 35, par. 2	—	Art. 16, par. 4		Emendat
Art. 79, punt (ċ)	—	—	—		Ġdid
Art. 79, punt (d)	Art. 35, par. 1, adattat	—	—		
Art. 79, punt (e)		Art. 29, par. 3, adattat	—		
Art. 79, punt (f)	Art. 35, par. 2, adattat	—	—		Ġdid

▼B

Id-Direttiva	Direttiva 93/37/KEE	Direttiva 93/36/KEE	Direttiva 92/50/KEE	Atti oħra	
Art. 79, punt (g)	—	—	—		
Art. 79, punt (h) u (i)	—	—	—		Ġdid
Art. 80					
Art. 81					
Art. 82					
Art. 83					
Art. 84					
Anness I	Anness				IEmendat
Anness II A u IIB	—	—	Anness IA u IB		Emendat
Anness III	Anness I	—	—	Atti dwar l-Sħubija ta' l-awstrija, Finlandja u Svezja	Adattat
Anness IV	—	Anness I	—	Atti dwar l-Sħubija ta' l-awstrija, Finlandja u Svezja	Adattat
Anness V	—	Anness II	—		Emendat
Anness VI	Anness III	Anness III	Anness II		Emendat
Anness VII A, B, Ċ u D	Anness IV, V u VI	Anness IV	Anness III u IV		Emendat
Anness VIII	—	—	—		Ġdid
Anness IX					Adattat
Anness IX A	—	Art. 21. Par. 2	—	Atti dwar l-Sħubija ta' l-awstrija, Finlandja u Svezja	Adattat
Anness IX B	—	—	Art. 30. Par. 3	Atti dwar l-Sħubija ta' l-awstrija, Finlandja u Svezja	Adattat
Anness IX Ċ	Art. 25, adattat	—	—	Atti dwar l-Sħubija ta' l-awstrija, Finlandja u Svezja	Adattat
Anness X					Ġdid
Anness XI					Ġdid
Anness XII					Ġdid